Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Chiến tranh V. N. tại Đại hội đồng LHQ : Úc chỉ trích LHQ từ bỏ trách nhiệm đối với chiến tranh V. N.

THÁI ĐỀ NGHỊ MỜI NGA, PHÁP, ANH DỰ HỘI ĐÀM BA LÊ, BẤT CHẤP T. C.

Năm Thứ 7 — Số 1.962 — Thứ Sáu 25-9-1970 (Ngày 25 Tháng 8 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.

HAI CUỘC ĐẠI TẤN CÔNG CỦA QUÂN LỰC VNCH — KHMER ĐANG TIẾP DIỄN ÁC LIỆT Ở KAMPUCHEA

Quân lực VNCH hạ 105 CS gần Neak Luong

CS bố trí lại quân lực trên quốc lộ 6

- ★ Cuộc tiến quân của các đơn vị Khmer gặp khó khăn nhưng phi pháo hoạt động mạnh
- ★ CS VN tấn công 1 trường trung học gần Nam Vang, hạ sát 3 giáo sư, bắt đi 5 người.

NAM VANG, 24-9.— Hai cuộc đại tấn công phối hợp của quân lực Kampuchea và quân lực VNCH trên lãnh thổ Kampuchea hiện đang tiếp diễn ác liệt. Quân lực VNCH đã đánh thắng một trận lớn tại vùng Neak Luong hạ tại trận 105 Cộng quân. Về phía mặt trận quốc lộ số 6, đại quân của KPC tiến rất chậm vì sự chống cự của CS, nhưng phi pháo hoạt động mạnh mẽ khiến cho CS có thể có ý định chém về chạy qua Lào.

Mặt trận Neak Luong

Tại mặt trận Neak Luong vùng trách nhiệm của quân đội VNCH, một trận đánh lớn đã diễn ra hôm qua, khiến 105 Cộng quân phơi xác và 4 bị bắt sống.

Chiến thắng này là của một Tiểu đoàn BĐQ và hai tiểu đoàn TQLC VN. Các chiến sĩ VN đã giao tranh ác liệt với một lực lượng địch không rõ quân số, trong khi hành quân vùng 39cs Nam, 26 và 27cs Tây Nam Neak Luong. Lực lượng bạn được phi cơ và pháo binh yểm trợ.

Ngoài số Cộng quân bị hạ sát nói trên, lực lượng VNCH còn [illegible] 5 súng cộng đồng, 8 súng cá nhân, 80 đạn súng cối 60 ly, 43 đạn 82 ly, 30 đạn đại bác 75 ly, 21 đạn B-40, 3.150 đạn AK, 7 thùng đạn thượng liên, 32 bộ quân phục, đồng thời phá hủy 35 căn nhà, 6 pháo đài và 5 hố cá nhân. Phía VNCH có 3 binh sĩ tử trận và 19 bị thương. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Quân Nhảy Dù Kampuchea đã tiến chiếm được nhiều ngôi làng thuộc vùng Skoun — Tang Kauk do Cộng quân VN chiếm đóng trước đây, trước khi lực lượng KPC chuyển qua bố công để tiến về thành phố Kompong Thom. Thiếu tá Am Rong, phát ngôn viên bộ tư lệnh cao cấp Kampuchea loan báo như trên hôm thứ tư.

Tuy nhiên sự kháng cự của địch quân vẫn làm cho cuộc tiến quân của binh sĩ KPC bị chậm trễ.

Mỗi lần tiến đến một ngôi làng nào, nằm trên một trận tuyến dài 3 cây số, lực lượng Kampuchea đều gặp phải hỏa lực trọng pháo và súng tự động của địch từ trong bắn ra.

Thiếu tá Am Rong thuật rằng : Trong đêm qua, các binh sĩ Nhảy Dù của chúng tôi đã bị địch bắn quấy phá bằng đại bác 75ly không dật nhưng không bị thiệt hại gì.

Nhưng ở phía Đông thành phố Kompong Cham, Cộng quân đã pháo kích 4 đạn hỏa tiễn 122 ly gần một trại quân, khiến một binh sĩ bị thương ».

Phi cơ Mig-17 do Nga chế tạo và phi cơ huấn luyện « Fouga Magister » do Pháp cung cấp và được chế biến thành chiến đấu oanh tạc cơ, đã can thiệp tại mặt trận Tang Kauk, nhưng các phi cơ này chưa oanh tạc ngay chính ngôi làng vì Cộng quân trà trộn với dân chúng.

Các phi cơ KPC đã thả truyền đơn xuống các ngôi làng yêu cầu dân chúng tản cư và rời khỏi thị trấn Tang Kauk.

Phi vụ thả truyền đơn này là một dấu hiệu cho thấy là lực lượng Kampuchea chuẩn bị đánh vào chính diện và ngang hông các vị trí của địch.

Dường như việc bộ Tư Lệnh Kampuchea chủ trương mở trận đánh tại khu vực này để tiến đến Kompong Thom, giao điểm kiểm soát các tỉnh miền Bắc và Tây Bắc đến Siem Reap, đã buộc Cộng quân phải thay đổi cách bố trí quân của chúng.

Theo các nguồn tin thông thạo, nhiều vụ chuyển quân của CS đã được ghi nhận tại Kompong Thom, Kompong Cham và Siem Reap. Nhiều lực lượng tăng viện của địch dường như đã kéo xuống Tang Kauk để đối phó với lực lượng KampuChea.

Thiếu tá Am Rong còn cho biết là tại nhiều vùng Cộng quân đã chào tạm biệt dân chúng. Theo ông có thể cộng quân đã rời KPC lên Lào, hoặc chuyển đến một khu vực khác.

Theo hãng UPI, những tin tức từ mặt trận cho biết là quân chính quy BV đã đánh lui một cuộc tấn công của binh sĩ Kampuchea vào ngôi làng Tang Kauk sau một trận ác chiến kéo dài suốt ngày thứ Tư.

Các sĩ quan thuật rằng các đơn vị thiện chiến của lực lượng đặc nhiệm tiến đánh ngôi làng đã gặp sức kháng cự mãnh liệt của một trung đoàn CS kiên thủ tại Tang Kauk.

Một tiểu đoàn Dù đã tiến đến chỉ còn cách ngôi làng khoảng 250th, nhưng lực lượng có nhiệm vụ đánh vào hông phía Đông chỉ mới đến còn cách ngôi làng hơn một cây số.

Chưa có báo cáo về tổn thất của đôi bên.

Trung đoàn cố thủ ở Tang Kauk được nhận diện là trung đoàn 75 sư đoàn 5 BV đông khoảng 3000 người, lực lượng Kampuchea tiến đánh gồm khoảng 8.000 binh sĩ.

Tổn thất của hai bên

Bộ tư lệnh cao cấp Kampuchea hôm thứ Tư loan báo đã có 60.000 binh sĩ CS bị hạ hoặc bị thương nặng trong 5 tháng đầu tiên của chiến tranh KPC. Con số tổn thất nêu trên đã khiến cho số Cộng quân hoạt động trên lãnh thổ KPC giảm từ 100.000 xuống còn 40.000 người.

Về con số tổn thất của KPC, bộ tư lệnh cho biết cho đến nay có khoảng 5.000 binh sĩ chánh phủ bị thiệt mạng hoặc bị thương.

Phát ngôn viên không cho biết rõ

5 XEM TIẾP TRANG 12

Trả đũa vụ tù binh

Hoa Kỳ phải gây áp lực kinh tế đối với CS BV

LAKE CHARLES, 22-9 (UPI): Hôm nay, Thượng nghị sĩ Mỹ Knowles tuyên bố các binh sĩ Mỹ tại BV «có thể bị sống suốt đời trong trại giam của quân [illegible]».

Ông nói hiệp hội tù binh M[illegible] gọi dân tiêu thụ trên toàn q[illegible] tẩy chay các hàng hóa của n[illegible] gia buôn bán với BV.

Các quốc gia n[illegible] Pháp, Nhật, Ý, Ấ[illegible] Lỗ, Tiệp, Ba Lan [illegible] cảng và các nước Th[illegible] Đan mạch. Hiệp hộ[illegible] lập năm 1948 và [illegible] cựu chiến binh M[illegible]

Thượng nghị sĩ [illegible]owles nói «quốc hội có thể tổ chức các phiên họp lưỡng viện về vấn đề tù binh mỗi ngày nhưng phải gây áp lực kinh tế đối với BV trước khi Cộng Sản quyết định làm bất cứ việc gì về vấn đề tù binh».

8 XEM TIẾP TRANG 12

Phòng Thông Tin VNCH tại Stockholm vừa bị ném đá

STOCKHOLM, 23-9 (AFP).— Trưởng phòng Thông tin VNCH tại Stockholm Trần Nhã hôm nay gởi điện cho Thủ tướng Thụy Điển Olof Palme để phản kháng việc ngót 3 chục thanh niên hôm qua ném đá và chai mực vào vách tường Phòng Thông tin VNCH và gây thiệt hại đáng kể.

Đây là lần thứ hai trong 6 tháng qua Phòng Thông tin VNCH tại Stockholm bị đám biểu tình pháphách.

★ Chuyên viên Mỹ về ĐNÁ điều trần tại Hạ Viện Mỹ

Nga-Mỹ sẽ chia phần ảnh hưởng ở ĐNÁ

TC sẽ làm ngơ vì khó khăn kinh tế

- ★ Nga tiếp tay bọc đường viên đạn Thị-Bình vừa bắn.
- ★ Quốc Trưởng Nga : Đề nghị của Thị Bình nhận được

CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

LIÊN HIỆP QUỐC, 23-9 (AP).— Ngoại trưởng Thái Thanat Khoman hôm nay đề nghị mời Nga, Pháp và Anh tham gia Hòa đàm Ba Lê để góp sức vào nỗ lực chấm dứt chiến tranh Đông Dương.

Trong bài diễn văn đọc trước đại hội đồng LHQ, NT Khoman nhận định Nga Mỹ vẫn quyết tâm ủng hộ phe của mình trong chiến cuộc Đông dương. Nếu hai siêu cường này thỏa thuận với nhau thì chiến cuộc lập tức kết thúc để đi đến một cuộc ngưng bắn và thương thuyết.

Hiện nay, hòa đàm Balê đang bế tắc bởi vì chỉ có mình Hoakỳ ngồi vào bàn hội nghị trong khi Nga khôn ngoan đứng ngoài giật giây mà chẳng bị nước nào vạch mặt chỉ tên và cũng không chịu đưa ra đề nghị dung hòa hay mặc cả thực sự. Ông tỏ ý tiếc Hoakỳ đã phải chịu chấp nhận một quyết định [illegible] và là triệu tập hòa đàm Balê [illegible] áp lực chính trị trong nước [illegible] là vì nhu cầu hợp lý của chính sách đối ngoại.

Để bổ sung cho khuyết điểm lớn lao này Nga, Anh và Pháp hội viên của Hội đồng BA. LHQ có trách nhiệm bảo đảm và duy trì hòa bình trên thế giới, phải được mời dự hòa đàm Balê. Riêng Anh Pháp phải được khuyến khích đóng một vai trò thiết yếu tại Á Châu, nhất là đối với vấn đề Kampuchea. Hai đại cường này từng có quan hệ mật thiết lâu dài và kinh nghiệm phong phú tại Á Châu. Mới gần đây thôi, Pháp còn nắm quyền cai trị ở Đông Dương, còn Anh thì hiện còn giữ chức đồng chủ tịch Hội nghị Genève.

Ông giải thích rằng sau «thái độ cương ngạnh» của BV tại cuộc hội đàm Balê là ý đồ của chế độ BK. Hà nội và Bình Nhưỡng «nhằm thúc đẩy đạt tới một giải pháp quân sự dù gặp sự nguy hiểm về chiến tranh lan rộng».

Ông Thanat nói rằng ông vẫn tin tưởng là Trung Hoa dân quốc nên được tiếp tục đại diện cho nhân dân Trung Hoa tại LHQ, và ông nói vấn đề đại diện Trung Quốc phải được giải quyết bởi hai phe chống nhau.

Úc chỉ trích LHQ

LIÊN HIỆP QUỐC 23-9 (Reuter): Ngoại trưởng Úc William Mc Mahon hôm nay trách LHQ làm ngơ trước chiến tranh VN, và yêu cầu LHQ chú trọng hơn nữa đối với các vấn đề Á Châu.

Trong bài diễn văn đọc trước khóa họp thứ 25 Đại hội đồng LHQ, NT Mc Mahon nhận định thái độ thờ ơ đối với chiến cuộc VN chứng tỏ LHQ đã không đóng trọn vai trò duy trì hòa bình trên thế giới.

Ông nhấn mạnh mặc dầu chiến tranh VN đã kéo dài trên 5 năm và trở thành một vấn đề tranh chấp hết sức quan trọng, LHQ xưa nay chưa hề bàn luận hay có hành động thích [illegible] ngồi đối với vấn đề VN.

Ông khẳng định rằng một trong những vấn đề [illegible] chân [illegible] trong [illegible] chính phủ Úc nhất quyết chống đối việc thu nhận TC vào LHQ.

Ông McMahon đã nói là chính phủ ông khó có thể hiểu nổi tại sao nhân dân VNCH «sự thực là nạn nhân của cuộc xâm lăng» và chính phủ dân cử tại Saigon «lại phải chịu nhiều

1 XEM TIẾP TRANG 12

Chủ tịch Ngân Hàng Quốc Gia An Ninh Thái Bình Dương :

ĐNÁ đã thành Mặt Trận mới cho ngành đầu tư quốc tế

- ▼ *Khối Nga hứa tăng viện trợ cho các nước nghèo*
- ● *Mỹ chỉ viện trợ vô điều kiện vài ngàn đô la một năm*

HƯƠNG CẢNG 23-9 (Reuter) — Ông Frederick Larkin chủ tịch Ngân Hàng Quốc Gia An Ninh Thái Bình Dương hôm nay tuyên bố Đông Nam Á đã trở thành một «Mặt Trận mới» cho ngành đầu tư quốc tế.

Ông Larkin nói rằng ĐNÁ ngày nay giống như Âu Châu cách đây 15 năm. Nhiều công ty Hoa kỳ đã đầu tư nhiều ở Âu Châu trước đây vì những lợi tức về thuế má và lương bổng vào thời kỳ đó.

Trong khi việc đầu tư ở Âu Châu vẫn còn quyến rũ, Đông Nam Á ngày nay đã cung hiến những điều kiện càng ngày càng gia tăng một cách đáng kể.

Ông Larkin hiện có mặt tại đây để chính thức khai mạc văn phòng đại diện địa phương của Ngân hàng nói rằng sự đầu tư này sẽ có tính «đa quốc» do sự [illegible] của tổ hợp của ba hay [illegible] cùng với những quyền lợi [illegible] địa phương.

Mỹ viện trợ vô điều kiện

HOA THỊNH ĐỐN, 24-9 (UPI).— Cơ [illegible] tế Hoa kỳ (AID) [illegible] hợp những [illegible] pháp sẽ được áp dụng để [illegible] hiện quyết định của TT N[illegible] bỏ những đòi hỏi [illegible] ngoại viện của Hoa kỳ phải [illegible] ở HK.

Cơ quan ghi [illegible] rằng trong năm 1969, 99 o/o tổng số hàng hóa ngoại viện do HK tài trợ [illegible] được mua tại HK.

3 XEM TIẾP TRANG 12

Sau khi chiến xa Syrie bị đánh bật ra khỏi biên giới

Lãnh tụ Palestine số 2 ký ngưng bắn

Lãnh tụ số 1 liền đánh điện bác bỏ

- ◉ Mỹ hoan nghênh việc Syrie rút nhưng vẫn đề phòng
- ◉ Mỹ bỏ ý định can thiệp quân sự, tản cư Mỹ kiều khỏi Jordan

BEINET, 23-9 (AP) — Hôm nay, do sự hòa giải của phái bộ hội nghị thượng đỉnh Ả Rập, Quốc vương Hussein xứ Jordanie và lãnh tụ số 2 của du kích quân Palestine là AbuAyad bị quân Jordanie bắt giữ cách đây 4 ngày đã thông báo một thỏa hiệp 4 điểm ngưng bắn qua đài phát thanh Amman.

Tuy nhiên, đài phát thanh của du kích quân tại Damas loan báo lãnh tụ số một của Palestine là Arafat gửi một điện văn cho TT Nasser Ai cập bác bỏ thỏa hiệp trên và yêu cầu ủy hội Ả rập hãy nhóm họp với ủy ban trungương tổchức giải phóng Amman.

Hiện nay người ta chưa được biết 4 lãnh tụ du kích quân được Quốc vương Hussein phóng thích để ký thỏa hiệp hiện nay đang ở đâu tại Le Caire. Có tin TT Nasser và các lãnh tụ Ả Rập khác đã gặp 4 lãnh tụ Du kích quân này.

Trong khi đó, Quốc Vương Hussein đưa kế hoạch 4 điểm để du kích quân phải tuân theo để vãn hồi hòa bình tại Jordanie. Bốn điểm đó là quân du kích cùng đứng với quân lực Jordanie để đối phó với Do thái, du kích quân phải hợp tác với tổ chức giải phóng Palestine như là đại diện của dân tộc Palestine, các căn cứ của du kích quân bị cấm hoạt động tại Amman, các thành phố và các làng ở Jordanie, du kích phải tuân theo luật pháp Jordanie. Kế hoạch 4 điểm này cũng giống như các điều kiện thủ tướng Jordanie Majali đưa ra trước đây bị du kích bác bỏ.

Về tình hình chiến sự, đài phát thanh Amman loan báo quân đội Jordanie mở cuộc tổng phản công đánh bật quân đội Syrie ra khỏi miền Bắc Jordanie.

Bản tin quân sự Jordanie nói các đơn vị thiết giáp Jordanie được pháo binh và phi cơ yểm trợ đã ồ ạt tấn công «lực lượng xâm lăng Syrie» và sau 7 ngày đã chiếm lại trục lộ tam giác Ramtha—Irbid—Mafrak là đường tiếp tế của du kích quân từ Syrie vào Bắc Jordanie. Quân Do thái đóng tại đồi Golan thuộc vùng Syrie bị Do thái chiếm thuật lại là các phản lực cơ Jordanie ồ ạt oanh tạc các chiến xa Syrie rút khỏi thành phố Irbid sáng hôm 23-9, ngọn lửa bom napalm bay ngút cao trong suốt 2 giờ vùng này bị dội bom.

Tại thủ đô Amman, bị tàn phá 2 phần 3 vì chiến tranh, các phi cơ chở thực phẩm và thuốc men đã tới để cứu trợ các nạn nhân chiến tranh. Tổng số người bị thiệt mạng theo tin của du kích quân lên tới 20 ngàn người.

Sứ quán Mỹ tại Beirut (Liban) cho hay Mỹ sẽ thuê 2 chiếc máy bay tới thủ đô Amman vào sáng thứ năm để tìm cách tản cư 200 kiều dân Mỹ ở Jordanie hơn là dùng cách can thiệp bằng võ lực. Tin du kích quân cho hay 54 hành khách làm con tin, trong đó có

7 XEM TIẾP TRANG 12

CS VN RA TUYÊN BỐ về vụ Jordanie

SAIGON, 24-9 : Tiếp sau bản tuyên bố chính thức của chính phủ TC đề ngày 21-9 về chiến cuộc Jordanie, hôm qua, chính quyền CS Hà Nội cũng ra một bản tuyên bố tương tự nhưng lấy danh nghĩa «Ủy Ban Đoàn kết Á Phi của VN».

Bản tuyên bố của CSVN được đài Hanoi trích thuật sáng nay cho biết :

—CSVN «kịch liệt tố cáo âm mưu nham hiểm của đế quốc Mỹ dùng người Ả Rập đánh người Ả Rập, hòng đàn áp phong trào giải phóng Dân Tộc ở Trung Cận Đông ».

—CSVN «nghiêm khắc lên án bọn quân phiệt phản động Jordanie tiến công các lực lượng võ trang yêu nước Palestine».

— CSVN «kiên quyết đòi bọn phản động ở Jordanie phải chấm dứt ngay những cuộc tiến công chống lại quân du kích Palestine».

Bản tuyên bố minh xác rằng CSVN «hoàn toàn đứng về phía Nhân Dân Palestine» chống Mỹ và Do Thái.

Bản tuyên bố của TC trước đây lên án cả kẻ « đồng lõa » với Mỹ trong vụ Jordanie là Nga xô.

Ý KIẾN

VỤ TÙ BINH MỸ hay là chuyện MUA BÁN « TỰ DO »

Việc CS, qua lời thị Bình, công khai đặt vấn đề tù binh như là những con tin để bắt chẹt Mỹ là một sự liều lĩnh có tính toán.

Việc lưỡng viện Quốc hội Hoa kỳ nhóm phiên họp chung đặc biệt để nghe lời tường trình của sứ giả phi hành gia Borman vừa kết thúc cuộc du hành vòng quanh thế giới để vận động dư luận đòi hỏi CSBV đối xử nhân đạo với tù binh Hoa kỳ, là một việc đã được công khai loan báo từ trước. Điều đặc biệt thứ hai của phiên nhóm ấy cũng đã được loan báo trước là : lưỡng viện Quốc hội Hoa kỳ, dù quan niệm thế nào về sự can dự của Hoa kỳ vào chiến cuộc VN, cũng sẽ nhất trí lên án hành động vô nhân đạo của CSBV đối với tù binh Hoa kỳ.

Đối trước các sự kiện đã được biết trước đó, CS không thể nín lặng để gánh lấy hết mọi hậu quả. Bởi vì đối với dư luận Tây phương, việc ngược đãi tù binh (đem ra bêu riếu, hành hạ cơ thể, bỏ đói, bỏ đau, cô lập với thế giới bên ngoài, đối xử như là đối xử với súc vật) là điều không thể chấp nhận được. Dư luận Tây Phương cũng không thể chấp nhận việc dùng tù binh như là một thứ con tin, một thứ hàng hóa để đem ra trả giá đổi chác. Dư luận Hoa kỳ, với một đời sống vật chất sung túc, với một đời sống tinh thần tự do, lại càng không thể chấp nhận sự ngược đãi con người của họ. Trước tình thế đó, sự nín lặng của CS chỉ có nghĩa là một sự cúi đầu nhận tội. Đã không thể nín lặng thì phải có sự đối đáp. Nhưng đối đáp như thế nào, đối đáp bằng gì ? Về quân sự, nếu mà CS còn sức lực, đủ để lật ngược lại thế cờ thì chẳng cần dư luận Hoa kỳ phải đòi hỏi, CS cũng sẽ làm bảnh tuần tự thả tù binh Hoa kỳ, mỗi ngày một ít để biến những tù binh ấy thành những cái loa tuyên truyền phản chiến hộ họ. Đằng này sức lực quân sự của họ đã kiệt quệ, binh sĩ Hoa kỳ không phải là thứ binh sĩ đánh thuê hoàn toàn không có tinh thần không có nhân cách như lính Pháp trước đây: dù có được CS thả cũng sẽ không để CS lợi dụng. Thế cho nên CS, biết rằng giữ họ như kiểu giữ vô nhân đạo hiện nay là chống lại luật lệ văn minh, nhưng CS không có điều kiện để làm khác.

(xem tiếp trang 12)

Trọng tải 8000 tấn, đậu ở bến, bị đặc công CS gài mìn

Tàu hàng Mỹ dỡ đạn ở Cam Ranh bị nổ thủng 1 lỗ, may mắn vô sự

- ◉ Khi bị nổ, 70 o/o đạn dược đã được dỡ xuống bến
- ★ CS phóng 6 đạn súng cối 82 ly vào quận lỵ Tiểu Cần

SAIGON, 24-9.— Bộ Tư Lệnh quân sự Hoakỳ loan báo khoảng 10g30 ngày hôm qua, một tiếng nổ đã phát ra trên chiếc tàu hàng SS Amerigo trọng tải 8.000 tấn của Mỹ trong khi tàu này đang dỡ đạn xuống căn cứ Cam Ranh

Tiếng nổ chưa rõ do loại thuốc nổ nào gây ra đã phát ra ở hông phải của tàu và gây một lỗ thủng. Ngay sau đó chiếc tàu bắt đầu chảy dầu và nghiêng hẳn qua một bên.

Chiếc tàu đã được kéo khỏi bến đưa vào trong cạn để sửa chữa. Những tin tức sơ khởi cho thấy là vụ nổ này do một đặc công CS gây ra. Vụ nổ không gây tổn thất về nhân mạng.

Hư hại của chiếc tàu chưa được xác định và cũng chưa rõ phải bao lâu mới sửa xong. Khoảng 70o/o đạn dược trên tàu đã được đem xuống bến trước khi xảy ra vụ nổ, và số đạn ở trên tàu cũng như ở dưới bến không hề gì.

Trong ngày hôm qua, một tiểu đoàn thuộc sư đoàn 21BB và một đại đội trinh sát tham dự cuộc hành quân Cửu Long 21/18 giao tranh lẻ tẻ với Cộng quân tại vùng 11cs và 15cs ĐN Sông ông Đốc. Lực lượng bạn hạ sát 13 Cộng quân và tịch thu 5 súng cá nhân, 18 lựu đạn và 10 bao gạo. Ngoài ra còn có 3 xưởng của Cộng quân bị phá hủy. Phía bạn bị tổn thất nhẹ. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Hồi 9g45 hôm qua, một thành phần sư đoàn 4 BB, giao tranh với một lực lượng địch tại 48cs TTB Tuy Hòa. Được pháo binh yểm trợ, lực lượng Hoa Kỳ hạ sát 5 cộng quân, bắt sống 1 và tịch thu 3 súng cá nhân. Phía bạn vô sự.

Trong đêm qua có 6 vụ pháo kích của Cộng quân trên lãnh thổ VNCH, trong số có 5 vụ được ghi nhận là đáng kể.

Lúc 1g00 ngày hôm qua, Cộng quân pháo kích 6 quả súng cối 82ly vào quận lỵ Tiểu Cần gây cho 1 thường dân tử thương.

Trong đêm qua có 3 phi vụ của pháo đài bay B-52 oanh tạc các vị trí của Cộng quân tại 22cs TTB A Lưới (Quảng Trị) và 23cs TTN An Hòa (Quảng Nam).

Hôm qua một phi cơ F-105 của Không Lực Hoa kỳ, bị trúng đạn của địch tại miền Nam Lào. Phi công bay về hướng đông ra biển Nam Hải, nhưng đã phải bấm nút nhảy dù ra ngoài tại 29 cây số Tây Nam Huế. Phi công được cứu thoát. Phi cơ bị hủy diệt.

CS VN cho Phạm-Văn-Bạch lên tiếng tại Hà Nội :

CS đang đánh mạnh ở Hoa Kỳ trên mặt trận thứ 3 của Cộng Sản !

SAIGON, 24-9.— Hà nội công khai tuyên bố rằng lãnh thổ Hoa Kỳ là một trong 3 mặt trận của CS trong cuộc chiến tranh hiện nay ở VN.

Đài Hànội nghe được ở Saigon tối hôm qua loan báo CS đã tổ chức tại Hànội một cuộc mít tinh cho những cán binh CS tập kết ra Bắc để kỷ niệm «ngày Nam Bộ kháng chiến 23-9 ».

Vẫn theo đài Hànội, lên tiếng trong cuộc mít tinh này, nguyên chủ tịch Nam Bộ của CS là Phạm văn Bạch đã tuyên bố rằng : «Cuộc kháng chiến chống Mỹ cứu nước của Nhân Dân VN hiện nay có 3 mặt trận : Mặt trận thứ nhất là cuộc đấu tranh về quân sự và chính trị ngay tại VN; mặt trận thứ 2 yểm trợ cho cuộc chiến VN là cuộc chiến ở KPC và Lào, và mặt trận thứ ba đang diễn ra ngay trong lòng địch, nghĩa là ở ngay chính nước Mỹ».

Phạm văn Bạch giải thích thêm rằng tại mặt trận thứ Ba ấy : « cuộc đấu tranh của Nhân Dân tiến bộ Mỹ mỗi ngày một lên cao, đòi chính phủ phản động Mỹ phải chấm dứt cuộc chiến tranh xâm lược VN».

Giới quan sát cho rằng : không thể che dấu được những thất bại nặng nề của CS tại Mặt trận thứ 1 và thứ 2, Hànội đang thổi phồng «những chiến thắng» tại mặt trận thứ 3 mà CS tự nhận là của mình để động viên tinh thần đánh đến cùng cho cán binh CS.

Đài phát thanh Hànội tối hôm qua cũng tường thuật các bản tin Tây Phương để phổ biến rộng rãi ý kiến của một số chính khách bồ câu Mỹ phản đối việc PTT VNCH Nguyễn cao Kỳ đến Hoa Kỳ dự diễn hành chiến thắng.

HÒA ĐÀM TẠM NGƯNG chiến tranh ở Lào sắp sôi động lại

VẠN TƯỢNG, 23-9 (AP).— Nguồn tin ngoại giao tiết lộ, sau khi Đại Sứ Mỹ tại Ai Lao Godley đến Long cheng hội kiến với Tướng Vang Pao hôm 18-9, bộ đội lực lượng đặc biệt của tướng Vang Pao đã tấn công Bản Na 120 cây số đông bắc Vạn Tượng, gần Đồng Chum mặc dầu có tin đồn ĐS Jodley khuyên Vang Pao đừng mở chiến dịch mới sau trận thảm bại ở Muong Soui.

Nguồn tin tỏ ý e ngại quân BV và quân Pathet Lào sẽ từ phía bắc tấn công Pakse một thị trấn quan trọng ở ven Tây Cao nguyên Boloven và nằm bên bờ sông Cửu Long 105cs tây bắc Attopeu. Bộ tư lệnh quân khu Hoàng quân hiện đặt đại bản doanh tại thành phố này.

Phái viên báo Daily Telegraph ở Bắc Lào cho hay những người Thượng ở vùng sơn cước Theung đã được dùng để thay thế quân Mèo của tướng Vang Pao, nơi mà họ phải đối chọi lại với những cuộc tấn công của quân BV. Các đơn vị mới này và phái viên gọi là cộng thêm vào đội quân bí mật của Mỹ ở Ai Lao hiện đang được Hoa Kỳ huấn luyện tại một phi trường ở Bắc Lào.

Souphanouvong vừa gởi thư cho TT Phouma rút đặc sứ của ông ta về viện cớ TT Phouma xuất ngoại quá lâu.

Trong khuôn khổ đẩy mạnh cuộc cách mạng thế giới

Bắc Kinh trực tiếp cổ võ Cộng quân Miến đánh mạnh hơn

SAIGON, 24-9 : Đài BK nghe được ở Saigon đêm hôm qua loan báo do sự soi sáng của tư tưởng Mao Trạch Đông, được sự cổ võ của CS ĐĐ, cuộc chiến tranh gọi là Nhân Dân do đảng CS Miến Điện phát động đang bùng lên sôi nổi ở Miến và đã thu được nhiều thắng lợi, nhất là trong 6tháng đầu năm nay.

Đài Bắc Kinh nói tiếp :

«Theo tài liệu không đầy đủ trên các báo phản động Miến điện, thì trong 6 tháng đầu năm nay, các lực lượng vũ trang Nhân Dân Miến Điện đã đánh tất cả một trăm mấy chục trận lớn nhỏ ở khắp nơi, không những họ đã đánh địch ở miền Nam Miến Điện mà còn chiến thắng ròng rã ở miền bắc Miến Điện và vùng Sen.

«Sau khi đập tan những trận vây quét ào ạt của quân đội Miến Điện trong suốt mấy năm qua, từ đầu cho tới nay, các lực lượng vũ trang Nhân Dân Miến Điện đang chiến đấu ở vùng núi Pao-U và vùng I-Oa-Ba-Đi lại càng hoạt động sôi nổi hơn nữa. Trong tháng Giêng và tháng Hai, các lực lượng vũ trang Nhân Dân thường xuyên chủ động đánh địch đầy lui những cuộc tiến công của bọn quân đội và cảnh sát phản động, phá hoại đường giao thông của địch, trấn áp bọn tay sai của chính quyền phản động và làm công tác tuyên truyền trong Nhân Dân.

«Trong tháng 5, các lực lượng vũ trang Nhân Dân lại nhiều lần điều động từ 100 tới 200 người tấn công địch ở vùng Pao-U và I-Oa-Ba-Đi. Ngày 3-5, một lực lượng vũ trang Nhân Dân gồm 200 người đã đột kích sở cảnh sát của địch ở thị trấn Ga-Bay-Oong, huyện Pơ-Tinh, vùng I-Oa-Ba-Đi, thu được 20 súng trường và nhiều vật liệu của

2 XEM TIẾP TRANG 12

1 nữ văn sĩ vừa viếng Hoa Lục trở về loan báo

TC hoàn tất việc chuẩn bị chiến tranh tại TC suốt 2 năm

▼ *Tiệp loan báo đã thanh trừng 60.000 đảng viên CS*

ĐÔNG KINH 23-9 (Reuter) : Nữ văn sĩ Trung Hoa Han Suyin vừa viếng thăm Hoa Lục trở lại Đông Kinh hôm nay nói rằng toàn thể dân chúng Hoalục chuẩn bị một cuộc chiến tranh tự vệ và tích trữ lương thực đủ trong 2 năm.

Đáp một câu hỏi của báo chí tại Câu lạc bộ các thông tín viên ngoại quốc về chuyến đi thăm TC lần thứ 19 trong 13 năm, Han Suyin nói là «Nhân Dân TC sẽ chiến đấu trong một cuộc chiến tranh Nhân Dân và chỉ trên lãnh thổ TC». Bà nói có những cuộc tập trận lúc 2 giờ đêm và mọi người sẵn sàng chiến đấu trong 3 phút. Nhiều căn nhà được xây cất với hầm trú ẩn dùng để chứa cả lương thực.

Han Suyin cho biết các công xã đều tự túc, có nhà máy riêng và trường học, khi bị chiến tranh không có ảnh hưởng đến các vùng khác trong nước. Bà nói nhân dân TC không lo lắng sợ hãi gì và chỉ nghĩ đến tương lai. Bà cho hay chủ tịch Mao trạch Đông năm nay 76 tuổi vẫn khỏe mạnh. Bà biết điều này sau khi gặp Thái Tử Sihanouk thuật lại là Sihanouk trong một cuộc hội kiến với họ Mao nhận thấy Mao vẫn tỉnh táo và không có đau yếu gì.

Han Suyin không dấu diếm bà có cảm tình với TC vì thân phụ bà là người Trung Hoa, thân mẫu là người Bỉ.

Chồng bà là một kỹ sư người Ấn Độ. Ngoài ra bà còn cho hay việc thanh niên vào Đại học ở Hoalục không qua kỳ thi mà do các công xã đề cử theo tiêu chuẩn phục vụ tốt.

Bà cho biết việc dùng thuốc ngừa đẻ tại TC được áp dụng rộng rãi vì Mao quan niệm việc giải phóng con người không thể thực hiện được mà không có sự giải phóng phụ nữ.

Tuy nhiên, bà nói các bà già chống đối việc ngừa sinh đẻ và tỏ ra rất giận dữ nếu thấy hai vợ chồng trẻ lấy nhau quá chín tháng mà không có con để các bà già có cháu bế.

Tiệp Khắc thanh trừng

PRAGUE, 23-9 (Reuter) .— Hôm qua, trong lúc ngỏ lời với các đảng viên đảng CS Tiệp tại Jihlava, Thủ tướng Tiệp Kh. Strougal cho biết «công cuộc thanh trừng nội bộ đảng sắp hoàn tất, tính trung bình cứ 5 đảngviên thì có mộtngười bị khai trừ». Như vậy có 20 phần trăm trong số 300 ngàn đảng viên bị loại.

Công cuộc thanh trừng này bắt đầu từ đầu năm nay nhằm loại trừ những người ủng hộ cựu chủ tịch đảng

6 XEM TIẾP TRANG 12

Câu chuyện hôm nay

NHẬN-ĐỊNH VÀ KHUYẾN-NGHỊ của Hội Đồng Văn-Hóa Giáo-Dục

NGUYỄN-VĂN

Trong những phiên họp mới đây, Hội đồng Văn hóa Giáo dục đã nhận định về nhiệm vụ của Hội đồng, về hiện trạng văn hóa giáo dục, và đưa ra một số khuyến nghị.

Vì Hội đồng cũng thấy cần có sự «tham gia ý kiến rộng rãi của dân chúng» nên người dân cũng vui lòng đóng góp.

Trước hết, xin nhận định về những nhận định của Hội Đồng.

Về nhiệm vụ của Hội Đồng.— Hội đồng chỉ nghĩ đến vai trò cố vấn chánh phủ nói trong điều 93 Hiến pháp.

Song theo điều này, Hội đồng còn cộng tác với cả quốc hội, vậy xin đừng quên.

Đáng quên, là sự thành lập một Hàn Lâm Viện mà điều 93 kia dự trù.

Vì Hàn Lâm Viện là *một tổ chức rất lạc hậu*, không thích ứng với hoàn cảnh VN, nếu bị quan niệm phỏng theo Âu Mỹ, nhất là khi chúng ta cần nhắm trước hết giáo dục và văn hóa đại chúng.

Cũng như một số định chế khác, nó chứng tỏ khuynh hướng «bắt chước» của những người đã soạn thảo Hiến Pháp.

Hoan hô Hội Đồng vì sự bỏ quên Hàn Lâm Viện !

Về hiện trạng văn hóa giáo dục : Tất nhiên mọi hiện trạng đều đầy rẫy nhược điểm. Các giới văn hóa giáo dục đã từng viết quá nhiều và than phiền quá nhiều. Hội đồng chỉ nói phớt qua là phải. Sự cần nhất, là tìm các giải pháp hữu hiệu.

Đáng chú ý, là lập trường của Hội đồng; mà nhiều lớp trẻ có thể coi như bảo thủ hoặc cổ điển : chống «sự du nhập bừa bãi các nếp sống ngoại lai», «những sản phẩm văn hóa đồi trụy nhằm thỏa mãn những thị hiếu thấp hèn», «làm hư hỏng cả một truyền thống tốt đẹp dựa trên căn bản đạo lý».

Xin lưu ý Hội Đồng : Hội Đồng đã nói thay đa số người đứng tuổi lo ngại sự xuống dốc của Xã hội VN. Người có trách nhiệm giáo dục tất không thể nghĩ khác.

Tuy nhiên, Hội Đồng nên tránh những ngôn ngữ cùng những giọng lên án có thể cho cảm tưởng là Hội đồng có khuynh hướng khắc nghiệt của nhà luân lý học hoặc của hội bảo vệ phong tục.

Đó là một điều tối kỵ đối với thế hệ đương lên : muốn cho họ nghe theo, cần có thái độ cởi mở rộng rãi. Và thực ra, văn hóa cũng đòi hỏi như vậy.

Khuyến nghị chung về văn hóa giáo dục—Chính sách Văn hóa Giáo dục phải được coi là quốc sách : khỏi bàn.

Tăng ngân sách Văn hóa Giáo dục lên 100o/o để tới mức tối thiểu 10o/o ngân sách quốc gia, và ban hành một đạo luật riêng về các điểm này ?

Rất khó thực hiện ngay trong thời chiến, khi quốc phòng còn choán ưu tiên 1; và khó trong giai đoạn có lạm phát. Chống lạm phát thì phải tránh phát triển, nếu không phải là sản xuất kinh tế.

Nhưng có thể thực hiện, nếu thâu được nhiều thuế hơn hoặc lợi tức nào dành riêng cho hai lãnh vực hoạt động tinh thần.

Hội Đồng nên cố vận động thế nào cho giới phụ huynh giàu bỏ tiền ra : trường học ở nhiều nước, cơ sở nghiên cứu hay nghệ thuật ở nhiều nước không trông cậy vào chánh quyền, nhưng vào tư nhân, các triệu phú, các công ty lớn... ●

Khuyến nghị số 1 về giáo dục—Theo Hội Đồng, «mọi dự định cải tổ giáo dục phải được nghiên cứu kỹ lưỡng với sự tham gia ý kiến của dân chúng, của các giới có thẩm quyền, và chỉ nên đem áp dụng khi chính phủ đã nắm vững các yếu tố liên hệ : nhân sự, dư luận, mục tiêu, nhu cầu quốc gia ».

Đó là lý thuyết. Trong thực tế, Hội Đồng nên đòi hỏi trước hết ở những cơ quan sẵn có mà hoạt động và nhất là kết quả, chẳng bao giờ được trình bày ra cho quốc dân rõ : nào là Sở Học Liệu, Uỷ Hội Quốc Gia UNESCO, nha Nghiên Cứu Giáo Dục v.v...

Hàng năm, VN thường tham dự các hội nghị quốc tế về giáo dục. Chắc chắn là hàng tấn tài liệu đã được thâu thập trong bao năm qua. Ai cứu xét ? ai tổng hợp ? ai khai thác ? ai so sánh để tìm ra những điều hay có thể áp dụng tại VN ? Và khi soạn thảo các chương trình : có căn cứ vào sự đối chiếu lợi hại của các chương trình nước ngoài hay không ? Hoặc ít nhất, có cách nào phổ biến ra cho người dân xét giúp không lấy tiền ?

Hội Đồng có muốn đủ phương tiện làm việc, thì đừng đòi ông này ông kia ra «điều trần» làm cái gì, nhưng cứ tróc tài liệu mà nghiên cứu lấy còn hơn.

Khuyến nghị số 2 khoản 3 : «trao trả Đại học quyền tự trị bằng một đạo luật được soạn thảo với sự tham gia chánh thức và rộng rãi của các giới liên quan đến Đại học».

Nói trắng ra, là của các giáo sư và sinh viên. Và của Hội Đồng. Vấn đề quan trọng này phải được Hội Đồng tham gia giải quyết.

Dự luật phải được Hội Đồng xét và cho ý kiến : chẳng lẽ Hội Đồng tránh trách nhiệm nên không nói đến mình ?

Hay là tại điều 93 Hiến pháp chỉ nói : «các dự luật liên quan đến văn hóa giáo dục *có thể* được Hội Đồng tham gia ý kiến trước khi Quốc Hội biểu quyết ».

Hai chữ *có thể* kia thậm vô lý.

Một Hiến pháp dân chủ tự do trao hết quyền cho cơ quan lập pháp, mà tỏ ra rất dè dặt đối với một cơ quan tư vấn chuyên môn, đến nỗi không dám định rằng «*phải đem hỏi*» Hội Đồng, thì quả thật là lạc hậu.

Lạc hậu hơn cả luật lệ Thuộc địa xưa kia ấn định quyền hạn của nhiều hội đồng tư vấn, và trù liệu sẵn rằng ở những trường hợp quan trọng, ý kiến của các hội đồng có tính cách cưỡng bách, nghĩa là chánh quyền bắt buộc *phải hỏi* để lấy ý kiến (avis obligatoire).

Đáng lẽ Hội Đồng còn phải đòi quyền đó. Nhưng Hội Đồng lại chỉ đòi hộ cho các giới Đại Học.

Hèn chi Hành Pháp dựa vào hai chữ «có thể» của điều 93 hợp hòi kia, mà thảo lấy dự luật chẳng hỏi Hội Đồng.

Khuyến nghị 3, khoản 1 : «Xúc tiến việc địa phương hóa nền giáo dục với sự phân quyền về học vụ và tài chánh cho địa phương, để địa phương tự quản trị, và trung ương đảm trách vai trò kiểm soát».

Ông Giáo Dục đã nói qua về sự địa phương hóa. Hội Đồng tán thành địa phương hóa...

Nhưng «địa phương» đây là ai ? là ông Tỉnh trưởng hay ông nào ?

Nếu để quỹ tỉnh đài thọ kinh phí thì ngân sách quốc gia lại phải tăng trợ cấp, hay ủy ngân ?

Quyền ông Tỉnh đã quá to, lại mở rộng cả trên địa hạt giáo dục ? tiểu học, trung học ?

Địa phương quản trị ? nghe thì hợp lý lắm, nhưng trong thực tế sẽ có những bất tiện gì, Bộ và Hội đồng thấy chưa ?

Nếu chưa, thì xin hỏi lại các giáo chức địa phương, người ta sẽ nói cho mà nghe.

Bộ sẽ chỉ giữ vai trò kiểm soát ?

Trong tổ chức hành chánh, một sự kiểm soát như vậy gần đồng nghĩa với một sự trút trách nhiệm về phần nặng nhất là «học vụ và tài chánh». Chỉ giữ lại quyền ngó qua mà thôi, là giữ quyền trách kẻ khác thay vì chịu trách.

Và «phân quyền về học vụ» là như thế nào ? Địa phương có đủ điều kiện chuyên môn không ?

Thiết nghĩ Hội Đồng nên xét kỹ lại thì hơn. ●

Khuyến nghị 3, khoản 2 «Dành cho tư nhân mọi dễ dãi «trong việc thiết lập, quản trị, và điều hành các cơ sở giáo dục ; «thường xuyên hỗ trợ và nâng đỡ cũng như kiểm soát chặt chẽ «để lãnh vực giáo dục *tư thục* không bị lẫn lộn với thương mại, «và những người nhận lãnh sứ mạng cao cả trên địa hạt này có «thể hãnh diện về sự đóng góp của họ».

Cũng được đi. Nhưng hình như Hội Đồng chỉ mới chú trọng đến giới *chủ nhân* trường tư mà Hội Đồng muốn khuyến khích. Thế còn giới *công nhân* trường tư, tức giáo giới tư thục?

Giáo giới trường tư hay phàn nàn là bị bóc lột. Vậy có thể hay không ấn định số lương tối thiểu để bảo vệ như đối với công nhân theo luật lao động?

(xem tiếp trang 11)

Tất cả về chiến-lược mới trong vấn-đề Việt-Nam

SAU HÒA-ƯỚC NGA-TÂY ĐỨC, NGA XÔ CÓ THỂ CHUYỂN 300.000 QUÂN TINH-NHUỆ TỪ ÂU-CHÂU SANG BIÊN-GIỚI TRUNG CỘNG. — CHÁNH-PHỦ HÀ-NỘI RUNG-ĐỘNG VÌ HÒA-ƯỚC NGA-ĐỨC VÀ LÊN TIẾNG PHẢN-ĐỐI. — THẾ TRẬN HÒA-BÌNH : NGA VÀ MỸ ĐƯƠNG ĐI CHUNG MỘT MẶT TRẬN, TUY CÒN NHỮNG KHÁC BIỆT. — NĂM NAY VÀ SANG NĂM, NƯỚC CỜ CHIẾN-HÒA QUYẾT LIỆT CỦA Ê-KÍP MAO-TRẠCH-ĐÔNG VÀ CHÂU-ÂN-LAI... — CHIẾN-LƯỢC MỸ.

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

Để kết thúc lại về các sự kiện đã được trình bày về BV và TC, người ta có thể nghĩ rằng :

1.— TC sẽ vẫn còn tiếp tục thúc đẩy BV phải đánh để phục vụ cho các mục tiêu của TC.

2.— Tuy nhiên, vì tình hình thật sự trên các mặt trận và vì BV gặp những hoàn cảnh quá khó khăn, BV có đánh nữa, cũng chỉ có thể dùng du kích chiến. Hoặc không đánh nổi nữa, thì cũng đành để chiến tranh lịm đi.— và thà rằng để cho chiến tranh lịm đi, hơn là ký kết một hiệp ước trong những điều kiện thua thiệt để rồi bị kẹt vào đấy.

Ghi thêm một sự kiện.

Nhân đó, cũng nên ghi thêm một sự kiện, là phe CS chỉ chấp nhận một chánh phủ Liên hiệp có thật quyền và trọn quyền cho họ, chứ họ không chấp nhận một chính phủ Liên Hiệp trong đó họ bị ghép vào chánh quyền miền Nam, trong khuôn khổ Hiến pháp VN và trong đó người Quốc gia vẫn có nắm quyền và giữ một quân đội VNCH mạnh mẽ. Các nhà quan sát đều cho rằng CS không thể chơi lối chánh trị dân chủ được.

Nếu chơi lối dân chủ đàng hoàng, CS biết chắc là họ phải thua, trong tình hình hiện tại ở NamVN. Giáo sư Honey, chuyên viên Anh về vấn đề VN, cho rằng nếu bầu cử đàng hoàng, CS chỉ được từ 3 đến 5 phần trăm số phiếu mà thôi, còn phe quốc gia được từ 95 đến 97 phần trăm số phiếu.

Cũng bởi thế mà người ta dự đoán rằng, trong khi VNCH không khi nào chấp thuận một chính phủ liên hiệp lâm thời thì CS sẽ thà rằng rút êm để cho chiến tranh lịm đi và họ sẽ chờ cơ hội, hơn, là họ chấp nhận hoạt động chánh trị theo lối dân chủ ở miền Nam hoặc cái gì tương tợ như vậy. Nếu họ không thể chiến đấu được nữa, thì không hiểu rằng TC [illegible] làm thế nào để họ tiếp tục chiến đấu được hay không ?

Các sự kiện về tình hình KPC

Có một bí ẩn lạ về tình hình KPC, là thế đứng của thái tử Sihanouk. Nhiều người phải tự hỏi ; con người trong bao năm có đầy đủ uy quyền ở một quốc gia mà đến lúc xụp đổ rồi, sao lại không có được ai hỗ trợ trong nước ; và trong khi Cộng quân kiểm soát được phần lớn đất đai ở Campuchia, thế mà sao thái tử Sihanouk lại không về nước chiến đấu...

Bí ẩn đó có thể được giải thích ở chỗ nhà cầm quyền Nga biết cuộc đảo chánh ở Nam vang rồi, nhưng không làm gì để giữ Sihanouk lại trong lúc Sihanouk còn ở Mạc tư khoa; và cũng không muốn cho Sihanouk ở lại Nga (vì chờ cho đến lúc Sihanouk bước chân lên máy bay giã từ rồi, thủ tướng Nga mới nhỉ tai rằng « ông bị đảo chánh ở Nam vang rồi đấy».

Hành động như vậy tức là Nga khước từ một trách nhiệm đối với Sihanouk ở CPC, trong khi Nga biết rằng làm việc đó không nổi, mà cả TC cũng làm không nổi...

Theo lời của giáo sư Honey một cuộc gặp gỡ tại Saigon thì ông Sihanouk đến Bắc Kinh rồi mà vẫn chơi vơi, chưa được nhà cầm quyền TC hổ trợ hoặc hứa hẹn điều gì; và phải sau khi Phạm Văn Đồng sang Bắc Kinh rồi, thì TC mới có một quyết định? Điều đó có nghĩa là chính TC không biết xử dụng Sihanouk vào đâu, vì TC không nắm được các yếu tố tại Campu Chia,— và phải có ý của Bắc Việt tại Bắc kinh mới có quyết định. Nhưng có quyết định rồi mới lại càng thấy khó, vì trước đây đang là Sihanouk không có quân, mà không có quân thì chẳng làm gì được hết; đàng khác là phe Cộng sản Kampuchea chống lại quyết định của phe Cộng ủng hộ Sihanouk.

Phe Cộng sản Campuchea chỉ có chừng mấy ngàn quân (tối đa 5 ngàn quân), họ từng chống Sihanouk từ hồi Sihanouk toàn thịnh, và chỉ vì chiến lược mà họ phải giảm chiến với Sihanouk; họ cũng từng giữ một thế biệt lập với Cộng quân BV, và chỉ vì chiến lược mà phải đặt một thế liên minh miễn cưỡng với Cộng quân BV; và chính Cộng quân BV cũng không dám giúp cho CS Kmer mạnh lên, sợ không nắm giữ được.

Tin tức trên Chính Luận trước đây có tường thuật những vụ Cộng quân Kmer xé hình Sihanouk là đúng, họ phản đối việc BK và Hanoi đề cao Sihanouk; đáng lẽ đây phải là lúc BK và Hanoi o-bế, hợp tác với CS Kmer mới phải,họ nghĩ như vậy.

Những tin tức và nhận xét trên phù hợp với một lời kể của giáo sư Honey, về Sihanouk. Ông được một nhân vật cho biết một câu trả lời đầy ý nghĩa của Sihanouk. Khi nhân vật đó hỏi Sihanouk «Tại sao Đức Ông không về lãnh thổ KPC để hoạt động», thì Sihanouk đã trả lời : «Tôi không về được ; tôi về thì «người ta» giết tôi chết».

Không biết «người ta» mà ông Sihanouk nói đó là ai ? Là TC chăng ? Chắc không phải, vì trước khi về nước, Sihanouk hẳn đã xin phép TC. Hay là BV ? Có thể lắm, vì nếu BV ủng hộ nhóm CS Kmer kia, thì BV không thích Sihanouk về nước, BV chỉ bằng lòng xử dụng Sihanouk sau khi TC đề nghị, vậy thôi.

Và ngoài ra, Sihanouk mà về nước, thì chính là nhóm CS Khmer sẽ cố gắng để giết Sihanouk. Điểm này đúng hơn hết...

Thời cuộc Kampuchia ngày nay đã khác hẳn với lúc [illegible]. Có thể chia giai đoạn chiến tranh ở Cambốt ra như sau.

1— Giai đoạn chế độ Sihanouk.

Cộng quân có 70.000 người, trấn giữa các căn cứ bất khả xâm phạm ở vùng đất Cam-Pu-Chia gần biên giới, có những kho đạn dược, võ khí, lương thực rất lớn, được cả chế độ Sihanouk trợ giúp về tiếp vận và về chiến lược trong việc giữ tình trạng bất khả xâm phạm sau khi vượt sang đất Campuchia.

2— Giai đoạn Lon Nol mới thành lập chế độ

Lúc đầu cộng quân chờ đợi và quan sát, nhưng sau đó quyết định hạ chế độ Lon Nol sau khi TC và Hànội quyết định lợi dụng Sihanouk. Một phần cộng quân từ vùng 4 VNCH kéo sang Campuchea, phát động cuộc tấn công vào chế độ Lon Nol. Chế độ Lon Nol bị nguy ngập.

3— Giai đoạn phe Tự Do phản công,

Việt Mỹ đại tấn công sang Campuchea, và tiện thể, giải nguy luôn cho chế độ Lon Nol. Kết quả trận tấn công này là phân nửa quân số CS bị loại khỏi vòng chiến, hiện còn lại 30.000 quân. Các kho vũ khí, đạn dược, lương thực mất hết cả.

Cộng quân không còn được hưởng thế bất khả xâm phạm ở KPC nữa, lại bị cả một chế độ Lon Nol trở thành thù nghịch không những không tiếp tế cho nữa mà còn tấn công trở lại. Tất cả những cái lợi của cộng quân đều đổi lại thành những cái hại, và cái hại nhất là mất quyền bất khả xâm phạm, có thể bị không quân Việt—Mỹ rồi đánh ở bất cứ đâu trên lãnh thổ Cam-pu-Chia.

4— Giai đoạn hiện tại là giai đoạn KPC chỗi dậy

Quân lực KPC tăng cường, được thêm súng, thêm người (150.000 quân, trong số có phân nửa được võ trang và được huấn luyện), bắt đầu thời kỳ phản công.

Cộng quân ở địa hình khó(đất quá rộng lại ít người),lại không có thế cá trong nước, khi họ phải chiến đấu trong một khối nhân dân khác chủng tộc với họ, lại gặp một quân đội Campu Chia dần dần đủ sức để chống giữ. Những thế khó của Cộng quân do đấy càng ngày càng tăng trong khi họ ở vào thế yếu hơn trước rất nhiều.

Các nhà quân sự đã luận rằng Cộng quân không thể nào đánh cả 2 mặt trận ở VN và Campuchia, và họ phải chọn 1 trong 2 mặt trận đó. Nhiều người bảo rằng Cộng quân phải chọn đánh ở VN, vì VN mà rụng thì CPC cũng tiêu tùng sau đó, và vì một lý do thật tế khác là nếu kẹt ở Cambuchia, thì sẽ để cho VNCH tổ chức lại, sau sẽ không thể đánh được nữa.

Nhưng trong thật tế, trước kia CS có 70.000 quân, đầy đủ các căn cứ ở biên giới,có quyền bất khả xâm phạm bên đất Campuchia, được cả một chế độ hỗ trợ cho, vậy mà họ đã không đánh nổi vào VNCH thì làm sao ngày nay họ đánh trở lại VNCH được ?

Tỷ dụ rằng họ bỏ Campuchia, dồn hết 30.000 quân đánh trở lại VN, thì chắc chắn họ không làm vậy, vì trước đó phải có các khu hậu cần, phải bảo đảm mọi đường tiếp viện trước đã. Mà họ lại phải lo Campuchea mạnh lên càng gây khó cho họ. Và trước khi có thể làm gì ở vùng Nam VNCH, họ còn chạm phải lực lượng của một sư đoàn VN trấn bên vùng đất Campuchea.

Nếu tiếp tục chiến tranh,BV còn phải qua một thời kỳ ài lâu để dồn thêm quân, thêm võ khí vào Campuchia, và bảo đảm đường tiếp viện thường xuyên,rồi sau đó mới có thể làm nổi một cái gì tỷ dụ như đánh mở rộng ở KPC.-Phải có bảo đảm «chân liền» ở KPC rồi mới hi vọng làm được cái gì ở VN.

Đó là sự kiện quan trọng cộng thêm với các sự kiện đã nói ở các phần trên để thêm sức cho sự phỏng đoán, rằng «BV sẽ không tiếp tục được chiến tranh đúng mức trong lúc này».

Tuy nhiên, đã đặt vấn đề phải tiếp tục chuyển quân và võ khí, lại phải bảo vệ đường Lào, thì đối với BV, vấn đề Ai Lao ngày nay phải trở thành quan trọng nhất.

Vấn đề Ai Lao

Ở VN và KPC, Cộng quân BV khó đánh được nữa, nên họ phải nhìn vào Ai Lao. Có xếp đặt được thế chiến tranh Ai Lao về các đường tiếp vận,thì họ mới tính được những gì xa mà khắc ở VNCH và KPC.

Nhiều dấu hỏi lớn được đặt ra trong vấn đề Ai Lao, nơi chắc là Cộng quân cố gắng giữ đường tiếp vận; cũng là nơi mà B.52 oanh tạc thả giàn; có thể là nơi mà Nga và Mỹ sẽ xếp đặt được một thế hòa giữa 2 ông hoàng Phouma và Souphanouvong.

(Xem tiếp trang 11)

Á-CHÂU VỚI 18 THÁNG CHÍNH-QUYỀN NIXON

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Bài của William P. BUNDY

Bản dịch của TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG

(Tạp chí Pacific Community tháng 10-1970)

Một nhân vật rất cao cấp trong chính quyền Nixon đã kín đáo nói rằng chủ thuyết Nixon chỉ thực sự được áp dụng cho ĐNÁ sau khi chiến tranh VN kết thúc. Quốc hội và dân chúng Mỹ đã không hiểu chủ thuyết Nixon theo sự diễn đạt tư tưởng và theo ý nghĩa ấy. Quả thật là những lời tuyên bố công khai của chính quyền Mỹ đã nói đến chính sách Việt hóa như là sự áp dụng rõ rệt chủ thuyết Nixon — đó là một sự giải thích hoàn toàn thích hợp với từ ngữ, tuy rằng những đợt rút quân đầu tiên và ít nhất, sự phác họa chương trình Việt hóa cũng đã diễn ra trước khi ông Nixon tuyên bố tại Guam.

Tuy nhiên, rõ rệt là chiều hướng của chiến cuộc đã có ảnh hưởng quyết định đến hành động của ông Nixon hơn bất cứ một chủ thuyết tổng quát rộng rãi nào. Hành động của ông ta tại VNCH, tại Lào, nhất là gần đây tại Cao mên là sự đáp ứng các tiến bộ tại VNCH và là sự đáp ứng chống lại các mối đe dọa của Bắc Việt tại Lào và Cao mên.

Tại VNCH, tình hình từ đầu năm 1969 đã giúp Mỹ thực hiện được một sự rút quân vừa phải và đã giúp đẩy mạnh những nỗ lực để gia tốc phát triển khả năng cũng như ý chí VNCH để tự lo việc phòng thủ của mình. Hành động theo chiều hướng ấy, nhưng đồng thời, chống lại áp lực mạnh đòi phải rút lui vội vã, ít nhất ông Nixon cũng đã đi theo con đường của chủ thuyết theo đó thì quân lực Mỹ «không làm những gì mà quân lực địa phương có thể làm và nên làm».

Mặc dầu về thương thuyết, ông Nixon đã đưa một nỗ lực thẳng thắn và coi nhẹ, ông ta vẫn đẩy mạnh việc rút quân, bất kể rằng bây giờ, ít có hi vọng Hanoi sẽ chịu rút quân BV và ít có hi vọng Hànội nhận một sự thử thách thẳng thắn về chính trị để xem ai sẽ cầm quyền ở Saigon.

Những vấn đề của Lào và Cao mên thì khó khăn hơn và loãng hơn. Mỹ không có những sự tham dự theo thỏa hiệp tại hai xứ đó—thỏa hiệp Genève 1962 về Lào không cho minh ước liên phòng ĐNÁ bảo vệ Lào và Sihanouk đã bác bỏ sự bảo vệ ấy trong năm 1963-64. Cũng không có một cường quốc nguyên tử nào (dĩ nhiên đây là nói về TC) dính líu vào vụ xâm lăng Lào và Cao Mên tuy rằng gần đây, TC đã gia tăng sự hiện diện của mình tại bắc bộ Lào và đã đứng đầu việc bảo trợ Sihanouk trên đường lưu vong.

Như vậy, cho đến nay, người ta không thể tìm thấy then chốt chính sách Mỹ tại Lào và Cao mên trong chủ thuyết Nixon và người ta chỉ chú ý đến sự trợ giúp kinh tế và quân sự. Dĩ nhiên, trên thực tế, trong nhiều năm qua, vai trò của Mỹ tại Lào vượt ra khỏi hai lãnh vực đó, kể cả việc ném bom những đường tiếp tế vào VNCH và việc không trợ khi quân BV tìm cách bành trướng vùng kiểm soát đến trung bộ Lào (không nói đến Pathet Lào vì nhóm ấy bây giờ không đáng kể). Những hành động ấy (không hay được tiết lộ đầy đủ trước Quốc hội Mỹ biết mặc dầu có sự [illegible] của Ủy ban Hạ Viện) đã tạo ra một [illegible] khiến cho Nixon phải [illegible].

Cuộc khủng hoảng Cao Mên từ trung tuần tháng ba năm 1970 là một bài toán vừa mới vừa khác. Cuộc cướp chính quyền của Lon Nol do toàn người Cao mên làm đã tạo ra một tình thế buộc Hanoi—chứ không phải buộc Mỹ—phải mở rộng chiến tranh sang Cao-mên. Bây giờ, Nixon đã đáp ứng nhiều hơn việc trợ [illegible] cho Cao-mên, bằng cách yểm trợ quân VNCH và có lẽ yểm trợ quân TháiLan nữa để hoạt động tại Cao-mên theo lời yêu cầu của chính phủ Cao-mên và những cuộc hành quân Mỹ đánh vào những căn cứ và những bản doanh CS thiết lập từ lâu tại Cao mên rồi Mỹ lại rút quân về.

Điều mà Nixon đã không làm là không để cho lực quân Mỹ tham chiến tại Cao mên vì việc ấy sẽ không [illegible]. Do đó, tình thế lại bắt đầu của Cao-mên, kể cả [illegible] của Cao mên trong việc chận đứng quân BV. Việc chận đứng ấy chỉ được Mỹ tiếp tế [illegible] Mỹ. Kết quả có thể [illegible] Mỹ có thể [illegible].

Dầu sao thì vai trò của Mỹ đã được định rõ để đáp ứng trước áp lực tranh chấp của Mỹ trong trường hợp rõ rệt. Nếu trường hợp mà xảy ra trong năm 1960 hặc trong năm 1965 thì chính phủ Mỹ chắc đã gửi quân can thiệp rồi. Nhưng việc ấy không phải chủ trương của Mỹ trong năm 1970. Vậy Lào và Cao mên là những trường hợp khó khăn khác thường, một phần lớn là vì [illegible]. Ảnh hưởng của Nga chắc sẽ [illegible] Hanoi [illegible] dư luận Á châu phản ứng tại hội nghị Djakarta vừa chưa thúc đẩy được tình thế tới chỗ [illegible].

Tóm lại, cuộc chiến tranh VN—hoặc là nếu quý vị muốn thì gọi đó là cuộc chiến tranh Đông dương lần thứ hai—đang là một cái bóng đen nặng nề. Nếu chiến tranh ấy đang được giải quyết theo chiều hướng duy trì được nền độc lập của VNCH— Lào và Cao mên, thì có thể tiến tới chỗ thực hiện được một ĐNÁ mới. Nhưng trong lúc này thì triển vọng ấy mới chỉ là một niềm hi vọng.

Nếu triển vọng «Đông dương» kém thuận lợi thì thử thách lớn cho chủ thuyết của Nixon sẽ đến tại Thái lan.

Người ta không thể tiên đoán được rằng nguy cơ ở xứ ấy sẽ ra sao. Trong lúc này thì chỉ có thể nói đến 3 điều. Thứ nhất, Nixon coi Thái Lan như nó là một xứ rất quan trọng và quan trọng trong tương quan với phần còn lại của khu vực ĐNÁ. Thứ hai, vì có sự chống đối của QH Mỹ cho nên nghĩa vụ của Mỹ trong minh ước ĐNÁ để phản ứng chống lại một cuộc tấn công võ trang vào Thái lan đã bị thâu hẹp lại chứ không mở rộng ra. QH Mỹ đã buộc chính quyền Nixon phải bỏ sang một bên sự thỏa thuận của chính quyền Johnson để thiết lập kế hoạch quân sự hỗn hợp hầu đối phó với những mối đe dọa vào vùng đồng bằng Cửu Long, ngoại trừ một cuộc xâm lăng vào Thái lan. Thứ ba, mặc dầu có một vài nhóm tại QH Mỹ càng ngày càng chống đối nhưng Mỹ tiếp tục những chương trình trợ giúp quan trọng để Thái Lan có thể trước hết đương đầu được với mối đe dọa khuynh đảo giới hạn hiện thời.

Bây giờ chưa thể tiên đoán xem những yếu tố ấy có ý nghĩa như thế nào trong một một trường hợp giả thuyết.

Dầu sao thì đó cũng là một căn bản cần thiết để mà thảo luận nghiêm chỉnh xem chủ thuyết Nixon sẽ đưa tới đâu. Đồng thời với việc quần chúng Mỹ ngày càng thất vọng về nỗ lực ở VN, chủ thuyết ấy rõ rệt có ý nghĩa là các nước ĐNÁ đang bị đe dọa cần phải tận dụng thời gian nhờ 5 năm tranh thủ được trong chiến tranh VN tính cho đến nay. Như những người khôn ngoan nhất của ĐNÁ đã thấy rõ thì yếu tố then chốt là khả năng của mọi quốc gia để mà xây dựng sức mạnh kinh tế và xã hội của mình, kể cả việc phát triển những hệ thống chính trị riêng của mình, dựa vào những căn bản rộng rãi tiềm tàng của sự thuận hợp.

xXx

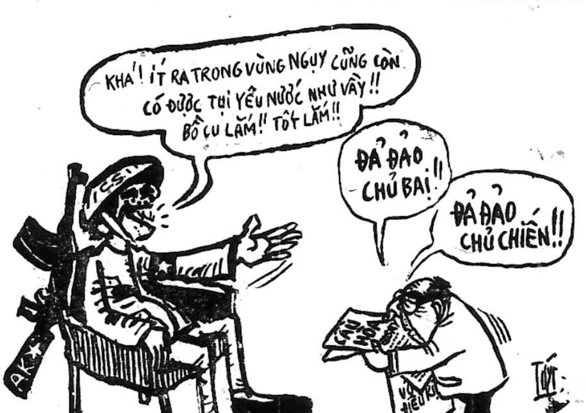
Ta trở lại với bức tranh rộng lớn hơn, trở lại với chính sách của Mỹ trong khung cảnh các nước đại cường và đặc biệt là hướng về TC.

Bất cứ một chính sách nào của Mỹ năm 1969—1970 cũng đều phải chú ý tới những thay đổi lớn lao từ năm 1965 tại lục địa trong mối tương quan Nga Tàu và phải chú ý tới sức hấp dẫn của Bắc Kinh tại Đông Á. Một Mao Trạch Đông già nua và một thế quân bình về quyền lực nội bộ vẫn còn bất trắc đã đặt ra một mối bận tâm lớn lao cho tác phong của TC. Cuộc tranh chấp biên giới Nga—Tàu gay gắt thêm từ sau vụ Tiệp Khắc là một mối bận tâm lớn khác cho TC. Ảnh hưởng cực kỳ tiêu cực của cuộc cách mạng văn hóa đối với Á Châu, theo sau là những chuyển hướng lớn lao tại Nam Dương và tại những khu vực khác trên thế giới đã làm lu mờ sức hấp dẫn về tính chất cách mạng và về khả năng khuynh đảo của TC tại Đông Á trong năm 1965.

Những yếu tố vừa kể đã kín đáo ảnh hưởng đến các hành động của ông Nixon hướng về TC. Những hành động ấy không có nghĩa là ông Nixon hoặc là những người hữu trách của Mỹ nói chung, đã kết luận rằng Bắc kinh sẽ không còn là mối đe dọa nữa cho nền độc lập của các nước Á Châu hoặc đã kém quan tâm đến việc đối phó với những mối đe dọa do TC gây ra. Nhưng các biến chuyển ở Cao mên đã chứng tỏ vào mùa xuân vừa rồi thì Bắc kinh vẫn còn có thể lợi dụng nước đục để thả câu.

Nhưng tôi nghĩ rằng ông Nixon (đã có lý) khi ông ta thấy năm 1969

(Xem tiếp trang 11)


KHA'! ÍT RA TRONG VÙNG NGỤY CŨNG CÒN CÓ ĐƯỢC TỤI YÊU NƯỚC NHƯ VẦY!! BỐ CU LẮM!! TỐT LẮM!!
ĐẢ ĐẢO CHỦ BẠI!!
ĐẢ ĐẢO CHỦ CHIẾN!!
CSI
AK
CẦU HÒA
VÔ TIỂU TÍT
TÚT

Bộ Kinh tế cho nhập cảng lại 16 món hàng
TRƯỚC ĐÂY ĐƯỢC XEM NHƯ... ĐỒ QUỐC CẤM

- Mức buôn lậu tại VN hiện nay lên đến cả 100 triệu Mỹ kim
- Thứ trưởng Thương mại tin nếu thị trường song hành được áp dụng sẽ cứu nguy được nền kinh tế tài chánh

SAIGON, 24-9.— Nhân dịp đến chủ tọa lễ khai mạc khóa hội thảo khuếch trương xuất cảng tại Phòng Thương Mại sáng nay như Chính Luận đã loan, ông Thứ trưởng Thương mại Nguyễn đức Cường đã tiết lộ nhiều điều quan trọng liên quan đến kinh tế tài chánh sau đây.

Viện trợ vô điều kiện

Thứ Trưởng Thương Mại Nguyễn Đức Cường xác nhận rằng. Bộ Kinh Tế VNCH rất quan tâm đến đề nghị một chính sách Viện trợ kinh tế mới của Tổng Thống Nixon gửi cho Quốc Hội Hoa Kỳ, theo đó thì các nước nhận viện trợ sẽ không bị điều kiện nào ràng buộc, nhất là việc tự do mua hàng của thị trường Quốc Tế.

Thứ Trưởng Thương Mại xem đó là một điều rất có lợi cho VN, nếu Chính sách đó được Quốc Hội Hoa Kỳ chấp thuận thi hành. Lý do rất giản dị là số ngoại tệ viện trợ Mỹ lâu nay, chúng ta chỉ được mua hàng của Mỹ hoặc một số thị trường khác trong ảnh hưởng kinh doanh Mỹ mà thôi, nay nếu được mua tự do thì theo luật cạnh tranh thông thường, người tiêu thụ sẽ được chọn mua món hàng vừa ý và giá cả hạ hơn.

Điểm này được ông Tổng Thư ký Phòng Thương Mại Saigon giải thích, cụ thể như vấn đề phân bón, nếu chúng ta được mua của Đài Loan hoặc Đại Hàn thì giá sẽ hạ 50% so với phân bón của Hoa Kỳ. Và một điều ai cũng biết rõ là hiện nay, hàng Nhật được xem như rẻ nhất thế giới, nhưng chúng ta chỉ được mua hàng Nhật bằng ngoại tệ sở hữu, trong lúc mức ngoại tệ sở hữu của chúng ta rất yếu kém. Cả hai giới chức này đều quả quyết rằng, giới sản xuất cũng như tiêu thụ trong nước sẽ khá hơn nếu chúng ta được dùng ngoại tệ viện trợ Mỹ vào việc mua máy móc và hàng hóa Nhựt.

Hối suất Song hành hạn chế là gì ?

Trái với ông QVK Vũ quốc Thúc và Bộ trưởng Liên lạc Quốc hội Cao văn Tường tỏ ý thất vọng trước tu chính luật Chương trình của Thượng Viện vừa biểu quyết, Thứ Trưởng Thương Mại Bộ Kinh Tế cho rằng, nếu thị trường song hành được áp dụng là một điều rất thuận lợi cho Chính phủ để cứu nguy nền Kinh Tế Tài Chánh hiện hữu.

Giải thích hai chữ hạn chế trong hối suất song hành, ông Thứ Trưởng lập luận giản dị rằng, ngoài hối suất chính thức không thay đổi, hối suất đặc biệt cao hơn được lập ra cho một số dịch vụ nào đó, với hối suất này, không phải ai cũng được quyền đòi, mà Chính Phủ sẽ xét cho mỗi trường hợp riêng để cho hưởng hối suất đặc biệt, thí dụ như trợ cấp xuất cảng chẳng hạn, như vậy gọi là hạn chế.

Thứ Trưởng Thương Mại cho đây là vấn đề cần thiết để nhằm kiểm soát vấn đề buôn lậu Mỹ kim, vì theo ông, mức buôn lậu hiện nay lên đến cả trăm triệu Mỹ kim mỗi năm.

Nhiều món hàng được nhập cảng trở lại

Trong dịp này, ông Thứ Trưởng Thương mại tiết lộ rằng, biện pháp kiểm soát và bắt bớ sẽ không bao giờ trừ hết nạn chợ đen dầu cơ tích trữ cả, chỉ có cách phải tung hàng đầy đủ vào thị trường mới giải quyết được. Ông cho biết ngay hôm nay, Bộ Kinh Tế đã ký giấy phép cho nhập cảng 16 món hàng mới mà trước đây được xem như đồ quốc cấm.

Chỉ riêng phụ tùng của các loại xe hơi, xe lam, xe gắn máy trong vòng 2 tuần Bộ đã tháo khoán cho đến 15 triệu Mỹ kim để nhập cảng và hàng sẽ về đến trong vài tuần tới. Riêng các loại xe hơi du lịch, Bộ cũng sẽ tái xét để cho nhập cảng lại nay mai.

Mười sáu món hàng vừa cho nhập cảng gồm các loại vải, đồ men, gốm. Riêng phụ tùng xe gồm co vỏ động cơ, ống khói, bao bình lọc gió, hộp giấy sên, tay lái.

Riêng về tình trạng khan hiếm sữa Guigoz mấy hôm nay, ông Thứ Trưởng cho biết vì tàu về trễ mà thôi và trong 15 hôm nữa, sẽ có đầy đủ cho thị trường.

Không có luật nào cấm chợ xe

Riêng về tình trạng các chợ trời buôn bán xe gắn máy, ông Thứ Trưởng nói đó là trường hợp cá nhân với nhau, Bộ Kinh Tế không hay biết đến, vì không có luật lệ nào cấm chuyện giữa hai người mua, bán với nhau cả.

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

MẶC DẦU CÙNG LÀ DIỀU HÂU THỨ DỮ

Ô. Agnew không tiếp ô. Kỳ

- Thượng Nghị sĩ Gorden Allot gay gắt kết án Phó T.T. Kỳ phá hoại, gây chia rẽ nước Mỹ

SAIGON, 24-9.— Phó TT Kỳ hiện dương trên đường đi Ba Lê để rồi sang Hoa Thịnh Đốn và sẽ lên tiếng trước cuộc «diễn hành cho chiến thắng» tổ chức vào ngày 3-10-70.

PTT Agnew không tiếp PTT Kỳ

HOA THỊNH ĐỐN 23-9 (UPI, AFP).— Mục sư Mc Intyre hôm nay đã tuyên bố Tổng Thống Nixon không nên rút thêm binh sĩ Mỹ khỏi VN cho đến khi Bắc Việt thả tù binh Hoa Kỳ.

Trong một cuộc họp báo Mục sư Mc Intire đã công bố 1 điện văn gửi tới Tòa Bạch Ốc thông báo về việc PTT Kỳ được mời làm diễn giả trong cuộc diễn hành chiến thắng ngày 3-10 tới đây. Điện văn đã nói với Phó Tổng Thống Agnew «chắc chắn nhiệt tâm của P.T.T Kỳ cũng tương tự như ngài. P.T.T Kỳ tranh thủ cho Dân tộc VN và mong mỏi chúng ta sớm chiến thắng».

Mặt khác, Mục sư Mc Intyre tuyên bố rằng ông vẫn mong đợi Phó Tổng Thống VNCH Nguyễn Cao Kỳ lên tiếng tại một buổi tụ tập lớn ở Hoa Thịnh Đốn mà Mục sư sẽ tổ chức vào ngày 3-10. Nhà truyền giáo này tổ chức điều mà ông gọi là cuộc diễn hành hô hào chiến thắng và ông tuyên bố với báo chí là cuộc tụ tập nhằm tăng tiến điều mà ông gọi là một nền hòa bình an toàn tại VN căn cứ trên sự chiến thắng địch quân.

Mục sư Mc Intyre nói với báo chí rằng cuộc biểu tình được dự định này không phải là một tụ tập chủ trương chiến tranh. Ông nói đến thanh danh, trật tự, hợp lý và tự do.

Trong khi đó tin từ Tòa Bạch Ốc do AFP loan đi nói rằng Phó T.T Mỹ Spiro Agnew sẽ không tiếp Phó T.T Nguyễn Cao Kỳ.

Có tính cách phá hoại

HOA THỊNH ĐỐN, 23-9 (AP) — Thượng Nghị Sĩ Gordon Allot Chủ Tịch Ủy Ban Chính sách Cộng Hòa Thượng Viện có tuyên bố với báo chí hôm thứ Ba là việc P.T.T. Kỳ tham dự cuộc diễn hành ở Mỹ có tính cách phá hoại.

TNS Allot nói «việc duy nhất mà cuộc diễn hành đó có thể làm là giúp cho sự chia rẽ đất nước (Hoa Kỳ).» Ông nói mọi cố gắng đã được thực hiện để thuyết phục cho PTT Kỳ đừng tới Mỹ nhưng không có dấu hiệu nào tỏ là ông Kỳ thay đổi ý định. Ông nói thêm là TT Nixon cũng đồng ý với ông về điểm này.

tin [illegible] biệt

Khảo sát khả năng Anh-Pháp ngữ cho Du HS niên khóa 1970-1971

— Bộ Giáo Dục ra thông cáo : các ứng viên dự thi khảo sát khả năng Anh - Pháp ngữ du học sinh khóa 70-71 hãy đến Nha Học Bổng và Du Học (64 Lê Thánh Tôn) xem danh sách dự thi cuộc khảo sát trên.

Lớp dự bị hôn nhân

— Trung Tâm Gia Đình Mục Vụ trân trọng thông báo : Lớp Dự bị Hôn nhân khóa XI sẽ khai giảng vào hồi 9giờ ngày Chúa Nhật 1-11-1970 tại Giảng đường Trung Tâm Gia Đình Mục Vụ số 24 đường Kỳ Đồng Saigon.

Khóa học sẽ kéo dài 4 tháng và học vào mỗi buổi sáng Chúa Nhật từ 9g đến 11g30.

Điều kiện nhập học : Những người đã lập gia đình hoặc sắp lập gia đình. Những thanh niên nam nữ từ 18 tuổi trở lên.

Số học viên nhận có hạn, ưu tiên cho những người ghi tên trước. Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc tại Văn phòng Trung Tâm Gia đình Mục Vụ số 24 đường Kỳ Đồng Saigon. Ngày thường từ 14g30 đến 20g. Chúa nhật và ngày nghỉ : từ 8g đến 20g.

XEM TIẾP C TRANG 10

«Chơi» nhau bằng chi phiếu ma 2 bà chủ hụi đều lãnh tù treo

- Hồ sơ vụ Phế Binh Nguyễn Rô được chuyển sang Tòa Án Quân Sự Mặt Trận.

SAIGON (24-9).— Nói đến 2 bà Ngô thị Hiệp và Phạm thị Quy là giới thương gia buôn bán hụi bè [illegible] trong Đô Thành đều biết tiếng vì [illegible] đây trên hai năm do 1 sự dụng [illegible] nhau đến tận Pháp đình khiến mấy bà khác cũng bị lôi cuốn theo khi nội vụ được thụ lý ở Dự thẩm. Quãng thời gian thụ lý này đã khiến bà Quý bị tạm giam mấy tháng về tội lường gạt và bà Hiệp cũng bị kẹt 1 thời gian về tội nhục mạ thẩm phán... Sau đó cả hai mới xin được tại ngoại hầu tra.

Sau gần 1 năm thẩm vấn các đương sự kết thúc, ngày 26/9/69 ông Dự Thẩm phòng hai đã ra án lệnh nhập chung và đưa ra Tòa Tiểu Hình 4 vụ :

1) Nguyễn thị Tiếng dùng mưu mô lường gạt 1 chi phiếu 2.250.000đ.

2) Ngô thị Hiệp lường gạt 400.000đ của Nguyễn thị Tiếng.

3) Ngô thị Hiệp lường gạt 500.000đ của Nguyễn Thị Ngọc Tư

4) Phạm thị Quý, Trần đình Kỳ, Bùi thị Diễm Song, Nguyễn thị Tiếng và Phạm thị Bé, bị truy tố với các tội lường gạt, giả mạo, sang đoạt. Vì vậy, các bị can đã kháng cáo án lệnh trên lên phòng luận tội

Rồi do phán quyết của Phòng luận tội ngày 8-7-70: đã miễn tố bà Phạm thị Quý : sang đoạt và lường gạt Ngô thị Hiệp nhiều số tiền, miễn tố bà Bùi thị Diễm Song : Đồng lõa với Quý và Kỳ để lường gạt Ngô thị Hiệp, miễn tố bà Nguyễn thị Tiếng: Đồng lõa lường gạt của Hiệp. Do đó chỉ còn bà Hiệp bị đưa ra Tòa về tội lường gạt 400.000đ của Nguyễn thị Tiếng và 500.000đ của Nguyễn thị Ngọc Tư. Ngoài ra bà Hiệp còn bị bà Quý truy tố về tội : nhận chi phiếu không tiền bảo chứng. Bà Phạm thị Quý thì can tội : lường gạt 1.278.000đ của Ngô thị Hiệp và ký chi phiếu 2 triệu đồng không tiền bảo chứng.

Nội vụ đã được xét xử trong phiên xử việc thẩm vấn ngày hôm qua, trong cuộc thẩm vấn 2 bị can và cuộc tranh luận giữa luật sư đôi bên đã gây ra nhiều sóng gió gay cấn nhưng đều được ông chánh án Quách Mộng Giáp giảng hòa rất êm đẹp. Kết quả sau lời biện hộ của các Luật sư Lê văn Kha, Trần văn Tuyên và Nguyễn văn Chức cho bà Hiệp và Luật sư Lý Quốc Sinh cho bà Quý, Tòa tha bổng bà Hiệp về tội lường gạt nhưng phạt 1 tháng tù treo về tội nhận chi phiếu «ma», phạt bà Quý 6 tháng tù treo về cả 2 tội nói trên và bồi thường 1.278.000 đồng cho bà Hiệp.

Hồ sơ vụ Nguyễn Rô đã chuyển sang Tòa Mặt trận

SAIGON.— Trong số báo trước đây chúng tôi đã loan tin hồ sơ vụ 4 Phế Binh Nguyễn Rô, Lê văn Lợi, Lê văn Cát và Nguyễn-Học từ Nha Cảnh Sát đã chuyển đến Biện Lý Cuộc cứu xét, nhưng tại đây không thụ lý vì không thẩm quyền của Tòa Sơ Thẩm nên hồ sơ này lại được đưa sang Tòa án Quân sự Mặt trận thụ lý để truy tố các đương sự về tội tàng trữ vũ khí và xâm chiếm bất hợp pháp, cưỡng đoạt hăm dọa, tống tiền bằng bạo lực. (Th. Vũ)

SVHS tuyệt thực qua ngày thứ bảy

Ủy Ban Giáo chức và Phụ huynh chống đàn áp SVHS tái hoạt động

SAIGON 24.9— 21 SVHS vẫn tiếp tục tuyệt thực qua ngày thứ bảy. Sáng nay 2 nữ sinh đã kiệt sức và ngất xỉu phải đưa đi bệnh viện cấp cứu. Sinh Viên Hạ Đình Nguyên cho biết, Tổng Hội Sinh Viên Hòa Lan gửi điện tín cho THSV Saigon với nội dung hoàn toàn ủng hộ cuộc tranh đấu của THSV Saigon và hứa sẽ Vận động Sinh Viên Âu Châu tranh đấu ủng hộ Sinh viên VN nhất là đòi hỏi chính quyền VN phải trả tự do cho các SVHS hiện đang bị giam giữ. SV Ifshin, tân Chủ tịch Tổng Hội Sinh Viên Quốc Gia Mỹ vẫn tiếp tục tuyệt thực vô hạn định trước tòa Đại sứ Việt Nam tại Hoa Thịnh Đốn.

Mặt khác, Ủy Ban Giáo chức và Phụ Huynh chống Đàn áp SVHS lại tái hoạt động. Ngày 23 vừa qua, U.B. này đã ra tuyên cáo «Nghiêm khắc lên án chương trình huấn luyện QSHĐ và đòi hỏi Chính quyền phải trả tự do tức khắc cho các SVHS đang bị giam cầm vô cớ».

Công nhân Pacific xuống đường đòi tăng lương

SAIGON 24-9.— Sáng nay, khoảng 300 công nhân Cứu Hỏa hãng thầu Pacific tại các công trường đã kéo về văn phòng Ban Giám đốc tại đường Chi Lăng Phú Nhuận và giăng các biểu ngữ đòi hỏi BGĐ phải giải quyết các nguyện vọng tăng lương như yêu sách mà Công nhân đã đưa ra.

Sau đó nhờ sự can thiệp của Chính quyền các đại diện công nhân đã được vào tiếp xúc với Ban Giám đốc. Cuộc họp kéo dài tới 12 giờ trưa vẫn chưa có kết quả.

Ông TỔNG NGỌC KHUYÊN Công Kỹ Nghệ gia không nên ỷ lại Chính phủ

SAIGON 24-9.— Tổng Trưởng Phạm kim Ngọc khi đến chủ tọa lễ đặt viên đá đầu tiên xây nhà máy thủy tinh Kateco tại khu kỹ nghệ Biên Hòa hôm nay đã khuyến cáo các công thương kỹ nghệ gia rằng «Kỹ nghệ muốn sinh tồn không thể ỷ lại vào sự bảo hộ mậu dịch của Chính phủ, không nên trông cậy vào sự tài trợ tích cực của các cơ quan tín dụng Chính phủ».

Sở dĩ ông Tổng Trưởng KT nhấn mạnh nhiều đến vấn đề tài chánh là vì ông e ngại công ty KATECO khó lòng phát triển mạnh với số vốn đầu tiên 135 triệu, trong khi kinh phí đầu tư để hoàn thành nhà máy thủy tinh Kateco lên đến 810 triệu bạc VN. Hiện tại VN chỉ có 1 nhà máy quốc doanh sản xuất đồ thủy tinh nhưng chỉ cung ứng được 40 phần trăm nhu cầu trong xứ và hàng năm Việt Nam Cộng Hòa phải mất hàng chục triệu Mỹ kim để nhập cảng khoảng 30 tấn vật dụng bằng thủy tinh. Do đó, công ty Kateco hi vọng sẽ trám được lỗ trống nhu cầu đó bằng các vật liệu bản xứ.

Nghị viên Úy và chuyện viên đạn gửi Chủ tịch HV

SAIGON 24-9.— Trong một cuộc tiếp xúc với báo chí sáng nay, trả lời về chuyện ông Chủ Tịch Hạ Viện sẽ hoàn trả lại Hội đồng Tỉnh Gia Định viên đạn P 38, Nghị viên nhà báo Thanh Chiêu Như văn Úy cho rằng tặng là quyền của Ông và nhận hay không là quyền của cụ Chủ Tịch Hạ Viện. Tuy nhiên, sự trả lại này là một hành động thiếu tế nhị, nó có giá trị như một sự «nối giáo cho giặc». Ông nghị Úy không tin rằng cụ Chủ tịch Hạ Viện sẽ làm thế và nếu cụ có làm thế thực thì cũng là vì bị áp lực của nhóm dân biểu ngụy hòa.

Trả lời câu hỏi khác là theo một số báo đăng tải thì trong văn thư hoàn trả lại viên đạn, cụ Chủ Tịch Hạ Viện sẽ ghi câu «Một cơ quan công quyền tối cao như cơ quan Lập Pháp không phải là nơi đùa rỡn», ông nghị Úy đáp rằng Ông không tin một người lão thành như cụ Chủ tịch Hạ Viện lại ghi một câu đầy vẻ ấu trĩ như thế. Ông nhấn mạnh thêm là «Đến như người ta cưới một bà vợ để... đấm lưng cũng không phải là chuyện đùa rỡn huống chi là chuyện quốc gia đại sự». Ông nghị Úy còn tiết lộ thêm là Ông đang chờ văn thư hoàn trả viên đạn, nếu có câu văn đó, Ông sẵn sàng quên cụ Nguyễn Bá Lương là một bậc lão thành và có thái độ đích đáng ngay. Trả lời một câu hỏi về quan niệm của DB Hồ Ngọc Nhuận cho rằng «Nếu Hạ Viện nhận viên đạn này thì từ nay trở đi người ta gửi đến cóc chết, thằn lằn, rắn mối hay mìn claymore rồi Hạ Viện cũng nhận nữa sao, hóa ra Hạ Viện là một cái sọt rác», Nghị Thanh Chiêu Như văn Úy đáp rằng «Tại sao Hạ Viện lại không dám nhận những thứ đó ? Hạ Viện đã có những DB đủ can đảm làm những chuyện xấu xa như ăn cắp tượng Chàm, buôn lịch cởi chuồng, chuyện ngân phi pháp, buôn lậu v..v.. thì phải có can đảm nhận cóc chết, thằn lằn, rắn mối do dân gửi tặng chứ ! Hạ Viện đã

Xem tiếp R trang 10

Chủ tịch H.V. than phiền

Q.H KHÔNG LO LÀM LUẬT CHỈ LO LÀM CHÍNH TRỊ

SAIGON 23-9 (VTX).— Dân biểu Nguyễn Bá Lương, Chủ tịch Hạ Viện, hôm qua than phiền rằng Quốc Hội là cơ quan làm pháp luật mà «người ta chỉ lo làm chính trị không thôi, còn lo làm luật thì rất ít, khiến có quá nhiều dự luật quan trọng bị xếp xó».

Trong số những dự luật bị xếp, theo ông Chủ tịch Hạ Viện cho biết, có những dự luật cải tạo xã hội. Về vấn đề này, ông Chủ tịch Hạ viện có vẻ chú ý đến việc thành lập những khu giải trí riêng biệt như loại «Casino Chic» do Bác Sĩ Tổng Trưởng Xã Hội đề xướng trước đây.

THÁNG 10 HẠ VIỆN SẼ XÉT TRƯỜNG HỢP D.B. ĐỨC

SAIGON.— Theo tin hành lang Hạ Viện rất có thể khối Độc Lập của Dân biểu Trần quý Phong sẽ yêu cầu đem trường hợp DB Ngô Công Đức ra trước phiên họp khoáng đại Hạ Viện vào tháng 10 sắp tới. Theo sự quả quyết của các khối viên Độc Lập thì rất có thể DB Ngô Công Đức sẽ bị xét xử như trường hợp Trần Ngọc Châu.

4-10: các nghị sĩ 3 năm chính thức khăn gói ra đi

- ▼ *Nghị sĩ Huyền vẫn xử lý chức vụ Chủ tịch*
- *Văn phòng Hạ viện họp xét vụ D. B. Chính*

SAIGON (THT) 24-9.— Chiều qua các Chủ Tịch Ủy Ban Thượng Viện đã họp phiên cuối cùng tại phòng hội đồng Chủ Tịch, trước khi các Nghị sĩ 3 năm dời bỏ hội trường Diên Hồng trở về cuộc sống dân giã. Phiên họp này đã đưa tới quyết định sau đây :

Nhiệm kỳ các NS 3 năm sẽ chấm dứt lúc 24g ngày 4-10-70. Các Chủ tịch Ủy ban nhiệm kỳ 3 năm sẽ bàn giao cho vị NS nào cao niên nhất của Ủy ban mình (NS Niên Trưởng trong Ủy ban) vào ngày thuận tiện, miễn là bàn giao trước ngày 4-10-70.

Riêng các NS Chủ Tịch Ủy ban nhiệm kỳ 6 năm hay tái đắc cử vẫn tiếp tục điều hành Ủy ban cho đến khi nào Thượng Nghị viện bầu lại văn phòng mới.

Trong phiên họp này, vấn đề NS niên trưởng sẽ xử lý thường vụ Chủ Tịch Thượng Nghị Viện đã được đặt ra. Tuy nhiên đa số Nghị sĩ hiện diện đều bác bỏ điều kiện trên. Bởi vậy Nghị sĩ Nguyễn văn Huyền vẫn tiếp tục làm Chủ tịch Thượng Viện cho đến khi bầu cử Chủ tịch mới.

Buổi họp còn đem tới đề nghị một phiên họp khoáng đại kỷ niệm bế mạc nhiệm kỳ 3 năm của các Nghị sĩ sẽ được tổ chức vào ngày thứ bảy 3-10.

Ngoài ra nguồn tin Thượng Viện hôm 24-9 cho biết : Ủy Ban Nội Viện Nội Quy sẽ được bàn giao chức vụ Chủ tịch Ủy ban sớm nhất trong các Ủy ban. NS Trần Ngọc Nhuận sẽ bàn giao chức vụ Chủ tịch UB Nội Viện Nội Quy cho NS Hoàng thế Phiệt.

Văn Phòng H.V. họp xét vụ Dân Biểu Chính

SAIGON (THT) 24-9.— Tiếp xúc với báo chí sáng nay, Dân biểu Phạm Duy Tuệ, Tổng Thư Ký Hạ Viện cho biết văn phòng Hạ Viện sẽ họp vào chiều hôm nay để định thái độ về trường hợp Dân Biểu Nguyễn văn Chính (đơn vị Phú Bổn). Nhưng theo lời DB Tuệ thì Hạ Viện cũng không có thể vượt ra ngoài khuôn khổ luật pháp quốc gia vì trường hợp DB Chính là «quả tang phạm pháp».

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Cho rằng DB Ngô Công Đức chỉ là công cụ của một số người đứng sau

D.B. Diện đòi trục xuất L.M. Ng. Ngọc Lan về Bắc

- Dân Biểu Thông đòi bỏ tù Linh mục Lan
- LM Hoàng Quỳnh : Ô. Đức hoàn toàn vi hiến

SAIGON 24-9.— Dân Biểu Lê văn Diện vừa lên tiếng khuyến cáo Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu phải gấp rút điều tra cặn kẽ vụ [illegible] Ngô Công Đức và theo [illegible] «đánh tận căn phải đánh [illegible] đầu».

Dân biểu Diện cho [illegible] trong cuộc điều tra, Tổng Thống [illegible] lưu tâm tới những người đứng đằng sau Dân biểu Đức và ông tiết lộ rằng, theo chỗ ông biết thì Dân Biểu Ngô Công Đức chỉ là công cụ của một số người mà trong đó chủ động là Linh Mục Nguyễn Ngọc Lan và có thể cả Giáo sư Châu Tâm Luân và Luật sư Trần ngọc Liêng nữa.

Dân biểu Lê văn Diện nói thêm rằng, theo chỗ Ông được biết thì chính Linh mục Lan đã khéo léo sắp xếp với Linh mục Thi ở Pháp để vận động với một số Linh mục khác ở đây cho Dân biểu Ngô công Đức được gặp Đức Hồng Y ở Ba Lê, và chính sự việc được dễ dàng gặp Đức Hồng Y trái với thường lệ nên Ông Đức tin tưởng rằng những sự vận động cho lập trường cổ võ thành lập một chính phủ lâm thời ở Saigon có lợi cho Cộng sản của Linh Mục Lan đã được các vị Linh Mục và Đức Hồng Y ở Pháp tán đồng. Do đó, Ông Đức mới tuyên bố vung vít tại Ba Lê.

Dân biểu Lê văn Diện kết luận : tất cả những điều ông Ngô công Đức tuyên bố chỉ là một sự phát ngôn cho nhóm người chủ trương cổ động cho lập trường thân Cộng, vì vậy cuộc điều tra cũng cần phải hướng vào những người ở đằng sau Ông Đức. (TV)

Mặt khác theo tin của THT, DB Lê văn Diện cho rằng nếu ông làm Tổng Giám Đốc Cảnh Sát thì việc đầu tiên là bắt giữ ông Nguyễn Ngọc Lan để... gửi trả ông về miền Bắc «thân yêu» của ông và khi đó, ông Nguyễn ngọc Lan sẽ có «môi trường» hoạt động tích cực hơn. DB Lê văn Diện tiếp rằng : «Thà Cộng Sản mạnh mà thắng chúng ta, tôi không tức. Nhưng chúng ta lại mạnh hơn Cộng Sản mà lại bị những thằng ăn hại đái nát thờ ma Cộng Sản đâm sau lưng chúng ta». DB Diện nói thêm, tại sao Chính phủ không có những biện pháp mạnh với các Ông ma Cộng Sản này để Miền Nam chóng có Hòa Bình Dân Tộc sớm được thanh bình.

DB Thông đòi bỏ tù LM Lan

SAIGON 24-9— «Tại sao những cơ quan liên hệ không có những biện pháp thích nghi với LM thân Cộng Nguyễn Ngọc Lan để cho ông ta cứ «múa gậy vườn hoang» hoài trên nhựt báo Tin Sáng của DB thân Cộng Ngô Công Đức».

Trên đây là lời tuyên bố của DB Hoàng Thông (đơn vị An Xuyên Cà Mau) với phái viên THT vào sáng hôm nay tại hành lang HV. Theo DB Hoàng Thông thì «Đất nước là của mọi người công dân có trách nhiệm với tiền đồ dân tộc. Những kẻ làm hại dân tộc, phá hoại Quốc Gia như LM Nguyễn ngọc Lan chỉ được Chánh quyền đối đãi với Ông bằng một nhà tù là đủ...»

Tưởng cũng cần nhắc lại, DB Hoàng Thông và Lê văn Diện đều là những người theo đạo Công Giáo và cùng là bạn học trong nhà tu trước kia với LM Nguyễn N. Lan (THT)

L.M Hoàng Quỳnh : Ô. Đức vi hiến

Mặt khác, trong cuộc tiếp xúc với phóng viên Báo Chí sáng nay, Linh Mục Hoàng Quỳnh đã lên tiếng về đề nghị bốn điểm của Dân Biểu Ngô Công Đức mà dư luận quần chúng đang sôi nổi bàn tán hiện nay. Dịp này LM Hoàng Quỳnh đã lớn tiếng khẳng định rằng: DB Ngô công Đức hoàn toàn vi hiến, tuy nhiên không biết ông Đức có toa rập với Nguyễn thị Bình không.

Nhận định về cá nhân của Ông Ngô Công Đức, LM Hoàng Quỳnh nói rằng «Ông Ngô Công Đức thường tuyên bố bừa bãi, đôi khi Ông Đức nói rồi lại cải chính, lập trường của Ông Đức thay đổi luôn luôn khó lòng nhận định ông ta là người như thế nào ?».

Cũng theo LM Hoàng Quỳnh thì hiện nay có một nhóm phản chiến Mỹ ủng hộ nhóm Ngô công Đức, nhóm này dùng Ô. Đức như một con bài bầu thả một «bao lông» thăm dò dư luận quần chúng chống Liên hiệp hoặc thích Liên Hiệp.

Một bọn tự xưng *S.V. Phật tử* ủng hộ Thị Bình

BA LÊ 23-9 (AFP).— «Tổng Liên đoàn Sinh Viên Phật Tử Việt Nam tại Âu Châu» hôm nay ra thông cáo long trọng ủng hộ đề nghị 8 điểm của trưởng phái đoàn thương thuyết VC Nguyễn Thị Bình tại phiên họp 84 hòa đàm Ba Lê.

Thông cáo tán dương tính chất mềm dẻo của đề nghị và nhận thấy hai yếu tố mới mẻ là việc Hoa Kỳ hứa rút hết quân Mỹ và quân đồng minh ra khỏi VN trước ngày 30-6-71 sẽ tạo điều kiện thuận lợi cho một cuộc ngưng bắn thực sự — điều mà Giáo hội Phật giáo Thống nhất Việt Nam đã nhiều lần công nhận là bước đầu tiên đến vãn hồi hòa bình tại VN — và việc VC chấp nhận thương nghị phóng thích tù binh Mỹ là điều đáng khen vì dư luận quần chúng hiện chỉ lo lắng về vụ này. Để kết luận, «Tổng Liên đoàn Sinh viên Phật tử» «bắt buộc» Chính phủ Hoa Kỳ phải chấp nhận nguyên tắc rút quân và phải thôi ủng hộ Chính phủ VNCH đương thời.

SỨC MẤY
ghi chép

CÔ ĐƠN

Ông Nghị sắp mãn nhiệm Bùi văn Giải vừa than ông là người cô đơn trong mặt trận chống tham nhũng. Ông đã dẫn chứng bằng cuộc đối thoại tại Thượng Viện ngày 19-9 vừa qua. Than rằng phía đối phương là ông Tướng Soạn đã có hai ông Tá ngồi yểm trợ bên cạnh, và hàng chục sĩ quan khác đi theo để vỗ tay «ủng hộ gà nhà», trong khi ông Giải ngồi đơn độc có một mình.

Sự thật, hôm diễn ra cuộc đối thoại giữa ông Giải, là người tố tham nhũng, và Tướng Soạn, là người bị tố che chở tham nhũng, có khá nhiều Nghị Sĩ tham dự, nhưng với tư cách chứng kiến, chứ không phải để ủng hộ gà nhà.

Lời than của ông Nghị Giải tuy có vẻ não lòng, nhưng không đáng than như vậy. Tố tham nhũng, chỉ cần chính xác như bắn súng, chứ không phải việc làm cần đông người như một đội banh. Vì vậy, người muốn tố tham nhũng, chỉ cần nắm vững vấn đề, chứ không cần đặt vấn đề có người vỗ tay ủng hộ hay không. Vụ nào nắm thật vững thì hãy tố. Không vững thì thôi. Đừng tố lèm bèm, tham nhũng nó khinh.

Trở lại vụ đối thoại kể trên, trước khi nó diễn ra, Sức Mấy đã viết một bài hoan hô hết mình cả đôi bên. Nhưng cuộc đối thoại xảy ra rồi, thì hơi thất vọng. Thất vọng cả đôi bên.

Bên tố, tưởng là đưa ra nhiều tài liệu và chứng cớ rùng rợn lắm. Ai ngờ chỉ đưa ra một vụ các báo đã đăng nát.

Bên bị tố, thấy thách thức hăng hái, tưởng sẽ có khả năng phản pháo để khóa ngay họng súng địch, ai ngờ lại khen đối phương tố đúng trăm phần trăm, và thực tế còn có thể hơn cả lời tố cáo ! Thế thì thách đối thoại làm gì ?

Đối thoại xong rồi, cả hai bên cùng than. Bên ông Tướng Pháo Binh than không quen đấu võ mồm, nên bị thiệt thòi. Bên ông Nghị quen đấu võ mồm, thì than bị cô đơn.

Nhiều người đã mong cuộc đối thoại kể trên gây một tiền lệ tốt đẹp, nhưng nó chỉ đẹp về phương diện lễ độ, ôn hòa. Còn nội dung, thì chẳng có gì đẹp. Giống như coi một trận đấu quyền Anh, đôi bên chào hỏi múa may rất nhịp nhàng, nhưng chẳng có cú đấm nào đáng kể.

ĐẶC QUYỀN

Cái nước này có nhiều chuyện thật lạ. Trong khi người ta đề cao sự công bằng, thì có những «đặc quyền» vẫn được duy trì. Ví dụ, theo hệ thống giáo dục hiện tại, học sinh học hết bậc Tiểu học, dù là trường công, muốn xin vào trường Trung học Công lập, phải qua một kỳ thi thật khó khăn, với một tỷ số rớt cao nhất so với tất cả mọi kỳ thi khác. Nhưng học sinh của Trung Tâm Lê Quý Đôn, thì từ Tiểu học đương nhiên lên Trung Học, chẳng cần thi nhập học gì cả. Tại sao chỉ học sinh trường này có đặc quyền đó, trong khi học sinh các trường khác không có ? Phải chăng vì trường này nhiều con cái các ông lớn theo học, nên được hưởng một quy chế đặc biệt. Ở đâu có đặc quyền, thì ở đó có tham nhũng, vì đặc quyền đẻ ra tham nhũng.

Chẳng những học sinh Lê quý Đôn được hưởng cái đặc quyền to lớn kể trên, mà còn được hưởng nhiều sự săn sóc đặc biệt khác. Ví dụ, một số đường quanh ngôi trường này, có cắm biển cấm xe hơi lưu thông trong những giờ tan học, để học sinh dễ dàng lưu thông, trong khi học sinh của hai trường Trưng Vương và Võ Trường Toản bị «đứt nút» từ mấy năm nay trong cái xó đằng sau Phủ Thủ Tướng, ngày nào cũng có nạn kẹt xe, mà không được giải quyết. Học sinh trường Nguyễn Trãi bên Khánh Hội, hàng ngày phải chen chúc bên cạnh những chiếc xe vận tải khổng lồ của Mỹ trên đường Trịnh minh Thế, sinh mạng bị đe dọa thường trực, cũng không có biện pháp giải quyết. Con đường Cống Quỳnh, ngày nào cũng kẹt xe vào lúc tan học, thế mà hàng chục năm qua vẫn không được giải quyết bằng một vài tấm bảng cấm xe hơi đi qua quãng đường này trong mấy chục phút. Tại sao cũng là học sinh, cùng ở Đô Thành mà nơi được săn sóc cẩn thận, nơi bỏ mặc xác.

Nếu trong xã hội có một số thành phần được hưởng đặc quyền, thì nên nói rõ họ là những ai, để người dân thường khỏi so sánh, và đỡ tủi.

từ HUẾ [illegible] TỈNH

Chiến dịch « Vì Dân » phát động mạnh

SAIGON 23-9.— Chiến dịch Vì Dân 1/70 trong tuần lễ đầu kể từ phát động tới ngày 22-9-70 đã bắt giữ 350 người thuộc thành phần bất hảo, tịch thu một súng M.16 và 7 băng đạn. Thành phần bị bắt giữ gồm 41 đào binh, 76 thanh niên trốn quân dịch, 9 quân nhân vô kỷ luật, 15 du đãng, 15 trộm cướp, 80 người không giấy tờ hợp lệ, 5 sử dụng giấy tờ giả mạo, 41 gái mãi dâm, 18 con bạc, 4 người tác lớn khai nhỏ tuổi, 19 người tình nghi giấy tờ không hợp lệ.

Trong số người bị bắt giữ nói trên, Đặc khu 8 có bắt được một đào binh tên Mai Thương Hoàng tịch thu một súng M.16 và 7 băng đạn. Tưởng cũng nên nhắc lại, Chiến dịch Vì Dân do Tòa Tổng Trấn Saigon-Gia Định phát động trong thời gian ba tháng kể từ ngày 15-9 vừa qua. Mục đích của chiến dịch nhằm bài trừ tệ đoan xã hội như du đãng, cướp giựt, kiểm kê gia cư hầu kiện toàn an ninh trật tự công cộng tại Thủ đô và Gia Định. (VTX)

Lợi dụng chồng 1 thiếu phụ vắng nhà đến tán tỉnh

GIA ĐỊNH.— Bà Nguyễn thị T. (24t) ngụ tại ấp 9 xã Thạnh Mỹ Tây Thị Nghè có chồng ăn ở đã có 3 mặt con, gần đây chồng chị phải thi hành nghĩa vụ công dân, bà này ở nhà sống vất vả nuôi con. Lợi dụng cơ hội này tên Lê văn T. (39t) ở cùng xóm đến nhà tán tỉnh, dùng tiền bạc quyến rũ trong những lúc túng cùn. Hắn đã cho mượn chút ít tiền để bà T. buôn bán rồi thừa lúc không có người bên giở trò cưỡng bức bà này.

Vì đã lỡ mượn tiền của hắn nếu nói ra thì xấu hổ nên bà T. làm thinh. Gần đây hắn ăn quen lại đến nhà thừa lúc bà T. ngủ trưa giở trò tồi bại lần nữa. Hôm 22-9, nhân lúc chồng về nhà, bà đem việc ấy nói lại với chồng, ông này liền đem nội vụ trình với nhà chức trách. Hiện cơ quan an ninh đang mở cuộc điều tra. (DL)

Phế binh ngồi xe lăn tay bị xe Mỹ đụng trọng thương

SAIGON — 2giờ chiều 23-9, Phế Binh Nguyễn T. (30t), ngụ tại trại phục hồi Phế Binh, đi chuyến trên đường Nguyễn Du bằng xe lăn tay không ngờ 1 chiếc xe Mỹ chạy đằng sau đụng vào làm chiếc xe lật, anh T. bị văng xuống đường trọng thương, thương tích trầm trọng. (CC)

Nhà Cha Sở bị kẻ trộm viếng

GIAĐỊNH.— Khoảng 9g sáng 22-9, Linh mục xứ Thuận Phát ở ấp 5 xã Tân Thuận Đông Nhà Bè làm lễ tại nhà thờ. Thừa lúc này kẻ trộm đã cạy cửa vào nhà riêng của cha sở cạy tủ lấy 1 hộp đựng số bạc 100.000đ. Sau khi cha sở làm lễ xong về nhà mới hay chỉ còn có nước đi cớ bót. (DL)

Xe Mỹ đụng chết 1 em bé đi xe đạp

GIA ĐỊNH.— Sáng 22-9, em Phạm Văn C. (12 tuổi), con ông Phạm Văn Đ. ngụ tại xã Thạnh Tây Hội, Quận Gò Vấp (Gia Định) cỡi xe đạp chạy trên đường Gò Vấp [illegible] đụng té bất tỉnh [illegible]. Được đưa đi bệnh viện cứu cấp, nhưng vừa đến nơi em tắt thở. (DL)

Đun dầu hôi hãy coi chừng

SAIGON.— Khoảng 6 giờ 40 sáng 23-9, lửa phát cháy tại căn nhà bếp số 27 đường An Bình do một Huê kiều làm chủ. Người trong nhà xúm nhau dập tắt được ngọn lửa. Nguyên nhân chủ căn nhà nói trên dậy nấu nước bằng lò dầu hôi bị phựt cháy. (CC)

1 thanh niên bỏ chạy bị bắn chết

GIA ĐỊNH.— Đêm 21 rạng 22-9, nhà chức trách quận Gò Vấp đi tuần tiễu tại xã Hạnh Thông Tây Gò Vấp, thình lình có 1 thanh niên từ trong xóm bỏ chạy, nhân viên công lực liền nổ súng, kẻ lạ mặt bị trúng đạn chết tại chỗ. Được biết nạn nhân tên Nguyễn văn T. (20t) ngụ tại xóm này. Theo người hiểu chuyện cho biết có lẽ cậu T. đang đánh bạc nghe có lính rồi bỏ chạy nên bị bắn chết. (DL)

Ăn quỵt còn đánh chủ quán, bị bắt

SAIGON.— 8 giờ tối 22-9, bà Lưu thị D. (37t) chủ quán giải khát H.D. ở đường Hùng Vương, thấy một thanh niên ngoại kiều và 4 người Việt vào quán ăn uống hết 5.000. Nhưng khi ăn xong 4 ông khách Việt ra về trước, còn để anh chàng ngoại kiều ở lại. Sau đó anh ngoại kiều này đứng dậy phe lơ không trả tiền. Bà chủ quán liền tri hô, Cảnh sát tới nơi can thiệp, thì tên này hành hung đánh lại Cảnh sát. Bắt về bót được biết tên là Bakrisamy (18t) quốc tịch Ấn Độ. (AH)

Một học sinh Đệ Tam P.Ký chết trôi sông có nhiều bí ẩn

GIA ĐỊNH.— 10giờ sáng 21-9, tử thi 1 thiếu niên đã sình thúi nổi lên tại mé sông cư xá Ngân Hàng Xa lộ, nạn nhân tên Nguyễn hữu Hạnh (16t) học sinh Đệ Tam trường Pétrus Ký ngụ tại đường Trần bình Trọng Chợ Lớn, cậu Hạnh bị nước cuốn mất tích hôm 19-8, nhân buổi chiều đi tắm sông xa lộ với 8 người bạn học cùng lớp. Cái chết của cậu Hạnh có nhiều nghi vấn, tại sao bị chết đuối mà trong bụng không có nhiều nước và lưỡi lại thè ra khá dài, cần cổ bị bầm tím.

Người ta nghi ngờ có người bóp cổ cậu Hạnh trong lúc cùng nhau lặn hụp dưới sông. Được biết trước đó Hạnh có làm hư chiếc xe Honda của người bạn cùng đi tắm hôm đó. Chủ nhân chiếc xe Honda là cậu Ph. cự nự với Hạnh, 2 người cãi vã nhau, Hạnh có xin lỗi nhưng Ph. tỏ vẻ giận dữ. Người ta nghi Ph. thù Hạnh nên trong lúc tắm bóp cổ Hạnh cho đến chết rồi thả trôi sông. Thi hài nạn nhân sẽ được giải phẫu khám nghiệm. (DL)

Mắc bệnh kinh phong 10 năm không khỏi, bèn tự thiêu

LONG AN.— Sáng 22-9, có tiếng tri hô «Lửa cháy ! Lửa cháy ! » tại nhà anh Trần văn L. (28t) ngụ tại xã Long Định, quận Cần Đước (Long An). Đồng bào ở gần chạy đến thấy anh này bị cháy quần áo như cây đuốc, lập tức người ta tìm cách dập tắt được ngọn lửa. Tuy nhiên anh cũng bị phỏng cùng mình rất nặng. Người ta dự đoán anh L. mang chứng bệnh kinh phong trên 10 năm không làm ăn gì được, có lẽ vì thế mà anh L. buồn nên tự thiêu. (CC)

Thiếu phụ có chồng 8 con bỏ nhà theo trai

SAIGON.— Đêm 22 rạng 23/9, một vụ bắt ghen sôi nổi đã xảy ra tại đường Phan đình Phùng. Một thiếu phụ vợ 1 Hạ sĩ có 6 con bỏ chồng đi theo ông già 50 tuổi. Đôi gian phu dâm phụ bị Cảnh Sát bắt về bót câu lưu thẩm vấn. Theo người hiểu chuyện thì ông T. H. T. (33t.) hạ sĩ nhà ở đường Lê Lai, có vợ chánh thức là N.T.S. (30t) ăn ở với nhau đã 10 năm, sanh hạ được 8 con, chết 2 còn 6 đứa. Vì bận việc quân ngũ ông T. phải dời đi Bình Dương phục vụ. Ở nhà bà S. lại manh tâm phản bội, đi tằng tịu với một ông già giàu có ở đường Phan Đình Phùng tên T.N.A. (50t). Thỉnh thoảng được về phép chờ tới tối cũng chẳng thấy vợ về, khi hỏi đến, thì vợ bảo bận chuyện buôn bán xuôi ngược. Thấy ông T. là người hiền lành bị vợ phản bội, nên người lối xóm cho ông hay, ông này liền trở về trình nhà chức trách tới bắt quả tang đôi gian phu dâm phụ. (AH)

Ai là thân nhân bà này ?

GIA ĐỊNH.— Đêm 20-9, gần cầu xa lộ một quân xa Mỹ cán chết 1 thiếu phụ độ 30t. rồi bỏ chạy luôn. Nạn nhân được chở vào nhà xác nhưng mãi đến nay không có thân nhân đến nhận. Cảnh sát đã đến lấy dấu tay để truy tầm tông tích nạn nhân. Thiếu phụ này mặc quần «jean» dài màu đen, áo Montagut màu vàng, tóc uốn ngắn, sơn móng tay móng chân. Hiện nhà xác Gia Định đang lo mai táng theo thủ tục vô thừa nhận. (DL)

Bị ông chủ mò, uống xi măng quyên sinh

GIA ĐỊNH.— Đêm 22-9, người ta có chở vào bệnh viện cứu cấp 4 cô Huỳnh thu V. (14t), nhà ở Gò Vấp, Phạm thị Ngọc L. (14t), ngụ tại trại gia binh Tiểu đoàn 2, Phạm thị Thanh D. (18t), ở đường Nguyễn hữu Cảnh và cô Nguyễn thị L. (20t) ở đường Nguyễn huỳnh Đức.

4 cô này đều uống độc dược quyên sinh được bác sĩ bơm ruột kịp. Hiện chưa rõ các cô này thất vọng điều chi lại toan quyên sinh. Trong số 4 cô chán đời người ta chú ý đến 1 cô vì nghèo khổ đi làm công bị ông chủ làm ẩu nên tủi nhục định chết cho rồi. Cô này đã uống thật nhiều xi măng vào bụng, bệnh tình rất trầm trọng. (DL)

Thêm 1 xe du lịch bay

SAIGON.— Đêm 22-9, ông Nguyễn văn A. Giám Đốc Giao Tế công ty Kỹ Nghệ Bông Vải Việt Nam đi chơi về đậu chiếc xe du lịch hiệu Mazda tại hẻm 191 đường Công Lý, có khóa cửa cẩn thận nhưng sáng ngày 23-9, thì chiếc xe này đã biến mất. (CC)

Còn hôi sữa đã đi ăn cắp

SAIGON.— 12g30 trưa 23-9, bà Đặng thị H. buôn bán ngụ tại đường Lê văn Duyệt đang đứng đón xe tại bến xe đường Lê Lai đã bị một tên rạch túi định lấy tiền. Nhờ phát giác kịp bà tri hô lên bắt được tên này. Hắn khai tên Nguyễn thanh Q. (12t) vô gia cư (THT)

Ngồi sau Honda gặp ổ gà, 1 thiếu nữ bị hất té chết

HẬU NGHĨA.— Chiều ngày 22/9 vừa rồi, Cô Lê Thị G. (25tuổi) ngụ tại Củ Chi, ngồi phía sau xe Honda, do một người chở mướn lái chạy từ Củ Chi đi Hậu Nghĩa. Dọc đường xe Honda gặp ổ gà ngay lộ, xe giằng lên hất cô ngã xuống đường dập đầu vào một thềm đá bất tỉnh. Nạn nhân được chở đi bịnh viện cứu cấp nhưng đã tắt thở tại bịnh viện độ 1 giờ sau. (STA)

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhất.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THẦU : trọn một Book : **2.500đ**
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1800F : **4.500đ**) — Mono (4x900F **5.300đ**).
Cassette (4 cuốn C90 : **6.000đ**).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN . ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quý vị

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE
RADIO—CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

Sau 2 tháng hoạt động, nhóm kỹ sư, chuyên viên điện tử HOÀNG VIỆT (tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh – Mỹ – Nhựt) đã sửa chữa trên 200 máy móc đủ loại. Hơn 200 khách hàng tín nhiệm một cơ xưởng mới mở. Chúng tôi xin thành thật cám ơn quí vị.

Nhóm chúng tôi gồm 3 kỹ sư, 4 chuyên viên và 1 ký giả (lo phần giao tế, quảng cáo). Người già nhất 47 tuổi phục vụ trong ngành Radio điện tử trên 17 năm, trước sửa đèn sau được học thêm, và vì máy móc mỗi ngày một tân tiến, phải chạy theo Transistor. Người trẻ nhất 33 tuổi ra trường năm 1963, một tay OSCILLOCOPE...

Nay vì nhu cầu «kiệm ước», vì danh dự nghề nghiệp, anh em chúng tôi kết hợp lại, chọn con đường Vương Đạo để hoạt động.

Để sắp xếp công việc điều hòa và nhịp nhàng kể từ nay, chúng tôi xin quí khách hàng vui lòng giao và lấy máy theo giờ ấn định sau đây:

— Suốt ngày từ 8 giờ đến 11 giờ và từ 3 giờ đến 5 giờ chiều, chúng tôi có 1 chuyên viên thường trực để nhận các loại máy nhỏ như RADIO—CASSETTE, nhận các máy [illegible] thử và trả máy khách hàng
— Từ 5 giờ chiều đến 8 giờ tối tùy theo nhu cầu chúng tôi có từ 3 đến 4 hoặc 5 người nhận các loại máy [illegible] TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE DECKS—TAPE RECORDS v.v...

Các loại máy lớn như máy hát điện tử [illegible] đặt tại các nhà hàng như SELECTOMATIC, ROCK'OLA [illegible] phát tuyến, máy BOWLING, TILT, các máy [illegible] OSCILLOCOPE, SWEEP MARKER GENERATOR [illegible] các loại khác, xin gặp [illegible] với kỹ sư trưởng [illegible].

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

*2 dòng đầu **100 ĐỒNG** mỗi dòng sau tính thêm **25đ.***

Cần sang hay thuê 1 Apt có lối đi riêng cho 1 thanh niên độc thân. ĐT.92999.

Sang quán đang đông khách ngay bến xe Tây Ninh đường Phạm hồng Thái SG, ngó mặt ra ga xăng. Hỏi Cô Loan tại quán (10g — 20g).

Nhà sang mặt tiền, đầy đủ tiện nghi. Số 11H Nguyễn Biểu (trên lầu) ngay dốc cầu Chữ Y.

Sang phố thương mại, 4mx20m mặt tiền, gần trường, chợ, tiện buôn bán, mở nhà sách, phòng mạch, văn phòng địa ốc. Hỏi 76 Phan thanh Giản Dakao.

Sang nhà ở khu sau nhà thờ Bà Chiểu có điện, nước, sân, ngõ riêng. Tiền nhà rẻ. Hỏi tiệm kính thuốc Mỹ Thanh 51 Bạch Đằng Gia Định.

Cần sang 800 thước đất vườn Xóm Củi Lao Tân Định. Tiện chăn nuôi. Có nhà 4mx9m. Hỏi 8/9 Lê-T-Tôn chỉ dẫn dùm.

Sang gian hàng

đủ tiện nghi ở Thương xá Tax xin liên lạc cô Chi 66B Công Lý ĐT. 91.134.

Sang cần sang cổ phần buôn bán của quán giải khát Mỹ Ly. Hỏi số 15, Thái Lập Thành Sg

NHÀ [illegible]

Bán phố lầu đúc 2 tầng, căn bìa, 6 phòng, sẵn sàng những tiện nghi mà những người khó tánh đòi hỏi (đèn, nước, sắc thượng, garage, cửa hậu, đều có gắn cửa sắt, tiện, lối xóm, lịch sự. Hỏi 8/4A Lê văn Duyệt (trước nhà giấy thép gió Chí Hòa lối vào trường An.Lạc khu Ông Tạ).

Bán hai căn trệt buôn đất, mặt tiền đủ tiện nghi tiện buôn bán. Hỏi 77 Yên Đỗ Saigon.

Nhà bán 2 căn phố trệt, đầy đủ tiện nghi. 174/4 và 5 hẻm Gia Long Saigon xin hỏi nơi địa chỉ trên.

Bán đất sở đất 50 mẫu, an ninh, thị tứ, đường sông, đường bộ, đèn nước đầy đủ, sát mặt lộ tráng nhựa, gần Đô thành tiện chăn nuôi, xây cất nhà phố, huê lợi nhiều, trả tiền dễ, có thể hợp tác với người sáng kiến và khả năng. Hỏi 46A Trần hoàng Quân, Ngã Sáu Chợ lớn.

Bán rẻ nhứt

627m2 đất, mỗi m2 4000đ (thêm 3 căn nhà 44m2 -|- 30m2 -|- 37m2) tại 22 Hai Bà Trưng Đà Lạt. Hỏi ông Trưởng 447 Trần hưng Đạo Saigon (Ty Bưu Điện) 18g30 20g ngoài giờ làm việc.

500.000đ Nhà gạch bông gác suốt xinh gọn cho gia đình ít người. 475/47, Hai bà Trưng Saigon.

Nhà 4T. x 15T. nở hậu đủ tiện nghi, Khóm 3 số 341 Đường Lê văn Duyệt Gia Định.

Đất Nguyễn Minh Chiểu 118m2 có bằng khoán giấy phép xây cất có điện nước 5 Tấn sắt đủ cỏ. Bán gấp hoặc đổi xe hơi V.K hồi hương. Hỏi 503 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Hai cửa tiệm thương mại bán. Hai tiệm thương mại 224m2 đường Phan đình Phùng gần Cao Thắng bán gấp 6x37m2, 2 từng lầu có tel, điện 3 giây, bằng khoán đất. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon tel 90.167.

Nhà bán 13x3,40 điện nước gác suốt gần trường chợ hẻm rộng. Giá 1T3. Xem nhà 402/37B Trương m. Giảng. Thương lượng 18/39B Trần quang Diệu Sg.

Bán gấp Nhà trệt đúc, giá rẻ. đầy đủ tiện nghi, nơi thị tứ, 4x18, đường Hùng Vương Gia Định. Hỏi nhà thuốc Kỳ Linh Dược 210/2 Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán số 408/4B hẻm Chu mạnh Trinh, P.N. (đến số 185 Chi Lăng vô chừng 150m hỏi em Hoàng).

Bán gấp nhà xây 4mx20m nhà sau có gác, Compteur điện nước, thoáng mát, yên tịnh. 1 triệu 6. Hỏi 521/123 Lê văn Duyệt, Saigon. (hay đi đường Tô Hiến Thành hẻm 131 vô 50m quẹo trái 5m).

Bán Phố lầu đúc 4mx26m cửa nhà thờ 3 chuông số 219 Trương minh Ký (T.M.G) nối dài tiện buôn bán các ngành có Đ.T. đầy đủ điện nước, giá 7 triệu Đ.T. số 40675.

Nhà bán đủ tiện nghi 33/1 Huỳnh quang Tiên sau nhà thờ ba chuông, xe hơi vô tận cửa, biện có lợi tức hàng tháng 50.000đ. Nếu ở sẽ giao nhà trống Coi nhà hỏi ông Y bên cạnh, muốn mua thương lượng tại 141 Trần quý Cáp Saigon.

Nhà bán luôn đất

Nhà mới 2 từng lầu đúc, dài 11mx3m50, mỗi căn giá 1.000.000đ. Đường Nguyễn văn Thoại vô 100m. Hỏi 301 Lý Thái Tổ Saigon.

Đất bán xa lộ cư xá Coegeco 4 lô 2000đ 1m2 Võ tánh T.SN. 500m2 6500đ 1m2, Hạnh sanh gần chi cảnh sát 500m2, 8000đ 1m2, Fatima Bình Lợi 6 lô 500m2, 1200đ 1m2, Tân Thuận Đông 1m2 450đ, gần sông, Nguyễn minh Chiểu PN 3000m2 1m2,7000đ Long Hải gần nhà hàng Ngọc Lan Đình 1653m2. Vũng Tàu gần sân Bay 4816m2, 1m2.250đ bán gấp. Trương C. Định gần chợ 4861m 3900đ 1m.2 Xa lộ gần quán Cây Dừa 10.000m2, 600đ m2, ông Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần quý Cáp ĐT 90.689, cả lễ chủ nhật

Nhà bán 3.5x17 đủ tiện nghi khu yên tịnh Hỏi 160/22 Hiền Vương (Tân Định).

200.000 nhà bán đường Nguyễn Thông nối dài hẻm 205 số nhà 42C.

Bán nhà mặt tiền

Đại lộ tại ngã tư lầu đúc 3 tầng kiên cố tân kỳ, địa điểm khang trang đủ tiện nghi, tiện mở ngân hàng phòng mạch văn phòng, buôn bán... Giao nhà trống xin hỏi tiệm buôn Bình Minh 158/3 Hùng Vương Thị Nghè hay nhà đối diện số 97.

BÁN VĂN PHÒNG NHÀ Ở

Rooms offices apartements. Giá từ 1 đến 2 triệu, tại đg Tự Do và Trần hưng Đạo 146 AB Cao ốc Pasteur Saigon khoảng giữa Lê Lợi và Lê Thánh Tôn, phòng có máy lạnh, điện, nước nóng, tắm, WC v.v. Tel : 91.936. Cần hợp tác bán Bar Restaurants.

Nhà bán

Trung tâm Chợlớn, mặt tiền đông đúc, đủ tiện nghi, mở thuốc tây, phòng mạch, văn phòng, hoặc buôn bán. 751 Ng. Trãi Chợlớn (từ 15 đến 18 giờ).

TÂN ĐỊNH

Phố trệt, luôn đất, rẻ, giao trống, đủ tiện nghi, 2T8 hay đổi xe hơi du lịch, thể thức trả tiền dễ dàng. Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần Quí Cáp. ĐT 90.689, cả lễ Chủ Nhật

Bán Biệt thự lầu trong 1 hẻm đẹp yên tịnh Toyota vô ngon 4P ngủ Phòng khách thật rộng nở hậu 5mx28m Compteur điện nước 3.150.000đ. Hỏi 282/3 hẻm 21 Bạch Đằng Gia Định.

Một ngàn năm

Không tốn thêm đồng nào. Nhà luôn đất 575.000đ. Mới điện nước, có chỗ để xe hơi, Có một căn không đất giá rẻ. Có thể cho thiếu một phần, Hỏi Bà Thu Phương 759/1, đường Hậu Giang Cholon 9g-16g.

Bán rẻ nhiều căn phố mới xây luôn đất. Gạch bông lót suốt, bếp, cầu, nhà tắm toàn gạch men. Lịch sự, rộng mát, an ninh. Đối diện cây xăng Caltex gần ngã tư xa lộ. Do 416 Võ Di Nguy PN.

Nhà bán lầu đúc suốt một từng 4mx25m mặt tiền đại lộ Võ Tánh Lăng Cha Cả hướng Nam, có sân để xe, tiện mở hàng hoặc cho mướn có giá. Hỏi 182 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Quí vị có nhà đã gắn

Máy nước nóng

chưa ? Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38° sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió đề phòng cảm cúm và tê bại, sụi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với 7.000đ. quí vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân của Y-Đại-Lợi. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T. số 37.533.

Bán nhà Cư xá công chức Phú Lâm A, đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi, 4mx19, 1.400.000, hoặc mặt tiền rộng rãi buôn bán có lợi ngay. Hỏi 705 Hậu Giang Chợlớn, 4.500.000.

2.300.000đ nhà lầu đúc suốt 3m5x14m, Compteur điện nước, gần trường học, chợ, cô nhi viện, cách đường 10m, xe vào tận nhà, trong Cư xá Nguyễn Kim ngang Chung cư, bốn cánh cửa kiến nhà giao ngay. Hỏi 434 Bà Hạt Cholon (mời hai ông bà người tàu đi Vespa lại thương lượng gấp ông Thiếu Tá nhường lại).

Bán 1 căn nhà luôn 139m2 đất phòng khách, 4 phòng ngủ, bếp rộng, đủ tiện nghi, nhà xe, nơi sang trọng, yên tỉnh. Hỏi 361/38A Phan đình Phùng.

Đất, Phố thương mại bán Quốc lộ 1, 4k Thủ Đức, [illegible] Sư Phạm, điện, [illegible] Nông thôn, Siêu thị, Tiểu Kỹ nghệ, giá hết sức rẻ 300 đến 1.200th.v. Phố tỉnh riêng sang tên dễ dàng. 220bis Pasteur Saigon.

Villa mặt tiền đường Kỳ Đồng gần góc đường Bà Huyện Thanh Quan, 407m2 Nhà Trước Trệt 2 phòng ngủ, 2 phòng khách và ăn, nhà sau lầu, 6 phòng 16T giao trống ngay. Hỏi 66 Lê Lợi Saigon (hiệu Diên Hồng).

Cần bán 1 căn nhà số 194/65 đường Nguyễn Trãi. Hai từng, gát cây, lợp tôn, đủ tiện nghi. Hỏi 190 Nguyễn Trãi Saigon.

Bán nhà luôn đồng hồ điện, nước nhà đúc 1 lầu. Xem nhà 7 giờ chiều và luôn ngày chủ nhật. 322/2C Trần Hưng Đạo S.G có thể bán luôn đồ dùng trong nhà.

Nha Trang Bán biệt thự số 5 MêLinh 12 Phòng đủ tiện nghi, trong nhà Đất 700m2 tọa lạc Ngã tư đường có thể xây thêm nhiều cửa hàng cho thuê hoặc buôn bán. Tiện lập cơ sở Thương Mại hay Khách sạn, Giá phải chăng. Hỏi 28/11 Gia Long Nha Trang hoặc E/1 cư xá Phú Lâm A Chợ Lớn.

750.000đ nhà gạch rộng 5mx16m có sân để xe. 350.000đ 1 căn nhà sàn rộng 7mx10m, Hỏi tại 100B Lê văn Duyệt (Gia Định) hoặc xe sinh tố Tuyết Hoa cùng đường.

870.000đ Bán 1 căn nhà thật rẻ đẹp, đủ tiện nghi, gần chợ nhà thờ Bà Chiểu. Hỏi 261 Bùi hữu Nghĩa Gia Định chỉ dẫn.

BÁN CỬA TIỆM TẠP HOA

Có Lave Nước Ngọt do Hãng bỏ mối. Hỏi tiệm tạp hóa Hoàng Lan trong sang số nhà 035 Lô H Chung cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon. 1 Triệu 800.

750.000đ nền đất thương mãi 42m2, ngay mặt chợ, gần rạp hát, gần trường. Hỏi 29 đường Lộ Mới cầu chữ Y nối dài (bên Phạm Thế Hiển).

Nhà lầu đúc 2 tầng 7mx22, đủ tiện nghi. Giá 4.500.000đ. Hỏi 351/51B Trương minh Giảng Saigon. (Hẻm xe hơi vào được).

BÁN CĂN NHÀ MẶT TIỀN

4mx15m lầu suốt cửa hậu gần chợ trường học đầy đủ tiện nghi, mua xong giao ngay (xem trong giờ làm việc) số 239 Vĩnh Viễn Cholon.

Nhà bán Hỏi hẻm 6/2 số 98/4A Thái Lập Thành Phú Nhuận nhà 3x16 gác suốt cửa hậu đủ tiện nghi.

Bán 1 căn nhà lầu nhỏ, đầy đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi Hỏi 16/2 Phan Ngữ Dakao.

Cần tiền bán rẻ 1.300.000 luôn đất, Căn nhà lý tưởng cho gia đình đông con đầy đủ tiện nghi, lầu gỗ suốt, gần chợ, trường học, có sân để xe hơi, chắc chắn sẽ vừa ý từ giá cả, đến lối kiến trúc đẹp. Tại số 27/14 Âu Dương Lân Q.8.

Nhà bán gấp, gác suốt, điện nước đủ tiện nghi, [illegible], cửa hậu đăng sau giá phải chăng. Hỏi và xem nhà số 315/75A đường Nguyễn duy Dương Cholon từ 2g đến 6g chiều.

Nhà bán số 16/102F Nguyễn thiện Thuật Saigon. 4x8m gác suốt đủ đèn nước, giá 700.000đ.

Bán gấp lầu 3, số 301 lô C Chung cư Nguyễn văn Thoại cán bìa hông Vĩnh Viễn, hướng Đông, mát mẻ, an ninh, khu chợ tứ giá 650 ngàn. Hỏi 12 Nguyễn Lâm rẽ ngã Tân Phước.

BÁN CẤP LÒ BÁNH MÌ

luôn nhà (4m2x15m), đang làm hàng ngày, đủ tiện nghi, hiệu Mỹ Hương số 165C Đồ Thành Nhân nối dài, giá 1.500.000đ. Hỏi 318A Bến Hàm Tử (Chợ Hòa Bình).

Nhà bán lầu suốt Compteur điện riêng, hẻm xi măng rộng, gần lộ, tiện xe lam, chợ trường học nhà thờ. Vào hẻm 518 Trương minh Giảng 15 thước quẹo mặt nhà đầu ngõ số 490/56.

Cần bán nhà đủ tiện nghi 102B/13 sau Garage Quốc tế đường xa lộ. Qua cầu Phan-T-Giảng. Mé bên mặt.

Bán 1 nhà thật đẹp, kiểu Villa, đủ tiện nghi, hướng đông, có cây ăn trái, 6x20m, có garage hẻm 261, số 67/6A Trương Minh Ký, Gia Định.

Cần tiền bán gấp biệt thự lầu 10 phòng luôn đất, nơi thị tứ tiện bác sĩ văn phòng kỹ nghệ. Hỏi 710B Phan thanh-Giản.

662 Đại lộ Hậu Giang Chợ Lớn lầu đúc 3 tầng mới tranh 4mx17m gần chợ kiến trúc kiểu mới nhất, có giấy phép công tơ điện, nước riêng giao nhà trống.

Nhà mặt chợ bán

Đi xa bán gấp rẻ, lầu đúc 4 tầng (3m6x17m). 8 phòng riêng biệt, 6 quạt trần, cửa sắt lưới muỗi, điện nước riêng, cửa mở tứ phía, mỗi tầng lavabo, douche, WC riêng, Có thể vừa ở vừa cho Mỹ mướn vừa buôn bán, mở bất cứ hàng gì: tiệm vàng, cầm đồ, tiệm vải, thuốc tây... thì nhất. Giá 3T6. Hỏi 892 chợ cư xá Kiến thiết T.M. Giảng (tới số 705 Nguyễn huỳnh Đức gần trường Thời Đại đi vào qua chợ dãy hàng thịt).

Đi xa Cần bán gấp nhà và hơn Tám trăm đất. Hỏi 140A Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán gấp nhà số 271 Hòa Hảo 8mx20m, lầu đúc, đủ tiện nghi, thích hợp làm Tiểu công nghệ, luôn đất. Hỏi số 269 Hòa Hảo, quán café ông Sáu bánh mì.

Bán một căn nhà có lầu mặt tiền tiện mở cửa hàng đầy đủ tiện nghi và điện thoại. Số 337 Trần quí Cáp. Xin xem nhà vào 9g-12giờ.

Bán phố lầu 2 từng 6mx37m luôn đất mặt tiền có điện thoại. Xem nhà 457 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà cư xá B

Bán căn nhà số 17B cư xá Phú Lâm B. Hỏi 16B chỉ dẫn.

Đi xa bán gấp căn nhà có gát luôn đồ đạc. Giá nhất định 400.000đ mời đến xem nhà ở 55/97 Nguyễn Biểu Chợlớn.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon, trưa chiều 18g đến 19g.

NHÀ, PHỐ, BIỆT THỰ

Cao ốc... của quí vị bị hư hoặc không vừa ý về điện, nước, sơn, vôi, hồ, mộc... Xin giao cho chúng tôi những phiền phức đó, quý vị sẽ được vừa ý. Nhận vẽ họa đồ và xây cất, trang trí hợp thời. Công việc thực hiện bảo đảm, đúng hẹn, nơi đáng tin cậy của quí vị. Xin liên lạc Ô. Như ĐT.92.268. Địa chỉ : 361/21/2 Phan đình Phùng Saigon.

VILLA bán

— Hai bà Trưng 600m2, 22T — Hồng thập Tự 1408m2, 66T — Nguyễn văn Thoại 260m2, tuyệt đẹp 15T — Phan thanh Giản 400m2, 20T, 320m2, 18T — Lục Tỉnh 500m2, 14T — Ngô tùng Châu GĐ 200m2, 6T — Hoàng Diệu Phú Nhuận 370m2, 12T, Cách Mạng TSN, 2778m2, 81T. Ô. Pháo H. Việt-Mỹ, 335 Trần quí Cáp, Đ.T. 90.689, cả lễ, chủ nhật.

Đất & Villa bán

— Đất lý tưởng, mặt tiền đường Cách Mạng, chung quanh có tường xây và cổng sắt đất có BK 1400M2.
— Villa đường Trương Tấn Bửu 1000M2, đất có BK, vườn cây ăn trái, giao trống. Hỏi Ông Bảo 230 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận, ngoài giờ làm việc (hoặc ĐT 41255). Mời Bà đã đến gặp chủ về miếng đất Cách Mạng bữa sáng ngày 10-9-1970, và đã điện thoại hỏi chiều cùng ngày. Xin mời lại gặp chủ đất gấp để thưa chuyện.

PHỐ BÁN

Bùi thị Xuân 120m2, 1 tầng lầu đúc 7t. T.M.Ký PN 10t. Trần Quang Khải 6t. Phan đình Phùng Vườn Chuối 5t5. Ngô tùng Châu GĐ 3t. L.V. Duyệt 4t. T.Tấn Phát Tân Định 2t8. T. Q. Khoách Tân Định 142m2, 5t. N. V. Thoại GĐ 15t. Thành Thái CL, 4 tầng 4x20, 15t. P.thanh Giản SG 240m2, 13t. Phan v. Trị CL 3t. Ông Pháo H. Việt Mỹ, 335 Trần Q. Cáp ĐT.90.689 chuyên lo dịch vụ cho thuê, mua bán nhà cửa đất.

RAO VẶT RAO VẶT

BAR

Cần 15 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh, tuổi từ 18-25, cô nào có gia đình phải có sự đồng ý của cha mẹ. Đến hẻm 291 Trần quí Cáp vô độ 15m. Hỏi số 408/635 Hồng Thập Tự Saigon chỉ bộ

Bar Royal số 165 trong Tax cần gấp nhiều chiêu đãi viên và 1 Caissière

Hoàng Hậu Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở và lương hậu. Hỏi 98 Nguyễn văn Thoại Gia Định

Massage cần nhiều thiếu thiếu nữ trẻ đẹp thạo nghề làm việc tại Saigon. Hỏi Ông Cheang tại 580 Sư Vạn Hạnh Saigon

Saigon Bar 43 Tự Do Saigon cần gấp nhiều chiêu đãi viên lương hậu

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên bán từ 14giờ đến 23giờ lương tất hậu số 612/123 Bến Cỏ Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng Anh cũng được chỉ thực hành. Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon

Cần Chiêu đãi viên rành nghề thưởng hậu. Hỏi số 5 Nguyễn Thiệp Saigon Casino Bar

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè. Hỏi Bà Muội 145 lầu 6 Phòng 64 VõTánhSaigon mỗi sáng 10giờ—12giờ trưa có xe đưa rước

Cần nhiều chiêu đãi trẻ tuổi, lương cao, giấy tờ hợp lệ. 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội bao ăn ở.

Cần chiêu đãi sáng đi, tối về có xe đưa rước. Hỏi sạp số 12 hiệu Thu Hà đường Bùi hữu Nghĩa Gia Định tiếp từ 9giờ đến 12giờ trưa

Cần nhiều chiêu đãi viên biết chút ít tiếng Anh bao ăn ở điều kiện dễ dàng xin liên lạc ngay 7/9 Bar Mỹ Lệ Bình đường Hoàng Diệu Long Khánh trong giờ làm việc

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên rành nghề trẻ đẹp, biết tiếng Anh đi xa bao ăn ở lương rất hậu và 2 bếp nấu Tàu Pháp Mỹ lương hậu. Hỏi tại 503 Bến Trương Tấn Bửu Cholon

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ, biết tiếng Anh. Hỏi Kingston Bar số 53 Tự Do Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp vui vẻ lương hậu. Hỏi gấp để nhận đủ người. Xin hỏi quán Thu Hương 22/3 Nguyễn cảnh Chân Saigon

Bar đông khách bán tại Nhà Bè cần chiêu đãi rành nghề có xe đưa rước. Hỏi 476/4A Trương minh Giảng

TV-RADIO

TiVi Ngọc Bích. Nhận sửa Tivi, Radio Magnétophone Pick-up Tape Recorder Cassette v.v... Chuyên viên đến nhà điều chỉnh, và sửa tại số 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon Đ.T.93.679.

TV 23inches hiệu National, có chân và cửa còn mới 85/0 Bến Vân Đồn, 254/38 bên này dốc cầu Dừa.

Bán rẻ Loa Sansui SP200. Ampli Sansui 3000A Hỏi tại 457/14 Lê văn Duyệt SG.

Tín Vũng Tàu

● Băng nhạc J. Marcel, Phạm Mạnh Cương, Shotguns v.v... đều có bán tại 122A Nguyễn An Ninh, Bến Đình Vũng Tàu.
● Sang lại những cuộc băng nhạc của quý bạn mượn được.
● Roneo, Photocopie, và nhận đánh máy chữ Việt, Anh, Pháp dịch tại hiệu v.v...

Xin quý khách ghé lại : 122A Nguyễn An Ninh Bến Đình Vũng Tàu.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Sony TC 630 nguyên thùng, Akai M10 nguyên thùng, bán giá hạ. 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Đi xa muốn nhường lại một Tape Recorder SONY TC230 với giá vừa phải. Hỏi tại 32/2 Võ Tánh Bình Dương.

ĐỔI BÙ AKAI 2000SD

Máy cũ đổi lấy mới I Có sẵn Akai 150D Sony 230 Teac 4010S Sansui 2000A (Vỏ gỗ) Pioneer 1500TD Quay dĩa Garrad 75 80 PL 41 Nivico Loa CS33 SP 1500 Sonic 401 330. 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Loa SW-180 đẹp to hơn SP-5000 (120WRMS) Woofer (Linear Travel Piston Edge). AR-4X, CS-33, Pick-up Elac-50H Ampli Fisher, 600... SX-1500T, KR-77 TA. 7700 [illegible] (160w [illegible] 8 Ohm). Shure V-15 tape II, Super-Track, M-75E loại mới. 528/5/77 Phan thanh Giản (Saigon).

TV, Tủ lạnh hư ?

Sửa đủ loại TV Radio Cassette-tape Recorder máy lạnh v.v... Xin đến TV Thanh Quang 158 Lê Lai Sg. hoặc ĐT 91.470 sẽ có chuyên viên đến sửa tận nhà. Lãnh vẽ tất cả các loại thuộc về điện.

Bán máy quay dĩa điện tử Thorens TD 125 có cây cần Sme. 3012 «12» mới rap Revox A77 Tape Recorder ĐT 93832, 240 Lê thánh Tôn Sg.

Loa CS99 chưa bóc thùng bán rẻ 224/4 Bạch Đằng G.Đ

TV Sharp «19 meuble» 68 ngàn. T.V. Sanyo «16» xách tay 48 ngàn. Akai M8 và 2 loa 20 ngàn Hỏi Radio Thanh Tùng 36/328 Lê quang Định Đông Nhì Gò Vấp (mua lại T.V cũ giá cao cho vùng Gò Vấp).

Đầu kim Shure 75E Type II đặc biệt hơn loại 75E, chưa dùng Akai 200D, Teac 1500w Pioneer 1500TW, TV Zenith, RCA Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Băng nhạc Jo Marcel, Shotguns và các băng nhạc hay khác mới phát hành sang 350đ tại 89 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Bán rẻ Loa Sansui SP 2000 8 track recorder deck Nivico (34). Cassette Radio Nivico (22) chưa khui. 39 Trần văn Thạch Tân định Saigon.

Dư dùng bán 1 TV Denon 19 inch. Hỏi tại 21/6 Chi Lăng Gia Định.

Bán Radio Cassette Standar mới nguyên. Hỏi 126 Trần Chân Tân Định.

Teac A4010S, kim Shure N55E mới nguyên. 55/3 Phát Diệm Saigon.

Mua TV Denon Sanyo, Sharp, Sony giá cao. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát) 654 Pétrus Ký Sgn. (Bến xe Dalat).

Ample SX9.000

SX 1.000TW. TeacA 4010S, 1.500w Akai X360D. X200D 1.800SD. M10 Loa AR3A AR4x. CS99 CS88 CS33 SP 3.000 SP 2.000 SP 1.000. Loa Akai 150W. Quay đĩa Garadr 95BI PL41. PE2040 2020. Chưa khui bán rẻ. **89 đường Bàn Cờ** giữa Phan Đình Phùng và Phan thanh Giản.

Sony 630 Akai 1800SD. 200D Ampli 2000A vỏ gỗ Loa SP 1000. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

TV bán Sanyo 23inc cửa lùa, Denon 20inc 4 loa âm thanh nổi, Nec 19inc Philco 12inc. Bán hỏi 60/3/26 Ngô Tùng Châu Saigon.

5000A VỎ GỖ - X200D

Teac 6010S, 4010S 1500W. Akai M9, 150D Sony 630 360DA 3 bộ nắp kiến, 355 model mới. Ampli 2000A vỏ gỗ SX990, 1000TW loại mới. Loa CS99, 88, SP3000, 2000, 200, AR3a gỗ nâu, tất cả mới nguyên giá hạ, nhận đổi bù các loại máy mới cũ, giao hàng tận nhà có chuyên viên theo gắn tạp. Mời lại 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

NHẠC ! NHẠC ! NHẠC !

— Nhạc hay nhất !
— Giá hạ nhất !
— Đủ mọi loại nhạc !

Riêng nhạc Việt, kỹ thuật thâu hay hơn băng cái (master tape).

Xin mời tới :
Phong's Recording Shop
102/5 Trương-M.Ký, GĐ
(Trương minh Giảng nối dài).
Băng lớn và Cassette.
Âm thanh nổi và trung thực.

Cần mua nhiều T.V. cũ giá cao. Radio Long Phát 342 Thành Thái Chợ lớn

LOA J.B.L. LANSING S.9

Ampli Marantz 22 Teac A6010. Akai XV, Garrard 95B1. PE2040. CS44. Đầu kim Shure M-75E chưa khui. Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ).

Loa BX1.200

SP 3000, 1500, CS 99 88 77.66.44 và 33 AR4 Akai 1710w. Sony 630, 540 Ampli 5000A. 2000 (vỏ gỗ) 4000 Pioneer 1500TD, 1000TW 990, Kenwood TK 140, KR 100, Quay đĩa Sansui 3030.2020 Garrard 95 B1, PL 41. Giao máy và điều chỉnh tận nhà. Hỏi **259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.**

052G Akai 1800SD M10 M9 X 355 Sanyo 230W Sharp Sansui 5000A Pioneer SX 2000 Loa CS 33 CS 66 SP 200 1500 TV Nec 23 (Meuble) 052G đường Sư Vạn Hạnh Saigon (Chung Cư).

Bán rẻ Ampli Eico và tuner Fisher (43). Sansui 1000A (44). Sony STR 122 (53). Teac A-20 (37). Revox A-77. Sony 350, 1 loa W-40 (30). Headphones SE 20A (4). quay phim và chiếu phim 8mm (20). Tivi 19inch. 30 Hồng Thập Tự (đi ngõ sau).

TUYỆT HẢO

Mới có lần đầu : SS8000 trọn bộ (Ampli AM/FM quay đĩa tự động đầu kim Super, 2 loa rời 20w/1 mặt gỗ chạm hoa tuyệt đẹp) một sản phẩm tân kỳ nhất của Panasonic. Mời đến 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Ampli Sansui 5000A, 1000A, Pionner 1000TW tất cả đều nguyên thùng, bán giá rẻ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Sửa Magné, Ampli chuyên nghiệp tại nhà quý vị. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định

Đi Lính Cần tiền bán gấp Sony 355 deck. Ampli Pioneer SX 1500 TD 1 a Sansui SP 1500 Akai X200D Sony TC 260 (tất cả mới [illegible]). Hỏi ông Lâm Nhà in Đạt Đức 73 Chi Lăng Gia Định.

Toshiba TV 20 [illegible] Motorola 20 [illegible] General 19 [illegible] Admiral 19 [illegible] lạnh Sharp 110L, 140L, Frigidaire 200L, Sanyo 127L 150L, Toshiba 140L. Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi : **Hẻm 198 nhà 48 74 Ng. Huỳnh Đức,** [illegible] hàng xe buýt vàng).

PHOTOCOPY ĐIỆN TỬ

— Chụp lại y bản chánh lấy liền.
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu.

Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. MUA giá cao giấy và nước Photocopy Apeco.

Ampli Pioneer model SM-R151, FM/AM Stéréo và 2 loa 30cm. Giá đặc biệt. Hỏi 19/25 Thoại Ngọc Hầu Gia Định.

Bán SX1000TW, Sansui 800, 1000A. T.V. 20 inch. 22/21/10 Trương minh Giảng. Sáng 7g - 9g. Trưa. Chiều, ngoài giờ làm việc.

Bán Radio Meuble National SF65A 35.000đ Magnétophone Nivico TR 1710 15000đ. Hỏi 1011 Trần Hưng Đạo (xế rạp Opera)

Bán 1 ampli Pioneer SX 1500-TD, TK 100. 220/158/5 Trương minh Giảng.

Sansui 5000A, 2000A CS. 99 đều vỏ gỗ chưa khui. Hỏi 9 Trương-m-Ký GĐ.

T.V. Radio Magnétophone Ampli Stéréo

Đặc biệt sửa chữa có bảo đảm các loại TV, Radio, Ampli Stereo Magnetophone và các loại máy điện tử do một nhóm chuyên viên du học ngoại quốc về đảm trách Saigon Điện Tử 80 Yên Đỗ ĐT.40609 — 40.792.

Bán rẻ 1 Radio Cassette Nivico và 2 Taperecorder chạy cả pile và điện, cuộn băng 12cm, mua ở ngoại quốc. Bán 1 đồng hồ Titoni dồn bà, kiểu mới nhất chưa xài. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Mỹ về nước bán gấp

1 Ampex 1160 Autoreverse tiếng thu phát rất trung thực. Việt Nam chỉ một cái mà thôi giá 80.000đ. 2 loa Akai SS110. 1 Sansui 1000A Amplifier, 1 Tourne disque Garrard, 2 Micro Ampex Dynamic. Hỏi Ô. Hữu 64/41 Yên Đỗ và 81 Huỳnh tịnh Của-I-Yên Đỗ.

AKAI 360D

Sony 630, 1600SD chưa khui thùng Hỏi 259/1 Ng.huỳnh Đức PN.

SANSUI 4000 VỎ GỖ

1500-TD, 140-X, 5003, Akai 330D 220D, Cassette Toshiba, loa CS99, SP-A.SP-2000, BX-9 Warfedale 70 XP7-B XP55-B, AR4X, SW130, quay đĩaPL6 (12), lab.80 (12), PL41 lab 95B. PE-2020 Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi **Hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN,** (sát hãng xe buýt vàng).

Bán Vidicon Camera và Video Tape Recorder với đầy đủ dụng cụ để thiết lập phòng thâu hình và âm thanh có Special Effect và Mixer. Tour về 531 Không Tử Thủ Đức, để có chi tiết kỹ thuật và [illegible] quyết định mua.

Bán gấp Teac A1500 (45) Sony 355 (36). M.8 và SS.110 (50), CS.33 (27). Sansui 707A (27), 5000A, KR100, CS.88, SP.200, SP.1500. Hỏi 19A Trần Quang Diệu nối dài.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V. chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Akai 360 Còn mới, giá rẻ Liên lạc [illegible] Võ Tánh Sg

[illegible]

Máy Cày Cả nhượng một [illegible] 5000 [illegible] đem về [illegible] john deere 2020 3020 lấy [illegible] tháng 11. Hỏi 34 Cao Bá Nhạ Saigon

Máy Crème hiệu Sweden Freezer Alg [illegible] 240. tình trạng toàn hảo 78 Phan đình Phùng Dakao.

Tủ lạnh Sanyo 150 kiểu mới, chưa dùng. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon.

Bán rẻ máy ảnh Petri tốt nguyên [illegible] 7600đ. 39 Trần văn Thạch Tân Định SG.

Freezer dùng 3 cửa trữ thịt (kiểu mới), tủ kem Westinghouse năm, United 700L. Tất cả mới 95o/o bỏ máy còn nguyên thủy 246 Lê quang Định GĐ gần ngã tư Xóm Gà.

Freezer Hitachi 104L mới nguyên và 1 Sciex cũ bán lại 33 Trần quý Cáp Saigon.

Freezer Sanyo Hitachi 104 và 140L, mới và đang dùng. Hỏi 5C Trần nhựt Duật Tân Định SG.

Tủ lạnh Freezer, máy tính N.C.R. [illegible] thị, nhà hàng lớn có tuổi Bếp Gaz, và Fan Gaz đổi hơi 44 Lê quang Định trước Gia Định.

Tủ lạnh Hitachi 2 cửa, 420L. Máy hát Stéréo phone. Máy rang hấp bán rẻ. Hỏi 129bis Yên Đỗ buổi chiều.

Bán rẻ 1 máy lạnh 12000BTU 220 Volt 55.000đ, 1 máy làm nước lạnh 18.000đ, Hỏi 549 Phan đình Phùng Saigon.

Hãng cần bán gấp

19 máy điều hòa không khí Westingh use đủ cỡ. Hỏi 27J Trần nhựt Duật Saigon.

Bán 1 máy lạnh Whirpul 11000 BTU điện 110V. Hỏi 61 Nguyễn phi Khanh Đakao.

Frigidaire tủ lạnh 200L, Sanyo 150, 127. Toshiba 140. Sharp 110L, 140L, quạt Sanyo cánh nhựa, TV Toshiba 20, có chân, Motorola 17, 12, General 12, 19, Admiral 19, Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN (sát hãng xe buýt vàng).

Sửa máy ảnh

Máy ảnh, máy quay và chiếu phim Nơi hoàn toàn tín nhiệm của Nhiếp ảnh gia. Phú Sơn 219 Trần Hưng Đạo ĐT 21775 Saigon.

Mua Máy Giặt

Máy giặt mua lại bất cứ một loại máy giặt nào mà quý vị dư dùng mới cũ với giá cao.

Bán và Đổi các loại máy giặt mới cũ, có thợ sửa máy Mỹ.

Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận. Đ.T. 41014.

Bán một trong hai Frezeer bán Kem hiệu Sanyo và Hitachi 2 cửa kiến kéo loại lớn. 178/16 Cô Giang Saigon.

Bán 1 máy chữ Olympia trục 40. máy xay trái cây, máy làm băng vệ sinh, máy tính cộng và thu tiền, 1.000 cái tranlo đèn típ 1 thước 2. Hỏi 505/104 Nguyễn tri Phương Cholon (sau lưng Villa 351 cách 1 căn).

Tủ lạnh Pan Electric (Ý) điện 220Volt (45) Toshiba 140lít (45) Cần tiền bán gấp có hóa đơn cô Tư.847 Hậu Giang Chợ Lớn.

Dư dùng cần bán máy phát điện hiệu Inter Natinal 15 KW. chạy tốt xem máy tại xưởng sơn Tân Mỹ đường Trần Xuân Soạn cầu Hãng Tân Thuận

Máy hàn điện

Vì không dùng muốn bán :
1 Máy khoan điện hiệu Kempi, 1 máy khoan điện hiệu King Kong (loại lớn) 1 máy mài (loại để trên bàn) 1 máy mài cầm tay 1 kéo cắt tôle, cornière, sắt tròn tất cả còn như mới vì ít dùng. Hỏi số 528/9, Phan thanh Giản Saigon.

Máy lạnh Général Électric 2.5CV tủ lạnh Nec 100L kiểu mới, xả đá tự động mới nguyên, 55/3 Phát Diệm Sgn.

Freezer mới hiệu United đứng 1m80 800L. 384/46 Công Lý (cư xá Saigon).

Bán vốn 1 đầu máy thêu Brother 20 kiểu. Hỏi 309 Công Lý Saigon.

Freezer Bán rẻ nhiều Freezer Nhựt Bổn cửa kiến : 160L, 160L, 100L, 454 Minh Mạng Chợ lớn.

Freezer nằm hiệu Sanyo (Nhựt) 104 lít 1 cửa, 2 cửa, còn mới toanh. Hỏi 196 Dương công Trừng (Cholon).

Bán 1 tủ lạnh của Mỹ 400L Điện 110 voll 61 Võ Tánh

Freezer mới 90L 150L 220L. máy Mỹ lạnh 25 dưới không độ. Điều Hòa, 1,5 ngựa do 183 Trần quý Cáp Saigon ĐT 93.243.

Bán thật rẻ máy kem đủ đồ làm. Hỏi tiệm sửa xe Hưng Phát QL 15 Tân Mai Biên Hòa.

Máy bơm nước

Quý vị có nhà lầu hoặc giếng phải xách nước thì thật là khó nhọc vô cùng; từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm nước của Đài Loan 43 Nguyễn Tri Phương Cholon ĐT 37533.

Máy làm PHOTOCOPIE hiệu Hoa Kỳ VERIFAX

● TIẾT KIỆM THÌ GIỜ
● TIẾT KIỆM TIỀN BẠC

Rất tiện cho các công, tư, sở. Rất dễ sử dụng cho các bạn nhà nghề.

Photocopie VERIFAX

với đầy đủ thuốc Film, giấy, chỉ dẫn rành rẽ, bán đầy đủ tại ĐÔNG ĐÁ ẢNH VIỆN. 66 Nguyễn Huệ Sg. Đ.T. 92.595.

Máy đánh chữ, sách tay Royal USA chữ nhỏ, tuyệt đẹp 20.000đ, Remington Chariot 28 - 40, giá 30.000 - 40.000đ. 225/1 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán máy giặt Sanyo SW-701 mới. Hỏi 99B HiềnVương Saigon.

Cần tiền bán gấp 2 tủ lạnh Nhựt, giá rẻ. Cô bé Năm 564B Hậu Giang Cholon.

Bán FreezerSanyo 104L nguyên thùng. Sâm Sơn, 309 ter Lê văn Duyệt Saigon, từ 19g.

Bán tủ lạnh hiệu G.E. 240L thật tốt, bán giá nhứt định 90.000đ. Hỏi 9 đường Đào Tấn chợ Hòa Bình Cholon.

CTY Kỹ nghệ lạnh Phạm Hồng Thái

Chuyên sửa máy lạnh, và tủ lạnh, bảo trì việc làm bảo đảm, nhanh chóng, nhận đến sửa tại tư gia. 536 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T. 40.826.

Fedders 1,2 và 2 ngựa còn mới bán. Hỏi 422 Phan Đình Phùng Saigon. Ngoài giờ làm việc.

Máy xếp giấy

mới tinh chưa xài dư dùng bán. Hỏi Nam Cường 185 Ng. thái Học SG.

Tủ lạnh Máy Điều Hòa Freezer hư hỏng không chạy không lạnh hãy kêu Nguyễn Trọng 135 Trần Bình Trọng (trước nhà thờ Chợ Quán) Đ.T. 51.543 Mua bán đổi các loại tủ lạnh máy điều hòa Freeger bán kem và các đồ điện lạnh

34.500đ mag. Aiwa 1001 stereo 31C Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Mua lại các loại tủ lạnh cũ giá giá cao tại Việt Hùng 4 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận ĐT. 41.014.

Bán vốn còn 1 ít máy may muốn bán lại lấy vốn làm nghề khác. Có thể bán từ cái. Xin mời đến lựa tại 339 Pétrus Ký Saigon.

Bán 2 máy điều hòa mỗi cái 5 tấn (60.000 BTU) hiệu Westinghouse còn mới tinh hảo. Hỏi 42 Nguyễn văn Thinh Saigon, sáng 9g chiều 3g.

Bán máy điện toàn hảo 500 KWA, 187 KWA, 40 KWA chạy đầu 110-220-380 volt. 444 Hai Bà Trưng Sg ĐT.22.392.

Máy lạnh Tủ lạnh

Sửa chữa Bảo trì và đặt các loại máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, máy nước nóng, quạt máy, máy bơm nước, máy biến điện, và các loại điện nhà.
Mua, Bán, Đổi, Gởi máy lạnh và tủ lạnh đủ loại
Saigon kỹ nghệ lạnh 78-80 Yên Đỗ Saigon Đ.T 40.609—40.792

Bán gấp Giá đặc biệt, một máy Photocopy họa đồ, hiệu Bruning Model 300, mới. Hỏi số 300 Nguyễn Công Trứ Saigon.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẦU, TÔ - NGỌC

SANG HÈN

T. T. KIM CHI (MC)

Ở trường ai ai cũng ngỡ rằng cô Thủy Tiên học lớp đệ tứ A2 là con gái út của một ông chủ nhà băng lớn nhất nhì thủ đô. Nhìn qua cách phục sức sang trọng và thời trang của Thủy Tiên không ai mà không khỏi lầm được nhất là vào giờ tan học, ai cũng đều trông thấy Tiên đường hoàng bước lên một chiếc Falcon màu trắng sữa hình như đã đậu đợi sẵn từ lâu để rước Thủy Tiên về nhà. Bạn bè sang cả thì Tiên chẳng thiếu và một lời. Tiên nói ra chúng đều tin và nghe theo dầu đó là những lời bịa đặt, hoàn toàn sai sự thật. Vâng, hoàn toàn sai sự thật vì sau lớp áo lộng lẫy đài các đó Thủy Tiên là một cô con gái nhỏ tầm thường và nghèo nàn như phần đông các bạn học của Tiên vậy.

Sau những buổi học, trở về nhà, trở về căn gác hẹp Tiên nghe lòng buồn khổ lạ ! Tiên hằng mơ ước đến phú quí vinh hoa, đến những điều vượt quá tầm tay bé nhỏ của Tiên, mà Tiên thừa biết là không bao giờ Tiên với tới. Ba của Tiên là một người tài xế, tài xế của một ông chủ nhà băng mà Tiên đã từng bảo với lũ bạn là đó là ba ruột của Tiên.

Tiên đã che dấu đi sự thật vì Tiên cho đó là một sự nhục nhã, hèn hạ cần phải được che kín. Tiên đâu có hiểu nỗi nhọc nhằn lao tâm lao lực của ba Tiên, người đã từng cắn răn ngậm cay nuốt đắng nuôi Tiên cho đến ngày nay. Tiên đứng đương trước những lời thóa mạ ba Tiên của người chủ nhà.

Tiên sống một nếp sống sung túc. Tiên sống trên sự tủi nhục buồn khổ của ba Tiên. Người chủ đã thương hại Tiên nên mới cho phép Tiên đi cùng xe với con họ mỗi buổi đến trường Tiên không bao giờ dám nhận người tài xế là ba ruột của mình vì e rằng bạn bè sẽ cười chế nhạo báng.

Hôm nay trời mưa lớn quá. Đến lúc tan học mà trời vẫn còn mưa. Tiên khoác lên mình chiếc áo tơi rồi chạy về phía chỗ xe đậu như thường lệ. Nhưng Tiên ngạc nhiên quá vì xe đậu chẳng thấy. Tiên lo y hoay một lúc thì nhận thấy ba Tiên đi tới, người ướt đẫm dưới mưa. đang l ạch trên chiếc xe đạp cũ kỹ. Giọng ông mừng rỡ,

— Thủy Tiên ra sớm vậy. Lên đây ba chở về, Xe ông chủ lấy đi Vũng Tàu rồi.

Một tuần mới về lận.

Tiên xấu hổ quá khi bắt gặp những cặp mắt khinh khi của lũ bạn đang hướng nhìn mình. Tiên cứ để mặc ba Tiên đứng đó, vụt bỏ chạy như trốn vào đám học trò, đứng đứng chờ xe. Một lát sau Tiên mới đi bộ về nhà. Về đến nhà Tiên cũng chẳng buồn xem ba Tiên đã về đến chưa. Lòng Tiên bực tức vô song. Bỗng có tiếng ai gõ cửa Tiên uể oải bước ra mở.

(Xem tiếp trang 8)

Mùa thu cho em

Hỡi em bé ơi
Mùa thu này lại về
Mang đến cho ta nhiều mơ mộng vu vơ
Với những đám mây lững lờ trôi trên bầu trời u ám
Với những cơn gió heo may lạnh lẽo
Gợi nhớ kỷ niệm xa xưa
Lần tiễn người ra đi
Nhớ ngày nào mẹ nói
mùa thu đẹp lắm
Nhưng cũng thật buồn
Ai thích thu hay buồn con ạ
và bây giờ
Qua song cửa
Mùa thu đang hiện diện
Trên vạn vật
Em bỗng thấy yêu mùa thu
Và mơ sẽ tặng cho em bé tất cả
Nào là:
Những cụm mây trắng như bông
Những chiếc lá vàng khô héo dòn tan
Làn sương mỏng buổi sáng lướt nhẹ trên không gian
và nhiều nữa
Những gì đẹp nhất của mùa thu.

PHƯƠNG THU

To a pink rose

(to Hồng, my new friend V.N)
Kissed by early sun light
By dew soft and sweet

Bathed in night's moonlight
Until dawn it happily greets,
Its petals so pink
Caressed softly by the wind
Its fragrance I shrink
Not away from
Because it is Hồng, the rose
My new little friend

KIM (U.S.A.)

Cho một đóa hao hồng

(Tặng lại Kim)

Được hôn bằng nắng mai
Sương dịu dàng bữa sáng
Tắm trong ánh trăng rằm
Bình Minh hoa chào đón
Những cánh nhỏ sắc hồng
Rung rinh trong gió sớm
Cho tôi ngào ngạt hương
Đó là tên của bạn
Của đóa hoa hồng nhung

MBB HỒNG tạm dịch

Lửa trại

(cho Thùy Mai)
Bập bùng, bập bùng
Trống vang lừng.
Anh em ơi!
Ta cùng hát cùng vui
Bập bùng, bập bùng
Trống vang lừng
Ta cùng quay cùng quay
Bên lửa hồng nồng cháy
Bập bùng, bập bùng
Trống vang lừng
Tay trong tay
Ta cùng múa cùng ca
Bập bùng, bập bùng
Trống vang lừng
Anh em ơi ! ta cùng hét
Cho nỗi sầu ra khơi
Cho biển mặn dời ngôi
Bập bùng, bập bùng
Trống vang lừng
Anh em ơi!
Ta cùng hát cùng vui

DUY LÝ

Viết từ chuyến đi

HẠ BUỒN

(cho tất cả - nếu nghĩ thân yêu)

Em tiễn các bạn về trời chiều rồi! sao chưa khi mô em thấy thời gian qua mau như chữ chất đi gần hỏi tiễn mà cũng không cho à !

Em lắc đầu nhìn chất thấy cây ở mắt chất cũng đỏ hẳn quay đi vội vàng. Em đứng ở bậc tam cấp nhìn các bạn ra về lòng buồn rười rượi tự dưng em gọi tất cả lại cả bốn người quay mặt lại nhìn thật kỹ từng khuôn mặt chứ là xa rồi đó à em lắc đầu nhìn tất cả rồi đứng sừng sờ ở bậc tam cấp.

Chiều qua mau...

Em ngồi xuống ở bậc tam cấp — bâng khuâng nhìn lên trời — buổi chiều thật đẹp — mây linh động với muôn màu sắc, bầu trời nhuộm hồng — em ngồi ngắm mây chẳng thích như thường lệ — em cứ thấy trời có màu buồn lạ — cái buồn chưa bao giờ em thấy. chứ chiều, tối, rồi đến sáng mai, em đi rồi sao. mau quá hỉ ? Em đi [illegible] rồi có về nữa không ? hay vĩnh viễn xa quê hương cố kính ? Em đi rồi sẽ ra sao... bao nhiêu câu hỏi dồn dập trong em. thứ người ra với ý nghĩ, bỗng có bàn tay đặt lên vai em. giật mình nhìn sang bên cạnh, chị Lan về từ bao giờ, ngồi cạnh em cũng không biết. chị nhìn ra lơ mơ trong bóng tối em thấy chị thật buồn. Em đứng nói với chị.

Vô nhà thôi chị Lan tối rồi.

Ở trong nhà tối quá vừa lúc đó thì cái Quyên mang cơm lên và bật đèn nhìn cái gió trong tay chị Lan em ngạc nhiên hỏi.

— Chị Lan không mua đủ cho em ?

— Mua Sen thôi, còn mấy thứ khác tý nữa Gái đi mua với chị.

Em nhìn chị Lan uể oải trong người em thấy khó chịu hết sức. không hiểu sao lại rặt đầu, Lúc ăn cơm chị Lan nói em,

— Mai có ai tiễn Gái đi không ?

Em lắc đầu chị Lan tròn mắt nhìn em như ngạc nhiên như muốn hỏi tại sao.

— Em không muốn ai đưa tiễn em đến «Phú Bài» rồi cũng quay lại như rứa càng làm em nát lòng hơn chi bằng không đưa không tiễn có ai em cũng đi nhưng nếu không ai tiễn em âm thầm ra đi để vẫn nghĩ là em mãi còn ở lại đây dù 1 ý nghĩ thật mong manh em vẫn giữ mãi. Chị Lan sững sờ nhìn em trong ánh mắt chị em thấy có 1 cái gì thật xa lạ chị nói với em.

— Chừ chị thấy Gái thật như người lớn có lẽ mấy năm gần nhau không đủ chị hiểu gì.

Tiếng chị nửa như ngọt ngào vỗ về em nửa như nghẹn ngào oán trách em. em thấy buồn trong lời nói của chị em muốn mãi vẫn ở gần chị để được chị săn xóc như đứa em ruột chị. Em muốn nói chị thật hiểu em. chị hiểu em nhất trên đời, Nhưng dù rằng em cũng có thay đổi ít nhất trong chuyến đi ni — nhưng không hiểu rằng em lại lặng im nhìn chị em cũng có cảm tưởng như là mình lớn không còn là con bé gái trước đây — tự dưng em thấy buồn da diết. Em nhớ tháng trước tiễn ba mẹ và mấy em đi, lúc mọi người lên máy bay rồi em và chị Lan ôm nhau khóc—em thấy buồn nhưng cũng không buồn bằng chừ — trong đời em có lẽ đây là lần buồn nhất — để bát cơm trước mặt hai chị em nghẹn ngào nhìn nhau — thấy cay ở mắt hình như chị Lan cũng khóc nhưng chị dỗ em.

Gái đừng khóc nữa-có chi để mà buồn-em đi là được gần ba mẹ và mấy em-nghĩ một lát chị lại dục em Gái ăn cơm đi-chị em mình còn đi mua quà nữa chớ

Đừng khóc nữa-em có khóc mô-em chỉ buồn thôi-chị nói em không buồn á-làm răng chừ-ba mẹ em ở xa em có thể vào thăm được chớ chị ở đây liệu em có thể về thăm được không chị đừng làm tỉnh em biết chị buồn lắm-nhưng chị không dám nói vì chị thương em chị sợ em khóc-chị cứ nói đi em không khóc mô-chị Lan tự dưng em gọi chị và bật khóc

(Xem tiếp trang 8)

Truyện cổ tích

4 điều kiện của Công Chúa Thanh Hương

BÍCH VIỆT kể

Nước Nhật An, có một nàng công chúa tên Thanh Hương năm nay vừa đúng mười tám tuổi. Thanh Hương rất đẹp và hiền hậu. Mái tóc đen dài, xõa bờ vai làm nổi bật gương mặt trái soan với đôi mắt đen láy. Trên thế gian này, ít có người bì kịp.

Quốc vương nước Thanh Sơn là một vị vua còn trẻ tuổi. Nghe đồn về tài sắc của công chúa Thanh Hương, Quốc vương Thanh Sơn sai sứ thần Dũng Tiến sang cầu hôn ngài tin với tài mạo kiếm cung văn chương lỗi lạc, Công chúa Thanh Hương sẽ nhận lời cầu hôn.

Nhưng trái với dự tính của quốc vương, tất cả những sính lễ của sứ thần Dũng Tiến đem qua, công chúa Thanh Hương chỉ nhận lấy một phần nhỏ, và từ chối cầu hôn một cách khéo léo.

Quá buồn rầu, vua gọi quan đại thần Thanh Hùng ra vấn kế.

Thanh Hùng tâu :

— Thưa bệ hạ, nếu bệ hạ cử hạ thần đi cầu hôn, chắc chắn sẽ thâu được kết quả mong muốn.

Nhà vua ngạc nhiên nói :

— Khanh nói như thế, có nghĩa coi sứ thần Dũng Tiến là đồ bỏ sao ? Thôi được, để ta cho khanh đi thử xem.

Thanh Hùng tâu :

— Bệ hạ hãy ban cho thần một bức thư, và một con ngựa khỏe là đủ rồi.

Sáng hôm sau Thanh Hùng lên ngựa ra đi.

Băng rừng, vượt núi, qua nhiều cánh đồng bát ngát, xa tít chân trời [illegible], chàng dừng ngựa bên một con sông nhỏ, cúi xuống rửa mặt thấy một con cá chép nhỏ, đang dãy dụa trên đám cỏ xanh lòng thương Thanh Hùng đem cá thả xuống sông.

Một lát sau, cá trồi lên mặt nước nói :

— Ơn cứu tử của ân nhân, nguyện sẽ có ngày đền đáp xứng đáng !

Thanh Hùng lấy làm ngạc nhiên, nhưng vẫn tiếp tục lên đường.

Thình lình, Thanh Hùng thấy một con chim ưng to lớn, đuổi theo toan giết một con quạ. Không chậm trễ, Thanh Hùng nhả tên vào chim ưng. Trúng tên, chim ưng rớt xuống.

Thoát chết, trước khi bay quạ nói :

— Ơn đức của ân nhân, ta sẽ không bao giờ quên.

Thanh Hùng vẫn tiếp tục lên đường. một hôm chàng gặp một chim cú đang mắc lưới cố vùng vẫy nhưng không thoát. Vốn tính yêu mến loài vật, Thanh Hùng lại mở lưới cho chim ra. Trước khi bay đi chim cú cũng không quên cám ơn chàng :

Qua nhiều ngày vó câu rong ruổi, Thanh Hùng đã đến nước Nhật An Sửa lại y phục ngay ngắn. Thanh Hùng vào ra mắt công chúa.

Khi nghe Thanh Hùng trình bày những tài hay của quốc vương Thanh Sơn, công chúa Thanh Hương nói :

— Quốc vương của xứ thần rất giỏi như vậy xứ thần cũng là người có tài : Xứ thần hãy tìm cho được chiếc nhẫn, ta đã làm rơt xuống hồ nhân một cuộc đi chơi. Chiếc hồ đó cách hoàng thành không xa lắm, nếu không làm được, xứ thần đừng nói đến việc cầu hôn nữa.

Trở về nơi cư ngụ. Thanh Hùng rất lo lắng. Điều kiện của công chúa Thanh Hương, nêu ra rất khó khăn.

Thấy Thanh Hùng buồn phiền, con chó trung thành [illegible], đã mang theo hỏi :

— Chủ nhân có điều gì sao mà buồn phiền quá vậy.

Thanh Hùng bèn kể lại điều kiện công chúa Thanh Hương đặt ra cho con vật trung thành nghe.

Chó nói :

— Chủ nhân chớ lo buồn ! Sáng mai, chúng ta ra bờ sông, xem sự thể thế nào rồi hãy tính,

Quá mệt mỏi, Thanh Hùng ngủ thiếp đi.

Hôm sau, Thanh Hùng và con chó trung thành chạy ra bờ sông. Nhìn mặt nước Thanh Hùng chán nản. Thình lình, một con cá chép, miệng ngậm một chiếc nhẫn, trồi lên nói :

— Công chúa Thanh Hương có rơt một chiếc nhẫn xuống nước, hôm nay tôi đem chiếc nhẫn ấy, tặng cho ân nhân để đền ơn cứu mạng

Thanh Hùng cám ơn cá chép, trở lại hoàng thành; Khi nhận được chiếc nhẫn, công chúa Thanh Hương rất vui mừng.

Thanh Hùng qui tâu :

— Thưa công chúa, điều kiện thứ nhứt thần đã làm xong ? Công chúa có thể nhận lời cầu hôn chưa ?

Công chúa Thanh Hương phán :

— Quan đại thần thật là tài giỏi Nhưng muốn cho ta nhận lời cầu hôn quan đại thần phải nhận lời giết cho được tên khổng lồ Hùng Năng. Hắn chuyên môn ăn thịt người. Trước đây hắn có lại đây xin cầu hôn, quá ghê tởm ta không nhận lời, Tức giận Hùng Năng hứa sẽ tàn phá cả nước Nhật An. Điều mà quan đại thần nên nhớ là Hùng Năng rất to lớn và có sức mạnh kinh khủng. khi hắn nói chuyện như sấm sét bên tai, quan đại thần phải hết sức cẩn thận mới giết được hắn.

(Còn nữa)

Cười cười cười

Mỹ từ Pháp.

Trong giờ giảng văn cô giảng. về Mỹ từ pháp cô hỏi Tèo mỹ từ pháp là gì.

Tèo thưa :

— Mỹ từ pháp là chữ dùng để mô tả về cái đẹp...

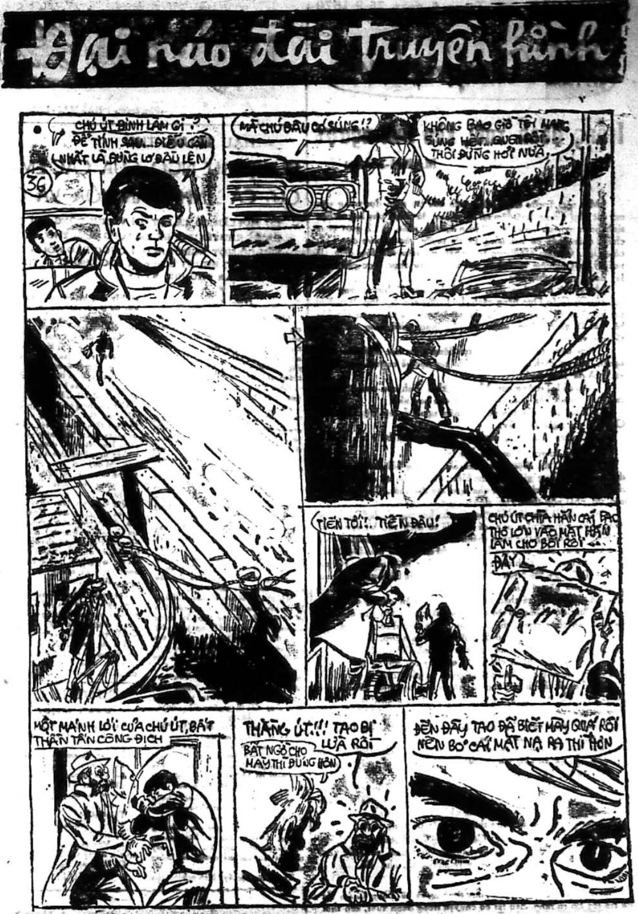
Bất chợt cô thấy Tý đang nói chuyện Cô hỏi Tý :

— Tý, Mỹ từ pháp là gì ?

Tý đứng lên lanh trí trả lời.

— Thưa Cô Mỹ từ pháp là nước Mỹ không chơi với nước Pháp nữa, ạ !

DIỆU LIÊM


Đại náo đài truyền hình
36
CHÚ ÚT ĐỊNH LÀM GÌ ? ĐỂ TÍNH SAU...ĐIỀU CẦN NHẤT LÀ ĐỪNG LƠ ĐÃNG LÊN
MÀ CHÚ ĐÂU CÓ SÚNG !?
KHÔNG BAO GIỜ TÔI MANG SÚNG HẾT...QUEN RỒI... THÔI ĐỪNG HỎI NỮA
TIẾN TỚI!.. TIẾN ĐÂU!
CHÚ ÚT CHỈA HẮN CÁI BAO THƠ LỚN VÀO MẶT HẮN LÀM CHO BỐI RỐI
ĐÂY
MỘT MÁNH LỚI CỦA CHÚ ÚT, BẤT THẦN TẤN CÔNG ĐỊCH
THẰNG ÚT!!! TAO BỊ LỪA RỒI
BẤT NGỜ CHO MÀY THÌ ĐÚNG HƠN
ĐẾN ĐÂY TAO ĐÃ BIẾT MÀY QUÁ RỒI NÊN BỎ CÁI MẶT NẠ RA THÌ HƠN

(Số 84)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của Tô - Ngọc

Nhưng nếu bọn này nhất định tràn rập vô trong bằng được thì sao ? Bọn chúng mà vô được rồi thì chắc chắn chúng sẽ thủ tiêu Lượm và tên Ấn độ ngay. Lượm có linh tính như vậy.

Tất cả mọi việc phải toan tính từ trước. Lượm không thể bỏ tên Ấn độ được, dù sao tên đó cũng đã cho Lượm biết nhiều tin tức cần thiết, và sau này chắc chắn Lượm sẽ còn phải nhờ tới hắn ta rất nhiều. Trong rừng thẳm, có được người bạn đồng minh là một điều rất tốt. Và chăng, trên nguyên tắc thì tên Ấn đó đã được Lượm cứu sống tới hai lần, không lẽ đã là một người dù khác máu tanh lòng lại không ý thức được điều đó hay sao ?

Lượm ra vẻ thản nhiên, nhưng kỳ thực nó suy nghĩ lung lắm.

Trong khi đó thì tên Kham Ba cứ hết nhìn Lượm lại nhìn tên Ấn độ. Hắn ta khả nghi tên Ấn lắm, trong khi đó thì Lượm được giành bằng những tia mắt nhẹ nhàng hơn Nó còn là con nít nên không ai ngờ...

Lượm chợt nhớ tới mấy anh em thằng Dũng, Cường và Mạnh. Không hiểu tụi chúng nó lưu lạc giang hồ tới đâu. Sống hay chết ? Bọn đi dân này làm việc rất quái dị, không biết đằng nào mà mò.

Lượm ăn xong bữa cơm cà ri. Người tỉnh mỉnh lắm..., Nó mỉm cười nhìn tên Kham Ba và bảo:

—Bây giờ chúng ta bắt tay vào việc ngay chứ ?

(CÒN NỮA)

GIỚI THIỆU SÁCH MỚI.

Chúng tôi vừa nhận được cuốn « MỘT CHÚT LỬA », thi tập của HUYỀN GIANG, một nhà thơ quân nhân cấp Tá. Ân cần giới thiệu « Một chút lửa » với bạn đọc Chính Luận.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q, Hưng Đ.T : 25.151

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 25-9-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Bảy (Trưa Thứ Bảy 26-9-70 từ 13g đến 14g30)

B.S Nguyễn-Tuấn-Anh	78 Tản Đà	CHOLON
— Bà-Dương-Quốc-Bảo	82 Lê văn Duyệt	SAIGON
— Võ-Đạm	110 Võ Tánh, Phú Nhuận	GIAĐỊNH
— Đoàn-Đình-Nam	644 Phan Thanh Giản	SAIGON

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Sáu 25-9-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

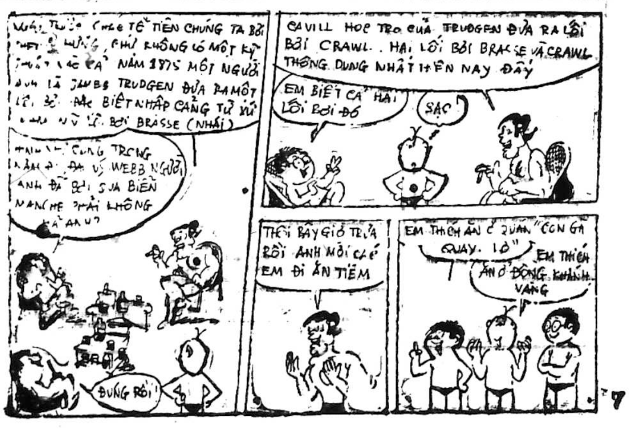
17g27 Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30 Thời sự Quốc tế
17g40 Tin ngắn
17g45 Người Cày Có Ruộng
19g00 Thông Cáo
21g05 Thời sự Quân Đội
19g15 Cải lương :
Năm Phi :
Khói Sóng Tiêu Tương
20g00 Tin Tức
20g20 Người dân muốn biết
20g50 Cải lương (tiếp)
21g10 Bình luận — Giới thiệu Chương trình hôm sau
21g20 Thời sự quốc tế
21g30 Cải lương (tiếp)
22g10 Tin cuối cùng
22g15 Cải lương đoạn kết
Đài hiệu — Quốc kỳ

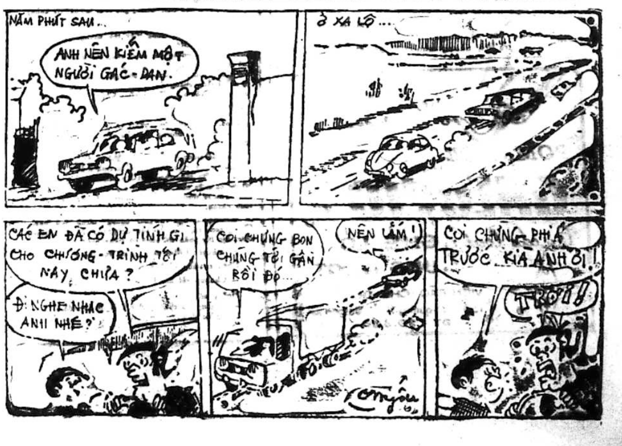
Mỹ

(Trên băng tần 11.

200 Mod squad
1300 Variety special
1400 Missoion impossible
1500 News
1515 Voyage to the bottonof the sea
1700 In which We Live
1730 Bewitched
1800 Honey West
1830 Durap to Presents
1930 News
2000 Iron Horse
2100 Playboy after Dead
5148 Drugs
2200 Kraft music hall
2300 News
2330 Boxing

BÍ MẬT ĐẢO TÂY SA
Truyện bằng tranh của LONG ÂN


TỔ TIÊN CHÚNG TA BƠI ... KHÔNG CÓ MỘT KỸ THUẬT ... NĂM 1875 MỘT NGƯỜI ANH LÀ JAMES TRUDGEN ĐƯA RA MỘT LỐI BƠI ĐẶC BIỆT NHẬP CẢNG TỪ XỨ ... LỐI BƠI BRASSE (NHÁI)
CAVILL HỌC TRÒ CỦA TRUDGEN ĐƯA RA LỐI BƠI CRAWL. HAI LỐI BƠI BRASSE VÀ CRAWL THÔNG DỤNG NHẤT HIỆN NAY ĐẤY
EM BIẾT CẢ HAI LỐI BƠI ĐÓ
SẠC
... CŨNG TRONG NĂM ĐÓ ... WEBB NGƯỜI ANH ĐÃ BƠI QUA BIỂN MANCHE PHẢI KHÔNG ...
ĐÚNG RỒI
THÔI BÂY GIỜ TRƯA RỒI ANH MỜI CÁC EM ĐI ĂN TIỆM
EM THÍCH ĂN Ở QUÁN "CON GÀ QUAY. LÒ"
EM THÍCH ĂN Ở ĐỒNG KHÁNH VÀNG
7


NĂM PHÚT SAU...
ANH NÊN KIẾM MỘT NGƯỜI GÁC-DAN.
Ở XA LỘ...
CÁC EM ĐÃ CÓ DỰ TÍNH GÌ CHO CHƯƠNG-TRÌNH TỐI NAY CHƯA ?
ĐI NGHE NHẠC ANH NHÉ ?
COI CHỪNG BỌN CHÚNG TỚI GẦN RỒI ĐÓ...
NÊN LẮM!
COI CHỪNG PHÍA TRƯỚC KÌA ANH ƠI!
TRỜI!

Chuyện phiếm

Trống đánh xuôi, kèn thổi ngược

MẠNH-TUẤN

Một năm trước đây, sáng kiến của bộ giáo dục trong việc mở các lớp Trung học đêm tại đô thành đã được phụ huynh học sinh hoan nghênh nhiệt liệt. Hoan nghênh nhất, là 2 giới công chức, quân nhân có con hỏng kỳ thi tuyển vào các lớp đệ Thất công lập. Các em này được thu nhận ưu tiên vào lớp đêm, là nơi kỷ luật nghiêm minh hơn các trường tư thục, học phí đã hạ lại được giảm phân nửa.

Ngay từ buổi ban đầu, kẻ viết bài này đã hưởng ứng việc làm của Bộ Giáo Dục bằng cách cho 1 đứa con học lớp đêm. Khi xin học cho con, đã phải nộp đủ hồ sơ, nào là khai sinh của đứa bé, nào là giấy chứng nhận kẻ này thuộc giới sáng vác ô đi tối vác về.

Năm nay, tưởng nó được tự động giảm học phí như năm ngoái, nhưng cách đây ít ngày, khi tan học về con tôi vừa bước vào nhà đã lanh lảnh:

—Bố ơi ! Trường con bắt nộp khai sinh của con và chứng chỉ hành chánh của Bố. Mai bố xin cho con nhé!

—Khai sinh của con nộp từ năm ngoái ở lớp Đệ Thất rồi. Chắc là con nghe lầm đấy.

—Cả lớp đều nghe, lầm thế nào được hả bố ?

—Thôi được, để mai bố hỏi lại.

Hôm sau, tôi điện thoại đến nhà trường hỏi cho rõ sự thật, thì được bà Tổng giám thị cho biết: «Học sinh cũ chỉ phải nộp chứng thư hành chánh của cha hay mẹ mà thôi. Còn học sinh mới thì phải nộp thêm khai sinh nữa.»

Như thế là hợp lý: Năm ngoái, cha hay mẹ của học sinh làm công chức, nhưng năm nay có thể đã từ dịch rồi. Vì vậy, nhà trường cần có chứng thư hành chánh mới để lập hồ sơ giảm học phí.

Còn giấy khai sinh của học sinh thì đã nộp từ năm Đệ Thất. Dĩ nhiên, mỗi học sinh chỉ có 1 hồ sơ duy nhất và liên tục từ lớp Đệ Thất đến Đệ Nhất. Thật là phi lý, nếu bắt buộc học sinh phải nộp mỗi năm 1 khai sinh.

Có thể người ta thắc mắc: Nếu chỉ nhận chứng chỉ hành chánh t ong đó không có tên học sinh, mà chỉ có tên của cha hay mẹ học sinh công chức, thì làm sao phân biệt được chứng thư của từng học sinh trong số 50, 60 đứa ở một lớp. Thật ra, vấn đề rất giản dị. Nhà trường chỉ cần bảo mỗi học sinh phải nộp kèm với chứng thư hành chánh, 1 tờ giấy có ghi rõ tên họ học sinh và tên họ cha mẹ. Sau đó, vị giám thị phụ trách sẽ đối chiếu chứng chỉ hành chánh mới nộp với hồ sơ của học sinh đã nộp năm trước. Sau khi đối chiếu, chứng thư nào không hợp lệ, sẽ hoàn trả cho học sinh. Như vậy, nhận 1 một chứng thư HC. Không có nghĩa là giảm ngay học phí cho học sinh và vị Giám Thị nhận chứng thư không có trách nhiệm gì cả.

Có điều là vị giám thị phải mất ít thì giờ đối chiếu chứng thư mới với hồ sơ năm trước. Nhưng thiết tưởng đây là công việc tất nhiên, không thể tránh được.

Suy nghĩ như vậy, nên tôi đưa cho con tôi bản chứng thư HC. để đem đến trường nộp và đồng thời cho nó biết là chính bà Tổng giám thị đã nói là không phải nộp khai sinh.

Nhưng tối hôm ấy, vừa thấy mặt tôi đã vùng vằng:

— Con bắt đền Bố đấy. Cô giám thị con không nhận chứng thư HC. Cô còn la con nữa và bảo bắt buộc phải có giấy khai sinh mai Bố đưa cho con thêm giấy khai sinh, nhé Bố.

Tôi [illegible] mình, quát lên :

— Bố đã điện thoại hỏi nhà trường và bà Tổng Giám thị đã trả lời Bố rõ ràng, Sau lại có chuyện trống đánh xuôi, kèn thổi ngược như thế được ?

Vợ tôi ở nhà dưới, nghe lớn tiếng vội lên hỏi :

— Có gì thế anh ? Gì mà trống xuôi, kèn ngược ?

Tôi trả lời ;

— Anh đã hỏi bà Tổng Giám thị thì bà cho biết chỉ cần Chứng. thư HC. thôi. Anh đã đưa cho con Chứng. thư HC. để nộp, mà nó lại đem về, bảo rằng cô Giám thị không nhận. Bà Tổng giám thị nói 1 đàng, cô Giám thị làm 1 nẻo như thế đấy.

Quay về phía con, tôi hỏi :

— Thế con có nói rõ là Bố đã hỏi Bà Tổng Giám thị rồi không ?

— Có con có nói. Nhưng cô Giám thị bảo ; đứa nào không có khai sinh thì mang chứng thư HC về.

— Chắc là tại con nói không rõ ràng nên cô mới bảo thế.

— Không phải đâu, Bố ạ. Bao nhiêu đứa lớn con đều phải nộp thêm khai sinh, mặc dầu năm ngoái đã nộp rồi:

Vợ tôi từ nãy đứng nghe, bây giờ mới lên tiếng :

— Thì có gì khó đâu, anh ? Anh cho con nó nộp cả chứng thư HC. và khai sinh đi. Có tốn kém gì đâu hở anh ?

— Thôi thì không tốn, nhưng ở nhà không còn bản khai sinh nào của con cả. Bây giờ phải đến văn phòng Quận xin, rồi chờ đợi cả tuần lễ mới được. Như thế là nhà trường gây khó khăn cho phụ huynh học sinh đấy. Thôi, để mai anh lại điện thoại cho nhà trường, nói rõ tên họ và lớp của con thì chắc chắn là phải yên chuyện. Không ai còn dám hoạnh họe gì nữa.

— Thôi anh ạ. Người ta thường nói «Muốn con hay chữ thì yêu lấy Thầy», Bây giờ anh không yêu thầy, à quên... Không yêu cô, anh lại còn «tố» cô nữa thì cô sẽ ghét con mình làm sao con mình học hành tấn tới được ?

Con tôi mừng quá, reo lên ;

Đúng đấy, Bố ạ . Bố mà làm tùm lum lên thì rồi con bị cô «trù» chết, Con sợ lắm, Bố ạ.

Thấy tôi còn lộ vẻ bực mình, vợ tôi nói thêm :

— Em thấy báo chí nói ở các công sở thiếu gì cảnh Trống đánh xuôi kèn thổi ngược.» Nào là ông Tổng Trưởng nói 1 đằng, ông Quốc vụ Khanh nói một nẻo. Nào là ông Tổng Thống bảo thế này ông Phó Tổng Thống bảo thế kia. Ở các cơ quan đầu não còn như thế thì ở 1 lớp Trung học đêm, đâu có gì đáng để ý.

Ngừng một lát vợ tôi nói tiếp :

— Theo em nghĩ, bà Tổng giám thị lớn tuổi hẳn là dễ dãi nên có... cái ấy cũng được, không có cũng chẳng sao. Còn cô giám thị trẻ nên khác, cứ đòi... cho bằng được. Thôi thì anh cố... Chiều cô một phen xem sao.

Tôi vẫn ngồi yên. Vợ tôi nguýt tôi 1 cái dài rồi hỏi :

— Chiều... như vậy được không, ông nội !

Tôi không trả lời, nhưng mỉm cười gật đầu.

ghẻ đâu? ngứa đâu?
POMMADE
GALOCID đây
trị các loại : . GHẺ LỞ
. UNG NHỌT
DUYET
VIỆN BÀO-CHẾ DUYỆT
193 Trần-quang-Khải, Saigon
ĐT 20.568

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

HẬU TRUNG THU

BỨC THƯ NGỎ CỦA CÁC EM NHI ĐỒNG V.N. KÍNH GỬI CÁC NHÀ VĂN HÓA VÀ QUÝ VỊ NGƯỜI LỚN

— CỨ MỖI LẦN CÓ LỄ LẠT GÌ VỀ NHI ĐỒNG THÌ QUÝ VỊ LẠI LÔI ĐẦU CHÚNG CHÁU RA ĐỂ KHUYẾN DỤ, ĐỂ CA TỤNG TUỔI THƠ, NHƯNG SAU ĐÓ THÌ...

— NẾU CÓ MỘT NGƯỜI NGOẠI QUỐC NÀO HỎI : « CÁC EM NHI ĐỒNG VN, CÁC EM CÓ ĐƯỢC QUÝ VỊ NGƯỜI LỚN SĂN SÓC KHÔNG ? » THÌ CHÚNG CHÁU SẼ TRẢ LỜI RẰNG : « CÓ ! ... XUÂN THU NHỊ KỲ ! »

TRỌNG TẤU chép lại giùm

(Tiếp theo)

Hippies hoặc không chăm học hay cúp cua như điên v.v... — kính cẩn nhờ chú T.T. chép lại bức thư ngỏ tập thể này để gửi đến quý vị hầu nói lên những nỗi lòng sâu kín của chúng cháu mà từ xưa tới nay có lẽ chẳng ai buồn tìm tìm hiểu cả.

Kính thưa quý vị Văn Hóa và quý vị Người lớn,

Cứ mỗi lần Tết đến, nhất là Tết Trung Thu — mà những lúc sau này người ta đã đổi tên ra là Tết Nhi Đồng cho chúng em khoái trí — thì chúng em lại cảm thấy nôn nao kỳ dị, dĩ nhiên là nôn nao với một niềm vui vô biên. Chúng em nôn nao một phần vì khung cảnh tưng bừng náo nhiệt của những ngày vui sẽ đến với tất cả mọi người (chúng em xin nhấn mạnh : Với tất cả mọi người) trong số đó có cả chúng em.

Trong hai dịp này, Tết Nguyên Đán và tết nhi đồng và người ta tính theo tiết trời... «Xuân thu nhị kỳ» chúng em đã hoàn toàn tin tưởng rằng mình chắc chắn phải được tham dự ở một vài khía cạnh nào đó, vào các sinh hoạt của người lớn.

Nói tóm lại là nếu cả năm vì những lý do này hay lý do nọ, người lớn có lỡ quên đi, không nhớ ra được sự hiện diện của chúng em trên đất này, thì vào mùa xuân và mùa thu mỗi năm, chúng em lại được nhớ tới.

Người ta nhớ tới chúng em nên mới nghĩ đến tổ chức các Cây Mùa Xuân và cây Mùa Thu. Vì nhớ tới chúng em, nên trước các dịp đó ít ngày người ta mới chạy đôn chạy đáo đi quyên tiền quyên tặng vật, đi kêu gọi các nhà hảo tâm đóng góp cho các Cây Mùa Xuân và Mùa Thu được xum xuê hoa lá cành. Nếu hình dung đó là những cái cây biết mọc thì mỗi năm cái cây đó đều đã được tưới lần tưới rất kỹ, cũng là do chúng em bởi chúng em và vì chúng em.

Thật là cảm động vô cùng. Không có lúc nào tụi con nít chúng em lại được quan trọng hoá, được nâng niu chiều chuộng được săn sóc kỹ lưỡng, được đề cao và bơm phồng lên bằng những dịp đó. Như vậy thử hỏi làm sao mà chúng em không mê ?

Trong các dịp ấy, kinh nghiệm cho ta thấy rằng bất cứ một người lớn nào dù là nhà văn hoá chính trị gia Gian Thương, dù là một ứng cử viên cao cấp trong chánh phủ v...v... nếu muốn được người ta đặc biệt chú ý đến mình thì không gì tốt hơn là hãy tỏ ra lo lắng cho chúng em. Tại sao quý vị người lớn lại cứ thích tích cực lo lắng cho chúng em một năm hai lần ? Điều đó có gì là khó hiểu cho lắm. Bởi vì...

Chỉ có trong những dịp này, sự mối quan tâm của quý vị đối với lũ Nhi Đồng chúng em mới được người ta chú ý tới, chứ nếu cứ âm thầm làm việc vì chúng em trong những ngày bình thường của tháng năm thì quý vị giỏi lắm chỉ là những chiến sĩ vô danh không tên tuổi chẳng bao giờ được đếm xỉa tới.

Quý vị người lớn, cũng như các cây cỏ thụ giả, mùa Xuân và mùa thu, đột nhiên nhờ chúng em (ấy xin lỗi ! Vì chúng em) mà như có dịp được tưới bón cho tươi tốt trở lại. Chẳng có thế mà hằng năm, vào hai dịp đó quý vị lại còn có thể nhớ được ra là có chúng em để... lo cho chúng em.

Thật vậy, chỉ có trong những dịp này, sự lo lắng của quý vị cho chúng em mới có dịp được phơi bày ra trước công chúng một cách rõ rệt. Chúng em xin dẫn chứng điều đó :

Thí dụ như người ta có thể dựa vào chúng em để thảo ra những bài diễn văn quan trọng về giáo dục, về cải tiến xã hội. Người ta có thể nhân những dịp này, dọa sẽ đưa ra các dự án tạo cho chúng em một đời sống đầy đủ hơn, có giáo dục hơn, có nhiều chất dinh dưỡng hơn. Người ta có thể nhân dịp này để than thở, để kết tội lũ thiếu nhi phạm pháp, để tỏ dấu lo ngại các mầm non tương lai của đất nước.

(Còn nữa)

CƯỜI TÍ CHÚT

Văn Chương

Trong giờ giảng văn thầy giảng về văn chương truyền khẩu

Thầy hỏi Tèo.

— Văn Chương truyền khẩu là gì Tèo thưa !

— Văn chương truyền khẩu là truyền miệng ạ !

Trong lúc đó thầy bắt gặp Tý đang ăn vụng.

Thầy hỏi !

— Văn chương truyền khẩu là gì Tý thưa

— Văn chương truyền khẩu là truyền miệng vào bao tử ra nơ [illegible] ạ !

Cả lớp cười ầm !

DIỆU LIÊM

SỐNG đời sống MỚI

Nấu nướng

Tôm và các món

Chạo tôm

— một cân tôm bóc rồi, ba lạng mỡ phần luộc thái chỉ phơi ra sân cho ráo nước, vài dánh tỏi, nửa thìa cà phê đường một chút muối. Hai quả trứng gà.

Cách làm

— Tôm thật tươi, bóc bỏ bóp với muối. Rửa cho hết nhớt, trông con tôm trắng mới được. Đổ tôm lên giấy bản, thấm cho khô. Sau hết cho tôm vào khăn khô để nhiều lớp cho thật ráo nước. Tôm dính tay hãy lấy ra cho vào cối giã với tỏi. Cho muối, hành củ băm nhỏ, hạt tiêu, đường vào tôm. Sau hết sẽ trộn mỡ, lúc cho mỡ vào chỉ giã nhè nhẹ, tôm và mỡ dính đều là được. Nắm tôm lại từng nắm như quả chứng gà, đem thả vào soong nước đương sôi, chừng năm ba phút lấy ra, để nguội rồi xiên vào que bằng tre, hơ trên than nướng vàng. Làm chạo tôm cũng cho một chút hàn the. Chạo nếu không luộc trần qua nước sôi, có thể đem hấp trước khi nướng.

Nem nướng tôm. —

Làm như nem chua không cho bì. Mỡ phần thái chỉ, không cần phơi nắng. Viên từng viên bằng quả táo xiên vào que nhọn, để lên than nướng ăn với nước tương, rau, bánh tráng ớt tỏi, khế chuối xanh.

Bánh phồng tôm. —

Một cân tôm bóc vỏ ép thật kỹ như tôm làm nem, giã thật nhuyễn, một cân bột hoàng thanh năm dánh tỏi giã nhỏ một thìa cà phê đường giã nhỏ, một thìa cà phê muối bột. Tất cả giã chung lại như một khối bột nặn. Viên bột ra từng viên cũng như quả táo. Cắt lá chuối ra từng miếng vuông mười phân tây, cứ mỗi miếng bột một miếng lá. Lấy tay ép bột vào lá làm thành từng cái bánh nho nhỏ.

Làm xong cho ngay vào chảo nước sôi để sẵn, hai phút bánh tróc khỏi lá, vớt ra liền, sắp bánh lên sàng phơi thật khô. Bỏ vào hộp để dành. Khi ăn cho bánh vào chảo mỡ rán phồng. Rán phải lấy cái môi đè bánh xuống bánh sẽ nở gấp ba.

Tôm xào

Tôm bóc vỏ bỏ đầu, con to bổ làm bốn, con nhỏ bổ làm hai rồi [illegible] lấy đen trong lưng tôm, rửa sạch, vớt ra để ráo nước. Khi xào cho mỡ vào chảo, để mỡ thật nóng [illegible] bỏ tôm và hành đảo nhanh tay, [illegible] chút nước mắm, rồi xúc tôm ra.

Đổ thêm vào chảo xào [illegible] một thìa mỡ, bỏ măng chua [illegible], mướp thái miếng vào xào [illegible] nước mắm và một chút bột. Trước khi xúc ra, đổ tôm vào trộn đều. Để lên trên đĩa tôm mấy lá mùi. Tôm có thể xào với cà chua, cần tây, tỏi tây, su su bắp cải, hẹ, bông, kiệu v.v... Muốn ăn chua đổ xốt chua ngọt.

Tôm rán cả con. —

(thường gọi là bí tết tôm).

Tôm to sau khi bóc vỏ rửa sạch, bổ con tôm ra làm hai, ướp tôm một chút muối, hồ tiêu, để riêng.

Để chảo thật nóng, cho vào chảo một thìa mỡ. Mỡ lên khói sẽ đặt miếng tôm vào. Để năm phút, miếng tôm vàng một mặt sẽ trở sang bên kia. Khi tôm vàng đều xúc ra đĩa. Cho ngay vào chảo rán tôm nửa củ hành, hai quả cà chua chín bỏ hạt, thái miếng (nếm thử cà chua, nếu chua cho một chút đường). Cho muối và cà, với bã cà bỏ đi. Xúc xốt cà lên trên tôm.

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 133 TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Hãy can đảm lên ! Hãy ý thức được nhiệm vụ của mình mà không phiền hà gì cả. Và chúng ta hãy tin tưởng vào cứu nguy của chúng ta. Chúa không bao giờ bỏ rơi dân tộc của chúng ta đâu ?

Qua bao nhiêu thế kỷ, chúng ta đã bắt buộc phải bị đau khổ. Qua bao nhiêu thế kỷ, chúng ta cũng đã thâu góp được bao nhiêu sức mạnh. Những kẻ yếu đều rơi hết, nhưng những người dũng mãnh sẽ sống và không bao giờ ngã cả!

Có một đêm nọ, mình tự nhủ lòng rằng thế nào mình cũng sẽ phải chết. Mình chờ đợi cảnh binh tới, mình đã sửa soạn sẵn cả rồi, sẵn sàng như một lính chiến sắp sửa ra trận tuyến. Mình sẵn sàng tình nguyện hy sinh cho tổ quốc. Giờ đây, mình đã được cứu thoát. Mình chợt nhận ra được cái ước vọng đầu tiên của mình, một khi chiến tranh chấm dứt: Trở thành một nữ công dân Hòa Lan.

Mình yêu những người Hòa Lan, yêu nước mình, yêu ngôn ngữ của mình, và mình thích làm việc ở đây. Không phải tự tay mình viết thư cho Nữ Hoàng, mình sẽ không nghĩ gì cả trước khi có thể đi được tới cái đích đó.

Càng ngày mình càng tách rời cha mẹ mình và càng thấy độc lập hơn. Mặc dầu là còn trẻ dĩ chăng nữa, mình cũng có nhiều can đảm hơn để sống và tự cảm thấy công bằng và chân thật hơn mẹ nhiều. Mình biết cái gì mình muốn. Mình có một cái đích trong đời. Mình tự mình có ý kiến, mình có tôn giáo của mình và tình yêu của mình. Mình ý thức được mình là đàn bà, một người đàn bà có sức mạnh tinh thần và có rất nhiều can đảm

Nếu thượng đế để cho mình sống, mình sẽ đi xa hơn M nhiều. Mình sẽ không thể là kẻ vô giá trị, mình sẽ có một địa vị trên trái đất và mình sẽ làm việc cho đồng loại của mình.

Lúc này mình đã thấy rõ là lòng can đảm và sự tươi vui là hai yếu tố quan trọng nhất.

Chào bồ.

ANNE

Thứ Sáu 14 tháng 4 năm 1944

Kitty thân mến.

Không khí vẫn còn căng thẳng. Pim bị lo lắng tột độ. Bà Van Daan thì bị cảm nằm liệt giường và cái mũi của bà ta, thật là cả một chiếc kèn « tờ ram Pét ». Ông Van Daan mặt xanh như tàu lá. Ông Dussel thì vẫn còn chưa quên sự hy sinh tiện nghi của ông ta vào cái đêm hôm trước, không ngớt la lối phê bình v.v...

Ngoài ra, vào lúc này, tụi này không được may mắn gì cho lắm. Nhà vệ sinh bị xì. Khúc cao su vòi nước bị cũ quá rồi. Nhưng nhờ ở chỗ quen biết nhiều của tụi này nên cũng đã sửa chữa lại được ngay.

Đôi khi mình cũng quá giàu tình cảm mình biết như vậy, nhưng... cũng có đôi khi, mình có lý do để như vậy. Đó là khi mà ở giữa một cách hết sức hỗn độn, bất cứ tại đâu mình được ở gần Peter, trên một cái thùng cứng ngắc, cánh tay chàng vòng qua người mình, cánh tay mình vòng qua người chàng, và rồi chàng đùa với mớ tóc của mình. Đó là khi nào những con chim cất lên các tiếng hót vang, khi người ta nhìn thấy những hàng cây xanh ngắt, khi nào mặt [illegible] kêu gọi ta, khi nào bầu trời xanh quá. Khi đó thì những khát vọng của mình không kể sao cho siết !

Mình chỉ nhìn thấy những bộ mặt bất mãn và giận [illegible]. Mình chỉ nghe thấy những tiếng thở dài và than van. Người ta cho rằng đột nhiên tại nhà tụi này đã có nhiều chuyện chẳng [illegible] Quả thật, nếu là chuyện chẳng lành thì nhà phụ. không có [illegible] người nào để chỉ huy cả. Mỗi người làm theo ý mình và không có đủ khả năng để lý luận nữa. Mỗi ngày người ta [illegible] nghe ;« Nếu mà có thể chấm dứt được...»

(Còn tiếp)

---

(31) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 8

Chàng nghe máu như sôi sục trong huyết quản, tức giận nói lớn :

— Cái thằng tu xuất ấy, thế mà khốn nạn.

Viên trưởng ty công an ra hiệu cho chàng bình tĩnh :

— Ông giáo sư cứ yên tâm. Cả 2 tội đó, tôi biết ông giáo đều không phạm phải. Thứ nhứt, vụ con nữ sinh tên Liên, tôi được biết rằng ông giáo sư chỉ là 1 người thầy có lương tâm- có lòng nhân đạo nên mới bị hiểu lầm. Thứ hai, về vụ ném truyền đơn trong lớp- thì... thiệt là khôi hài. Ông giáo sư là người có học, không lẽ chỉ làm cái việc truyền đơn thôi ư ? Ông giáo sư có đủ tư cách- phương tiện để tuyên truyền đám học trò của mình, can chi phải ném truyền đơn, công việc của loại cán bộ hạ cấp. Vả lại, xin nói thiệt để... Ông giáo sư rõ, Lớp học nào- chúng tôi cũng có vài người của chúng tôi, Do đó, ngay khi xảy ra chuyện ném truyền đơn, tôi đã biết ngay thủ phạm, Tiếc rằng, chúng tôi chưa kịp bắt thì nó đã tẩu mất.

— Tại sao các ông không bắt ngay, nếu quả thật các ông biết đứa nào là cộng Sản

— Vì chúng tôi còn muốn tìm thêm nhiều đồng chí của nó, Nói cho ngay, ném truyền đơn là một việc quá nhỏ mọn ở cái vùng đầy rẫy cộng sản này Chính cái ông tổng giám thị của trường đã làm hư phần nào công việc bố trí của chúng tôi, Hùng hùng hổ hổ xuống quất lấy quất lều làm con nhỏ hoảng sợ, bỏ trốn mất. Giá cứ để từ từ, chúng tôi sẽ dàng bắt trọn ổ.

Khi ra khỏi ty công an tỉnh, Chuyên cảm thấy buồn chán vô cùng. Chàng không thể ngờ lão Trương một vị hiệu trưởng có cái vẻ đạo mạo, khả kính lại hèn hạ vu cáo chàng những tội nặng nề như vậy chỉ để trả thù việc chàng đã ngăn không cho lão gian lận trong kỳ thi đệ thất vừa qua, Chàng ghê tởm lão nên đã không thèm nhìn mặt lão nữa.

Mỗi lần thoáng trông thấy lão, chàng bèn nhổ bọt quay phắt đi, Mộ con chó ghẻ người ta còn thương, nhưng lão thì chàng coi chưa bằng chó ghẻ nữa. Ấy thế mà chàng cứ phải làm việc dưới quyền lão, một con người còn bẩn hơn cả chó ghẻ nữa, Chàng thầm tự an ủi rằng chàng đi dạy học thì chỉ cần biết học trò, không cần biết đến ai nữa Chàng thề từ nay sẽ không nói với lão một lời, dù trong bất cứ trường hợp nào. Đối với các bạn đồng nghiệp, chàng chỉ đối đáp qua loa, một cách vừa phải, Chàng thấy rằng họ đa số là người tốt, nhưng hầu như ai cũng sợ lão Trương lắm.

Có thể trong thâm tâm, họ không đồng ý với lão Trương nhiều việc, Nhưng vì có tinh thần cầu an nên đành cúi đầu tuân theo lời lão răm rắp, Họ sợ nhất hồ sơ cá nhân của họ bị bàn tay nhơ bẩn của lão bôi đen. Thế là đương nhiên họ đứng về phe lão và xa lánh chàng.

Chuông vào học vừa reo, chàng đứng lên ngay. Chàng xách cặp tiến lại bàn để phấn. Nhưng chàng chưa kịp lấy phấn thì bỗng có tiếng gọi :

— Chuyên ! Mày làm gì mà vội thế ?

Nhận ra tiếng Hoàng chàng quay lại, mỉm cười :

— Chuông rồi mà !

Hoàng nói :

— Chuông thì chuông chớ ! Ngồi đây đã.

Chàng lắc đầu :

— Tao muốn xuống với học trò, ở đấy có tình thân mật hơn.

Hoàng cau mặt :

— Đồ ngu ! Đã bị mang tai mang tiếng vì cái tình thân mật ấy mà vẫn chưa chừa. Cái điệu này, rồi mày còn bị nhiều rắc rối, lôi thôi nữa,

Chàng vẫn bướng bỉnh :

— Tao biết tao là đủ rồi !

— Hừ, mày biết mày thì ăn cái giải gì. Thì năm rồi, mày cũng đã biết mày nhiều rồi, chỉ có thiên hạ không chịu hiểu mày thôi, Do đó, mày mới vất vả, khốn nạn như ngày nay, Mày thuộc loại bò cái, đường trơn trụi không đi, lại cứ đâm đầu vào chông gai.

Không muốn tranh luận với bạn nữa, chàng nhón lấy ba viên phấn trắng, rồi đi thẳng ra khỏi phòng giáo sư. Vừa bước chân xuống sân trường, chàng sững người vì lão Trương bất ngờ từ bên ngoài đi vào. Chàng chưa kịp quay mặt đi để nhổ bọt thì lão đã nghiêm nghị :

— Ông giáo sư, tôi có chuyện cần nói với ông.

Mặt lạnh như tiền chàng đáp xẵng :

— Thì nói đi !

Nghe giọng không lịch sự của chàng, lão tái mặt vẫn tươi tiếng:

— Tại sao ông giáo sư làm đơn tố cáo tôi với bộ là tôi có ý gian lận trong kỳ thi đệ thất vừa rồi ? Ai, cho phép ông giáo sư qua mặt tôi?

C[illegible] cũng không kém, cười nhạt, to tiếng:

— Thế nào là qua mặt ? qua mặt là đi vu khống người khác bên tòa tỉnh, phải không?

Lão đưa mắt nhìn mấy giáo sư đứng sau lưng Chuyên khi thấy chàng quát tháo, tỏ ý không bằng lòng, nói:

— Mời ông giáo sư vô phòng tôi nói chuyện

Chàng khoát tay hầm hầm :

—Không việc gì tôi phải vô phòng ai hết ! Tôi không quỳ lụy xin xỏ cầu cạnh ai tôi không cần. Tôi chỉ hỏi ông hiệu trưởng một điều sao ông vu cho tôi là cộng sản đi ném truyền đơn ở trong lớp học ? Rồi ông còn xin công an bắt tôi.

Lão nghiêm mặt :

— Ở đây, tôi là trưởng nhiệm sở, ông giáo sư không có quyền nói với tôi như vậy.

— Chỉ có ông là được quyền vu khống cho kẻ khác thôi ?

— Xin ông giáo sư nói nhỏ một chút.

— Tôi cần nói lớn để cả trường biết rằng ông hiệu trưởng đã làm báo cáo mật gửi sang tòa tỉnh tố cáo tôi là cán bộ cộng sản và yêu cầu công an bắt.

— Ông giáo sư..,

Chàng lại nói luôn :

— Để các giáo sư và nhân viên trong trường này biết rõ bộ mặt quân tử của người trưởng nhiệm sở của mình.

Rồi chàng quay vào phòng giáo sư lấy giọng trịnh trọng một cách mỉa mai, nói ;

— Thưa liệt quý vị, tôi xin giới thiệu với liệt quý vị ông hiệu trưởng của chúng tôi là một nhà đại quân tử. Ông đã đề cao tôi là một cán bộ cộng sản nằm vùng với ông tỉnh trưởng và ông trưởng ty công an, mặc dù tôi đã dại dột phanh phui sự gian lận trong kỳ thi đệ thất vừa qua, Như vậy là ông hiệu trưởng của chúng ta đã có lòng tốt đối với nhân viên dưới quyền. Đó là tác phong của một nhà chân tu đó.

(CÒN NỮA)

Cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 156 —

Hạo thấy còn chút ít hy vọng nên chàng không muốn nói chuyện thêm. Kinh nghiệm cho chàng biết là Bích Liên thích được săn sóc, thích ăn ngon, Chàng nói.

— Em đói bụng không ? Để anh qua bên quán, nhờ cái bếp của ông chủ. Nấu cháo ăn cho khoẻ.

Bích Liên cười thầm. Nàng thấy rằng hoàn cảnh khác thì sự đòi hỏi của con người cũng khác. Trước kia khi Pháp mới tấn công, nàng thấy cuộc đời khá thơ mộng, nàng và Hạo có thể sống yên ổn ở ngọn rạch Thủy Liễu, trong căn chòi tranh. Và so với những người nông dân mặt nám chân phèn ở trong xóm thì Hạo là người mạnh khoẻ, lanh lợi và tế nhị về tình cảm nhứt. Nàng đã yêu Hạo,

Nhưng cuộc đời cứ biến chuyển. Cuộc chiến đấu của dân tộc đã diễn ra, ngoài sự tưởng tượng của nàng. Làm sao tiên đoán được rằng nàng là vợ thầy thông ngôn ? Làm sao nàng biết thầy thông sẽ bị thương rồi chết. Lại còn má chín Hầu, ông phó tổng ? Trong khi nàng không trả lời dứt khoát thì Hạo qua bên quán, lo nấu cháo,

Nàng nằm yên, nghe tiếng cá đớp bọt dưới mương bên hông nhà. Cuộc đời là vậy. Mấy tháng vừa qua, đối với [illegible] là bài học lớn. Nàng bắt đầu thấy sự vật với một khía cạnh khác, hung bạo hơn, sôi động hơn.

Cá dưới sông rạch lội nhởn nhơ, lúc ban đêm, dưới ánh trăng sao. Hồi nào, nàng tưởng là cá lội thảnh thơi, sung sướng, giờ đây nàng thấy bầy cá ấy lội vì đói, vì thèm khát tình yêu, ai bảo cá không có nhu cầu yêu đương. Và biết đâu cá lội nhanh vì muốn chạy trốn lão già giăng câu đang bơi xuồng tới lui. Liệu cá chạy thoát không, đêm nay thoát thì đêm mai lại dính câu, thợ câu có trăm ngàn mánh khóe, thí dụ nhưng đè lưỡi câu sát bờ cỏ, lựa mồi ngon để nhử cá đói.

Bụng ý của nàng là tranh thủ thời giờ, chờ trời sáng. Lúc này mà cãi vã với Hạo thì có ít, không khéo lại làm náo động.

Nàng ngồi dậy, nghĩ mà thương hại Hạo. Nàng tiếp tục cái lý luận lúc nãy, tuy rằng vụn vặt, có người nói qua rồi, nó vu vơ trong quyển tiểu thuyết nào đó nhưng giờ đây nàng mới thấy rõ, mới thấm nhuần trong tim trong máu.

Trước kia, khi còn trẻ, nàng tưởng rằng cuộc đời chỉ là sự tuần hoàn, hết nước lớn thì lại nước ròng, Nhưng tình thế bây giờ khác hẳn và có lẽ sự so sánh nước lớn nước ròng ấy không đúng hẳn, ngay trong thời Pháp thuộc. Nước chảy ra biển, nước chảy luôn. Và nước trở vào sông chưa hẳn là nước cũ.

So sánh nước sông và người, nàng thấy còn gượng ép vì người và nước là hai vấn đề khác nhau Nước không có tình cảm, không có lương tâm, luân lý...

Bên kia nhà, Hạo nấu cháo rồi nướng khô, Thấy đâu có đó êm thấm, lão chủ quán nói :

— Tôi không tiếc của. Anh em tới đây, tôi giúp vài đòn bánh tét, vài gói thuốc, Đó là chuyện thường xuyên. Nói cho vui chớ không phải kể ơn. Lính « bạc ti dăn » ngoài đồn vô đây, tôi nể lắm, tôi giúp họ nhưng tôi oán ghét. Còn mớ cái bên thảo đây, thứ cái hũ khó kiếm lắm. Đem ra mà ăn cháo thì còn gì ngon hơn ?

Hạo đáp :

— Cám ơn bác. Lát nữa, bác ăn với cháu cho vui

Lão chủ quán hỏi khẽ :

— Hai người là... vợ chồng rồi gây gổ ?

Hạo cúi mặt :

— Gặp nhau lúc sau này...

— Ráng mà nhẫn nhịn với nhau. Gây gổ là chuyện nhỏ trong nhà. Tôi mong cho đâu đó yên ổn. [illegible] vợ chồng nên về trong xóm mà ở. Ngoài chợ, kỳ [illegible] lắm. Họ đổi thay tình nghĩa như cơm bữa !

Nghe qua, Hạo cúi đầu, chua xót. Thật ra, hơn một tháng vừa rồi, mặc nhiên chàng và Bích Liên sống trong « chợ phố », trong vùng Pháp kiểm [illegible] mặc dầu là chợ làng nhỏ bé nhưng có đủ bi, nộ, ái, ố [illegible] Cháo sôi trên bếp hơi nước tỏa thơm lành. Trong [illegible] giây, Hạo nhớ đến tuổi bé thơ, khi ngồi bên bếp [illegible] gần mẹ. Hồi ấy mẹ chàng nổi danh là cấy giỏi, [illegible] hay. Hơn mười lăm năm trôi qua. Mẹ chàng và [illegible] chàng đều chết sớm, không quá năm mươi tuổi vì bịnh lao, vì thuốc men thiếu thốn.

Chàng thở dài,

Cháo đã chín, Hạo nói :

— Để tôi qua bên này...

Bích Liên thấy Hạo qua cầu.

Nàng g[illegible] nằm xuống, ngáy ngủ.

Hạo mở cửa, gọi khẽ to :

— Em !

Bích Liên trở mình.

— Cái gì vậy ? Làm người ta giựt mình !

Hạo xoa tay như năn nỉ :

Anh không để em ngủ. Chắc em mệt ? Ăn cháo cho khỏe rồi hãy ngủ.

Gà gáy văng vẳng ở trong xóm, ở xóm ngọn Thủy Liễu, Bích Liên thấy bâng khuâng. Nàng định bụng là ra đi, khi mặt trời mọc.

— Chắc gần sáng ! Cháo chín rồi ?

— Anh chờ nãy giờ, Ăn cho kịp lúc cháo nóng. Lão chủ quán coi vậy mà tử tế ?

Bích Liên buộc miệng :

— Có ai xấu đâu !

Hạo không hiểu câu nói ấy ngụ ý gì : Phải chăng Bích Liên trở nên hiền lành. Không khinh khi ch[illegible] như lúc nãy ? Chàng nói :

— Bây giờ, ăn ở đây hay ăn bên kia. Nếu em muốn ăn ở đây thì anh đem qua.

Nàng cười dòn :

— Cám ơn. Qua bên đó được rồi. Đâu dám làm phiền anh.

(CÒN NỮA)

CÁT BỤI MÙA THU SẮP DỨT.

sẽ đăng

CHIẾC Á VÀNG KHÔ

Tiểu thuyết đồng quê, cũng của Sơn Nam, nói về một hủ tục phức tạp : vì con cái tranh gia tài người chết phải nằm đó, chịu sá thây, hơn mười lăm ngày, mặc dầu là giàu có.

Phỏng vấn các giáo sư Nguyễn văn Bông, Vũ quốc Thúc, Phan thiện Giới, Đoàn triệu Yến, Nguyễn cao Hách, Châu tiến Khương, Nguyễn văn Ngôn, Phan tấn Chức và Hồ thới Sang ở.

Luật chương trình và hiện tình Kinh Tế

Bài của THỤY-GIAO

(TIẾP THEO)

Gần đây nhất ai cũng nghe biết việc tiền mất giá 50./. hàng năm. Trước tỷ lệ mất giá của tiền tệ như vậy, bỏ tiền vào ngân hàng để hưởng 12./. lời, thì cái lợi không bù đắp được cái thiệt thòi. Trái lại người đi vay thì dĩ nhiên là lời rồi. Mượn đồng tiền nặng giá đầu năm, trả bằng tiền nhẹ giá cuối năm. Ngân hàng trở thành nơi ban bố đặc ân cho người vay vốn. Vì vậy trong thời cơ lạm phát, đồng tiền mất giá tưởng thưởng người ký thác bằng lãi suất thấp, tức là tạo thiệt thòi quá mức cho họ. Ý niệm về công bình hướng đến chỗ chấp nhận 1 sự cải sửa lại suất để cho người có tiết kiệm bớt thiệt thòi, vì trong lúc đồng tiền mất giá mà tiết kiệm, thì quả là khờ khạo; nhưng nếu không có đa số khờ khạo đó, thì đồng tiền sẽ mất giá đến đâu, và nếu họ có phản ứng rút tiền để tiêu xài, thì tiền tệ liệu có tránh sự sụp đổ không? Tôi tưởng nhà cầm quyền nào cũng không nên để người khôn lanh khai thác làm lợi trên lưng người khờ khạo. Vì những người khờ khạo cung ứng vốn cho người khôn lanh và đồng thời cũng nhờ hành vi của người khờ khạo, mà đồng tiền còn giữ lại được phần nào giá trị. Định lại một lãi suất cao cho người tiết kiệm trong thời cơ lạm phát, chẳng những hợp với lẽ công bình mà còn có tác dụng vào sự định tiền tệ. Nhưng nếu ngân hàng trả lời cao cho người ký thác thì phải nâng lãi suất cao cho người mượn vốn. Người mượn vốn không thể đầu tư, thì kinh tế làm sao phát triển?

Đó là cả 1 vấn đề lựa chọn. Trong thời có lạm phát tiền mất giá liên miên, sự mượn vốn nhiều khi chỉ là đầu cơ trên sự phá giá của đồng tiền trong tương lai, nhưng đầu này nhiều khi không có ích lợi kinh tế.

Theo tôi phải đặt nặng vấn đề ổn định tiền tệ trước đã để chống lạm phát. Lãi suất ký thác cao có thể kiềm hãm khuynh hướng tiêu thụ trong thời gian cần thiết chờ ổn định. Nhưng đã ổn định rồi thì phải hạ lần lãi suất cho vay để khuyến khích đầu tư. Vấn đề khó là phải tìm một lãi suất tối hảo cân phân quyền lợi và thích hợp với nhu cầu quốc gia. Hơn nữa, nếu chính phủ không ngại khó, thì vẫn có thể khuyến khích đầu tư bằng hệ thống của một loạt ngân hàng đặc biệt không làm thương mại. Vấn đề lãi suất rất gay go, vì động chạm nhiều quyền lợi

Theo tôi thì tùy theo sự ổn cố của tiền tệ mà lựa chọn lãi suất, sự lựa chọn nào cũng gây công phẫn gây chia rẽ, nhà lãnh đạo chỉ nên hướng về quyền lợi chung của quốc gia và dân tộc, để rồi thận trọng lấy 1 giải pháp thích hợp nhất cho một tình trạng mà mình đã nhận định rõ ràng. Nếu có sự đầu cơ quá mức, nếu vấn đề ổn cố tiền tệ trở thành ưu tiên thì nên lên lãi suất, nếu tình trạng chưa đến nỗi phải lựa chọn ổn định, mà cần duy trì phát triển thì không nên làm tê liệt sinh hoạt kinh tế bằng lãi suất cao. Trước tình thế này, chỉ phải ở cương vị lãnh đạo mới quyết định được.

GS THÚC :

Các chuyên viên Mỹ đều cho rằng lãi suất ở các ngân hàng tại VN đã không thiết thực. Trên thị trường tự do thường cho vay lãi không dưới 30./. 1 năm Trong khi các ngân hàng thương mại cũng chỉ cho vay 15% 1 năm. Nhất là lúc tiền mất giá, sự tín dụng của ngân hàng chỉ giúp các thương gia kỹ nghệ gia v.v... đã giàu còn giàu thêm, nhất là ngành nhập cảng, khuyến khích vay tiền tích trữ đầu cơ. Do đó nảy sinh khuynh hướng nâng cao lãi suất ngân hàng bằng giá thị trường tự do. Sự thay đổi này sẽ mang tới 3 điều lợi và 3 điều bất lợi.

LỢI :

— Thu hút tiền mặt của dân giàu.

— Tránh được nạn tham nhũng của các viên chức ngân hàng (tỷ như tại một vài nơi cho vay lãi có khoảng 5% 1 năm ai cũng muốn vậy, do đó đã tạo những khó khăn cho người đi vay bởi các viên chức).

— Ngân hàng sẽ chọn được dịch vụ và người đích đáng để cho vay, và dĩ nhiên chỉ những người có công việc đích đáng mới vay.

BẤT LỢI :

— Gây xáo trộn trong giới công thương kỹ nghệ gia.

— Lãi suất cao, giá hàng sẽ tăng theo, giới tiêu thụ bị ảnh hưởng.

— Với cá tính của người Việt, chưa chắc dân chúng đã mang tiền gửi ngân hàng.

GS NGÔN :

Với lãi suất hiện nay, các ngân hàng đã vô tình khuyến khích nhập cảng đầu cơ, tồn trữ hàng hóa do đó cần phải có sự sửa đổi lãi suất: tuy nhiên kèm theo sự sửa đổi phải có những biện pháp như:

— Giảm hao hụt ngân sách vì sự hao hụt ngân sách là nguyên do chính gây nên nạn lạm phát và tạo phương tiện cho kẻ đầu cơ.

— Khuyến khích tiết kiệm.

— Chặn đứng các tình trạng đầu cơ.

Riêng tôi nghĩ việc tăng lãi suất ngân hàng chỉ có thể thực hiện hữu hiệu được, khi có các điều kiện như:

— Giảm cơ hội đầu cơ khác (nếu ở ngoài có lợi hơn vì đầu cơ chẳng hạn, dân chúng sẽ không gửi ngân hàng)

— Hòa bình (vì chỉ có hòa bình ngân sách mới có thể giảm bớt)

— Nâng đỡ giới nghèo như thiết lập quỹ tín dụng, tiết kiệm... (lãi suất ngân hàng hiện nay là 8-9./. thị trường bên ngoài 30-36./. nay nếu ngân hàng [illegible] lãi suất lên 36./. chẳng hạn những người có tiền sẽ gửi tiền vào ngân hàng mà không cho người nghèo vay; muốn vay được họ sẽ trả lãi cao hơn và hậu quả dân nghèo muốn tiêu dùng phải vay mỗi ngày mỗi đắt hơn.

— Lập các cơ sở giúp đỡ các nhà sản xuất.

Ngoài ra, dù có những biện pháp hỗ trợ, việc tăng lãi suất phải là những biện pháp tạm thời, ngắn hạn, khi ổn định phải được hạ xuống bởi vì muốn khuyến khích sản suất cho vay với lãi suất thấp. Nói tóm lại đây là 1 biện pháp có thể góp phần vào việc ổn định với một giá đắt, nhưng phải lồng trong 1 chương trình chung và phải có những điều kiện như kể trên thì hiệu lực mới được bảo toàn.

QUỸ DÂN TỘC TƯƠNG TRỢ
GIÁO SƯ THÚC :

Đây là biện pháp quan trọng hơn hết trong Luật Chương Trình và đây cũng là biện pháp đầu tiên mà chính phủ phải thực hiện. Biện pháp này sở dĩ được đề nghị là do kinh nghiệm nơi các nước đã bị tàn phá bởi chiến tranh như Pháp, Đức, Ý, v.v... Tất nhiên, sức chịu đựng của dân chúng chỉ có hạn, sau một cuộc chiến tranh đại quy mô, ngoại trừ một thiểu số được lợi, đa số nhân dân đều bị cơ cực, và cũng chính nơi nguyên nhân này, những phong trào đòi hỏi tới 1 mức nào đó sẽ phải bùng nổ. Những người đòi hỏi trước hết là những người đã bị thiệt thòi bản thân vì chiến tranh; sau đó phải kể tới những nạn nhân của chiến cuộc (mất nhà cửa ruộng nương), nạn nhân của lạm phát (vì tất nhiên chiến tranh sẽ đưa đến lạm phát), tầng lớp sống tùy thuộc vào đồng lương cố định.

Trước những phong trào sẽ có những đòi hỏi trên, phải có biện pháp có tính cách giảm bớt những chênh lệch về tài sản và nâng đỡ các tầng lớp yếu kém về kinh tế: tỷ dụ như ở Pháp, đã phải đánh thuế tài sản, tăng lương bổng (có thể thực hiện được như sự giảm chính sẽ giảm bớt nhân sự) mặc dầu gặp những khó khăn về tài chính. Lập chế độ an ninh xã hội.

Tuy chiến tranh chưa chấm dứt, nhưng thực sự chúng ta đang đi vào kỷ nguyên hậu chiến. Các phong trào trên đang rục rịch hoạt động và rồi đây quân nhân công chức với giới hạn cuối cùng của sức chịu đựng, sẽ vùng lên đòi hỏi; nếu đáp ứng những đòi hỏi này bằng cách tăng lương, dù chỉ tăng 20./. con số đội ngân sẽ lên tới 30 tỷ trong khi ngân sách thiếu hụt.

Có thể giải quyết những khó khăn trên bằng cách thiết lập Quỹ Dân Tộc Tương Trợ. Quỹ này sẽ tìm các nguồn tài trợ bên ngoài không do nơi ngân sách như:

— Nguồn tài trợ thứ nhất: Những thặng dư chiến tranh trị giá không dưới 1 tỷ mỹ kim. Vẫn biết đây là tài sản của Mỹ, tuy nhiên theo thỏa hiệp, Việt Nam được quyền ưu tiên mua lại với giá rẻ 8./. giá thành. Còn sắt và đồng vụn bán giá khoán; tính rẻ ra cũng được 500 triệu Mỹ Kim và với hối suất 250đ 1 Mỹ kim, được tới 125 tỷ bạc Việt Nam, nếu tính theo hối suất chính thức, cũng được hơn 60 tỷ tiền VN.

Hiện nay có tin nguồn tài trợ đáng kể này đang được người Mỹ bán cho người ngoại quốc, chúng ta có thể điều đình để Hoa Kỳ cho không chúng ta, vì những khổ đau mà nhân dân Việt phải chịu đựng. Hành động cho không này không phải là sự bồi thường chiến tranh, mà chỉ có tính cách tương quan tương trợ.

— Kêu gọi những người tự nguyện đóng góp, biện pháp này còn giữ được tinh thần hòa hợp, tốt đẹp hơn biện pháp đánh thuế. Đây cũng là cách quân phân tài sản tốt đẹp nhất, không có tính cách đấu tranh giai cấp.

— Với các cơ quan xã hội ngoại quốc, nếu chúng ta kêu gọi, họ sẽ sẵn sàng đóng góp vì tình nhân đạo.

— Mở sòng bạc, dùng tiền lời giúp nạn nhân chiến tranh.

— Sổ xố.

Đã có sẵn những nguồn tài nguyên, việc thiết lập Quỹ Dân Tộc Tương Trợ sẽ rất dễ dàng và với qui chế tự trị, đặt dưới quyền kiểm soát của cả Lập pháp và hành pháp, tôi tin chắc quỹ này sẽ đạt được kết quả khả quan là phục vụ nhân dân và không là 1 công cụ của chính quyền.

HỢP TÁC XÃ TIÊU THỤ
GIÁO SƯ THÚC:

Áp lực lạm phát trong thời chuyển tiếp thường rất nặng nề, ngoại tệ thiếu hụt, sản xuất không thể tăng mau, việc vật giá tăng cao sẽ không thể tránh được.

(Còn tiếp)

MÙA THU CỦA MỘT CUỘC BẦU CỬ THƯƠNG VIÊN

(tiếp theo và hết)

Ký sự của NGUYỄN-TÚ

Một « vòng chân trời—Ai bảo đi bầu là khờ » ?

Cuộc đầu phiếu bắt đầu từ 7 giờ sáng và chấm rứt hồi 16 giờ chiều cùng ngày. Trong khoảng 9 giờ đồng hồ này tôi phải ráng làm sao đi thăm càng nhiều địa điểm bầu phiếu càng tốt, trong số này ít nhất phải có một địa điểm đầu phiếu ở nông thôn. Một vấn đề khá gay cho tôi là phương tiện di chuyển: phải làm sao giảm thiểu tối đa thời gian di chuyển để có nhiều thời giờ quan sát cuộc đầu phiếu. Giải pháp « lội bộ » bị gạt ngay. Đi xích lô đạp tương đối nhanh hơn nhưng cũng không ổn: có nơi xích lô từ chối chở khách vì quãng đường quá xa, có nơi lại không có chiếc xích lô nào vì không ở trên lộ trình thường ngày của họ. Vị cứu tinh của tôi hiện thân nơi ông Nguyễn văn Nghĩa, chuyên viên truyền hình quân đội. Gặp tôi, ông Nghĩa vui vẻ nhận chở tôi trên chiếc xe Si cút tơ của ông.

Theo kế hoạch chung, chúng tôi lần lượt đi thăm địa điểm đầu phiếu ở trường Quốc Học, trường Lê Lợi, một địa điểm đầu phiếu nông thôn ở quận Hương Thủy, rồi sau đó trở về thành nội thăm địa điểm đầu phiếu ở trường Hàm Nghi dành riêng cho quân nhân và ở trường tiểu học đường Đoàn thị Điểm. Một điều đặc biệt chung cho 5 địa điểm chúng tôi tới thăm là ở mỗi nơi đều có đặt bàn thờ tổ quốc tượng trưng bằng một lá cờ căng thẳng theo chiều dọc; trên bàn bày 1 lư hương, hai bên có 2 cây đèn đồng không cắm nến và 2 bình bông thường là cắm bông... Huệ, nhãn hiệu của liên danh 3 Bông Huệ của cụ Nguyễn văn Huyền. Còn cái lư hương thì bằng đồng nhãn hiệu Lư Đồng của liên danh 15 do bà Nguyễn phước Đại làm thụ ủy. Nếu là mùa hoa sen nở, có thể hoa sen chen lấn với bông huệ trong bình cắm hoa. Một điều đặc biệt khác thì « chình ình » trên 2 tấm cửa sắt của một trạm biến điện ở một góc trường Quốc Học trông ra đường Lê Lợi. Không hiểu đại diện liên danh 3 của cụ Huyền và liên danh 15 của bà Đại tại Huế ngứa tay làm răng mà lại nhè đúng nơi có kẻ ba chữ bằng sơn đen to tướng « Cấm Niêm Yết » mà dán trên mỗi tấm cửa sắt một bích chương.

Và họ đã cẩn thận không dán bích chương đè lên ba chữ «Cấm Niêm Yết». Âu cũng là còn vương vấn một chút tinh thần «thượng tôn luật pháp» mà cụ Huyền với tư cách chủ tịch Thượng Viện và bà Nguyễn Phước Đại với tư cách 1 luật sư kiêm luật gia trong ngành Lập Pháp thường lên tiếng khuyến cáo Hành Pháp phải tôn trọng. Được Chính Luận thuật lại mấy mẩu chuyện trên đây và được hỏi liệu chính quyền địa phương có... «truy tố» cụ Huyền và bà Đại đã «xâm phạm» một nơi «bất khả xâm» Đại Tá Lê văn Thân, Tỉnh trưởng Thừa Thiên Kiêm Thị Trưởng Thị Xã Huế đã tế nhị trả lời bằng một trang cười ngất với 1 cách châm biếm loé lên trong khoé mắt. Các địa điểm đầu phiếu được tăng cường an ninh, cả nổi lẫn chìm để đề phòng Cộng sản phá hoại: cảnh sát dã chiến, cảnh sát áo trắng, quân cảnh và công an « thường phục ». Được hỏi, Đại Tá Thân cho biết sự tăng cường an ninh này rất ít, không ảnh hưởng gì đến nền an ninh chung của toàn tỉnh. Cán bộ xây dựng nông thôn cũng được huy động để giúp hướng dẫn cử tri vào đúng phòng bỏ phiếu của mình. Đây cũng là một tiến bộ trong tổ chức bầu cử tại Huế: mỗi địa điểm đầu phiếu tùy theo số lượng cử tri từng khu vực, đều có 1 số phòng bỏ phiếu nhất định.

Mỗi phòng đều được đánh số thứ tự và có niêm yết số thẻ cử tri, số này thường không quá 1.000. Cử tri tới địa điểm đầu phiếu đưa thẻ cử tri cho ban hướng dẫn, nơi đây qua tài liệu đã được thiết lập sẵn cho cử tri biết phải tới phòng phiếu số mấy để bỏ phiếu. Không khác gì học sinh, sinh viên đi thi phải vào đúng phòng thi có ghi số báo danh của mình. Phương pháp này giảm được lộn xộn, vô trật tự trong cuộc bỏ phiếu. Đó là theo nguyên tắc. Trên thực tế có xảy một vài biệt lệ mà Chính Luận đã đích thân chứng kiến theo dõi tại địa điểm đầu phiếu ở trường Quốc Học.

Có 3 «mệ» cùng nhau đi bỏ phiếu. Họ đều có thẻ căn cước và thẻ cử tri. Trên thẻ cử tri đều mang một con số ấn định họ phải bỏ phiếu ở địa điểm đầu phiếu của khu phố Vĩnh Ninh đặt tại trường Quốc Học. Nơi đây họ đã mất gần 1 giờ đồng hồ để lang thang hết phòng phiếu này đến phòng phiếu nọ mà không được nhận vô phòng nào để làm bổn phận công dân chỉ vì trong danh sách cử tri của mỗi phòng không có tên ba bà trong khi con số in trong thẻ cử tri của họ rất đúng với con số niêm yết ở phòng bỏ phiếu. Nhìn y phục của họ ai cũng đoán họ thuộc thành phần «buôn thúng bán bưng» Họ trở lại ban hướng dẫn.

Người phụ trách cho họ biết đã liên lạc bằng máy truyền tin về quận ba thị xã và nơi này đã trả lời sẵn sàng điều chỉnh nếu ba « mệ » quá bộ tới trụ sở quận. Sau một hồi bàn tán một mệ nói đổi: « Đi bầu thế này, cực quá! Về thôi, không bầu chi nữa! » Hai mệ kia tán đồng ngay Và cả ba hậm hực ra về. Không biết liên danh hay những liên danh nào đã mất phiếu của ba « mệ » này?

Ai bỏ phiếu « hăng » nhất ? Cử tri « Ka Ki »

Ở địa điểm đầu phiếu khu phố Vĩnh Ninh đặt tại trường Quốc Học đường Lê Lợi, có 9 phòng phiếu thì 2 phòng dành riêng cho quân nhân, 7 phòng còn lại dành cho dân sự. Theo sự tìm hiểu của Chính Luận thì số cử tri Vĩnh Ninh lên tới 8813 người trong số này có 2000 quân nhân. Như vậy 2 phòng phiếu dành riêng cho quân nhân, mỗi phòng phải tiếp nhận 1000 cử tri KaKi. Trong khi tại các phòng phiếu « dân sự », cuộc bỏ phiếu diễn ra quá êm đềm đến độ buồn ngủ thì ở 2 phòng phiếu « Ka Ki », không khí vô cùng rầm rộ và huyên náo. Hai quân cảnh lực lưỡng không đủ sức ngăn lần sóng các « chiến hữu » hai mặt giáp công như thể khi sô lấn nhau để cố mua cho bằng được 1 chiếc vé vào coi một vở tuồng hay. Đi bầu cử cũng, là đi... coi tuồng chăng?

Đến nỗi trong một lúc, phòng phiếu quân nhân phải «tạm đóng cửa» để quân cảnh phục hồi trật tự. Một quân cảnh rơi cả mũ nhựa, các áo trước ngực bật bỏ phanh cả ngực mặt mũi đỏ gay, mồ hôi giỏ giọt, vội lấy chiếc băng ghế chắn ngang cửa vào phòng phiếu rồi chèo đứng lên trên, kêu than cả tiếng:

«Làm chi kỳ rứa? Xếp hàng vô!» Phải mất gần 20 phút, đám cử tri Kaki mới chịu xếp hàng. Phòng phiếu lúc đó mới mở cửa trở lại. Mà chỉ mở một cánh. Cánh kia vẫn đóng. Cử tri phải bước qua cái băng gỗ mới vào được phòng đồ... «động Phiếu». Tại trường Lê Lợi cảnh tượng cũng không có chi đặc biệt hơn. Trong thành nội cũng rứa.

Một sen, ba sen : « O » ơi, nhầm rồi !

Ngôi trường làng cũng đã được biến thành một địa điểm đầu phiếu của quận Hương Thủy. Mỗi chiếc GMC nhà binh chở cử tri quân nhân đến bỏ phiếu đỗ sát lề đường mà vốn như choán khá nhiều bề ngang của con lộ vốn đã đã hẹp. Ngôi trường làng nhỏ xíu đã làm cho quang cảnh đầu phiếu có vẻ tấp nập, rộn ràng hơn tuy không có sự chen lấn như ở trường Quốc Học tại thị xã Huế. Tôi đứng ngoài cửa một phòng phiếu nhìn vào. Ba bà nhà quê bận áo dài, chân đi guốc đang đứng chờ lãnh phiếu. Khi đã được phát mỗi người một tập 16 lá, 3 bà tiến về phía phòng kín. Hai bà mạnh dạn cái bao bố được dùng làm màn che kín ca-bin. Một lát hai bà trở ra hân hoan bỏ phong bì phiếu vào hòm, lấy lại căn cước và thẻ cử tri. Trước khi dời phòng phiếu, một trong hai bà dặn bà thứ ba:

«Chúng con đợi O ngoài sân, hỉ». Bà thứ ba, đang ngồi xếp xuống đất xoè đủ 16 lá phiếu trên tay như xòe bài tứ sắc, chăm chú đếm rồi nhìn. Một nhân viên trong phòng phiếu đến gần bảo bà:

«O phải vô phòng kín tề» O ngước mắt nhìn ông nhân viên trả lời: «Vào trong nớ, tối quá, sao mà lựa được?» Rồi O lại cúi đầu xuống chăm chú lựa phiếu. Ông nhân viên nhắc khéo: «Mời O vào phòng kín mà lựa».

O đứng dậy, phủi áo đi tới một ca bin, vén bức màn che bằng bao bố nhưng không bước hẳn vào. O lại ngồi xếp xuống đất, lần này tôn trọng luật lệ hơn một chút là chùm bức màn che lên đầu như người bị cảm bùm mền để xông vậy. «O» hí ha, hí hoáy một lúc lâu rồi lật bức màn cũng dậy chậm chạp đi tới bàn phát phiếu, hỏi ông nhân viên:

— « Có đủ 16 phiếu không, tề?

Ông nhân viên hấp tấp trả lời:

— O đưa con đếm lại, coi. Đủ 16, mà!

— Sao không thấy hoa sen, tề?

Ông nhân viên lúc này mới chỉ điểm số phiếu, chứ không coi từng lá phiếu. Vội giật lấy tập lá phiếu trong tay «O», lần này kiểm điểm thật kỹ từng nhãn hiệu của mỗi lá phiếu. Ông trả tập phiếu cho «O».

— Đủ cả, mà, o. Đây là Bông Lúa, đây Bông Huệ, đây Sao Sang, đây Mặt Trời, đây...

— Có hoa sen không tề?

Ông nhân viên kiên nhẫn lục vội trong tập phiếu rồi chỉ cho «O» coi:

— Hoa sen nờ, Ba bông sen nờ, Mẹ bồng con nờ,..

«O» lấy lại tập phiếu, hỏi tiếp:

— Phiếu này là hoa sen hỉ?

— Dạ.

— Phiếu này là ba bông sen, hỉ?

— Dạ.

«O» quay lưng đi về phía phòng kín, lại ngồi sụp xuống đất, chùm lên đầu cái màn che, hí hoáy một lúc, đứng dậy, lần này bước hẳn vào phòng kín rồi bước ra ngay, cầm bao phiếu trong tay rồi trịnh trọng tiến tới thùng phiếu, kính cẩn bỏ bao phiếu qua khe hở như các bà lên chùa kính cẩn bỏ tiền vào thùng quyên trước bàn thờ Phật. Làm xong phận sự, — có lẽ phải nói là «phật sự» mới đúng. — «O» thở một hơi dài nhẹ nhõm, lấy lại thẻ kiểm tra và thẻ cử tri rồi ra ngoài sân. Ở đây, hai bà hồi nãy vẫn đứng đợi o.

« O » vừa đi vừa sốc lại quần. O người mập, lùn, khoảng hơn 60 tuổi, da đã mồi, mớ tóc bạc chải lật ngược ra sau bới lại thành một búi to bằng 3 ngón chân cái. Chiếc quần sa tanh đen của O còn giữ nguyên những nếp gấp ngang: trong một dịp lớn như cuộc bầu cử này chắc O mới lấy chiếc quần ra khỏi rương. Chiếc áo dài O bận cũng bằng sa nội hóa, in hình chữ thọ tròn, nhưng cũ hơn: màu vàng tiên khởi đã quá phai để có thể còn gọi là màu vàng. Hai bà hồi này ít tuổi hơn O nhiều: cả 2 đều trên, dưới 40. Một bà hỏi:

— O bỏ phiếu đúng không?

O nhổ toẹt một bãi quết trầu đỏ và quánh như 1 cục máu tươi xuống đất làm một màn bụi nhỏ bay lên quện lấy bãi quết trầu. O hấp háy cặp mắt mệt mỏi, màu đen của con người cũng đã phai như chiếc áo dài vàng, rồi trả lời, chậm chạp:

— Bông sen, tề.

Bà thứ hai, ý muốn hiểu rõ hơn, hỏi thêm:

— O bỏ mấy lá phiếu?

— Tao bỏ hai lá phiếu tề

Bà thứ nhất:

— Chết! O nhầm rồi! thầy dạy bỏ 1 lá phiếu mà O sao lại bỏ hai Thế O bỏ những lá phiếu nào?

— Tao bỏ 1 lá phiếu Hoa sen, 1 lá phiếu 3 bông sen.

— Sao O lại bỏ như rứa? Thầy đã dạy...

Giọng O bỗng run run:

— Tao nhớ! Nhưng hôm nay là 29 âm lịch, bỏ bông sen, sen nào cũng rứa, vào sọt giấy, tội, chết!

Hai bà kia ngơ ngác nhìn nhau, một lát cúi đầu, lủi thủi quay gót, theo sau là «O» chậm chạp cất bước, mỗi bước của «O» trên sân đất nhà trường, lại khuấy lên một mớ nhỏ bụi trần.

Chính trị đã hoàn toàn đi vào tôn giáo hay tôn giáo bao trùm chính trị?

Những giờ sau, rồi những ngày sau, theo rồi cuộc kiểm phiếu ở Toà Tỉnh có hôm tới 1 giờ sáng, tự nhiên tôi bết thấy hứng ban đầu mà tôi dành cho các con số, các liên danh. Bây giờ thì «định mệnh đã an bài» cho tất cả ứng cử viên.

Kẻ thắng, người thua, số phiếu nhiều, ít, mà họ đã lượm được, ngôi thứ sắp hạng của từng liên danh chẳng còn lôi cuốn được sự chú ý của tôi nữa. Trong ký ức tôi bây giờ chỉ còn hiện rõ hình ảnh của «O», chỉ còn ghi rõ câu nói cuối cùng của «O» thốt ra trước khi «O» dời khỏi nơi bỏ phiếu.

Cái đức tin của «O» sao mà mộc mạc và thuần nhất!

Chỉ đáng tiếc một điều: Cái đức tin ấy lại bị đem sử dụng vào một cuộc «bán bầu».

NGUYỄN TÚ —
ĐÀ NẴNG — HUẾ 28-8-70 — 05-09-70

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIEN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 61
Vua Khang hi gạt lệ phế Thái tử.

Nói như vậy xong, ông quát bảo người nhũ mẫu ra ngoài ngay. Người nhũ mẫu hoảng hồn bạt vía, vội bế cô bé rút êm theo cửa hậu ra khỏi phòng. Lúc đó, Trần thế Quan mới bảo vợ.

— Này bà! Việc không có gì khó hiểu cả. Vương phi sinh hạ một tiểu Công Chúa nhưng chỉ vì bà ta nói dối Vương gia là sinh hạ một Tiểu Vương gia. Do đó, bà ta mới bảo đem thằng bé nhà này vào cung rồi thừa dịp đánh đổi? Bây giờ, thì việc chạy vào Vương phủ để đòi về hẳn không được rồi. Ngay cả việc làm tùm lum lên lại càng không được nữa. Nếu bà làm tùm lum lên thì chẳng những mạng thằng bé khó toàn mà đến mạng của toàn thể gia đình mình cũng hết nói sống nữa. Thôi, bà ơi! Già này xin bà từ nay chớ nhắc tới chuyện đó nữa. Số vợ chồng mình mà có con thì rồi thế nào chả có con. Bà đã sinh một đứa trai thì lo gì lại chả sinh đứa thứ nhì, thứ ba.

Trần phu nhân nghe chồng nói đầy đủ góc cạnh của câu chuyện lúc đó mới vỡ lẽ, hết mọi thắc mắc nghi ngờ. Từ hôm đó về sau, toàn gia Trần Các lão hình như không ai biết có chuyện đó xảy ra.

Tính đủ hai tháng, Vương phi hôm đó mới bế cậu bé ra cho Ung Vương nhìn mặt. Vương vừa nhìn qua thấy cậu bé mũm mĩm trắng trẻo hơn nữa lại là con của phi tử Nữu cô Lộc, thì lấy làm yêu quí lắm. Người trong phủ đều gọi Cậu bé là Tứ Vương gia. Xin quí Vị độc giả nhớ cho rằng Cậu bé này Chính là con trai trưởng của Trần các lão và cũng là Cao tông hoàng đế Càn Long sau này đấy!

Hồi đó, Trần thế Quan rất sợ việc đổi con này bị bại lộ, liên lụy tới mình, cho nên ông dâng sớ xin Khang hi hoàng đế cho trở về quê vui thú điền Viên, Thánh tổ có giữ lại mãi không được, đành phải cho về.

Mặt khác, Ung quận Vương thấy mất một tay thân tín thì lòng Vương buồn bã khôn xiết. May cho Vương còn có Ngạc Nhĩ Thái và Trương Đình Ngọc: 2 người đem hết tâm lực để phò trợ nên chẳng bao lâu một phần nửa hoàng tử thì phục được đều trở thành tâm phúc của Vương.

Trong số các hoàng tử, có Dận Chỉ, Dận Kỳ, Dận Hựu, Dận Nga, Dận Đường, Dận Đào, Dận Đề tự lập môn phái riêng, nhất định không chịu đi cùng một đường với Ung Vương. Bọn này một mặt thực hiện âm mưu của mình một cách kín đáo, một mặt tìm cách lấy lòng Vua cha. Khang hi hoàng đế bèn phong Dận Chỉ, Dận Kỳ làm Thân Vương, Dận Hựu, Dận Ngả làm Quận Vương; Dận Đường, Dận Đào, Dận Đề làm bối tử.

(Còn tiếp)

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

Tộc trưởng họ «Hà Thúc» yêu cầu điều tra, minh xác về cái chết của BS. Nhơn

Kính gởi Tổng-Thống
— Thủ-Tướng
— Ông Chủ-Tịch Tối Cao Pháp-Viện
— Ông Chủ-Tịch Ủy-Ban Điều Tra và Kiểm-Tra Giám-Sát-Viện
— Ông Tổng-Trưởng Tư-Pháp
— Ông Chủ-Tịch Thượng-nghị-viện
— Ông Chủ-Tịch Hạ-nghị-viện

Tôi là Hà-thúc-Phát, 93 tuổi Tộc-Trưởng họ Hà-Thúc ấp La-chữ, xã Hương-Chữ, quận Hương-Trà, Tỉnh Thừa-Thiên, vì tình trạng chiến tranh nên tản cư về thành phố, hiện trú tại nhà số 41/3 đường Huỳnh-thúc-Kháng, Phú-Bình Huế, Trân trọng xin trình lên Tổng-Thống và quý Vị một việc như sau:

Trong thời gian hơn 10 ngày nay, tôi đã theo dõi qua các báo chí được biết cháu tôi là Bác Sĩ Hà Thúc Nhơn tùng sự tại Quân Y Viện Nguyễn Huệ đã bị chết tại Nha Trang vào lúc 11giờ30 ngày 31.8.70. Theo tin các báo chí thì cái chết của thân nhân tôi có nhiều điều nghi vấn, vì lẽ cháu tôi có bản tính cương trực, giàu lòng bác ái, chống áp bức, chống tham nhũng nên phải chết oan chăng?

Hay là Chính Phủ kết tội là đã cầm đầu một nhóm thương bịnh binh để phản loạn, nên chính quyền Địa Phương cần thanh toán để duy trì an ninh trong Thị Xã Nha Trang.

Tôi năm nay đã 93 tuổi, gần đất xa trời, nhưng là cương vị một vị tộc trưởng họ « Hà Thúc », ngày nào còn sống trên mảnh đất tự do này, là tôi còn có bổn phận và trách nhiệm đối với thân tộc của tôi.

Vậy tôi xin mạo muội đệ đơn này, thỉnh cầu quý vị Lãnh Đạo Quốc Gia, Quí vị cầm cân Công lý, Quý vị Dân Biểu Lưỡng viện đại diện 14 triệu dân ở miền Nam Nước Việt, cho điều tra minh xác về nguyên nhân cái chết của thân tộc tôi, vì theo chủ trương của Chính Phủ Quốc Gia không phải như Cộng sản: « Thà giết lầm còn hơn bỏ sót ».

Tôi vẫn biết dù sao đi nữa: « Chết là hết », nhưng thà chết vinh hơn sống nhục, chết mà để tiếng đời cho hậu thế thì cũng đáng chết.

Riêng tôi nghĩ, cũng như dư luận của Quần chúng: nếu B.S Nhơn thuộc thành phần ác ôn tham nhũng thì làm sao có được sự cảm tình nồng hậu của 700 thương bịnh binh tự nguyện làm lực lượng bảo vệ tánh mạng cho y Bác sĩ. Đám tang của cố Bác sĩ đã chứng minh điều đó.

Vả lại theo mục bình luận của tờ báo Thần Phong số 42 [illegible] 6 tháng 9-70, B.S Hà thúc Nhơn đã cầm cự tự vệ để chờ các cấp lãnh đạo trung ương Saigon ra Nha Trang can thiệp nhưng không được Chính phủ trung ương lưu ý giải quyết kịp thời: chớ với thành phần Thương bệnh binh (đa số là kẻ què người cụt, hoặc bệnh tình trầm trọng), với một số ít vũ khí thô sơ thì làm sao mà dám đương đầu với lực lượng hùng hậu của Chính quyền địa phương sẵn có trong tay: Không, Thủy lục Quân.v.v... để gọi là phản loạn?

Kính thưa Tổng Thống.
Kính thưa Quý Vị.

Tôi rất mong đợi, sự công minh chính trực của Chính quyền quốc gia, sớm kết thúc nội vụ điều tra, hầu giải oan cho người quá cố nơi chính suối, và đập tan thắc mắc của bổn tộc cũng như đa số quần chúng trên toàn quốc về cái chết của cố B.S Hà Thúc Nhơn.

Trân trọng kính chào Tổng Thống cùng liệt quý vị, và xin thể nhận nơi đây nỗi đau lòng và tri ân của gia tộc tôi.—

TM. Gia Tộc Hà Thúc
Tộc Trưởng
Hà Thúc Phát, 41/3 Huỳnh thúc Kháng Huế

Tìm việc

— Nam sinh có tú tài 2, tận tâm, nhận kèm Toán Lý Hoá từ đệ Thất đến đệ Tứ. Xin liên lạc với: Tảo 37 Chi Lăng Gia Định Điện Thoại 41.475

Câu chuyện KHOA HỌC

SỰ PHIÊU DI LỤC ĐỊA

ĐỨC LINH

Nếu có người nào ngồi buồn cắt hình các đại lục ra thành từng mảnh rồi ghép lại, tất sẽ không khỏi thích thú khi nhận thấy có những sự ăn khớp kỳ lạ. Trước hiện tượng này, có người cho là một sự ngẫu nhiên, có người quả quyết sự ăn khớp ấy phải có nguyên ủy của nó và nguyên ủy ấy không khác gì hơn là «Các mảnh đại lục trước kia là một khối sau đã bị tách rời ra.»

Ngay từ thế kỷ 16, Francis Bacon của Anh cất lời đã nêu lên ý tưởng đại lục tách rời đó, Nhưng, vào thời ấy, nội cái chuyện vẽ cho đúng hình dạng một đại lục cũng là một việc bất khả, còn nói chi đến sự trưng bằng cớ, cho nên, điều mà Bacon nêu lên tuy vẫn được nhắc nhở, nhưng người ta chỉ nhắc nhở như một huyền thoại.

Phải đợi sang thế kỷ 20, năm 1915, mới lại có người nêu lên thuyết này một cách quả quyết hơn. Đó là Alfred Wegener, nhà khí tượng học đồng thời cũng là nhà thám hiểm Bắc cực nổi tiếng của Đức Quốc. Wegener cho rằng sáu đại lục của Địa Cầu, kể cả Úc Châu, đã tách ra từ hai khối lớn và đã xê dịch trên nền đại dương để tiến đến vị trí địa dư hiện nay. Năm 1930, Megener chết, giả thuyết của ông cũng bị quên dần đi. Nếu có người còn nghĩ đến và âm thầm tìm tòi nghiên cứu để chứng minh thì chính những người đó cũng không hẳn tin tưởng vào công việc mình làm, nên đã mệnh danh môn nghiên cứu này là địathi học (geopoetry). một cái tên mơ hồ pha lẫn thực chất với huyền thoại.

Mãi đến khoảng thời gian gần đây, các khoa học gia mới lại xúc tiến mạnh mẽ công việc tìm tòi để chứng minh cho giả thuyết trên. Một trong các chứng cớ được nêu lên là sự tương đồng giữa địa tầng Nam Mỹ và địa tầng Tây Phi; một chứng cớ là những địa khai thực và động vật tìm được ở đại lục này giống hệt địa khai ở đại lục kia dù rằng giữa hai đại lục có cả một đại dương rộng hàng ngàn dặm ngăn cách. Lấy thí dụ như ngay kế mỏm Rosslce ở Nam Cực, một đoàn thám hiểm của Đại học đường tiểu bang Ohio vừa tìm được bộ xương hóa thạch của một loài thú giống như loài hà mã (hippopotamus) có tên khoa học là Lyshosaurus. Từ trước đến nay người ta vẫn nghĩ rằng giống thú thời tiền sử ấy chỉ sống tại Nam Phi mà thôi.

(Còn nữa)

Anh Văn Du Học Tuấn Huy
mở ngày 25-9-70

Do G.S. TUẤN HUY (B.A. DES) Đại Học Cambridge ANH QUỐC và kỹ sư Smithson, G.S. ERIC, kỹ sư THIELE và Cô PIERCE sẽ mở thêm 6 lớp ANH VĂN DU HỌC dành cho sinh viên sắp xuất ngoại, trọn khóa 6 tuần 8000đ.

— Với NHỮNG ĐẶC ĐIỂM :
— Trả lời theo lối PHẢN ỨNG TỰ NHIÊN
— PHƯƠNG PHÁP TRIẾT TỰ giúp học viên đọc ANH NGỮ dễ dàng sau 1 giờ lý thuyết
— Giúp nộp hồ sơ cho sinh viên

G.S. TUẤN HUY nổi tiếng về các lớp ANH VĂN BẢO ĐẢM sẽ phụ trách môn HÀNH VĂN TẤT ĐÚNG, DỄ DÀNG.

BẢO ĐẢM Nói và Viết dễ dàng từ những câu hỏi, những câu trả lời những ý nghĩ từ ngắn đến dài, những bài thuyết trình và dịch thuật.

— Ghi tên gặp tại biệt thự số 235 Trần quốc Toản (Mẫu giáo Việt Nam) cách ngã tư Trần quốc Toản Nguyễn tri Phương 50 thước.
— Phòng mát mẻ có chỗ đậu xe hơi.
— Vẫn mở đều những lớp ANH VĂN bảo đảm đủ lớp: Sáng, Chiều Tối vào ngày 25-9-70.

COSX
C² H⁶ OH
Y.A x 3
lỗ lã %
Mức lời %
Bổ kế toán
Bilan
Buôn bán
Thuốc
Bổ bổ ÓC và TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
HADZER

CHÂN MÁY MAY BÁN SẴN

Để ráp đầu máy mới Nhập Cảng
— Hoặc thay thế chân cũ hư

ĐẠI VIỆT 108 Lê thánh Tôn. Saigon. Đ.T. 93.824 8 Thoại ngọc Hầu, GĐ

Viết từ chuyến đi

(Tiếp theo trang 5)

Chị về về dỗ dành em chưa bao giờ em nghĩ chị không phải là chị ruột em Chị Lan em muốn ở gần chị mãi em muốn có người chị như chị tại rằng em không dám nói với chị hay ai khác nhưng thôi dù em có muốn cũng không được vì bác chỉ có mình chị...

Lúc hai chị em đi phố về thì đã tối và cả nhà cũng đã về, em vội vàng báo chị lan về phòng sợ mọi người hỏi nhiều chuyện, im lặng sắp xếp đồ đạc không ai nói với ai lời nào đang sắp xếp thì Bác Long vào bác sắp xếp gọn gàng cho em và dặn em đủ thứ em chú ý nghe nhưng chẳng được bao nhiêu bác dặn dò em đủ thứ như người mẹ dặn con trước khi ra bác còn nói.

(Còn 1 kỳ)

Sang hèn

(Tiếp theo trang 5)

Một cảnh sát viên 1 Tiên hơi ngạc nhiên — Có phải đây là nhà cô Trần Thủy Tiên không thưa cô ? Tiên gật đầu.

Ba cô vừa bị xe đụng bất tỉnh, thương tích khá trầm trọng. Ông ấy đã được chở vào bệnh viện Nguyễn văn Học rồi.

Tiên bây giờ mới cảm thấy lo sợ tính mạng của ba mình. Bất giác hai giòng lệ nóng tuông lên mà Tiên nghe một niềm hối hận dâng lên, tim Tiên se thắt lại.

Đến bệnh viện thì hay tin ba Tiên đã tắt thở. Tiên gục đầu vào xác cha nức nở kêu lên: Ba ơi ! Tiên của ba nè ba!

❖ ❖

TÌM VIỆC

— Nhận kèm học sinh từ 5ème trở xuống về môn «Mathy modernes» và sinh ngữ Pháp» xin liên lạc với số nhà 380 Phan thanh Giản.

TRƯỜNG ANH VĂN

NGUYỄN-NGỌC-LINH

49, Bà Huyện-thanh-Quan, Sg. ĐT 25.318

Khai giảng : 1-10-1970

Các lớp ANH VĂN BỔ TÚC Sáng, Chiều, Tối

- — ENGLISH FOR TODAY, từ lớp 6 đến lớp 12
- — DIRECT METHOD. Book, I,II,III,IV

Và các lớp CAO ĐẲNG, VĂN PHẠM, THÔNG DỊCH VIÊN.

ANH VĂN CẤP TỐC

Tại BIỆT THỰ số 320 Phan-Thanh-Giản, Saigon. Mở thêm : VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (duy nhất tại Việt Nam, học viên được chỉ dẫn các b ráp vần, 1 tuần đọc 6000 chữ mới, 1 tháng nói 3000 câu đề đi làm, buôn bán) ĐÀM THOẠI CẤP TỐC (1 tháng nói 4000 câu quan trọng đề xử dụng suốt đời, chỉ dẫn bí quyết học Anh Văn, cam đoan tiến bộ hơn bất cứ nơi nào) BỔ TÚC ANH VĂN TRUNG HỌC (giúp cho học viên đủ năng lực đề du học, xuất ngoại, kinh doanh, áp dụng phương pháp triết tự). Luyện dịch báo chí, văn phạm Du học sinh, liên lạc GS NGA,tốt nghiệp ĐẠI HỌC HOA KỲ. Có lớp Sáng Chiều Tối.

ĐẶC BIỆT : GIÁO SƯ TÒNG chuyên nghiên cứu Anh Văn 28 năm, dạy Anh Văn 16 năm liên tục tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng Phòng học lịch sự, yên tĩnh, mát mẻ, sân rộng đề xe hơi, xe Honda, máy luyện giọng tối tân nhất do GIÁO SƯ HOA KỲ điều khiển, lớp học ít người. NHẬN DỊCH : Anh, Pháp, Việt, Nhật chuyên về thư tín, giao kèo, đơn xin việc, khiếu nại, tài liệu y khoa, luật, kinh tế, kỹ thuật. Học viên mới liên lạc GIÁO SƯ LŨY, tốt nghiệp cao học Anh ngữ tại ÚC ĐẠI LỢI. Tiến sĩ BAN, Giáo sư cố vấn. Riêng học viên Quận 2 và Quận 4 có thể học tại 201 NGUYỄN VĂN SÂM, gần bót Quận 2.

1-10 **Toán lý Hóa** **Nhất AB** **Nhị AB**

Hồng Lạc 75 Trần-q-Toản

Trí Đức 55 Cao Thắng

TOÁN Bạch đình Vỹ

Ngô tư Vọng

Nguyễn văn Luận

LÝ HÓA Trần quang Tuấn

CHIỀU 16 giờ TỐI 19 giờ

Đọc và cổ động

báo Chính Luận

TRƯỜNG VĂN - HỌC

322 Phan th Giản Saigon

2-10-70 : Triết Toán Lý Hóa đệ I A,B

1-10 lớp TOÁN LÝ HÓA

Mở thêm Chiều và Tối

Lê Kim Luyện

- — Lớp 9, 10, 11 và 12 AB
- — ĐẶC BIỆT : Lớp dạy thi Tú Tài I và II (nhận 10 hs có thi khảo sát trình độ)

GIÁO BAN : Kinh nghiệm, tận tâm và uy tín

Ghi tên : 169 Cô Bắc Saigon

Khai Giảng 1-10

Lớp Việt Văn

Luyện thi Tú Tài I ban C D

G.S. THÁI VĂN KHÔI

Hỏi tại Trường Văn Khôi

253 Nguyễn Thiện Thuật rẽ vô 100m

Nhị Hà

528/5 Phan Thanh Giản Saigon

2-10

LÝ HÓA 12 (sáng) TOÁN LÝ HÓA 12 AB (Chiều Tối) TOÁN LÝ HÓA 11 AB (Sáng chiều tối) 10 B (Chiều)

TOÁN : Ô Hà LÝ HÓA : Ô Nguyên

Các hs đệ I hãy hỏi ngay tại

(1) lớp Lý Hóa Vạn Vật đệ I AB

(2) Sách giúp trí nhớ Vật Lý

202 Trần-q-Cáp Chiều và Tối 1-10 của Bác Sĩ Nhân

Toán lý Hóa Tú tài I

SÁNG CHIỀU TỐI

ANH PHÁP đệ THẤT và đệ TAM sinh ngữ phụ

MỞ 2-10 tại trung học 180 Lý Thái Tổ (cuối Phan đình Phùng)

Mỗi lớp nhận tối đa 40 học sinh, khóa 4 tháng

1-10 mở **Toán Lý Hóa**

Các lớp: 7,8,9,10,11,12 AB

Lớp mới, dạy từ đầu. SÁNG — CHIỀU — TỐI

G.S. Hoàng tường Thụy, Trần cao Lộc, Nguyễn quốc Sùng

Ghi tên tại trường ĐỨC HẠNH, 135 Trần quí Cáp Saigon

THÔNG - CÁO

Các Ngân Hàng Việt Nam trân trọng thông báo Quý Vị Trương ch và các giới đồng bào được rõ, kể từ ngày 15-9-1970 giá biểu lãi suấ sau đây được áp dụng :

A--- Lãi Xuất Ký Thác :

1/ TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM

(giới hạn đến số tiền VNđ. 1.000.000 cho mỗi trương mục) :

Sổ tiết kiệm không rút thăm	10 o/o 1 năm
Sổ tiết kiệm có rút thăm :	
— Tiền lời chánh	8 o/o 1 năm
— Tiền lời để xổ số	2 o/o 1 năm

2/ KÝ THÁC ĐỊNH KỲ :

1 tháng (cho tư nhơn và Hiệp Hội mà thôi , , ,	11 o/o 1 năm
3 tháng , , , , , , , , , , , , , ,	14 o/o –
6 tháng , , , , , , , , , , , , , ,	16 o/o –
9 tháng , , , , , , , , , , , , , ,	18 o/o –
12 tháng , , , , , , , , , , , , , ,	20 o/o –

B--- Lãi Suất Cho Vay :

Tài trợ xuất cảng , , , , ,	từ 14 o/o đến 20 o/o 1 năm
Tài trợ nhập cảng , ...	từ 18 o/o đến 24 o/o –
— Lãi suất ưu hạng (Prime rate)	18 o/o 1 năm
— Lãi suất tối đa , , , , , , , , , ,	24 o/o –
Các vụ cho vay khác , , , , ,	từ 13 o/o đến 24 o/o –

Mọi chi tiết xin hỏi tại Ngân Hàng liên hệ :

— VIỆT NAM NGÂN HÀNG	117 Nguyễn Huệ, Saigon
— VIỆT NAM CÔNG THƯƠNG NGÂN HÀNG . .	93—95 Hàm Nghi Saigon
— NÔNG CÔNG THƯƠNG NGÂN HÀNG	115—117 Nguyễn Công Trứ, Saigon
— TÍN NGHĨA NGÂN HÀNG	50 Bến Chương Dương, Saigon
— SAIGON NGÂN HÀNG	102 Nguyễn Huệ, Saigon
— NAM ĐÔ NGÂN HÀNG	20 Nguyễn Công Trứ, Saigon
— ĐẠI NAM NGÂN HÀNG	17 Công Trường Lam Sơn, Saigon
— ĐÔNG PHƯƠNG NGÂN HÀNG	35 Pasteur, Saigon
— ĐẠI Á NGÂN HÀNG	61—65 Hàm Nghi, Saigon
— ĐÔNG NAM Á NGÂN HÀNG	15, Phú Kiệt, Saigon
— ĐỒNG NAI NGÂN HÀNG	14 Nguyễn Huệ, Saigon
— KỶ THƯƠNG NGÂN HÀMG	422 Trần Hưng Đạo, Saigon
— NAM HẢI NGÂN HÀNG	68 Nguyễn Huệ, Saigon

1-10 **Toán 12AB- Lý -Hóa 12AB**

Lý Hóa : ô- Sùng Toán : ô LỘC

Ghi tên 135 Trần Quý Cáp Saigon

---

sáng,chiều,tối 1-10-70 Khai Giảng

TOAN 12 B (9 giờ mỗi tuần)

TOÁN LÝ HÓA 11 A-B

Nhận từng nhóm ít học sinh học trong một biệt thự yên tĩnh. Giáo Sư dạy thật hay (học thử sẽ rõ, vì học phí nhẹ và đóng sau ngày nhập học).

Có lớp ĐẶC BIỆT số giờ học tăng gấp đôi.

Hỏi tại lớp NGUYỄN KHÁNH

17/17 YÊN ĐỖ TÂN ĐỊNH

1-10 Lớp

ANH PHÁP VĂN

ĐẶC BIỆT

Hoàng Nguyên

20, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon **ĐT số 93028**

Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối.

ANH VĂN :
- — Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
- — ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV,
- — Lớp văn phạm căn-bản và luyện-dịch.
- — Lớp đàm-thoại cho người lớn.

PHÁP VĂN :
- — Cours de Langue et de Civilisation Françaises I, II, III, IV.
- — Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
- — Lớp luyện thi Tú-Tài I,II và Trung Học tráng niên
- — Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.

CHÚ Ý : Các lớp tối mở 2 xuất : từ 6g15-7g45 và từ 7g50—9g20. Muốn được chỗ tốt, yêu cầu các học viên ghi tên trước tại văn phòng.

❖ 1-10 : Khai giảng 2 lớp Pháp văn LUYỆN THI TÚ TÀI II : 1 lớp chiều, 1 lớp tối.

TƯ THỤC ANH VĂN LUÂN ĐÔN

THE LONDON SCHOOL

223/5A Phan Đình Phùng — Saigon.

Dạy đủ mọi trình độ từ các lớp Vỡ lòng đến luyện thi Cambridge Lower và Proficiency. Toàn giáo sư Anh Mỹ được tín nhiệm lâu năm ở đô thành.

Đầu tháng 10/70 **Mở thêm nhiều lớp mới**

SÁNG CHIỀU TỐI

Đặc biệt Quân Nhân, Tu Sĩ được giảm 25%

Dòng Thánh Gia BANAM

NHẮN TIN

Dòng Thánh Gia hồi hương từ Banam yêu cầu tất cả các em Đệ tử Trung học của Dòng hãy tựu về Tòa Giám mục Long Xuyên ngày 10 tháng 9 này để tiếp tục việc học. Các em hãy đem theo giấy di chuyển và giấy chứng nhận hồi hương và tất cả những đồ riêng cần thiết (mùng chiếu, áo quần, sách vở,..). Các em sẽ không phải đóng một món tiền nào trong niên khóa 1970—1971 này cả.

Nếu em nào vì lý do riêng không thể đến Long Xuyên được hoặc [illegible] biên thư gấp cho [illegible] Dòng biết theo địa chỉ dưới đây :

Sư huynh JEAN
Hộp thư 12
LONG XUYÊN

Dòng rất tiếc là hiện thời không thể nhận các em Tiểu học.

Tiêu Chảy

Dùng thuốc

NEOMYCINE DIAMANT

Néomycine là một trụ sinh nhập cảng mới kháng nhiều thứ vi trùng gây ra chứng Tiêu chảy.

Có bán tại các nhà thuốc tây

(k.n. số 76/BYT/DPQC)

CẢM MẠO
CÚM
nhức đầu
nhức răng
PHONG THẤP _ NHỨC MỎI
đã có thuốc viên
RHUMEX
HIỆU CON VOI ĐỎ
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Mỗi người một bàn chải răng...
Nhưng chỉ dùng
KEM ĐÁNH RĂNG
Hynos
PHOSPHATE
Hynos
HYNOS PHOSPHATE
Với
Hynos
PHOSPHATE
đánh răng sớm chiều
răng tươi sáng nhiều

RAO VẶT RAO VẶT

Đi xa cần bán gấp phố lầu 10mx3m50 tiện mở cửa hàng, nơi đông dân cư, xe lớn vào tận nhà. Hỏi 721C hẻm 8 Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận. (Cư Xá Kiến Thiết Trương minh Giảng gần cổng số 6).

Bán nhà

Đường Cống Quỳnh 117/18, Đủ tiện nghi, 19x4.

2 triệu 2 nhà lầu đúc (3mx16m) đầy đủ tiện nghi, đường Lê văn Duyệt Giadịnh. 8 trăm 10 nhà cận đường, điện nước hẻm rộng. Hỏi Nhà may Đức Thịnh 147A/17 đường Lê văn Duyệt GĐ. (tiếp từ 12 giờ đến 6 giờ chiều).

Bán nhà lầu đúc, đủ tiện nghi, điện 220, nước, mặt tiền. Số 609 đường Lê văn Duyệt, Hòa Hưng Sg. Hỏi Phòng Mạch Thanh Quang địa chỉ trên.

Nhà lầu bán (1 Từng) 4mx10m sân rộng tiện để xe, khu biệt lập yên tĩnh giá 1.350.000đ đường Nguyễn văn Thành quẹo Nguyễn Thiện Thuật đi vào, Hỏi Thầy Thiện Nhân Chùa Tập Thành Gia Định.

Nhà bán Vì bận đi xa cần bán lại một cửa tiệm luôn đất mặt tiền, lợi tức hàng tháng 100,000đ. Hỏi Minh Nhường (hủ tiếu Mỹ Tho) 4 đường Vườn Chuối Saigon (gần đường Phan đình Phùng).

Bán nhà lầu đúc, nóc bằng 3,2x12 đủ tiện nghi. Hỏi 181/32 Trần quốc Toản Saigon.

Bán nhà 5mx48m tiện nghi đất trống sau nhà 18mx5m, đi ra hẻm riêng, tiện nuôi heo gà. 351/52C Trương m. Giảng.

850.000đ Nhà 3m30x9m. Cửa trường đua đường Lê Trung số 9/12F. Compteur điện nước, gác suốt gạch bông.

Nhà bán lầu đúc 2 tầng 3m10 x 10m có nước điện mặt tiền Trần Hưng Đạo, giá 2 Triệu. Hỏi tiệm Ngọc Thu 574/2 Trần Hưng Đạo Saigòn.

Bán gấp một nhà lầu 1 tầng yên tĩnh, mát mẻ có cây ăn trái Hỏi 531 hoặc 206 bis Trương minh Ký dọc đường xe lửa.

Bán gấp 2T2 nhà đầy đủ tiện nghi, có cửa hậu. có chỗ để xe dài 30mx4m. Hỏi 84/30 Cô Giang Saigon.

Bán một căn nhà trong cư xá Ng-Tri Phương, số 499/109 vào hẻm Villa 529 ĐL Nguyễn tri Phương đầy đủ tiện nghi.

Nhà bán mặt tiền đường cửa sắt đủ tiện nghi 3 lầu đúc beton 4T2. Hỏi 37 Bàn Cờ Saigon.

Bán nhà lầu đúc 1 tầng mới xây sân thượng điện nước, đủ tiện nghi, xe vô tận cửa. 76/6 Bùi thị Xuân (gần TSN) chắc giá 770.000 đồng. Xem nhà trọn ngày Chủ Nhật.

Đà Nẵng Bán 1 khách sạn mặt tiền, tiện nghi tối đa, tiện mở Clinique hỏi tại 46 Nguyễn thị Giang Đà Nẵng hay 72 Mạc đỉnh Chi Sg.

Đalat Cần bán gấp căn phố lầu compteur điện nước đất tư. Xin hỏi và xem nhà tại 35/2 Phan đình Phùng Đalat

4.000.000đ Bán nhà lầu 3 tầng sân thượng. Có chỗ để xe, 3 nhà tắm, 3 cầu luôn đất B.K riêng. xem 190/2J Sư Vạn Hạnh, hông hồ tắm An Đông ChợLớn.

Bán 2 căn phố trệt, 1 căn phố lầu, 95 Hùng Vương Thị Nghè. ĐT.21.148.

Vũng Tàu bán thật rẻ

Nhà lầu 4m20x12m đủ điện nước, ngang chợ giá 480.000đ. Hỏi 109/1 đường Lý thường Kiệt V. Tàu sau tiệm thịt bò Hòa Bình. Hay 1855 Nguyễn Duy Gia Định. Mời những ai đã trả giá, đến thương lượng lại.

1T3 Bán 1 căn nhà có lầu. Cầu thang riêng. đầy đủ tiện nghi, Gần chợ, gần trường học Thuộc khu kiến thiết. Hỏi 580F Nguyễn huỳnh Đức (hẻm 574 cạn) Phú Nhuận.

Nha Trang

Bán 1 Villa đủ tiện nghi gần bãi biển. Hỏi 51C PhướcHải NhaTrang.

NHÀ THỊ NGHÈ BÁN GẤP

Nhà mặt tiền chợ, tiện buôn bán, tường xây, lót gạch bông, cầu, bếp, nhà tắm đều cẩn gạch men, có máy nước nóng điện nước riêng ngang 3m80 dài 14m. Hỏi 44/6 Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè (kế dốc cầu Thị Nghè).

Bán căn phố lầu cả đất 5x25 thước đủ tiện nghi Hỏi 60/6 Duy Tân Saigon.

Bán đất Đất xa cảng 1000m2 bán 1/2 hoặc cả lô. Xin hỏi 252 bis Lê Lợi Bến Đình Vũng Tàu sáng : 7h tới 9h30. Chiều : 4h30—7h30.

Bán Villa khu đầu đường Vườn Chuối số 335/46 Phan Thanh Giản Saigon. Trung tâm Saigon, Cholon. Tiện mở trường học, giá phải chăng. Xin hỏi 214 Nguyễn Công Trứ Sg. ĐT.92.956.

Nhà bán gấp 700.000 đồng, có đồng hồ điện và nước. Hỏi : 216/89 Hòa Hưng hay 322/1N Lê văn Duyệt Saigon.

920.000đ nhà mới, cất có đồng hồ điện nước 5mx13m. Số 71/799 đường Thánh Mẫu (Lê văn Duyệt nối dài, dưới hồ tắm Cộng Hòa).

Bán Appartement đẹp đầy đủ nghi building Kỳ Đồng hỏi ông Thái 13C Kỳ Đồng Điện Thoại 22.339.

Vũng Tàu Bán nhà luôn đất mặt tiền 250m2, đủ tiện nghi ở số 13/5 đường Nguyễn Bỉnh Khiêm Vũng Tàu hoặc 300 Nguyễn công Trứ Sg

ĐẤT BÁN

CHÂU THÀNH VĨNH LONG

gần ngã ba Cần thơ, 3.000th.v. Địa thế rất tốt : trên có lộ dưới có Sông. Hiện là vườn có nhiều cây ăn trái.. Hỏi Ô. Trần ngọc Nhàn Sở Điền địa. VinhLong.

NHÀ KHU TÂN ĐỊNH

4x20m cửa sắt, lầu sau. 2 nhà tắm, 2 cầu, lavabo douche, công tơ điện nước, sân rộng đủ xe hơi. Giá nhất định 2T4. 38/18B Trần khắc Chân.

Bán nhà 1 tầng lầu đúc, đầy đủ tiện nghi, hẻm ngắn cận lộ, Quận 2. Hỏi 115 Hồ văn Ngà Sg

Bán nhà lầu đúc 4mx12m, đủ tiện nghi. Có chỗ đậu xe. Hỏi 199/6 Nguyễn Huệ P.N.

Nhà bán số 283 Nhựt Tảo Chợlớn, 2 lầu đúc suốt mới cất. Xin liên lạc 79 Triệu Đà Chợ Lớn.

800.000 một căn nhà 6.5mx14m, Đầy đủ tiện nghi : phòng khách, phòng ngủ nhà bếp, buồng tắm, cầu tiêu, điện nước riêng biệt. Khu yên tĩnh lịch sự, mát mẻ và an ninh. Đường rộng. Xe hơi ra vào thường xuyên. Hỏi : BB9 Cư Xá Sĩ Quan Chí Hoà Sg (để chỉ dẫn từ 16giờ).

Villa phố Bán Villa 250m2 đường Vườn Chuối, Villa lầu 210m2 Tự Xương Villa trệt (lầu sau) 420m2 Kỳ Đồng Phố lầu Bùi Chu, Phố lầu Pasteur, Sang phố lầu Calmette v.v... sưu tầm Ô.Liên MinhĐT92.177. 39 Pasteur (mé trong) từ 8giờ đến 10giờ.

Phú Lâm A nhà bán hướng đông nam 4mx20m mặt dựng cửa kiến sắt có cửa hậu điện nước riêng, sát lộ lớn đủ tiện nghi tại 5R Cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Villa Song lập đủ tiện nghi vùng sang trọng, yên tịnh đất trống trung tâm Đô Thành mặt tiền Lê văn Duyệt 8mx30m bán gấp ĐT 40.259-24.454. Miễn trung gian.

Nhà bán đẹp đầy đủ tiện nghi giá rẻ Hỏi 121 lô A Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật.

Phố Thương Mại, Phan Thanh Giản (5x22) luôn đất, lầu đúc 2 Compteur điện Hồng Thập Tự (4x20) phía sau 2 tầng lầu. có điện thoại.., Và 1 Villa lầu 350m2 luôn đất, tại Công Lý. Liên lạc gấp 139-j. Võ Tánh Saigon.

Bán nhà căn bìa mới cất lại rộng bằng 3 căn tới 200m2 kiểu villa đủ tiện nghi. Hỏi L/23 Cư xá Phú Lâm A.

Bán nhà đủ tiện nghi Compteur điện nước riêng yên tĩnh mát mẻ gần mặt đường. giá nhất định 1.300.000đ Hỏi 123/8 Chi Lăng Giadịnh.

Bán nhà lầu đúc, đủ tiện nghi 4,m5x16m Hỏi 165/8 Trần Quốc Toản Saigon.

Bán nhà lầu đúc 1 tầng

Hỏi 90/4 Cao Thắng ngoài giờ làm việc.

Bán nhà lầu đúc 4m50x16m tiện nghi mở phòng mạch và nhà lầu 3mx13m. Hỏi 181/7 Trần quốc Toản Saigon.

Bề ngang 5m00x10m00 có lầu đèn nước đủ tiện nghi xe cam nhông đậu sát nhà 467/39 Phan-th-Giản Saigon.

Nhà bán mặt tiền nhà đúc, có thể khuếch trương mọi ngành thương mại. 318 Minh Phụng, đầy đủ điện nước, xây cất kiên cố.

Villa Jumelé lầu bán rẻ Phùng Khắc Khoan 275m2. Hỏi 404 Ngô Đức Kế Saigon, 103 lầu nhứt buổi sáng. ĐT.20864.

ĐẤT THỦ ĐỨC

Bán 6.000m2 rất tiện dùng cất hãng xưởng, trại chăn nuôi, gần Suối Xuân Trường (ngang văn phòng H.Đ. Xã Linh Xuân Thôn) Q.L.1 đi Biên Hòa. Hỏi ông Sáo, 75 Nguyễn Bỉnh Phiêm. ĐT. 23.805.

Bán Villa rất đẹp có vườn Hoa Hồ Cá Nhật bổn đủ tiện nghi coi nhà 17 đường Mai Khôi ngay nhà Thờ Chí Hoà ĐT 91355.

Nhà bán luôn đất 4mx25m trần đúc, đủ tiện nghi, có nhà để xe 2T4. Hỏi 136/24 Nguyễn Huệ P.N.

Bán 1 căn phố lầu trống đd-, đẹp, có 2 từng lầu trên mỗi từng có phòng tắm cầu tiêu, ngang 4m dài 27m bán luôn cả đất, đường Nguyễn minh Chiếu 192A Phú Nhuận gần bò Ánh Hồng.

Đất Vũng Tàu. Long Hải

Long hải đối diện Ngọc lan Đình 1653m2, Vũng Tàu T. công Định sát sân bay 41816 m2, 250đ 1m2, Trương công Định gần chợ 4861m2, 3900đ 1m2. Bán gấp. Ô. Pháo H. Việt Mỹ, 335 Trần quý Cáp. Đ.T 90.689 cả lễ chủ nhật.

Bán một Villa gần bờ biển 1.200m, 18 phòng, tọa lạc tại góc Hàn Thuyên — Phạm ngũ Lão Nha Trang, giá phải chăng. Xin hỏi hiệu Mai Hương 210 lầu 1 Thương Xá Tam Đa Sg. từ 9g-18g.

1.600.000đ nhà lầu đúc trong hẻm, Cư xá Đô Thành gần trường Bàn Cờ, chợ Vườn Chuối đường Phan đ. Phùng 3mx9m, có công tơ điện nước. Hỏi 228 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán nhà mặt tiền buôn bán và một Villa nhỏ thiệt đẹp. Hỏi 443/24 Trương m. Giảng Saigon.

Bán 1 căn lầu vách tường, cột đúc, sàn ván, lót gạch bông, bếp cẩm gạch, cầu nhà tắm ngang 3m2x12m, cách đại lộ Võ di Nguy 30 thước, hẻm rộng, nhà trống, gần chợ, cổng số 10, giá 750.000. Hỏi số 52 tiệm giặt ủi đường Thái lập Thành Phú Nhuận.

Nhà rẻ khang trang cho gia đình đông lại buôn bán thạnh vượng, luôn 105m2 đất nở hậu, có đường đi bên hông, sân rộng, điện nước riêng. Mặt đường lớn, nhóm chợ buổi sáng. Giá 2T75 Hỏi 36-C Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận (chợ nhỏ cổng số 10) Buổi sáng và tối, trọn ngày Chúa Nhật

Villa đường Pasteur 700m2 bán giao nhà trống Tiếp khách từ 15g đến 17g tại số 490/104B Đường Vườn Chuối.

4.000.000đ nhà lầu đúc có bằng khoán 4 phòng. 2 cầu. 2 buồng tắm. Hỏi 27/16 đường Bà Lê Chân Tân Định Saigon.

Đất xa lộ 550m2 đã chỉnh trang. hàng rào kẽm, cửa ngõ, trước mặt cư xá ngân hàng quốc gia, cách cầu Saigon 200m có điện nước. Hỏi 10—20g trừ ngày chủ nhật 364/46 Công Lý (Cư xá Kiến Thiết) Saigon.

Bán 650.000đ, 1 apt. đủ tiện nghi. Hỏi 197 Võ Tánh Phú Nhuận (gần Quận Tân Bình).

Nhà Bàn Cờ, bán, gác suốt, rộng, đẹp, mát mới xây. Điện, nước, gần chợ, trường học. 16/55/27 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán sanh lợi

Phố lầu như ville vùng Đồn Đất (grall). Villa 728m2 Lê quí Đôn nhường lại nhiều trại khoán. Sanh lợi quí giá do Mỹ Kim. 8 Ngô tùng Châu Saigon ĐT 23.989.

Nhà đúc Bêtong một từng lầu 21mx4m đủ tiện nghi có điện nước, mặt tiền có nhà để xe số 517 đường Hậu Giang bán với giá 2.700.000đ.

240C Trương minh Ký Phú Nhuận. Bán nhà 5 tầng lầu đúc đầy đủ tiện nghi, nơi thị tứ tiện cho mọi ngành thương mại.Hỏi 122D Lê văn Duyệt hoặc điện thoại 98.554.

Đất bán Thủ Đức cách quán Anh đào 400m ngang hãng bột giặt Viso. 2410m2. 250đ 1m2. Hỏi 318C Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán mặt tiền, đủ tiện nghi, Hỏi 184 Hoàng Diệu Khánh Hội Sg.

Bán 1 căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi, Hỏi Duy Vinh 30 Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán nhà xây kiểu lại có gác lửng mặt tiền, hướng Đông Nam. 5mx36m có sân rộng nhà để xe,cách cầu Phan thanh Giản 150 thước đang bán Đại lý gạo. đủ tiện nghi.Hỏi 32/10 Đại lý gạo Thanh Yến xa lộ.

Bán 1 căn phố đôi trống buôn bán ở góc đường,2 mặt tiền tại đường Trần quang Khải Tân Định Hỏi tại số 27 đường Hiền Vương Saigon miễn trung gian.

Nhà đúc 4mx16m có điện nước gác suốt sân thượng ban công mặt tiền đại lộ sầm uất an ninh cần tiền bán 3T. Hỏi 503 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán 4m5x15m giá 1.500.000đ. rất tiện nghi. Số 233. Hẻm vào 80m 71-73 (giữa Hotel Wado và Blue bird) Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Phố lầu thương mãi 3 tầng bêton cốt sắt, 6 phòng ngủ phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng đều có cầu tiêu, buồng tắm, có máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ sân thượng rất mát, tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

Nhà bán luôn đất, 6mx12m ở Trung tâm Gia Định, gần chợ, Lăng Ông đi vô phía Chợ lối 300 thước. Mua xong ở liền, Hỏi : 72/1182 đường Châu vănTiếp Gia Định.

Nhà bán 850 luôn đất điện nước trước Pisc. Anh Đào Thủ Đức, Gần Ngô Ngọc số 2.

Bán gấp 1 căn phố lầu đúc mặt tiền, có ngã sau đi rất tiện 4m20x14m có Compteur điện nước, đầy đủ tiện nghi, giao nhà trống. giá : (3.500.000đ.) Hỏi tại 28 đường Hòa Hưng Saigon.

Bán nhà gác lửng điện nước lavabo douche Phan Thanh Giản Gò Vấp 92/600 hỏi nhà lầu, kế bên tiệm thuốc tây Hương Giang, số 92/600 2T2, 5mx14m, tại ngã ba Chú Ía.

Villa bán luôn 400m2 đất. Xin liên lạc ngoài giờ làm việc 37 Cư xá Tự Do, Phạm hồng Thái (Ngã tư Bảy Hiền).

NHÀ THUÊ

Cho mướn lầu nhì suốt, đủ tiện nghi điện, nước đ. thoại. 400.000 cọc, 2000đ tiền nhà.Do nơi 357/5Nguyễn th. Thuật Saigon.

Phòng tiện nghi cho nữ sinh viên, công tư chức độc thân thuê.Hỏi 21/5 Nguyễn-T-Thuật (Saigon).

CHO MƯỚN CỬA HÀNG

4mx10m đủ tiện nghi 377 Lý thái Tổ xem nhà : Trưa 11giờ đến 12giờ Chiều 17giờ đến 19giờ. Địa điểm tốt mở phòng mạch phòng nha sĩ phòng Uốn Tóc Văn Phòng.

Hội chợ Hãng buôn lớn cần thuê nhiều villa, phố tiện nghi cho nhân viên ngoại quốc ở dịp hội chợ KNCT. Liên lạc Mengico điện thoại 40.313

Nhà cho thuê

1 lầu đúc rộng 4m50, điện nước Có lối đi riêng. Cần ít người. Hỏi 69/10 Nguyễn Trãi.

Phòng cho ngoại kiều thuê máy lạnh, quạt trần. nước nóng, meublé. Hỏi 125 Nguyễn Du. ĐT. 92 961.

Phòng đủ tiện nghi. Khu an ninh 7.000đ-12.000đ. 30/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Thuê nhà, xe hơi

Hiện đang có sẵn một số đông khách Ngoại kiều dán sự hỏi mướn Villa hoặc phố lầu 2, 3 phòng ngủ và xe hơi đủ loại, giá cao, trả trước được nhiều tháng. Hỏi 50 Cách Mạng Đ.T. 40.652.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement.House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc : 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.529

Phòng cho thuê, ngày, tháng đủ tiện nghi, 634A Trần quốc Toản. Cách 200th tới rạp Quốc Thái Cholon.

Cửa hàng cho thuê 3x6 hoặc cho ngoại kiều thuê. Hỏi 402A Hai Bà Trưng TĐ.

Nhà cho ngoại kiều thuê khu an ninh Yên Tĩnh. Có chỗ để xe. Hỏi 629. Ng-Trãi Cholon.

Phòng cho nữ công, tư chức độc thân hay nữ sinh thuê. Hỏi : 212/7 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà lầu khu chợ TMG cho ngoại kiều thuê 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm đủ tiện nghi. Hỏi 25/1F khu chợ Trương Minh Giảng Saigon.

Cần gấp 1 văn phòng có téléphone khu yên tĩnh. Xin liên lạc MR Kenedy 192 Trương minh Giảng Saigon Điện Thoại 99.689.

Nhà có nhiều phòng cho ngoại kiều thuê tiện nghi mặt tiền có chỗ đậu xe. Nơi an ninh vùng Cách Mạng TSN. Hỏi số 2A Trương quốc Dung P.N.

Phòng Nhà cho ngoại kiều thuê, đủ tiện nghi khu yên tịnh, gần PX số 3 Tân, Bạt Hổ Chợ Lớn, Hỏi 229 Triệu Đà.

House For Rent : 3 phòng kế cận PX Cholon. Fives Oceans. BOQ. 12, Nguyễn Duy Dương Cholon.

Nhà cho mướn đủ điện nước hỏi 193/36 Công lý Saigon

Cho thuê 1 phòng lầu 2 (6mx7m) thế chân 500.000đ, ở khỏi trả tiền nhà lầu 1 cho Ngoại kiều thuê 1 phòng 15.000đ, Hỏi Phan thanh Giản, cổng cư xá Đô Thành 1C.

Quán Có nhạc sống cho mướn Bán đồ nhậu hay bò 7 món điều kiện dễ dãi hỏi 513/4A Phan thanh Giản Sg.

250đ phòng cho mướn ngày, đêm. Nơi Billard Hưng Đạo 242 Xa Lộ cạnh Chi Cảnh Sát Xa Cảng.

Phòng cho nữ công tư chức độc thân thuê, Hỏi 212/7 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Gia đình Giáo Sư, trẻ ít người nhận quí bạn độc thân (quen biết nhau càng tốt) ở chung. Nhà rộng mát. Hỏi Giáo Sư Lộc 528/5/3 Phan Thanh Giản (trường Nhị Hà).

Cần mướn 1 phòng hoặc 1 nhà nhỏ, lối đi riêng xe hơi vào tận nhà, có tiện nghi tối thiểu ở vùng Quận I, III, khoảng 14.000đ. trở lại. Thư về ông Chánh 563/41 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà lầu đẹp lối đi riêng. điện thoại, đầy đủ tiện nghi, Dư 4 phòng cho thuê (mỗi phòng đều có toilette nước nóng và lạnh riêng biệt) giá từ 10.000đ đến 12.000đ. Xin hỏi tại 267D (Hẻm 267) Trương minh Ký Gia Định.

Lầu 1 4mx12m. Đủ tiện nghi cho gia đình ngoại kiều hay VN ít người thuê. Xin hỏi Bà Hoa số 22 lot 67 cư xá Đô thành (trước mặt trường Tiểu Học Bàn Cờ).

Cho thuê Phòng meublé tủ lạnh. 436 Trần Quý Cáp Saigon.

Cho thuê phòng rộng rãi. mát mẻ, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 214 lô C Chung cư Nguyễn Thiện Thuật.

Cần cho mướn 1 cửa hàng, điều kiện dễ dàng. Hỏi số 91 nhà may Hạnh đường Lê văn Duyệt Gia Định.

Cho mướn chắc giá 3 villa,1 ngang chợ T.M.Giảng 35.000đ. 1 đường Lam Sơn/Chi Lăng GĐ 80.000đ 1 ở cầu Công Lý 80.000đ. Hỏi 12bis Chi Lăng GĐ. Miễn trung gian.

Cho thuê Chung cư Ng thiện Thuật có dân chân, tiền thuê chỉ vài ngàn thôi dành riêng cho gia đình người VN. Liên lạc gấp 139J Võ Tánh Saigon.

Gia đình Nhựt kiều cần mướn gấp, trả tiền dài hạn. 1 Villa hoặc APT 2-3 phòng ngủ, có tiện nghi Saigon Dakao Tân Định hoặc Cách Mạng.Liên lạc gấp 139J. Võ Tánh Sg ĐT.92.775

64C HÙNG VƯƠNG Cholo

Bán xe Toyota mark II Familial và xe Toyota mark II Pick-up.

Phụ tùng Daihatsu đã đủ, có nguyên bộ cửa trước origine ráp thành cabine như xe nhập cảng và kiếng cabine trước, Minh Hoàng 124 Võ Tánh SG ĐT 22.485.

Bán xe Benne hiệu Desoto PD 600, đời EO có cả thùng bằng sắt và benne toàn hảo.Hỏi 13 đường Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Bán Jeep Mỹ và Cabot còn mới có số : 5 nút đầu, xin hỏi ông Kính C-50 đường Xóm Chiếu, Khánh Hội Sg ngoài giờ làm việc.

Mazda 1000 P.U. EC mui tôle Volkswagen Famil. ED thật tốt CV berline EE. Toyota T25 EI mui tôle Toyota 800 EH kiểu Sport Traction 11 légère Ford 55 mui sập. Salon 188 Trần Quang Khải Tân Định Saigon.

Taxi bán gấp Bảo đảm 523/12 Nguyễn tri Phương (CL

Peugeot 404 EC Bán Hỏi 252/2 Đường Bạch Đằng Gia Định. Tại Garage Hiệp Lợi.

Jeep Willys Capot bầu Chassis long EO. tốt. Hiệu EC Vận tải nhẹ. 481 Lý thái Tổ Saigon.

Nissan EI màu trắng, ít đi còn như mới, bán hỏi 64, 66 Võ Tánh Saigon.

Xe bán gấp Daihatsu Pick-up EP. 4721 xe màu trắng đóng thành du lịch mới lấy về chưa đi cần tiền bán gấp giá phải chăng hỏi 24 Bis Cao bá Nhạ, Saigon.

Genuine Parts Volkswagen and Mazda 1000 Hùng Cường, 348 Thành Thái CL.

Chevrolet Corvair ED du lịch 4 cửa số thường có Radio bán hạ. 132 Trương minh Giảng Saigon.

Bán gấp P.203 máy 1T2, xe toàn hảo. 84 Bác Hải Saigon.

Taunus 12M ED5. toàn hảo Xem xe tại 155/22 Hùng Vương Thị Nghè (Cư xá Cogido).

Bán gấp Xe Zephyre sơn, đồng máy hợp số mới. Hỏi 534 Hồng thập Tự Sg.

Cần mua 1 kiếng trước xe Mazda, Hỏi 309 Công Lý Saigon.

Mazda 1500 EI...

Toàn hảo bán. Xin hỏi 109 đường Hồng Thập Tự Saigon.

P.203 số máy 1T35. Xe toàn hảo, đồng nguyên thủy. 155/7 Hùng Vương Thị Nghè đối diện Cư xá VN Thương Tín.

Cần bán gấp 1 chiếc xe hơi còn tốt với giá rẻ hiệu Beforol đời ED lại vận tải nhẹ, tiện gia hàng và làm quảng cáo. Hỏi địa chỉ số 122/10/4 Phát Diệm Saigon.

Volkswagen Microbus vận tải nhẹ đời EC toàn hảo bán. 508 Ng. tri Phương SG.

Bán kiến trước và kiến sau của xe Mazda 1.000 và 1.200, Hỏi 90 Tổng Đốc Phương Chợlớn.

XE X. T.

Đăng bộ, sang tên xe X. T. Chí dàn đóng thuế xe Ngoại Quốc ra VN. Công việc nhanh chóng, bảo đảm, nơi tín nhiệm. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Sg. Giờ làm việc (Ô.Khải)

Simca 1000. EB Toàn Hảo 539 Phan định Phùng Saigon.

Honda pick up đời EO 4 bán. Hỏi (Đào Thọ) 15 Phạm hồng Thái Saigon.

Dauphine ít đi, còn tốt, một đời chủ, bán. Hỏi 291 Phạm ngũ Lão Saigon ngoài giờ làm việc.

Bán gấp xe vận tải nhẹ, 1 Toyota PU. 800 và 1 Daihatsu đã đóng theo kiểu chở hành khách. Hỏi 263 Gia long, Saigon.

Oldsmobile delux radio xe tuyệt đẹp. Bán giá rẻ bất ngờ. Xem xe 151 Lê văn Duyệt SG ĐT.93.224. Giá 900.000đ.

P.404 EE mang EH. thắng hơi, nệm da. Bán 3T lẻ 70 ngàn. Hỏi 31 Lê văn Duyệt ngã sáu Saigon.

Austin Cambridge (du lịch) EA6 màu trắng radio vỏ ruột mới, máy rất êm, kiểu đẹp như 404, xe hoàn hảo như mới. MGA Sport, EA8, màu đỏ, sơn thượng hạng, máy vỏ nệm mới, xe lý tưởng của bạn trẻ, bán 1 trong 2 xe. Giá thật rẻ. Hỏi 216 Bà Hạt Sg.

Xe Buick Kiếng xanh, máy lạnh, radio,... Và 1 xe đua hiệu Triumph thật đẹp. Hỏi 91 Nguyễn M.Chiếu Phúnhuận.

203 đời EK/NBH số máy 1T3. Tình trạng toàn hảo. Bán tại 500 Lý Thái Tổ Saigon.

P 404 Berline EC, tình trạng tốt nguyên thủy bán 329 Nguyễn tiểuLa ngang trại Đống Đa Trần Quốc Toản.

INTERNATIONAL 1100 EP.

Xe 6 kính thật tốt bán rẻ vì cần tiền. Xem 169B Trần-Qu-Toản SG, mời ông trả giá lại lấy xe gấp.

Mazda 1500 EH 6. màu xanh 1 đời chủ thật tốt. Hỏi 23 Kỳ Đồng Saigon.

Cần mua 1 xe Pick-up International Ford hoặc GMC Hỏi 32 Nguyễn-Tr-Tộ Saigon ĐT.25.570.

Bán rẻ vì dư dùng, bán 1 xe Taunus 15 chỗ ngồi, còn mới. 1 xe Opel 4 chỗ ngồi còn mới. 1 xe Mercedes S.220 kiểu tối tân, có máy lạnh, Radio tự động mui kéo, Xin hỏi 50 Công Lý SG

TOYOTA 800 EH. PU.

Mui bố. Máy toàn hảo mới thay. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Ngã Sáu Sg.

Taunus 12M ít đi cần bán. Xin hỏi 267 Phan Đình Phùng Saigon. Nhà may Lan Hương.

Bán xe Benne Inter. 1.600 đời EH.1... Hỏi 117/12 Cống Quỳnh Saigon.

Bán 1 xe Toyota 2000 EI.7, 1 xe Taxi Dauphine. Hỏi A84-A86 Trần Quốc Toản, ngang trường đua.

MAZDA 1000 PICK-UP

Toàn hảo, bán gấp. Xem xe suốt ngày 368 Hai Bà Trưng Tân Định.

Ford bồn xăng

Bán bồn xăng Esso 12000 lít Ford 6000 EI mua bán đổi bồn hút hầm cầu, bồn nước xăng v.v... và những xe hàng cũ mới. Hỏi Vĩnh Trường 464A đường Lục Tỉnh Chợ Lớn Phú Lâm.

NHỮNG CHỦ XE LƯU Ý

Công ty ngoại quốc cần thuê nhiều xe du lịch, Pick up, Microbus, Jeep với giá cao giao kèo dài hạn. có tiền thế chân và xe được bảo đảm không hư, không mất. xin liên lạc gấp 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT.23.637.

Dauphine EC cần tiền bán gấp Hỏi 391/31C Trần Quốc Toản Cholon.

VAUXHALL SUPER 101

1966, 1 đời chủ, toàn hảo. 249 Bà Hạt ChợLớn.

Simca 1000 EB, 5, đẹp lộng lẫy. Bán Hỏi 435 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán 1 xe du lịch EK 5695 760.000đ. Hỏi 333 Trần Hưng Đạo Saigon.

Toyota Mark II

Familial mới đi 10.000km cần bán Xin hỏi Phan Nhựt 458 Lý Thái Tổ Saigon.

298.000đ xe du lịch Standard, sơn nệm, đồng toàn hảo, dư dùng bán gấp. Hỏi 30 Hậu Giang Cholon. Coi xe suốt ngày.

Toyota Mark II

EO Pickcup, Opel Record 1700 Việt kiều hồi hương cần tiền Bán gấp bao thuế. 72 Nguyễn-h-Đức (Phú Nhuận).

VAUXHALL NBV DE LUXE

Xe du lịch, màu trắng, thật hoàn hảo, cần bán gấp. Do 506 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán gấp Toyota Corona de luxe kiến xanh, radio ant. tự động, toàn hảo. Hỏi 54 Kỳ Hòa Cholon.

Bán xe đò Saigòn—Vũng Tàu luôn tài chuyến. Do 322/9 Trịnh Minh Thế Saigon.

Bán Peugeot 403 tốt ít đi. 21B Cống Quỳnh Saigon (Mai Lý góc đường Trần Hưng Đạo—Cống Quỳnh).

BÁN XE MAZDA 1000

vận tải nhẹ đời E.O, còn mới, tốt. Giá 1.450.000đ. Xem xe tại 361A Phạm Ngũ Lão Saigon Điện thoại 22.479.

Datsun 1300 Delux ít đi. còn mới có radio, máy gió cần bán gấp Hỏi 377A Lê văn Duyệt Saigon.

403 DU LỊCH MÁY 2T1

Toyota Pickup 800 [illegible] 298 Võ di Nugy Phú Nhuận

Simca 1000 EB

Xe hoàn toàn tốt máy đồng nệm rẻ. Còn nguyên thủy 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Bán 1 xe 2CV du lịch 6 kiếng. 202 Trương tấn Bửu P.N

Dauphine EC7 Bán Hỏi 63 Thoại ngọc Hầu (Ông Tạ). Ngoài giờ làm việc.

Mercedes 219 đẹp lộng lẫy đổi đi xa bán gấp. Xin liên lạc Hotel Đặng Dung đường Đặng Dung Tân Định phòng 305.

Mazda 1000 Fam

Đời EI.7 màu xanh. Xe đi mới 13 ngàn km. Tình trạng khỏi chê. Bán gấp. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Ngã sáu Saigon.

P.403 - NBW

Màu đen, Cassette, máy đồng toàn hảo. Bán hỏi 31 Lê văn Duyệt Ngã Sáu Saigon.

HONDA PU 360 EI-8...

Mui vải. Xe toàn hảo. Hỏi 151 Lê văn Duyệt Saigon ĐT. 93224.

Honda 360

Đời EI, radio. xe mới toanh 1T2. Xem xe tại 99 Cao Thắng Saigon ĐT 93224.

HONDA PU 360 EO

Mui sắt, bằng nệm, cần tiền bán rẻ. Hỏi 151 Lê văn Duyệt Sg ĐT 93224.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Datsun 1600 Radio Cassette EI 8 ngàn dặm đầu Mazda 1000 EO 4 ngàn đầu. Hỏi tại 347 Bến Bình Đông Cholon.

Mua 1 xe chạy dầu hiệu Land-Rover, Thames, Commes, Morris hay Austin loại vận tải nhẹ. Ô. Mậu 229 Gia Long.

Fiat 1500L EH de luxe màu trắng, nệm da, radio antenne tự động, xe tốt. Hỏi 23 Kỳ Đồng Sg.

Taunus 15M bán gấp. Xin hỏi 209 Chi Lăng Phú Nhuận.

Daihatsu Hijet bán rẻ. Hỏi 101 Nguyễn thái Học Saigon.

Peugeot 404 du lịch. Hỏi 72 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán 2CV EB (vận tải nhẹ) xe đã hoàn toàn đổi mới Hỏi Sơn Hà 228B Trần hoàng Quân (Ngã Sáu) Cholon.

350.000đ xe Vauxhall du lịch máy rất tốt, hai năm khỏi sửa, bảo đảm đi Cấp. Hỏi số Lý 171 đường Nguyễn tri Phương Cholon, 7g tối

Dauphine EC số thiệt xe nhà. máy, đồng, sơn toàn hảo, Bán tại 59/4 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán một xe du lịch ED hiệu NSU-Prinz của Đức, đồng máy thật tốt. Hỏi 348 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Inter-Reo Benne máy dầu 5 tấn thật tốt, bán. 31G Tân Hòa Đông (PhúLâm) Cholon.

Salon Phi Long

64 Võ Tánh Saigon. Khai trương đại hạ giá. Bán Mazda 1500 EH. Mazda 1200 EI. P.404/EP-ED. Falcon Futura 66 (máy lạnh). Corvair máy lạnh EH. DS19/EB. Toyota Mark II Familial EI.9... P403/EM. Datsun 1300 EI.8... v.v...

MAZDA 1.000 P.U EO.

Còn mới toanh, chưa hết rodage. Hỏi 361/31 Phan đình Phùng Saigon

CHEVROLET BELAIR

Model 1961 Mang EB xe toàn hảo chỉ bán 750 ngàn. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Sg.

Dauphine Taxi bán coi xe suốt ngày 302/14 đường Bà Hạt Cho Lon.

Traction NBE cóp vuông thật tốt cần bán hỏi 33/3 Hẻm Huỳnh-q-Triều sau nhà thờ Ba Chuông Trương minh Ký GĐ.

Bán xe Volkswagen Microbus 374 Võ Di Nguy P.N

Ngoại kiều về nước, gửi bán rẻ một Toyota Corona màu đỏ, sơn, nệm engine đẹp lộng lẫy số X giá 750.000đ. Xin hỏi 90A Hoàng hoa Thám Gia Định.

Toyota Corona du lịch ít đi bán 423A Hai bà Trưng.

Daihatsu Hi jet P.U EO 6... Mui tôle, còn mới cần bán gấp. Hỏi : 284 Nguyễn công Trứ (Saigon).

Mazda 1000. Pickup, EO chạy 4000 cây số nguyên thủy Bán 376 Lý Thái Tổ ngã bảy Saigon.

DAIHATSU toàn hảo dư dùng bán bớt. 124 Chi Lăng Phú Nhuận Miễn Trung Gian.

Bán gấp Toyota Hiluxe kiểu vận tải nhẹ Đời EI 6.. mới chạy 2100 CS đã đóng mui Bang. Hỏi 264 Hồng Thập Tự Saigon ĐT 90901.

Mazda 1500 Delux EH 7

Xe ít dùng, nên còn mới nguyên Bảo đảm nước sơn chưa trầy một chỗ nào cả Một đời chủ có Radio riêng và Car Stereo, riêng Ant tự động.Chiếc xe lý tưởng cho những vị mua về dùng. Dư dùng bán gấp hỏi 47 Bùi Viện Saigon.

Bán Citroen tốt giá 300.000đ. Hỏi 71/1 Dương Công Trừng trường đua Phú Thọ ngay trại Hà Hồi.

VW 1500 số X cần vuông radio ghế lưng [illegible] 7,4 Cao Thắng SG.

Buick ED (compact) 6 máy 4 cửa. radio. máy lạnh. Xe toàn vẹn bán 2T5. hỏi 41/409 đường Thánh Mẫu (cạnh Nhà Thờ Chí Hòa).

Daihatsu Vận tải nhẹ. EP2. lấy trong hãng ra 5 tháng, đi 3000km, loại mới, mở cửa ra sau, bán gấp. 108 Cộng Hòa Saigon.

Daihatsu đóng thùng rồi số EP 28 đầu tiện lợi cho gia đình đông con. Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon ĐT 93299.

Daihatsu Hijet 360 vận tải nhẹ EP vừa hết rodage. Xem xe 28 đường Võ Trường Toản Gia Định. (Ngã ba cạnh rạp Cao đồng Hưng).

Dauphine EA xe nhà toàn hảo, hỏi ngoài giờ làm việc 101. Nguyễn [illegible] Saigon.

Honda EO du lịch, trắng cassette, thật mới. 49 Đề Thám Saigon.

Bán xe Toyota du lịch deluxe kiến xanh. 426 Hai bà Trưng Saigon.

350.000đ bán 1 xe du lịch hiệu Buick Special số thường, máy sơn lộng nệm toàn hảo. Địa chỉ 138, [illegible], Hàm Nghi Biên Hòa. Hỏi ông [illegible] Lộ.

BÁN PEUGEOT 203 số máy 1T3. Mới bà Trần thị Cúc trả 7 trăm tư lại thương lượng. 236/15 Triệu Đà CL

Daihatsu bán loại vận tải nhẹ EO.5 giá rẻ. Hỏi 150B Cộng Hòa Saigon.

DKW du lịch F12 đời 66 hoàn toàn mới. bán gấp 329 Nguyễn Tiểu La, ngang trại Đống Đa Trần Quốc Toản.

595 ngàn Austin Minivan EB còn thật tốt. Xem xe trước cửa trường Huỳnh Thị Ngà Tân Định (hỏi em bán kem).

Fiat 1500L

Bán. Có Máy Lạnh, Radio Casette. Đời EE. Giá 2Triệu 350 ngàn. Hỏi 149 Gia Long Saigon.

Xe bán hiệu Bedford EH. 12 chỗ ngồi. Xem xe : Cô Nhi Viện Diệu Quang, An Lạc Bình Chánh.

Honda bán gấp loại 4 bánh thực dụng đời EO. Hỏi 231 Bà Hạt.

Việt Kiều Hồi Hương bán 1 Peugeot 404, thật tốt. Hỏi 62 Cô Giang.

Bán Honda Pickup TN360 tình trạng hoàn toàn tốt ít đi mới 4000km, đời EP 2... Hỏi số 215B Thoại ngọc Hầu Gia Định (ngang chợ Ông Tạ).

P 203 số cũ NBI Hỏi 3/9 Đường Đỗ Thành Nhân Gia Định.

Jeep Cabot tròn Chassis long thiệt mới Volkswagen BS du lịch thiệt tốt bán hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Pick UP 1500

Daihatsu Hi Line số EO ít đi toàn hảo, Bán hỏi 184 Nguyễn Huỳnh Đức Saigon Phú Nhuận.

TOYOTA Corona EI, máy lạnh Radio Cartridge 6000km mới nguyên Toyota 800EI. 385 Nguyễn tri Phương Cholon Đ.T. 21.956.

Bán xe VW Karmanghia đời EA,.. Hỏi 2 Trần Quý Khoách Tân Định.

2CV 6 kiếng Tableau nổi xe mới 95o/o cần tiền bán gấp. Hỏi 503 Võ di Nguy P.N.

Volkswagen EC du lịch,1 đời chủ. 172 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán xe Renault 4CV xe chưa số Taxi Renault 4CV xe tốt. 270C Lê quang Định Giadịnh

Bán 1 Datsun 1000 đời EO du lịch 1 Volkswagen Microbus đời ED., toàn hảo. Giá rẻ. Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Mazda 1000 du lịch. Daihatsu EO.9 — EO.3 ít đi. Tất cả trong tình trạng mới. Hỏi 1115 Trần hưng Đạo SG gần rạp ciné Palace. ĐT.23.283

Bán 1 Volkswagen Mickobus, đời ED, toàn hảo. Giá rẻ. Hỏi 99 đường Hòa Hưng ChíHòa.

2CV Ftte EB.9... bạc kính máy thật êm. 160 Lê quang Định Gia Định.

Dauphine ED 1 đời chủ xe nhà, giá như mới. 516 Thành Thái Cholon.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán : Cortina EB. Daihatsu du lịch (chưa số) Buick ED. Mercedes NBU. Honda EO. Daihatsu P.U. Renault 4, Volkswagen EC microbus Matador. Bedford. Simca 9 NBE. Nhận : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

RADIO XE HƠI

Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cartridge, Stereo, An Autom. mới và tối tân nhất, nhanh kỹ. bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. Đến RADIO THANH VĂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Daihatsu EO EI Bán 1 trong 2 chiếc, dư sài bốn vỏ Daihatsu 6 lớp bố bán 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Sg.

Bán Simca 9, 203 du lịch,máy đồng sơn nệm, kim đồng hồ còn chạy. 1 Vespa EE. Số 7 đường mới Phạm thế Hiển cách cầu 15m. gần quán nước Thạch Phố.

TOYOTA 800

EG.9... du lịch. trắng toàn hảo. 249 Bà Hạt Cholon.

Datsun 1000

De luxe EI.4... trắng. radio cassette 249 Bà Hạt Cholon.

Mazda 1500 EH de luxe

Xe không đi nhiều, nên còn như mới. Có radio và Car stéréo ant. tự động. giá 3 triệu 2. Hỏi Điện thoại số 20.050.

Bán xe Renault 4 Fourgonnett còn mới nguyên. Hỏi 361/38A Phan đình Phùng.

ID 19. EC đẹp lộng lẫy. Bán 24/1 Tự Đức Phú nhuận.

TOYOTA CORONA DU LỊCH

8 dầu 9 nút, màu trắng như mới. Hỏi 361/31 Phan đình Phùng Sg.

Bán gấp 2 C.V du lịch xe hoàn toàn mới giá thật rẻ 2Bis ngã sáu Lê văn Duyệt.

MAZDA 1000 DU LỊCH EH

Sơn, máy Origine tuyệt đẹp. 64 Võ Tánh Saigon.

Honda du lịch EI 9... Daihatsu EO 9... mới [illegible] 6000km, mui bố bằng nệm mới. Hỏi tại số 6 đường Vườn Chuối (lô [illegible] tạp hóa Tiến Mỹ.

TOYOTA MARK II EO

Đã đóng Familial, xe vừa hết rodage tình trạng còn như trong hãng. Có radio ent tự động và car Stéréo. Bán gấp tại 47 Bùi Viện Saigon.

Bán Peugeot 403 EB vận tải nhẹ. Hẻm 125 vô nhà 25/5 Lục Tỉnh Cholon. Đầu hẻm có phong tên nước.

Bán gấp Traction Avant 11 lég. EN 2... Hỏi 204/16 Nguyễn tri Phương Thủ Đức (khỏi Quán Con Gà Quay — Hãng nước đá Trường Xuân vô) giá 400.000đ.

Daihatsu thực dụng EO5 8 nút, mui tôle, băng nệm. 2 xe vận tải 5T. Xem xe tại hiệu bán phụ tùng Đại Hiệp 3 2C Hoàng Diệu Thủ Đức.

Volkswagen 395.000

Vận tải nhẹ máy mới đồng sơn tốt. Do 62 Đ. Lục Tỉnh Cholon.

Mazda 1000 du lịch đời EO 4... còn mới màu trắng, xe thật tốt bán. 9 nút mới đi 1000km. Xem cả ngày tại 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận do chính chủ đứng tên bán.

404 Familiale

số Việt kiều hồi hương đời 1970 còn mới tinh giấy tờ hợp lệ hỏi số 25 Trần quang Diệu (Nối dài) Sg gần chợ Trương minh Giảng.

Peugeot 404 EE

10.000km. Mazda 1500 SS EO.5. máy lạnh. radio. Cassette. Datsun : 1300 EI. máy lạnh radio Cassette. Toyota 800 EH.7 EI.7 tình trạng tốt Mazda. 1200. EP.5. radio. Xe chưa hết rodage. Mercedes NBU. Xem xe 222 Trần Quang Khải.

Traction 11N đời NBN. 553 Phan đình Phùng Saigon.

2CV. du lịch, thật tốt khỏi sửa 553 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Desoto cho thuê chở hàng bán thùng xe hàng còn tốt. Hỏi 3 lô R Bến Vân Đồn.

Dauphine EC 7..

Xe nhà thật tốt. Máy còn Rodage. đồng, sơn, vỏ ruột toàn hảo. Một đời chủ Xin hỏi Vạn Nguyên 55 Hàm Nghi Sgòn (lầu 1) ĐT. 92.172 trong giờ làm việc.

Contessa Deluxe EB 1300

có máy lạnh Radio Anten tự động kiến màu sơn trắng.Xe thật tốt. 90 Hoàng Diệu Chợ Xóm Chiếu.

Zodiac đời NBS/EM tuyệt đẹp sang trọng cần tiền bán gấp 650,000. Hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Volkswagen

Du lịch Hoàn hảo cần bán gấp 173 Nhật Tảo (Dạ Bà Bầu cũ).

Contessa 1300 ED 9 Kiến Xanh radio 149 Đề Thám Saigon.

Simca 1000 EB Sơn đồng toàn hảo ít đi. 64 Võ Tánh Saigon.

2CV vận tải nhẹ, một đời chủ có băng kiếng riêng. rất tiện lợi bán gấp. Hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

HÙNG CƯỜNG

348 Thành Thái

Phụ tùng Mazda 1000 và Volkswagen, có thợ gắn đồ tại chỗ, cẩn thận, rẻ.

Daihatsu EP xe nhà mới ít đi. Hỏi 2101 Vạn Kiếp Gia Định hay bà Nguyệt Trung học Lê văn Duyệt Gia Định từ 8 đến 12 giờ.

Vauxhall NBO de luxe, kiếng lớn, đời EL, toàn hảo. 479 Lý thái Tổ Sg.

Honda PU EO mui tol, lưới sắt. 1 đời chủ, toàn hảo. Hỏi 303 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Mazda 1500 EH Delux

Máy lạnh, một chủ, đi kỹ. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon.

Corvair 500 EP 6 máy số thường Renault 8 EH mới đi 5.000 km. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Daihatsu EO. 6 dầu vận tải nhẹ có mui tôle bằng nệm mới bán giá 770.000đ. Nguyễn Văn Thoại. Hẻm 175. vô 100m. nhà số 203/5. cặp hông Trường Nhân Chủ.

Nhắn tin

E14555 yêu cầu ông Huỳnh nghĩa Sơn sang tên gấp trong hạn kỳ 1 tuần lễ. Nếu không sẽ nhờ pháp luật can thiệp.

Nhắn tin HUỆ HẢI về Chị tha thứ hết những gì em làm, còn ai chứa chấp hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật chị đã đi có bót rồi.

Chị THÁI THỊ SÁNG

Ông Phan thanh Tùng về gấp. Cô và cháu nằm ở nhà thương Nhi Đồng.

Dương thị Trinh.
223 Trương minh Giảng.

CHUỘC XE 100.000đ

Chuộc xe Honda N360 du lịch số F.26952 màu trắng mất tại đường Hồ xuân Hương đêm 16/9/1970. Liên lạc bà Xuyến, 42 Chu Mạnh Trinh. Saigon, ĐT 92343. trong giờ làm việc.

Chuộc Xe Hậu tạ cho ai mang trả lại một xe Honda dàn bà số sườn 39664 số máy 248137 mất tại trạm tiếp liệu Hoa Kỳ phi cảng Tân Sơn Nhất. Liên lạc Ông Đạ, điện thoại số 41472 trong giờ làm việc cho biết điều kiện

Wan thi Nuôi

Con ở đâu về gấp. Ba Má tha thứ hết và mong con lắm. Đừng để ba má buồn. Con phải về ngay. Nếu không Ba Má sẽ từ con. Ai chứa chấp hoàn toàn chịu trách nhiệm.

WAN LỘC CO

Mất giấy tờ

Tôi Dương văn Xảng sanh 1930 Tại Phước Vĩnh Ninh căn cước số [illegible] tại Củ Chi. 1 thẻ quyền [illegible]2274. 1 Hoàn dịch, 1 phiếu [illegible] 1 giấy phép lưu thông [illegible] Sư Đoàn 25 Bộ Binh [illegible] giấy đăng bộ M.P. Và [illegible] giấy tờ khác xin đem lại. Nếu Saigon đem lại ở. Nguyễn văn Lên Tổng Liên Đoàn Lao Công V.N. Ở Củ Chi, đem lại quận Củ Chi xin hậu tạ.

Tố cáo tôi có đứa con tên Nguyễn văn Thơm sinh 7.2.53. căn cước số 00521929 [illegible]12.68 tại Biên Hòa đã tự ý bỏ nhà đi. Nếu ai chứa chấp sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Bà ĐỨC THANH
Biên Hòa 185 Quốc lộ 1 B.H.

Hậu Tạ 300.000đ

[illegible] cứ ai kể c. nhận [illegible] TOYOTA [illegible] 0763 pick-up [illegible] 2R 1.107.337 [illegible] KN [illegible] mất ngày 8.8.70 [illegible] không làm khó [illegible] 34A Hoàng Tư Cảnh Nha Trang

Cưới [illegible] Phú Trang

Thanh Hương
53 Lê Quang Định Gia Định.

BÁC SĨ
NGUYỄN MINH TUYẾN

Cựu Nội Trú các Bệnh Viện Saigon Giảng nghiệm Viện Y Khoa Đại học đường Sg Y Sĩ điều trị Bình Viện Bình Dân **163 đường Bà Hom** (gần Cư Xá Phú Lâm B).

BÁC SĨ
NGUYỄN-NGỌC-HUY

Bắt đầu khám bịnh lại từ 12-9-70 (nội thương tổng quát. Thận Tim)
82 Hiền Vương Saigon

GIẢI PHẪU THẨM MỸ

Phòng mạch Bác Sĩ PHẠM KIM LƯƠNG mở lại ngày 8-9-1970 do Bác Sĩ NGUYỄN ĐƯƠNG TỊNH Y Sĩ Giải phẫu các Quân Y Viện phụ trách và khám bệnh: Nội ngoại thương. Phụ nữ. Trẻ em. Quang Tuyến X. Chích ngừa các bệnh truyền nhiễm.
64 Phan đình Phùng. ĐT: 22919.
Sáng 7.30 - 9giờ. Chiều 17 - 19giờ.
Chủ Nhật: Nghỉ buổi chiều

Nhắn Ông Nguyễn hùng Sơn 199 Nguyễn Công Trứ Cần Thơ.
Đến gặp tôi về vụ chiếc xe Mustang El 8203 quá hạn 7 ngày, tôi sẽ nhờ pháp luật can thiệp
ĐÀ HUẾ

Mất Passport Đại Hàn AN-IN-HEE. Xin đem lại 48 Bạch Đằng Đà Nẵng. Sẽ hậu tạ.

Xin chuộc 30.000đ

xe Honda Dame xanh số sườn 013742, số máy 240392 bay tại Hăm Giá, hồi 11g30 ngày 16-9-70 Đoàn trọng Nha 20/20 Nguyễn Trương Tộ Khánh Hội Saigon

ĐÀO THỊ NGỌC ANH

Ba má tôi còn cô, có rán dạy, chồng cháu đã biết ăn năn hứa sẽ dứt bỏ hết. Cháu ở đâu tin có biết, hay về thăm cô, cô sẽ giàn xếp êm đẹp để gia đình cháu sớm đoàn tụ. Bình tính nghe cô, kẻo tan vỡ tội cho 3 con của cháu.
Cô KỲ

Tìm con: Châu
LÊ VĂN [illegible]UẤN tự CHÂU. Con chớt dại bỏ nhà ra đi, hãy trở về gặp Ba má tha thứ hết. Má nhớ con hiện đang đau nặng.
TRẦN THỊ MÙI

Mất Passport Passport số 94124 cấp ngày 8-4-1966 Hàn kiều tên Lee Suk Un vừa đánh mất [illegible] ai lượm được, tin cho [illegible] điện thoại 41472 trong giờ làm việc.

NHẮN TIN

Tôi NGUYỄN THỊ HẢO, ngụ tại Tân Sơn Nhứt Nhắn ông NGUYỄN LƯƠNG THỨ CC số 0046530 cấp tại Quận 3 ngày 2.1.68 đương lịch [illegible] 039 lô A Cư Xá tái thiết Nguyễn thiện Thuật Saigon. đến gặp tôi gấp tại Lò Bánh Mì Bắc Hà Cư xá Trương minh Giảng Saigon để thương lượng về việc tiền nhận [illegible] mua xe. Mục Nhắn tin này [illegible] 2 ngày mà ông Thu không [illegible] tôi sẽ truy tố ông Thu về tội lợi tín và lường gạt.

NHẮN TIN

Tôi tên là TRẦN XUÂN HOA. muốn biết tin chồng, tên là NG. VỆ HUY tự là HIỀN CHAN THAY Việt Kiều Hồi Hương, ra đi lâm từ ngày 19-7-70 nay ở đâu về gặp 2 con đau nặng, em mong tin anh chỗ ở Chung cư Nguyễn thiện Thuật Lot F 2 nhà số 317.

Giáo chức cao học, đứng tuổi, lương tâm, trách nhiệm, chuyên TLH Tú Tài I, II AB, Tor CDT. Tú -I- Tam B -I- Nhị B (nhiều em đậu Bình) Tú Tài Toán bảo đảm đậu. Trắng đêm đèn sách, thi cử lận đận? Cam đoan giúp các em lấy lại niềm tin và căn bản vững chắc. Ông Như 241/23/64 Bến Vân Đồn Saigon.

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

GS Hoàng Định

mở Lớp Anh Văn căn bản độc đáo để thi Tú Tài 2 (70-71). thi trắc nghiệm Anh Ngữ. thi tuyển vào Đại Học, thi khảo sát Anh Ngữ du học tại trường Nguyễn Bá Tòng (khu kỹ Thuật) chiều 1-10-70 Lớp dành cho Nữ Sinh.

Tin nhạc

Guitar, Mandoline, trống, luyện ca căn bản, Hòa âm, xướng âm, sáng tác, nhạc lý. Mở lớp sáng. chiều. tối. Hỏi lớp nhạc PAX 59/4 Bạch Đằng Gia Định (cạnh nhà thờ Hàng Xanh).

3 giờ chiều thứ bảy

Buche de Noel

9 giờ sáng chúa nhựt

Pâté Chaud

bột dễ cầu, nở thật cao. Do bà Giỏi đảm trách tại 43 Tự Đức -I- Ng bỉnh Khiêm có nhận làm bánh sinh nhựt, bánh đám cưới.

SV Y Khoa và Khoa học năm thứ 4 nhận kèm đệ nhất và nhị về Toán Lý Hóa. liên lạc với Hội nhà buôn Sao Mai 166A Trần Hưng Đạo Saigon ĐT 22667.

Nữ Sinh viên Y Khoa nhận kèm tại tư gia từ Đệ tứ trở xuống về môn Toán Lý Hóa. Xin liên lạc với Cô Nguyệt 125C Nguyễn văn Học Gia Định.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn. Dịch Anh-Pháp-Việt Luyện thi Tú Tài. SV. Đại Học và xuất ngoại.
Học: Le Chemin du Bonheur. 221/1B Trương Minh Giảng Saigon

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh
438 Hai bà Trưng Tân Định
Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm. hay xuất ngoại.
Khóa đặc biệt dạy thêu Catalogues.

Pháp văn thực hành và căn bản dành cho người lớn. luyện thi Pháp văn B.E.P.C. và 6è. Hỏi 166 Pasteur Saigon (10g-12g—5g-6g).

Siêu hạng dạy cắt may

Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan. 1500đ áo dài. 1500đ Robe 1.500đ. quần Tây Phụ nữ. 3.000đ. khóa Âu Việt phục tại: Trường nữ công lớn nhất Thủ đô:

HIỀN MẪU

004 Lô G chúng cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi. tốt nghiệp Thủ khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

DẠY ĐỦ MÔN

Mục đích giúp Người lớn bỏ học lâu và HS thiếu căn bản, nhóm CS công lập yêu nghề mở thêm tại Tư Gia các lớp **Toán Lý Hóa I Đệ Tứ** (Dạy kỹ Lại Thất Lục Ngũ) II/ **Đệ Nhị** (ôn Kỹ Tứ Tam) III/ **Luyện thi Trung Học Trắng Niên** 1971 (Dạy đầu Đệ Thất) và 2 lớp **Việt Văn Tú Tài I ABC** (CT Pháp học rất lợi) **Chú ý**: lớp **Tư Gia** đã dạy liên tiếp kết quả nhiều năm, chủ trương đặt uy tín lên hàng đầu. Mỗi lớp rất ít, GS tận tình. Giảng giải từng người Tại 532 Trương minh Giảng (lầu).

Lớp dạy nghề

Máy xe hơi—Máy dầu cặn

Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm Khai giảng khóa 202 ngày 10-9-70. Học bằng 19 loại máy tối tân đủ cỡ. Bảo đảm chắc chắn lành nghề, khi ra trường có bằng cấp. 190 Hồng thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước.

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe robe, quần tây. Chemise, thượng hải. dạ vả v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Do cô Hương chỉ dẫn đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

LỚP DẠY SỬA
Radio-Télévision

TRANSISTOR MẠCH IN
Lớp Chuyên Viên Điện
Lớp mới khai giảng: **01-10-70**

Dạy đủ loại máy theo phương pháp Âu Mỹ. Mỗi học viên được thực tập riêng từng máy và luân chuyển nhiều loại máy khác nhau. Xưởng trang bị trên 500 máy đủ loại đèn điện tử và Transistor. Lớp bổ túc được ráp và sửa máy mạch in.

Ngày 06-10-70 khai giảng lớp CHUYÊN VIÊN ĐIỆN Học điện nhà, điện ô tô, quấn transfo—dynamo moteur, Lý thuyết song song với thực hành. Được Giáo sư tận tâm chỉ dẫn từng người, Xưởng trang bị đủ loại máy.

Ghi tên: **TRƯỜNG CÔNG NGHỆ ĐIỆN và VÔ TUYẾN**
(sáng lập năm 1951)
166.170 đường Lê văn Duyệt Sg.
Hiệu trưởng: LÊ VĂN KHƯƠNG

TIẾP THEO **C** TRANG 3

Trung Tâm Giáo Dục Tráng Niên Chu văn An mở thêm lớp

— Đầu tháng 10/70, Trung Tâm Giáo Dục Tráng Niên Chu Văn An 506 Minh Mạng Chợ Lớn, sẽ mở thêm các lớp bổ túc văn hóa như Toán Lý Hóa Đệ Nhất và Đệ Nhị, Triết, Quốc Văn, Sinh ngữ I và một lớp Kế Toán Kỹ Nghệ, dành cho các tư chức tòng sự tại các cơ sở kỹ nghệ và các học viên đã học qua lớp Kế Toán Thương mại. Mẫu đơn có phát tại Văn phòng.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mở, tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

Vùng Gia Định, Phú Nhuận

Học RADIO-TV

1-10-70 MỞ 3 LỚP RÁP SỬA máy thu thanh — Ampli HiFi 8g-10g — 14g-16g — 19g-21g.
2 LỚP TRANSISTOR Sáng. Chiều. Ráp mạch in. Sửa máy hiệu.
1 LỚP SỬA TV TỐI. Lý thuyết đầy đủ, thực hành tại xưởng. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Đặc biệt học viên ưu tú được chọn tập sự tại xưởng sửa chữa TV. Ghi tên trước tại:

TV RẠNG ĐÔNG

235-237 Lê Quang Định Gia Định
(Ngã 4 Bình Hòa Gia Định)

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm. tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối**, Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên**.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 173 Sáng Chiều và Tối sẽ khai giảng ngày 1, 9 và 14-10-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor. sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

LỘC ĐỈNH KÝ

(Tiếp theo)

Đi kiếm Tiểu lạc Ma

Thấy nhà sư Tri Khách dần dừ, Tiểu Bảo bèn nói:

— Đã có người chưa tới lãnh, vậy xin Hòa Thượng vui lòng mời ra cho

Nhà sư Tri Khách lắc đầu:

— Chỉ có Đại sư Trụ Trì chưa tới lãnh, nhưng bần tăng nghĩ không nên thỉnh người ra làm chi...

Nhà sư tri khách nói chưa dứt thì bỗng có một nhà sư trẻ ở ngoài chạy vô nói:

— Sư huynh, ở ngoài có mười mấy người Lạc Ma áo vàng xin cho gặp Hòa Thượng Trụ Trì mà bọn họ người nào bình khí cũng đầy mình coi có vẻ không lành.

Nhà sư Tri Khách cau mày:

— Lạ không, nơi Ngũ Đài Sơn từ trước đến nay giữa Hoàng Miếu và Thanh Miếu chưa hề xảy ra chuyện gì, thế sao bỗng không họ lại đi tới đây với thái độ như thế cà...

Vừa nói nhà sư Tri Khách vừa quay qua chào Tiểu Bảo với hai tiếng «xin lỗi» rồi lật đật đi ra...

Tiểu Bảo nhìn theo cười:

— Đám Lạc Ma này chắc đi tìm mình quá...

Vì đã thấy Song Nhi võ công cao cường, nên Tiểu Bảo không chút gì lo lắng, hắn vẫy tay cùng nàng đi theo ra lối cửa bên trái, ra đến đại sảnh thấy mười mấy tên Lạc Ma vây tròn Tri Khách và mỗi người một tiếng vang rân:

— Phải lục soát mới được...

— Có người thấy rõ hắn vào đây...

— Phải mau mau giao cho bọn ta, nếu không thì hờ hờ...

Tiểu Bảo đứng bên cửa nói thầm:

— Ông ở đây này, bọn chó có giỏi thì nhảy qua...

Bọn Lạc Ma cứ lo vây tròn Tri Khách chớ không nhìn nơi khác, ngay lúc đó thì Hòa Thượng Trừng Quang đi ra và lên tiếng:

— Có chuyện chi thế?

— Bạch Phương Trượng...

Nghe hai tiếng Phương Trượng, bọn Lạc Ma bỏ Tri Khách ào lại vây Hòa Thượng Trừng Quang, và bọn họ đua nhau nói:

— À, có Phương Trượng ở đây thì được rồi.

— Hãy mau giao người cho bọn ta, bằng không thì ta sẽ cho một mồi lửa là rụi chùa...

— Tại làm sao vậy chứ? Có giao ngay không nào?...

Trừng Quang Hòa Thượng ôn tồn:

— Xin đám hỏi quí vị ở chùa nào và đến đây có điều chi chỉ giáo?

Một tên Lạc Ma mặc áo vàng choàng cà sa màu đỏ lên tiếng:

— Bọn ta từ Tây Vực đến đây có công việc, dọc đường một Tiểu Lạc Ma bị một tên Hòa Thượng bắt đem dấu vào Thanh Lương Tự, vậy Phương Trượng hãy mang trao trả lại bằng không thì sẽ có chuyện không hay.

Hòa Thượng Trừng Quang nói:

— Chuyện đó thật quá lạ lùng, chúng tôi là Thiền Tông Thanh Miếu, vốn cùng với Mật Tông Tây Tạng không có qua lại gì cả, các vị lạc-ma Tiểu Lạc Ma thì đáng lý nên hỏi các nơi Hoàng Miếu chớ?

Tên Lạc Ma ấy tỏ vẻ giận giữ:

— Có người thấy chính mắt rằng Tiểu Lạc Ma ở trong chùa này, vì thế bọn ta mới tới hỏi ngay đây, vậy bây giờ ông hãy giao trả lập tức bọn ta vì kính phật trọng tăng nên có thể bỏ qua, bằng không thì đừng trách sao bọn ta chẳng vị tình.

Hòa Thượng Trừng Quang lắc đầu:

— Nếu quả thật có Tiểu Lạc Ma trong chùa này, quý vị không cần hỏi, bần tăng cũng giao trả lập tức chứ không bao giờ chứa chấp.

Tên Lạc Ma mặc áo cà sa chưa nói thì cả bọn lại rập [illegible]:

— Phải lục soát, nhất định phải lục soát cho ra...

Hòa Thượng Trừng Quang lắc đầu:

— Đây là chốn Phật Môn thanh tịnh, đâu có thể để cho [illegible] ngoài muốn lục soát giờ nào là lục soát như thế?

Đám Lạc Ma lại la ó và tên mặc áo cà sa đỏ nói:

— Nếu quả thật không có ý gian thì tại sao lại không cho lục [illegible]át, thái độ của ông chứng tỏ rõ ràng Tiểu Lạc Ma có dấu trong chùa này.

Hòa Thượng Trừng Quang vẫn cứ lắc đầu...

Mấy tên Lạc Ma xốc tới quát tháo:

— Trong chùa này không lẽ lại có dấu đàn bà con gái? Bởi vì chỉ có chuyện tồi bại như vậy chớ không thì tại sao chẳng chịu cho người ta lục soát chứ?

Bây giờ thì có mười mấy vị Đại hòa Thượng trong chùa đã đi ra hộ vệ hai bên Trừng Quang Hòa Thượng và đứng bên này Song Nhi cũng nói nóng hỏi nhỏ:

— Ân công, có nên cho chúng một bài học không nhỉ?

Tiểu Bảo khoát tay:

— Khoan...

Trong bụng hắn nghĩ thầm: «không biết tại sao bọn này thình không lại làm chuyện phi lý như thế? Mẹ, không chừng bọn chúng lại cùng với mục đích như mình... không chừng chúng cũng dám đến đây tìm Thuận Trị Hoàng Đế làm»...

Tiểu Bảo còn đang suy nghĩ thì chợt thấy ánh sáng nhoáng lên, hai tên Lạc Ma một trước một sau, tuốt kiếm chĩa vào Hòa Thượng Trừng Quang và thét lớn:

— Nếu không chịu để lục soát thì bây giết tên này trước!

(Còn tiếp)

Tiếp theo **K** *trang 3*

có những DB can đảm mưu toan công khai bán đứng miền Nam này thì phải có can đảm nhận đạn, mìn của dân tặng chứ! Chối bỏ là hèn nhất.» Ông còn mỉa mai nói tiếp rằng «Vả lại đâu có phải nhận những thứ này Hạ Viện mới là cái sọt rác. Tôi tưởng cơ quan này đã biến thành cái sọt rác từ lâu rồi, từ khi có một số cặn bã của xã hội ngồi lù lù trong đó lợi dụng quyền bất khả xâm phạm để làm những chuyện tầm bậy tầm bạ. HV muốn không là cái sọt rác thì nên tống cổ bọn ăn hại đái nát và bọn phản quốc ra khỏi tòa nhà Lập Pháp hơn là chối từ nhận những món quà xứng đáng do dân chúng tặng».

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

DB Tuệ cho biết, ông Chính hiện chưa bị câu lưu mà theo luật Quan Thuế thì bất cứ người nào làm hại tới quyền lợi quốc gia mà bắt được quả tang, đương sự phải bị câu lưu để điều tra. Tuy nhiên, vẫn theo lời DB Tuệ, đương sự được hưởng trường hợp giảm khinh nếu hợp lý.

Tổng Thư ký Quốc Hội Hạ Viện khẳng định rằng: dù văn phòng Hạ Viện có họp đi nữa cũng chỉ là để định thái độ và ra một thông cáo làm sáng tỏ vấn đề mà thôi. Trường hợp DB Chính chỉ có Thủ Tướng mới có quyền quyết định được.

Austin Mini EB 5... sơn đồng mới bán tại 159 Nguyễn huỳnh Đức Phúnhuận.

ĐÔNG Y SĨ MINH - CHÂU

(Trước ở Hà Nội)

Chuyên trị bệnh mắt

Trị đau mắt hột, màng mộng, sưng nhức, chảy nước mắt, nháy mắt, coi sách báo mỏi mắt nhức đầu, Mắt mờ như sương trông không rõ, thường thấy bóng đeo, ban đêm nhìn đèn lóa mắt, có nhiều tia sáng.

Tới Phòng Thuốc MINH CHÂU quý vị sẽ được toại nguyện.
— Chữa mắt trên lâu (không mổ).
Ở số 30/272 đường Thống Nhất gần trạm Cảnh Sát. ngã tư Xóm Mới (ngã năm Gò Vấp đi Xóm Mới)
— KN.5159/BYT/PC.QĐ.

CÔNG HIỆU
ATEMYCIN B12
2 TRỤ SINH Tetracycline - Chloramphenicol
SINH TỐ B12

trẻ em
- THƯƠNG HÀN
- SƯNG PHỔI
- BAN NÓNG
- BAN CUA
- CẢM HO

người lớn
- BINH NHIỄM, LỞ LOÉT
- VẾT THƯƠNG LÂM MỦ

atemycin b12

Volkswagen du lịch LP. 2CV [illegible] EB 17 Nguyễn th-Thuật SG

Taxi Renault 4CV. BS. đi xa cần bán rẻ. Hỏi Nguyễn văn Thoại hẻm 175 [illegible] vào 100m nhà số 203/5 cạnh [illegible] học Nhân Chủ (vườn cao su).

Volkswagen Microbus EB (thật) 750.000. Hỏi 235 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Toyota Corona EH Radio Cassette bán 2T250. Hỏi 31 Lê văn Duyệt SG.

Toyota Mark II familial EO còn mới bán. 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm café).

Peugeot 404 18 Võ trường Toản (Gia Định) gần [illegible] Cai Đồng Hưng [illegible] mặt.

Jeep Cap 4 còn EH và Consul NBU 2CV bán. Hỏi 398 Phan đình Phùng SG.

International EH.9 1300. Vận tải nhẹ Honda Pickup. 36 Lý thái Tổ Saigon.

Toyota 800 PU mui bố, radio số EH. 160 Lê quang Định G.Đ.

Mazda 1500DL EO máylạnh CS bán 376 Lý thái [illegible] Ngã Bảy SG.

Accu [illegible] bán giá rẻ đủ [illegible] bảo đảm. Quảng An [illegible] số [illegible] Pasteur

CHEVROLET BEL AIR

55 de luxe, 6 máy, số thường, radio máy mới sơn vỏ hồng trắng, nệm plafond mới. Số 589 Bà Hạt CL.

Cần mướn cho ngoại kiều
Nhiều xe [illegible] lịch, Toyota, Mazda, Datsun, VW vận tải nhẹ từ 1000kg [illegible] 2500kg. Xin [illegible] PH [illegible] 335 Trần quí Cáp Saigon ĐT 90.680

Cortina [illegible] Phan Đình Phùng Saigon

THUÊ XE [illegible]

Cần [illegible]
Hỏi 25 Cao Thắng ĐT 92.406

ĐÁ! ĐÁ
Đá xanh đỏ [illegible] 5/7. đá đẹp [illegible] tại chỗ [illegible] Hỏi 25 C[illegible]

HOÀN MỸ
GARAGE
185A Trần hưng Đạo
(Kho Building Võ Bình Tây)

— Sửa máy đồng Điện các Hiệu xe
— Sơn và Sửa trong nhà.
— Lãnh giữ xe tháng. trưng bày bán xe cũ.

Thợ chuyên móp, việc làm kỹ lưỡng
— Chỗ để xe rộng rãi [illegible]

CHUYÊN MÔN VIỆC LÀM KỸ LƯỠNG GIÁ PHẢI CHĂNG

XE SCOOTERS

Bán gấp (một) xe ép nước mía còn mới, chỉ dùng một tháng, giá phải chăng, do số 303/5 đường Trần bình Trọng Saigòn (ngang Trung Tâm Học Liệu BQGCĐ).

Honda dame và SS50 đàn ông bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Q.3. Saigon.

Vespa Itali đời NAY—đời số mới EM máy mới vỏ mới giá bán 95000đ. Coi xe tại số 384 đường Bà Hạt

Mobylette bán 1 xe Mobylette đã đăng bộ. giá 24.000đ. Hỏi Liên 206/13 Nguyễn Biểu Cholon.

155.000đ 1 Honda 72 đồ mới. 251bis Hậu Giang Cholon, nhà xem chỉ tay.

Dư dùng bán rẻ Honda C50 còn mới. 216 Hai Bà Trưng SG.

Bán 1 Lambretta 150 đời EE toàn hảo và nhiều máy sấy tóc mới. Hỏi hớt tóc Hoàng Thơ 45bis Nguyễn đình Chiểu Tân Định

YAMAHA Suzuki dame Tốt và mới. 87/4 Bà Huyện Thanh Quan Sg. Ngoài giờ làm việc

Bán [illegible] Cady, Hỏi cô Dung 276 [illegible]teur Saigon.

Dư [illegible] bán rẻ 3 Vélo 2 máy may mới nguyên trong thùng tại 384/50 Công Lý Saigon [illegible]0.780.

Vespa Sprint số EO5. [illegible] toàn hảo bán. Hỏi 184 Nguyễn Huỳnh Đức Sg (Phúnhuận)

Bán gấp 1 xe Lambretta thật rẻ. Có bọc nút đủ kiểu. 2bis Lê văn Duyệt.

Bảng số Honda Bán sỉ, lẻ. VINH TƯƠNG 464A Lục Tỉnh Phú Lâm.

Cần mua giá cao Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta [illegible] Salon 664 Phan thanh Giản [illegible]

Yamaha 100cc bán gấp giá rẻ. Địa chỉ [illegible] Châu Gia Định.

Bán Mini Lambretta còn mới. Hỏi 73 [illegible] (Hưng)

LAMBRO 550 ba bánh [illegible] rất kỹ. giá cần [illegible] thật rẻ (379.000đ) Tại [illegible] Hưng Phú (trước lò heo [illegible])

Ở đâu [illegible] xe Vespa và Lambretta du lịch [illegible] Tân Định 208 Trần [illegible] Saigon [illegible] Vespa. Lambretta. Chủ nhân kính mời.

Salon Thu Tiên [illegible] Lambretta Vespa và các loại [illegible] Xe cam trong tiệm hay bán [illegible] mua. Hiệu có nhiều xe [illegible] bán Yamaha 100cc Honda [illegible] Honda 90. 67, 68, 71, 72. Honda C50. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

2C50 1 PC50 cần bán gấp. Hỏi ô. Nhựt 150 Cộng Hòa.

Bán 1 Honda CL50 còn mới ít đi. Hỏi 629/85 Phan đình Phùng (Saigon).

Suzuki đàn ông M-12 mới 80.000đ. 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon, 10g-19g.

Lambro EP 420.000 Lambro, thùng mới nguyên. Xem 169B Trần Quốc Toản Saigon.

S90 bán EH. Hỏi 264 đường Bà Hạt Cholon.

Vespa NAA số mới EL bán hỏi 348 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Vespa Sprint
Xe EI.9 thiệt mới, giá 350.000đ. Xem 169A Trần Quốc Toản Sg. Honda S50 thật tốt 85.000đ.

Vespa Super EF.9 một đời chủ. Toàn Hảo. 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Honda Benly 90cc EH còn mới tốt màu đỏ đậm bán. Hỏi Building 195B Công Lý.

Vespa Super EF. một đời chủ toàn hảo. 539 Phan Đ. Phùng Saigon.

Lambretta 150cc mới tinh. chiếc 175cc. 1 Yamaha dan ông bán. 377 Phạm Thế Hiển gần Cầu Chữ Y.

Lambro 550 bán 2 lambro 550 mới. Số hồng Đô Thành. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon (giờ làm việc ông Khang).

Bán 1 Lambretta 175cc đời EB.8... Hỏi 51/10/15 Cao Thắng Saigon

Bán 40 xe 2 bánh đủ loại từ 20.000đ đến 350.000đ gồm có nhiều Honda — Vespa — Lambretta — Suzuki — Mobylette — Puch. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nấn xi).

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngan 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Vespa Super EF5, đẹp lộng lẫy. Bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

S50 muốn đổi SS40. Hỏi 2044 cư xá Trương minh Ký lô K.

Vespa rẻ hơn Honda vì đổi đi xa thêm tiền bán 1 Vespa EC 9.. đầu 9 nút xe đẹp chịu chơi toàn hảo 386/46 Trương minh Giảng Saigon.

Bán rẻ 1 xe honda dame xanh C50, mới đi 400km 1 tủ lạnh Sanyo127L 60.000. 1 máy [illegible] te thấp và huyết áp Nhật bản mới nguyên 35.000. Hỏi tại 125/3 Lục Tỉnh Cholon,

175cc Honda, chưa số, thật tốt, bán 170.000đ. 338/25 Thành Thái Saigon.

Salon Scooter Nguyễn Kim
Mua. Bán. đổi các loại xe gắn máy cũ và mới chỉ dẫn thủ tục sang tên các loại xe số T và X thật nhanh chóng mời quý vị hãy lại địa chỉ chúng tôi số 68 đường Nguyễn Kim Chợlớn gần sân Banh Cộng Hòa

Học Radio và TV

21-9 và 28-9-70 khai giảng 3 lớp Radio 8g-10g. 4g30 - 6g30, 19g-21g.

Lý thuyết thực hành song song các loại máy. Khóa 1 tháng rưỡi 5000đ. 2 lớp Radio Transistor 10g—12g và 4g30 — 6g30. Khóa 1 tháng 2500đ. Thực hành đủ loại máy. Lớp sửa T.V. 4g-6g khóa cấp tốc 1 tháng rưỡi 8000đ. Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. M[illegible] khóa cấp bằng. Nhận học viên [illegible] Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

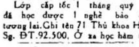
Có lớp riêng cho nữ học viên.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn [illegible] Phương Cholon Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP TỐC KÝ KẾ TOÁN

Shorthand Accouting
516 [illegible] Comptabilité



Dạy riêng từng người.
Lớp cấp tốc 1 tháng quý bạn đã học được 1 nghề bảo đảm tương lai. Ghi tên 71 Thủ khoa Huân Sg. ĐT.92.500. Ở xa học hàm thụ.

LỚP RADIO TV và GHI ÂM

KHAI GIẢNG: 1-10-1970

- HỌC NHANH. Học phí nhẹ nhờ phương pháp ứng dụng hoàn toàn mới các trường điện tử Hoa Kỳ.
- Lớp Radio: 2 tháng TV: 2 tháng TV Transistor: 1 tháng
- Phòng thực tập riêng trang bị đủ dụng cụ.
- Tài liệu đặc biệt miễn phí suốt khóa học.
- Chính GS Bảo tốt nghiệp trường TV Mỹ-Nhật trực tiếp điều khiển

TIẾN BỘ ĐẠI CHÚNG

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ
HIỆN - ĐẠI

243/10, mặt tiền đường Trương Minh Ký (trên nhà thờ 3 chuông 100m) Gia Định.

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

(G.ph số 855/2VK/VH/HNK/HC)
Trường dạy Vũ lâu năm danh tiếng nhất Thủ Đô. giáo sư đứng đắn, bặt thiệp. chỉ dẫn kỹ càng. [illegible] thuật mau biết chóng giỏi. có bảo đảm an ninh. Thành công chắc chắn. 151/1 Trần Q. Cáp xế Chợ Đũi Sg.

Học tiếng Anh

Lớp riêng dành cho quý bạn chỉ **muốn học lớp ít người**

Khóa đàm thoại 4 tuần và 3 tuần cho quý bạn sắp đi ngoại quốc, cần giao thiệp hay đi làm ngay. Khóa đặc biệt đọc báo Anh Mỹ và thông dịch. Nơi học yên tĩnh lịch sự. Do Giáo sư đã dạy nhiều năm các trường ngoại quốc. Hỏi học tại 39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

LỚP DẠY KHIÊU VŨ

Quý bạn sẽ có căn bản đẹp và đúng về nghệ thuật khiêu vũ. với sự hướng dẫn của **HY TRUNG** và cô **PHƯƠNG HÀ**. Tại địa chỉ 80 Duy Tân Saigon.

Dạy Cắt May

KHÓA CẤP TỐC

Nhận ít học viên. chỉ dẫn từng người. thực hành ngay trên vải. Học phí:
ÁO DÀI RAGLAN: 2000đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ: 3500đ

Hỏi nhà may NGUYỄN-KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon (Khai giảng chiều thứ Hai 28-9-70)

NGHỀ NÀO?

- TƯƠNG LAI bảo đảm?
- VUI mà thu tiền nhiều à
- NHẸ NHÀNG bạn gái học được?

học sửa **RADIO** và **TIVI** tại Trường Chuyên Nghiệp Điện Tử

MINH - TRÍ

157 Trần Quang Khải Tân Định Sg
- Trường đầu tiên có giấy phép dạy Radio và TiVi
- Mãn khóa TV cấp chứng chỉ có kiểm nhận (Bộ Giáo Dục)
- Rộng rãi, trang bị dụng cụ điện tử tối tân
- Ban giảng huấn đầy kinh nghiệm và khả năng gồm Kỹ sư, Giáo sư và chuyên viên điện tử.

LỚP CHUYÊN VIÊN ĐIỆN

Khai giảng ngày: **6-10-1970**

Khóa học 3 tháng gồm: Điện căn bản. Điện nhà. Điện Ô-Tô. Quấn Transfo-Dynamo-Moteur. Theo chương trình Trung Học Kỹ Thuật Chuyên Nghiệp Công Lập Lý thuyết dễ hiểu song song với thực hành nhiều giờ. do Giáo sư tốt nghiệp Cao Đẳng Kỹ Thuật PHÚ THỌ hướng dẫn từng học viên Trường trang bị đủ loại máy để học viên thực hành.

Mãn khóa cấp chứng chỉ (CHUYÊN VIÊN ĐIỆN) và có khả năng làm việc trong cơ xưởng Kỹ Nghệ. Ghi tên:

Trường (CÔNG NGHỆ ĐIỆN VÀ VÔ TUYẾN).
(Sáng lập năm 1951)
166-170 Lê văn Duyệt SAIGON
Hiệu Trưởng LÊ VĂN KHƯƠNG

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hội quán Phụng 207 Bùi Viện.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3. 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg. ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Trường Hàm Thụ

Các bạn không phương tiện học tại chỗ và muốn cầu tiến, xin hỏi thể lệ tại: Hàm Thụ HẠNH NGHĨA 42 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

CS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cất xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Cholon. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ.

TIẾNG MỸ TIẾNG PHÁP

dạy **ĐÀM THOẠI** và **THÔNG DỊCH CẤP TỐC** cho người biết căn bản cần gấp **NÓI, NGHE ĐỌC, VIẾT GIỎI** để đi làm, thi [illegible], du lịch, chuyện trò xã giao với bạn bè ngoại quốc trong việc buôn bán, kinh doanh, do Giáo sư Cử Nhân Sinh Ngữ đã ở Mỹ và Pháp hướng dẫn. Hỏi **GIÁO SƯ ROBERT** 54D hẻm Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao.

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần Quốc Toản Chợlớn.

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa đặc biệt 3 giờ về môn áo dài **Raglan, quần Jean, Patte, Cigarette, Robe, Culotte** dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp.
(Giấyphép số 3885/KTHV/PTT/N)

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm: Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -I- Học phí nhẹ -I- Huấn luyện viên nhã nhặn -I- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại: dầu [illegible] máy dầu, 3 bánh chuyên chở. Tăng cường 2 Camion: 1 Inter 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hợp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. ĐT 37.201.

GIÁC • SƯ DO

Nhận hướng dẫn đủ các VŨ ĐIỆU thời trang cho cả hai phái, nam và nữ tới độ hiểu biết sau một thời gian kỷ lục (vài giờ học) đã có thể đi chung vui cùng các bạn một cách dễ dàng. Các cô, muốn có một nghề bảo đảm đời sống và khỏi cực nhọc Sau hai tuần lễ đã có thể có việc làm từ 15-40.000 dễ dàng. Hãy tới học VŨ G. Sư Do 14 Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu I (Ngã 6 Saigon

HÀM THỤ ĐẠI - HỌC

Nhận: Ghi danh lấy bài học nạp đơn thi Đại Học Luật Khoa, Văn Khoa Saigon, Viện Đại Học Vạn Hạnh. Xin liên lạc:

TRUNG TÂM HÀM THỤ
ĐẠI CHÚNG

65B Công Lý Saigon. ĐT. 91.134

Cơ sở Giáo Dục Hàm Thụ Lý Tưởng của các bạn không có hoàn cảnh đến trường muốn học:
- Thi Trung Học, Tú Tài
- Anh Văn thực hành
- Nhật ngữ hàm thụ
- Radio, Télévision, Kỹ nghệ lạnh
- Tốc ký, Kế toán, Việt-Pháp-Mỹ

DẠY LÁI XE

Rẻ không đâu bằng. Trường lâu năm kinh nghiệm lấy công làm lời, có đủ các loại xe để tập dợt, nhiều xe mới, dạy lái giỏi, Kết quả. Đậu trăm phần trăm. Học xong về lái xe được ngay, không sợ hư xe, không gây tai nạn. Có lớp cấp tốc học ba ngày thi được ba dấu. Có lớp riêng cho phụ nữ. Trường Tân Dân 95 Bùi thị Xuân Saigon.

THUỐC

SIROP BEBÊ TZ

CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM. ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH. GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu, Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn

Đông Dược sĩ **HOÀN SINH**
469B Lê văn Duyệt. Saigon.

HO SUYỄN

Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho ran tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho:

QUẢNG AN TIÊN

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN

Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất, hay ngứa, dùng thuốc thì bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-63.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau. Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang. Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Gastrogyl
C.T.D.P.V.N

— Những ai khó chịu về những trường hợp:
— Đau bao tử kinh niên hoặc mới phát
— Ăn không tiêu, đau bụng ngâm ình ruột, ợ chua

nên dùng ngay thuốc bột Gastrogyl Gastrogyl trị dứt ngay chứng bịnh đau bao tử và ruột. Có bán tại các nhà thuốc Tây số 68/BYT/9CD9

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

Phong ngứa *Ghẻ chốc lở lói. gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 50 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.*

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
Thuốc xức mụn
QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn. vết nám, chàm nhờn, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại. cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

Đau Lưng

Do thận hay Phong (Thuốc gia truyền) **«Thầy Thượng Du người Bắc»** ở Đà Nẵng mới về Saigon.

Phương Pháp: châm cứu, Lễ máu ở xương sống. Chỉ tốn 500đ là hết bệnh. Thuốc uống tính tiền riêng.

LƯU Ý: Quí vị nhất định không phải đến chữa bịnh lần thứ hai

Trị tuyệt nọc Phong ngứa nổi Mề Đai. Bón kinh niên 500đ một thang thuốc.

Số 1 (trên lầu) Phó Đức Chính Gia Định. (Trước cửa Lăng ông bà Chiểu) Châu văn Tiếp Gia Định
Giờ làm việc Thứ hai đến thứ bảy. Sáng: 8-12giờ Chiều: 3-6giờ
Nghỉ ngày chủ nhật

Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Lý Phùng nhắm mắt chờ chết.

Liễu tồn Trung ung dung nói :

— Lão so sánh với Mạc Nam lão Ma ra sao, Liễu mỗ bình sinh đối địch ít khi phải dùng tới đao kiếm, mà chỉ với chiêu số bằng đôi bàn tay thịt này.

Lý Phùng không sao chịu đựng nổi, thiết quải bổng quét mạnh ra, kình phong «vù vù», nhắm thẳng ngang lưng Liễu tồn Trung lia tới.

Liễu tồn Trung luyện tập phương pháp nội công Thổ nạp của Thiên Nhân kinh giải lúc này công lực rất thâm hậu, thật trên đời hiếm có.

Chàng có ý muốn thử thách đối phương, không tránh né, chỉ giơ tả chưởng ra, năm ngón tay nhanh như điện chớp chộp vào đầu thiết quải.

Lý Phùng đột nhiên cảm thấy thần quái nặng tới nghìn cân tiến không được, thoái cũng không xong, muốn hất mạnh cây thiết trượng lên, nhưng lại cảm thấy luồng sức mạnh vô biên mỗi lúc một trầm trọng, hai cánh tay Lý Phùng đã vận hết mười thành kình lực mà vẫn không sao thâu hồi thiết quải về được, dần dần cứ bị chúc xuống sát đất, hai cánh tay cũng bắt đầu cảm thấy tê tái, trên trán nổi gân xanh cuồn cuộn.

Nếu tình hình ấy cứ tiếp tục thì thế nào cũng bị luồng áp lực ấy đè rơi xuống dưới đất. Bằng không, tất phải liệng quải nhảy lùi về phía sau.

Như vậy, sự thất bại nặng nề nhục nhã còn làm cho lão bẽ mặt hơn cả bị giết chết.

Chỉ thấy Liễu tồn Trung cười ha hả, như không có chuyện gì, ung dung nói :

— Lý tiền bối, lúc này nếu Liễu mỗ muốn lấy tính mạng của tiền bối thật dễ như trở bàn tay.

Lý Phùng lúc này mặt tái mét như gà cắt tiết. Chỉ nghe thấy «bộp» một tiếng, lão đã quăng cây thiết quải xuống đất, nhắm mắt, nghiến răng nói :

— Mi cứ giết ta đi !

Lão đợi hồi lâu, không thấy động tĩnh gì, vội mở bừng mắt nhìn, thì không còn thấy bóng dáng Liễu tồn Trung đâu nữa.

Trong khoảnh khắc, Lý Phùng thấy đầu óc sáng suốt hẳn, vội cúi xuống lượm cây thiết quải lên, tiến thẳng về một con đường nhỏ ở hướng Tây.

«Hãy nói Kha Ngọc khi gặp gỡ Liễu tồn Trung trên đại đạo Kinh Môn, cương quyết bảo đảm với Liễu tồn Trung cho mình tới Quán huyện để bảo hộ Ngụy Thắng.

Lúc bấy giờ Ngụy Thắng đang lưu lại ở Quán huyện hiệp trợ với Ngô Hồng kháng cự Kim binh.

Quán huyện thuộc vùng núi Võ Đang, là một tiểu huyện thành ở phía Tây Tương Châu, tuy nhân khẩu rất ít, nhưng hình thế rất trọng yếu, là một nơi trọng địa án ngữ sự xâm lăng phía Nam của đạo binh Kim.

Cũng vì lẽ ấy, Hải Châu Ngụy Thắng chỉ sợ Ngô Hồng không địch nổi binh Kim mới từ Hải Châu kéo binh xuống hiệp trợ phòng thủ.

Cũng vì Ngụy Thắng đã làm phen đánh quân Kim đại bại, nên lúc đầu chỉ có khoảng ba trăm dũng sĩ sau binh lực lên tới hàng mười vạn.

Theo sử Tống, Lý Thông sợ Ngụy Thắng như sợ cọp dữ, tự biết mình không phải địch thủ, chỉ sợ sẽ bị thảm bại, bị Kim chửa trách phạt, vì vậy y mới cố khẩn cầu Hoàn Nhan Sương cho lệnh Miêu Truyền phái người tới hành thích Ngụy Thắng.

Ngờ đâu Liễu tồn Trung lại phát giác được chuyện ấy, rồi tương kế tựu kế tới lấy thủ cấp Lý Thông.

Kha Ngọc khi tới Quán huyện, thấy bốn bề lặng lẽ hoang sơ, cửa thành khép chặt, phòng thủ rất thâm nghiêm, trên đường không một bóng người đi lại.

Kha Ngọc đi quanh quẩn ở dưới thành, chỉ thấy trên lầu canh Tống binh mặc áo giáp tay gươm giáo sáng ngời, cung tên tua tủa quát vọng xuống :

— Vị thư sinh ở dưới chân thành nghe đây ! Chốn này là cấm địa, mau tránh sang nơi khác. Bằng không, sẽ coi như gian tế của người Kim, cho loạn tiễn hạ sát ngay tại chỗ.

Kha Ngọc khẽ gật đầu, tươi cười tránh ra ngoài xa, nghĩ bụng :

«Loạn tiễn của các ngươi dễ chắc đâu bắn trúng được ta».

Chàng ta nghĩ tiếp :

«Mọi người đồn đại Ngụy Thắng tinh thông binh pháp, trị quân nghiêm minh. Cứ xem các binh lính thủ giữ chòi canh tinh thần xung túc, kỷ luật sắt thép, đủ thấy quả nhiên là một vị tướng tài, nếu như bị thích khách giết chết, ắt Đại Tống sẽ mất đi một cây cột trụ. Kẻ Liễu đại ca lo lắng cũng rất phải.»

(Còn tiếp)

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

Và dễ dãi là thế nào ? Nếu vừa cho thiết lập dễ dàng, vừa đòi kiểm soát chặt chẽ, thì e rằng không thiết thực.

Hội Đồng phải nghĩ đến quyền lợi thanh niên mà đòi hỏi những đảm bảo chắc chắn : phải có đủ điều kiện tối thiểu, nhất là trình độ giáo sư.

Còn nếu quá dễ dãi, thì rồi khó lòng kiểm soát vì sẽ có nhiều khuyết điểm : Bộ Giáo Dục không thể dòm ngó và soi mói về sau, vì rất dễ mang tiếng sau khi tỏ ra rộng rãi.

Quy chế tư thục nên được xét lại với ý kiến của giới tư thục và ý kiến của Hội Đồng.

Khuyến nghị 3, khoản 5 — «Nên nghiên cứu ngay việc «thu học phí tại các trường Đại học và Trung học công lập để «dành nhiều ngân sách quốc gia cho chương trình phát triển và «cưỡng bách giáo dục cơ bản, thực hiện sự liên tục giữa tiểu «và trung học, nâng đỡ các sinh viên và học sinh thiếu phương «tiện.

Vấn đề này không mới lạ gì.

Năm 1965, Bộ Giáo Dục dự định thu học phí trung học để lấy 85 triệu 870 ngàn đồng thực hiện chương trình phát triển : dư luận chống đối kịch liệt, đến nỗi tới tháng 5/1965, Bộ phải cho mở lạc quyên để xây thêm lớp học.

Nguyên tắc thu học phí thật ra không phải là vô lý và thường được áp dụng ở rất nhiều quốc gia. Nhưng tại VN, lại bị nêu ra giữa một giai đoạn sinh hoạt khó khăn, và chẳng được giải thích rộng rãi. Bộ sở quan đã quên không lưu ý mọi người đến những điểm không thể chối cãi : là biện pháp mới chỉ nhằm san bằng một sự chênh lệch, vì trong khi 2/3 học sinh phải đóng tiền học (trường tư) thì 1/3 được miễn phí (trường công) và Bộ không chịu đưa ra danh sách những nước thu học phí, và chừng bao nhiêu.

Hội đồng cũng chủ trương thu học phí, thì nên viện dẫn giúp những tài liệu hùng hồn hơn là biện luận.

(Còn tiếp).

SẢN-PHẨM ĐẶC-BIỆT

Trong những loại giải lao thượng hảo của hãng S.E.G.I. mà quí vị thường dùng hàng ngày trong gia đình, có một thức giải lao xứng đáng được quý vị lưu ý đến nhiều hơn. Thức giải lao đó quý vị có vẻ không chú ý đến lắm, nhưng những người có công việc nặng nhọc làm khát mệt thì lại ưa thích đặc biệt.

Đó là thức giải lao **TONIC WATER**. Tại sao thức giải lao đó quý vị không ưa chuộng lắm mà những người sành điệu lại cho là thức uống rất đáng giá ? Vì TONIC WATER có hương vị khác lạ với các loại nước ngọt quý vị vẫn quen dùng. TONIC WATER có một hương vị chua và đắng. Tại sao hương vị chua và đắng như vậy? — Bởi cái hương vị cố ý tạo thành đó khiến cho TONIC WATER vượt lên trên các thức giải lao khác.

Cái hương vị đắng và màu xanh lợt đẹp mắt cùng tính cách bổ khỏe của TONIC WATER là do chất ký ninh tạo nên. Nhờ cái vị «mạnh» của nó, TONIC WATER có hiệu lực chống lại cái khát. Nó trị khát mau lẹ và hoàn toàn vì nó thấm đậm vào lưỡi và khẩu cái để làm tươi mát ngay lại. Cơn khát kịch liệt đến đâu, TONIC WATER cũng tận diệt và đem ngay lại cho quý vị một cảm giác rất thư thái.

Người sành điệu dùng TONIC WATER nguyên chất để thưởng thức hương vị đặc biệt hoặc làm cho nó nổi bật thêm với một lát chanh tươi hay cam, có người uống pha thêm Mattini, Quinquina, Gina hay Coca Cola. TONIC WATER không những giải khát mạnh, mà theo tên gọi, nó còn bổ khỏe : nó làm khỏi khát và dựng lại sức. TONIC WATER, giải lao thượng hạng, càng ngày càng tiêu thụ mạnh, rất xứng đáng được quý vị ưa dùng.

Đồn Điền Thuận-Lợi

Đồn Điền Thuận Lợi đã khởi sự làm lại.

Chúng tôi hân hạnh báo tin để anh chị em cựu công nhân Hãng cũng như Nhà Thầu hay :

— Những anh chị em nào muốn trở về làm lại, hoặc anh chị em mới nào, muốn đến làm, hay cần biết mọi chi tiết, xin liên lạc :

1) 180 Hồng Thập Tự — Saigon
2) 33 Nguyễn văn Thành — Gia định.

T.M. VÕ-KHIÊM

A-Châu với 18 tháng chính quyền...

(TIẾP THEO TRANG 2)

là thời gian đã chín mùi để có những cử chỉ trong lãnh vực tiếp xúc riêng với TC và trong lãnh vực hạn chế giao thương, và có những sự thăm dò đưa tới việc mở lại những cuộc nói chuyện ở thủ đô Ba Lan. Đó là những bước tiến đứng đắn nhưng giới hạn được đưa ra ít nhất là để chứng tỏ rằng nước Mỹ sẵn sàng để Bắc Kinh «tái nhập vào cộng đồng quốc tế», nói theo từ ngữ của ông Nixon.

Cảm tưởng mạnh mẽ của tôi là chính sách ấy của ông Nixon dựa vào sự tin tưởng giản dị và căn bản là «hòa bình lâu dài sẽ không thể có được, chừng nào vẫn còn vài quốc gia tự coi mình là kẻ thù thường trực của những quốc gia khác» và rằng Hoa thịnh Đốn (ta có thể thêm rằng cả dư luận Mỹ nữa) không coi Bắc kinh và nhân dân Hoa Lục là kẻ thù.

Đồng thời, có một chiều hướng tương quan giữa những mối liên lạc Mỹ-Trung Cộng với tình thế mới liên quan đến các cường quốc tại Đông Á do ở sự tái xuất hiện một nước Nhật thực sự hùng mạnh và hoạt động và do ở việc Nga gia tăng sự chiếu cố Đông Á. Đối với Nga thì Mỹ không tìm cách khai thác cuộc tranh chấp Nga-Tàu, chính quyền Nixon đã từng nói rất rõ ràng Mỹ quan tâm sâu xa đến cuộc tranh chấp ấy.

Đối với Nhật thì vấn đề tế nhị hơn. Rõ rệt là chính phủ Sato sẽ tìm ra đường lối riêng với Bắc kinh và cũng như các tổng thống tiền nhiệm, Nixon không mong gì hơn là Mỹ Nhật có những sự tham khảo thích hợp chặt chẽ. Nếu nước Nhật mà cải tiến được sự kết hợp của TC với thế giới thì lại càng hay hơn nữa.

Về căn bản thì điều đang diễn ra — và trên một căn bản tay tư chứ không phải căn bản tay ba — là sự mưu tìm những mối liên lạc thực tế chú trọng tới những quyền lợi đối nghịch nhau nhưng cũng chú trọng không kém tới những khu vực nào không cần có sự đối nghịch. Đối với tôi thì dường như đây là ý nghĩa lập trường của ông Nixon đối với Bắc Kinh. Cứ cho rằng sự gián đoạn đối thoại tại Varsovie chỉ là tạm thời thì những bước tiến sau đó cũng có thể chậm và nhỏ và chắc chắn không thể nguy hại đến Trung Hoa Dân Quốc hoặc đến bất cứ một nước nào khác.

Để nói một cách hoàn toàn cụ thể về một điểm then chốt thì chưa có một dấu vết nào chứng tỏ Mỹ đã đổi lập trường đối với việc đại diện cho nước Tàu tại Liên hiệp quốc. Nếu và khi nào mà thế quân bình của những phiếu bầu tại Nữu ước đòi hỏi phải xét lại về bất cứ khía cạnh nào thì tôi ngờ rằng nước Mỹ sẽ dựa một phần lớn vào lời khuyến cáo của nước Nhật và dựa vào quan niệm tổng quát các nước bạn của Mỹ tại Á Châu.

x x x

Bài này chỉ là một sự phác họa về các chính sách của Nixon. Sự phác họa ấy bỏ qua lãnh vực giao thương và tương quan kinh tế — lãnh vực ấy có thể càng ngày càng trở nên chủ yếu để kết hợp Á Châu và Thái bình dương lại với nhau và để kết hợp 2 vùng đó vào nền kinh tế của phần còn lại của thế giới.

Sự phác họa ấy cũng chỉ là một cái nhìn vào tình trạng hay thay đổi của dư luận Mỹ : về thực chất thì sự bất đồng và sự thất vọng của dư luận ấy liên hệ trước nhất đến tình hình Đông Dương và đến hậu quả tức khắc của tình hình ấy.

Theo nghĩa sâu xa nhất thì tôi thực sự tin rằng nước Mỹ và dân chúng Mỹ cảm thấy liên kết chặt chẽ với Á Châu và coi Á Châu như một toàn thể.

Họ sẽ chấp nhận điều mà ông Nixon đã thốt ra từ thâm tâm ông ta cách đây một năm tại Vọng Các : «Chúng tôi coi Thái Bình dương là một chiếc cầu chứ không phải là một hàng rào cản. Chúng tôi cũng nhìn nhận rằng có duy trì được hòa bình ở Á châu và Thái Bình Dương thì mới duy trì được hòa bình thế giới và tại Á Châu, chúng tôi thấy khởi đầu những khuôn mẫu của sự phát triển hiếu động. Sự phát triển ấy có thể có ý nghĩa lớn lao».

KỸ NGHỆ LẠNH **Hiệp-Thiên**

Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. ĐT : 92.623

KEM
BACH - TUYẾT
6 YÊN ĐỖ
NGON — RẺ — TINH-KHIẾT
Bán buôn — Bán lẻ : Kem Hộp, Kem Cây
ĐẶC BIỆT : —
KEM CHANH (Sỉ Cầu)

Tất cả về chiến lược mới trong...

(TIẾP THEO TRANG 2)

Trong thực tế, sự hòa giải giữa 2 ông hoàng rất khó, vì Souphanouvong mà không có BV hỗ trợ thì ông ta sẽ tiêu tùng trong thế liên hiệp ; ngoài ra, dù 2 ông hoàng có thỏa hiệp với nhau để ấn định cho đường mòn Hồ chí Minh, mà quân BV cứ nhất định không chịu, cứ chiếm đất, cứ đánh tràn đi, thì sao ? Hai ông hoàng đâu có thể cản trở được quân CSBV ?

Để tạm kết luận

Xin tạm kết luận rằng BV phải tùy thuộc TC mà vẫn đánh, nhưng chỉ có thể đánh nhỏ để chờ các sự kiện khác. Có thể rằng BV sẽ không thể đánh mãi hoặc có biến cố nào mới lạ ở Lào thì chiến tranh sẽ tàn lụi dần. Nếu TC chấp nhận giải hòa với Mỹ để vững tâm đối phó với Nga, chiến tranh cũng có thể tàn lụi dần nhờ một thỏa hiệp ngầm.

ĐÓN ĐỌC :

Tuần Báo
« VĂN NGHỆ TIỀN PHONG »
Số 574
Phát hành sáng thứ năm 24-9-70
SỐ ĐẶC BIỆT
«NGƯỜI SẠCH HÀ-THÚC-NHƠN»

— Đầy đủ mọi chi tiết xác thực nhất về con người, cuộc sống và những ngày cuối cùng chống tham nhũng của vị bác sĩ trẻ tuổi hào hùng này.
— Đầy đủ các hình ảnh và diễn tiến trận tấn công của chính quyền địa phương vào QYV Nguyễn Huệ, Nha Trang.
— Trích đăng mọi dư luận tốt, xấu của các báo về «người sạch» bị chụp mũ tham nhũng và sát nhân.
— Hình chụp thủ bút bức thư cầu cứu của HTN gửi cho nhật báo «THẦN PHONG».
— Và nhiều bài biên khảo, nhận định về cái chết tức tưởi này...

KHÔNG TĂNG GIÁ

SI RÔ
BIONERGAN
EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

CON NÍT
BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

LINH TINH

Gà giống đen trắng bán 60đ và 100đ 1 con nhỏ mũi trồng trái số 7 Lương hữu Khánh

Kiểu mui Ladalat
Và các loại mui nệm xe hơi, mui nệm kiểu Jeep đời mới đúng như Ngoại Quốc giá thật. Quảng cáo Vĩnh Giang 74-76 Phạm hồng Thái Ngã Sáu Saigon.

TÚI GIẤY KEM ESKIMO
Có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi C.L.

Quán nhậu cho thuê một chỗ làm quán nhậu lộ thiên 370m2. Trên bến dưới sông, phong cảnh nên thơ nhứt. Hỏi ngay tại 416 Võ di Nguy P.N.

Dẹp chỗ bán vốn
3 bureau Mỹ mặt Formica và tháo ráp được, ghế quầy 6000đ 1 cái Frezeer cho siêu thị nhàng lớn, thịt đồ hộp V.V. 226 Trưng Dũng Gia Định (Gần sân banh CâyThị).

Bán cửa sắt 3thx1th2 vì dư dùng. Hỏi 386/4 Trương Minh Giảng.

Giàn cày Bán một giàn 6 chảo loại nhập cảng. Hỏi 13 Đặng Trần Côn Sg (gần rạp hát Long Phụng GiaLong).

Nuôi trẻ Các bà mẹ bận quá nhiều việc không thể săn sóc con chu đáo chúng tôi, một nhóm dưỡng nhi Caritas nhận nuôi trẻ sơ sinh, sạch sẽ, kỹ lưỡng, như ý quý bạn. 207 lô G Cư Xá Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Hôn Thú Gấp
Sống chung, Bố Cáo Hôn Thú ngoại kiều cùng các thủ tục xuất ngoại. Bán vé Du Học sinh bớt 25o/o. VIỆT NAM THẮNG LỢI 39 Tạ Thu Thâu Saigon

Nghề ảnh chú ý
Cần bán gấp thật rẻ một số giấy (18x24, 40x50) và thuốc làm ảnh. 253/6 Nguyễn huỳnh Đức Phúnhuận

Hôn thú Việt Mỹ
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)
KHAI SINH.
CHÍNH-THỨC HÓA CON MANG HỌ MẸ.
CON NUÔI.
DỊCH.
Do LUẬT-GIA phụ trách
SAIGON : 327-329 Công Lý (gần cầu). ĐT. 40 841
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức
ĐÀ NẴNG : 195A Phan Chu Trinh (mở từ 15-9-70)
tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ

Piano Yamaha mới nguyên thùng, nhiều kiểu nhiều màu Việt Long 90 Phùng Hưng Ch.Lớn (Paris cũ)

BI DA THANH - LỊCH
Số 57 Xa Lộ
(qua cầu Phan thanh Giản lối 100m)
Khai trương ngày 22-9-70
Nhiều bàn, rộng rãi, mát mẻ là nơi giải trí và gặp gỡ của khách bốn phương.

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, giã bạn lưu trú, dạy khiêu vũ. GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg.(máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

Tặng phẩm quý giá Thời trang bằng vàng y mà Quý vị có thể tặng vào những dịp : Đám Cưới, Chúc Thọ, Tân Gia, Khai Trương, Sinh Nhật v.v. Xin đến Bảo Ngọc, 144bis Lê thánh Tôn (Chợ Bến Thành Saigon).

NHÀ MAY NGỌC THỦY
568 đường Sư Vạn Hạnh Saigon (trước Bệnh Viện Nhi Đồng)chuyên may áo dài thời trang Âu phục phụ nữ với những đặc điểm : cẩn thận nhanh chóng và đúng hẹn.

Organ electron Teisco (Teishordb) bán gấp, rẻ 95 ngàn. Hỏi Ngọc 011/A Đại Học Xá 230 Minh Mạng Sg.

MỸ VIỆN XUÂN HỒNG
201, Phạm ngũ Lão Saigon (trên lầu). Do cô Xuân Hồng tốt nghiệp Balé, đích thân chăm sóc sắc đẹp quý bà, quý cô. Trừ tuyệt mụn, nám, tàn nhang, và nốt ruồi. Săn sóc làn da khô bà nhờn. Thay da mặt cằn cỗi bằng Peeling fort. Có phòng nằm lại và ăn ở cho quý bà ở xa. Giá đặc biệt. Mỹ phẩm Pháp quốc. Nhận dạy học viên.

HÔN THÚ NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong tuần lễ
XUẤT NGOẠI theo chồng
GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay
KHẾ ƯỚC CON NUÔI
KHAI SINH
Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT.41539

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
— Xuất ngoại (Passport)
— Theo chồng về nước
— Khai sanh con thừa nhận
— Giấy sống chung lấy ngay
Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.
— Lập khế ước con nuôi
— Nhận dịch Việt Anh Pháp
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ, lễ Xin hỏi cô KIM THOA 192 Trương Minh Giảng ĐT 99.494

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê.văn.Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Dọn nhà ?
Bao lao công, giá hạ Công Thương Xá 145 Đề Thám SG ĐT.99.860.

Bán tàu kéo Remorqueur 500 Mã Lực Tình trạng toàn hảo, Hỏi 25A Nguyễn Hữu Cảnh Tân Định.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22,895)

ÁO LEN
Muốn có 1 chiếc áo len vừa ý mời đến xưởng Thanh Hương 90 Gia Gia Long Saigon ĐT 90.413. Có nhiều kiểu mới lạ ở Nhật mới về đủ loại đan tay, đan máy. Bán sỉ và lẻ có đủ loại áo đi ngoại quốc.

Nhận Nuôi Trẻ
từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài VIỆT NAM
529, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối
— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi đã giữ tiếng.

Hôn thú cấp tốc
VIỆT—MỸ—PHI—HÀN
— Khai Sanh, Nhìn nhận con
— Hợp thức hóa con riêng của vợ.
— Khế ước lập con nuôi
— Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.
— Theo chồng về nước.
— Nhận dịch thơ từ, giấy tờ Việt—Anh—Pháp.
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Công việc nhanh chóng. Quí vị được Một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Tiếp khách đến 12 giờ cả chiều thứ bảy và sáng chủ nhật. Xin đến : 385 đường Trần Quý Cáp Saigon.

100o/o Bảo đảm Quí Bà Quí Cô chắc chắn sẽ tăng thêm phần duyên dáng và vẻ quí phái với chiếc áo dài Raglan cắt ở nhà may Phương, 179 đường Cô Bắc Saigon (khoảng giữa Nguyễn Khắc Nhu và Huỳnh quang Tiên) Chủ Nhân Kính Mời

Bán Salon, Vì dư dùng 1 bộ ghế salon kiểu Louis XVI (16), trọn bộ 9 cái. Muốn mua đến địa chỉ : Trần văn Xuyến 16/399 Kinh Lấp Thủ Thừa (Long An) hoặc hỏi : 175 Nguyễn Thông nối dài Saigon thương lượng.

Tặng phẩm ý nghĩa nhất bằng vàng y mà quý vị có thể tặng (có 2000đ.) vào những dịp : Đám cưới. Chúc thọ, Tân Gia, Khai Trương. Sinh Nhựt v.v. Xin đến Bảo Ngọc 144Bis Lê thánh Tôn (chợ Bến Thành Sg).

Hợp tác Cần mua Essence để ướp các loại trà sói, lài, nhất là trà Sen. Hoặc hợp tác với người biết ướp trà Sen để mở tiệm ở (các tỉnh). Xin liên lạc với Nam Hữu, tiệm «Tiện» 235bis, Trần quốc Toản Saigon.

NHÀ MAY
Mỹ Thuật
21/14 đường Nguyễn thiện Thuật (Saigon) chuyên may áo dài thời trang đẹp, khéo, đúng hẹn. Đặc biệt bớt 20o/o trong dịp khai trương.

Nhận cho thuê xe cưới
Rước dâu và du lịch Vũng Tàu với giá phải chăng, xin liên lạc Hãng Sơn Hải 86-88 Bùi Chu Saigon, điện thoại số 23.596, làm việc từ 7 giờ 30 đến 22 giờ 30 kể cả ngày lễ và chủ nhựt.

CẦN MUA HONDA CŨ
Mọi cỡ lớn nhỏ với giá cao. Hỏi cô Fatima 491/30A (lầu 2) Trương minh Giảng, Saigòn 3 (vườn xoài).
Hãng trừ Mối, Chuột, Côn-Trùng

HÃNG LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385, đường Trần Quý Cáp Saigon
— Lo mọi thủ tục lưu trú và xuất ngoại. Các giấy tờ cần thiết cho các bà Theo chồng về nước, cho các cô đi ngoại quốc kết hôn (phải có tờ bố cáo hôn thú).
— Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do.
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc.
— Dịch VIỆT-ANH-PHÁP các thư từ và giấy tờ liên quan đến xuất ngoại. Công việc nhanh chóng bảo đảm. Tiếp khách đến 21 giờ cả chiều thứ bảy và sáng chủ nhật.

Ai lấy Mỹ ?
Xin đến CÔNG THƯƠNG XÃ 145 Đề Thám Saigon để lập hôn thú Giá hạ — Bảo đảm Đ.T 99 860

Dẹp quán bán rẻ một số bàn ghế kiểu thật đẹp xin liên lạc 188/3-Ấp Nhất Trí 8 đường Hùng Vương Thị Nghè (qua khỏi cầu Sơn đến xóm Đình hỏi quán café Chú Ba).

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn Trùng
INTOX
189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC Đ.T. 21.325 SAIGON

Quán HUẾ
Ngã sáu Saigon
Bún Bò, cơm Âm Phủ, Bò nướng, bánh bèo, cơm đĩa. Giá bình dân, hương vị Cố Đô.
Chiều : Món nhậu, Miền Nam hấp dẫn, đầu bếp lành nghề.

Thiệp cưới ĐẸP
Có đủ mẫu thiệp cưới đẹp và mới nhất giá rẻ, in lấy liền. Hãng dệt nhãn hiệu nhà in :
TÂN HÀ 170 Lê văn Duyệt GĐ.

TÂN-HÀO-HUẾ-MÌ-GIA
Chủ nhơn từng 20 năm kinh nghiệm về các món ăn Mì. Đã làm quản lý lâu năm tại tiệm MÌ LƯƠNG HẢI KÝ có :
Đặt biệt : — Mì Bào Ngư
— Mì Vịt Tìm
— Mì Gà Roti
— Mì Xào (Đủ món
— Hủ tiếu xào (
Kính mời quý vị đến tại 368 đường, Nguyễn Hoàng Lacai gần rạp hát Hậu Huế để thưởng thức.

CẦN NGƯỜI

Cần 2 người thợ làm khá, hai người thợ phụ biết chà chét Mastic. Xin hỏi Ông Phôi số 142 Trần quang Diệu Saigon

Cần cô giáo Anh văn kèm trẻ lớp Trung học 153 Bến Chương Dương Saigon

Bà Đỡ quốc gia hồi hưu muốn hợp tác với người có tiền mở Bảo sanh. Hỏi Ô. Tạo 369/344 Lý Thái Tổ Cholon

Cần vài bà mạnh khoẻ nấu ăn giặt đi giữ em và một bà thợ may hỏi 10g-20. 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon

Cần ông già coi sổ sách, học sinh biết đánh máy chữ Hỏi 827B lầu Trần Hưng Đạo C.L

Cần một chị đàn bà giặt đồ và một em trai làm bồi độ 15 hoặc 16 tuổi. Hỏi tại khách sạn Thiên Nga 73/8 Huỳnh quang Tiên Saigon

Cần một chị bếp từ 35-50 tuổi rành nghề ở luôn nhà chủ lương hậu. Hỏi 170 Gia Long Sg

Cần một cậu phụ bán quán kem Hỏi 60 Nguyễn Hoàng Cholon

Vợ chồng Việt Mỹ cần xin một bé gái khoảng 10 tuổi để nuôi. Hứa sẽ xem như con cháu, ưu tiên cho những trẻ mồ côi. Cần hiền lành và sạch sẽ. Hỏi 2 Nguyễn gia Thiều, phòng 211 (nhờ chỉ dẫn)

Cần mướn gấp
—nhiều cô đẹp nói và viết giỏi tiếng Mỹ, lương cao
—nhiều xe có mui để chở rác
—Hỏi tại số 4 đường Lữ Gia Phú Thọ, từ 19giờ đến 21giờ

Cần chuyên viên điện có căn bản và kinh nghiệm về bobinage, ngoài tuổi quân dịch. Cho biết khả năng và điều kiện bằng thư đề tên Ô. Vinh 138 Pasteur SG.

Ai cần tài xế Thông thạo Anh ngữ hợp lệ quân dịch. Xin liên lạc Mr Hai. Số 453/27 trên lầu Trương minh Giảng (Xứ Bùi Phát)

Cần gấp một tài xế xe nhà lái rành xe Peugeot 203 và biết qua về máy. Hỏi 206/31 Nguyễn Biểu Cholon

Phòng trà lớn cần các cô biết nhảy không biết sẽ dạy sau. Đường Phan Thanh Giản 750/14 lầu 1. Hỏi bà Hồng

Cần thợ cắt tóc, thợ thêu máy thợ may đàn bà. Hỏi 114 Lê văn Duyệt Saigon

Cần 1 cô duyên dáng chạy bàn cho quán ăn. Hỏi Quán Hương Bình18 Võ Tánh Phú Nhuận

Cần Thợ Máy cần 1 thợ máy từ 50 tuổi trở lên để bảo trì máy móc xin hỏi 20 Phan Liêm Dakao trưa từ 12giờ30 đến 14giờ tối từ 19giờ đến 21giờ

Cần gấp vài bà giúp việc nhà, ăn ở nhà chủ 145 Đề Thám Saigon

WANTED
Draftsmen or Draftswomen and 1 Driver Applicant Must be Vietnamese Citizen, Military Obligation Fulfilled Eligible For Mss Clearance. Apply : Quinton-Budlong 251/1 Cach Mang Gia Định.

Cần Maitre Répétiteur kèm trẻ em về sinh ngữ và toán (Đệ Tam) Xin hỏi tại 20/7 Kỳ Đồng Saigon và một người nấu bếp lương hậu

Cần gấp chuyên viên thật rành về pha chế Bột Mì(mì ống, sợi, sò ốc v.v...) trên 5 năm kinh nghiệm để giúp việc cho hãng mì ngoại quốc lương hậu. Điều kiện : trình độ Đại Học nói thạo Anh văn và hợp lệ quân dịch. Thư về Ông Chánh 563/41 Phan đình Phùng Saigon 3 nhớ ghi rõ địa chỉ để có thể gặp nhau thương lượng.

Cần một cậu biết sửa Film và hình, các môn khác kém muốn học hỏi sẵn sàng chỉ dẫn và một số em thích học nghề hình. Hỏi 153 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

Cần người giúp việc nhà ít người lương 4000-5000đ Hỏi 274/21 Trần quý Cáp Saigon

Cần 1 chị làm bếp và việc vặt lương tháng rất hậu. Hỏi 672 Phan Thanh Giản

Cần hai người làm một nấu ăn và làm việc nhà. Cần thiết thạ lương 5000đ mỗi người Hỏi 243/7C Cách Mạng từ 10giờ sáng đến chiều

Cần hai em trai nhỏ, hoặc gái chạy bán kem Tùng 341 Phan đình Phùng Saigon

Xưởng Trần Hữu Hạnh
85/3 Ngoài Mũi Tàu Phú Lâm Cần gấp 4 người thợ sắt giỏi lương cao, có thể bao ăn ở. Hỏi Ô. Châu

Cần một thợ hàn gió đá và điện biết làm đồng chìa. hỏi nơi : Thống Mỹ 4E Hiền Vương

Cần nhiều cô trẻ đẹp bán hàng Hỏi 72 Huỳnh quangTiên Saigon (gặp ông Thiện) từ 8g-10giờ sáng mỗi ngày

Cần tuyển gấp
10 tài xế lái xe Buýt chuyên chở học sinh Saigon Thủ Đức. Xin liên lạc tại 198 đường Lê văn Duyệt Saigon hỏi Ông Phan thủy Hoàng

Cần bồi phòng lương 3000đ 1 tháng ăn ở luôn nhà chủ Hỏi 92 Kỳ Con Saigon

Cần 5 tài xế kinh nghiệm. Hỏi Bà Oanh, 185 Cách Mạng

Cần gấp một nữ thư ký trẻ đẹp biết đánh máy giỏi Anh văn theo việc văn phòng: lương hậu. Xin hỏi tòa soạn TSQP số 2 Thống Nhất Saigon từ 15g 17g các ngày 24-25.

Cần một lao công, liên lạc 46A Phạm Ngũ Lão.

Cần gấp người trông em nhỏ và giúp việc lặt vặt. Lương hậu. Hỏi 29 Bùi thị Xuân, Saigon.

Cần một người đàn bà hơi lớn tuổi, biết nấu ăn và làm việc nhà gia đình chỉ có 2 người Hỏi số 17 Bùi quang Chiêu Saigon.

Cần thợ phụ biết chấm điện và ống nước Trường Thành 158c Hiền Vương Saigon.

Cần gấp một cô ráp áo ngắn và một cô làm khuy nút.Hỏi nhà mayTân Hoa 119 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

Cần thu ngân viên trường học một buổi, lương hậu (thế chân 100.000đ) Cô Giáo dạy mẫu Giáo Anh Pháp Việt. Phải có kinh nghiệm Hỏi 29 Trần Quang Khải Saigon.

Cần nhiều người gói nem và nhiều người đả thịt để làm giò lụa và nem. Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigon

Cần một thanh niên khỏe mạnh để làm việc vặt. Hỏi Lập Thạch 37 Chi Lăng Gia Định

Phở Cao Văn
Cần hai người làm việc lặt vặt. Xin hỏi 25 Mạc đĩnh Chi Saigon.

Cần gấp nhiều cô thợ may Quần trang. Hỏi 188 Phan văn Trị Gia Định

Cần một cô trẻ bán kem đi xa một chị vú coi em nhỏ, và một chị làm việc nhà tại Saigon, Hỏi 244 Hai Bà Trưng Tân Định

Cần gấp nhiều thợ phụ uốn tóc thật giỏi 294 Trương minh Giảng

Cần hai cô thợ uốn tóc phụ giỏi. Hỏi tiệm Thúy Ái 2A đường Cao Thắng Saigon

Cần nhiều chuyên viên và thợ vô tuyến điện. Hỏi tại : Tr. 9 Engineers 673 Pétrus Ký Sg Đ.T 98.592

Cần gấp một người chuyên giữ em, lương cao Hỏi 476/2 Trương Minh Giảng

Quán nhậu Thiên Hồng 106 Nguyễn Biểu Saigon. Cần 4 cô chiêu đãi bắt thiệp và một người bếp nấu đồ nhậu Đặc biệt lương hậu

Cần 1 người biết may máy giỏi Để may vải bố : chỉ biết May không cũng được. Hỏi ông Đạ, 175/2 Lê Thánh Tôn Sg.

Cần Cô thợ may giỏi y phục phụ nữ may tại chợ Mỹ Tho. Học số 4 lầu B Cư xá Nguyễn văn Thoại Cholon (Trước sân banh Cộng Hòa).

Cần 1 Tài xế kinh nghiệm chạy đường Ca nguyên Trung phần, lương hậu. Hỏi Công Ty MinhTâm 322 Trương m. Giảng Sg

Cần — 1 tài xế xe nhà — 1 cô dạy kèm lớp bé rành nghề. Không rành, xin miễn tiếp, Hỏi 86 Trần quý Cáp, Saigon.

Cần tuyển Đ àn VŨ Loan Anh cần tuyển dụng nhiều Cô đã biết VŨ SEXY hoặc chưa biết để tập thành tài. Mời liên lạc nhà số 534 Võ di Nguy Phú Nhuận G.Đ

Cần 4 thợ mộc rành nghề làm việc tại Saigon, lương cao Xin hỏi Xuân Long 103 Hồng thập Tự Saigon

Cần gấp thợ giỏi áo dài raglan, áo đầm, áo kiểu ăn ở tại tiệm. Khoán cao, 505 Nguyễn Trãi

Cần gấp một dân bà kiêm bồi bếp. Lương hậu hỏi 384/66 Công Lý Saigon

Cần gấp một số thợ khắc chữ (Engraver) và thợ thêu ZIGZAC lành nghề, lương hậu, biết chút Anh ngữ, làm việc tại Cam Ranh. Xin hỏi số 8 Phan Ngữ Dakao

Cần gấp một cô thâu ngân viên, lương cao (có thế chân 20.000) và nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở luôn. Hỏi bốn 263 số nhà 269C. Nguyễn minh Chiếu (Phú Nhuận)

Cần một người nấu ăn giỏi làm việc nhà. Hỏi 52 Lê Thánh Tôn Saigon

Cần một nam tài xế lái xe nhà hợp lệ quân dịch, hiền lành, siêng năng, biết sửa chữa máy móc, một em trai để sai vặt (ở lại) và một tùy phái từ 15-16tuổi, tất cả phải có xe gắn máy để di chuyển Hỏi 12 bis Chi Lăng Gia Định

Cần thất gấp
8 em trai 15 đến 17 tuổi phụ việc nhà may (đến xin việc phải có cha mẹ) 14 Bà, Cô giúp việc nhà ở lại 6 bà nấu bếp Việt, Mỹ. Bồi phòng 25 Cô chiêu đãi viên làm ở CầnThơ và Vũng Tàu. Hỏi Văn Phòng 307 Nguyễn huỳnh Đức (cổng xe lửa số 6).Nhận Giải Đáp, Giúp Đỡ (Bảo Đảm kín đáo) tất cả mọi vấn đề rắc rối khó xử nhất trong Cuộc Đời về mọi phương diện (ưu tiên cho các Cô, Bà bị gạt đến có Bầu, sẽ được nuôi dưỡng). Kính mời quý Ông Bà, Cô, Anh chị em đến gặp riêng Ông Nhạc tại địa chỉ trên. nếu khẩn cấp xin kêu điện thoại 41.701

6 TIẾP THEO TRANG 1

Dubcek. Ông Dubcek bị loại khỏi đảng ngày 26-6 và ông Novotny vẫn còn trong đảng nhưng bị ngưng chức.

Con số 20 phần trăm là tính trung bình trên toàn quốc còn tại Prague người ta tin rằng số nạn nhân trong việc thanh trừng này cao hơn nhiều. Mặc dầu cuộc thanh trừng gần đi đến kết thúc nhà cầm quyền Prague vẫn đang «loại trừ» những người không ở trong đảng ra khỏi các cơ quan then chốt như báo chí, phát thanh và truyền hình.

5 TIẾP THEO TRANG 1

bao nhiêu người chết và bao nhiêu người bị thương.

CS tấn công trường học

Trong một bản tin chậm, phát ngôn viên cho biết là khoảng 100 quân CS Việt Nam đã tấn công một trường Trung Học, 18 cây số Đông Nam thủ đô tại làng Deyeth, hạ sát ba giáo sư.

Ba giáo sư khác và 2 học sinh được ghi nhận là mất tích sau cuộc tấn công xảy ra vào thứ Hai và có lẽ đã bị Cộng quân bắt đi.

Phát ngôn viên nói : «Cộng quân đã có hành động dã man khi tấn công vào các trường học và các sinh viên không dính líu vì đến chiến tranh».

Chúc Mừng

Thân ái chúc :

CƯỜNG - NGUYỆT

1 đời hạnh phúc

Anh-Trinh-Hiền-và nhóm bạn ở 4/5 Đại Học Xá Minh Mạng.

Tin Mừng

Được tin Cô :

QUỲNH - HẠNH

thành hôn cùng Giáo Sư :

NGUYỄN - THANH - THIỆU

Gia đình Hoa Sim trân trọng báo tin cùng các thân hữu và mến chúc Tân Lang và Tân Giai Nhân đẹp duyên cầm sắt.

Sau khi

7 TIẾP THEO TRANG 1

38 người Mỹ đã được đưa từ Amman lên miền Bắc Jordanie.

Tại Hoa Thịnh Đốn, Bạch Cung cho biết việc rút lui một số quân đội Syria ra khỏi Jordanie là diễn tiến «đáng hoan nghênh», nhưng nói thêm là tình hình khắp Jordan vẫn còn nghiêm trọng.

Ông Herbert, một phụ tá của Bạch cung tại Luân Đôn hôm thứ tư cho hay cuộc viếng thăm Âu Châu của TT Nixon trong tuần tới có thể bị bãi bỏ nếu tình hình TĐ suy tệ.

Bộ Ngoại giao Anh hôm nay cũng cho hay Anh dự liệu khởi sự tản cư kiều dân Anh khỏi Amman. Một máy bay sẽ tới Amman chiều ngày thứ Tư để lo việc tản cư.

Chính phủ Pháp sau cuộc họp nội các hôm nay chính thức ra bản tuyên bố nói rằng bất cứ cuộc can thiệp của ngoại quốc vào Jordanie cũng sẽ tạo nên một hiểm họa nghiêm trọng cho hòa bình thế giới.

2 TIẾP THEO TRANG 1

chính phủ phản động v.v...

«Trong hơn nửa năm qua, tại nhiều nơi, lực lượng vũ trang Nhân Dân của đảng CS Miến Điện và lực lượng vũ trang Nhân Dân khác của dân tộc ít người đã không ngừng tiến công địch, tiêu diệt rất nhiều địch, mở nhiều mặt trận mới, đã chi viện và phối hợp đắc lực cuộc chiến đấu của các lực lượng vũ trang Nhân Dân ở khắp nơi, làm cho địch vô cùng hoang hốt chống đỡ không nổi».

Đài ba âm Bắc Kinh kết luận :

«Mao chủ tịch, lãnh tụ vĩ đại của Nhân Dân Trung Quốc, dạy rằng : Nguồn sức mạnh to lớn sâu xa nhất của lực lượng chiến tranh là nằm trong Nhân Dân. Được Nhân Dân và các dân tộc ít người ủng hộ, cuộc đấu tranh Nhân Dân cách mạng của ND Miến điện, dưới sự lãnh đạo của đảng CS Miến Điện đã có sự phát triển mới và tạo ra một thế mới. Hiện nay tình hình quốc tế hết sức tốt đẹp, đặc biệt là cuộc đấu tranh vũ trang cách mạng của Nhân Dân các nước Đông Nam Á đang phát triển thắng lợi đã cổ vũ mạnh ý chí đấu tranh cách mạng của Nhân Dân Miến Điện và lòng vững tin tất thắng của họ. Dưới sự lãnh đạo của đảng CS Miến Điện, cuộc đấu tranh cách mạng của Nhân Dân Miến Điện nhất định sẽ lấp bằng mọi khó khăn trên con đường tiến lên, chiếm được từ thắng lợi này đến thắng lợi khác».

Tin Mừng

Chị :

NGUYỄN - TRI - SANG

tức Nữ Ca Sĩ MINH - TUYẾT

vừa thành hôn với :

Đại úy NGUYỄN - VĂN - SA

Phục vụ tại Ủy Ban Điều Hành Quốc Tế Quân Viện.

Xin thành thật chúc Chị tìm được hạnh phúc bên duyên mới này. Cũng xin chúc Chị thành công luôn dịp Chị sắp khai trương cửa tiệm tại Thương xá TAX.

Một Nhóm Bạn Cũ.

Tin Mừng

Chúc hai em :

NGUYỄN - THỊ - HÀ

và

TRƯƠNG - MINH - TRIẾT

Trăm Năm Hạnh Phúc.

Anh Chị TẠ-QUANG-KHÔI

Tin Mừng

Được tin :

Anh NGUYỄN - TẤN - LỘC

cùng

Chị NGUYỄN - THỊ - QUANG

đáp thuyền tình về bến lạc.

Chúng tôi xin chúc Anh Chị ngàn năm hạnh phúc.

Ô. Bà PHẠM-HỮU-TÝ

Tin Mừng

Được tin Ông Bà QUÁCH-KIM, Phó Chủ Tịch Ban Quản Trị Ngân Hàng Nông Thôn Mỹ Xuyên, làm lễ Vu Quy cho Dưỡng Nữ là :

Cô NGUYỄN-THỊ VIỆT-ANH

đẹp duyên cùng

Cậu PHẠM-QUỐC-TOAN

Thứ Nam Ông Bà : PHẠM-VĂN-LỘC, tại Saigon ngày 24-9-70.

Thành thật chia vui cùng Ông Bà và chúc hai cháu được trăm năm Hạnh Phúc.

- Trần Hương Xiêm
- Trịnh Nguyên Thố
- Hà Mộc Khôn
- Lê Hữu Sáu
- Huỳnh Yến Chiêu
- Huỳnh Ghết
- Trịnh Mộc Thủy
- Đào Hưng Thoại
- Lê Công Mầm Giám Đốc NHPTNN Ba Xuyên

MẮT MỘT MÍ --- MẮT HAI MÍ trong 10 phút

Một phát minh mới giúp Quý Ông Quý Bà mãn nguyện với một cặp mắt đẹp và sáng ngời sau khi dùng Mỹ Phẩm Kẹp Mắt «DOUBLE EYELD—PINS»

giá 1.200đ00, do nơi Tổng Đại Lý và Phát hành 86 — 88 Bùi Chu, Saigon. Điện thoại 23.596 sẽ có nhân viên mang đến tận tay Quý vị.

Ăn Uống, Nghỉ ngơi

CẢ MỘT VẤN ĐỀ !

Tìm một nơi ăn, một chỗ nghỉ lý tưởng thật không phải dễ. Quý vị đừng do dự xin đến ngay MÃ-NHẬT-TÂN, chắc chắn sẽ được thỏa mãn tối đa. Phòng ăn sang trọng, thanh lịch tận trên từng cao vừa ngắm cảnh sinh hoạt chung quanh Saigon. Chợ cũ vòm trời ba la, xe cộ xê dịch. Thuyền Tàu đi lại thật đẹp mắt, nơi yên tịnh, rất tiện tiếp đãi bạn thân.

— Phòng tạm trú ấm cúng, đầy đủ tiện nghi, máy lạnh, nước nóng bồn tắm điện thoại riêng. Có thể ăn uống trong phòng chói xê dịch.

— Đến một lần quý vị sẽ đưa lần thứ hai, vì những điểm đặc biệt chỉ có ở

MÃ-NHẬT-TÂN RESTAURANT HOTEL

97-99 Tôn Thất Đạm. Lầu 7, thang máy thường trực

ĐT : 22.732 — — Thức ăn Tây, Tàu — Đặt tiệc trước có giá riêng.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Tuy nhiên sự viện trợ không điều kiện, vẫn bị hạn chế và chỉ lên chừng vài trăm ngàn Mỹ kim cho các quốc gia nhận viện trợ mà thôi.

Nhưng TT Nixon, trong thông điệp ngày 15-9, nói về viện trợ đã ghi nhận rằng sự viện trợ hoàn toàn không ràng buộc là một biện pháp phải được áp dụng một cách linh động, hòa hợp với các nước khác.

Theo những lời tuyên bố mới của Tổng Thống, việc mua hàng hóa và dịch vụ bằng tiền viện trợ của Hoa kỳ, các nước thụ hưởng có thể mua của Hoa kỳ cũng như của bất cứ nước nào khác.

Nga gia tăng viện trợ

LIÊN - HIỆP - QUỐC, 23-9 (Reues). — Nga Xô và 7 trong các nước CS chư hầu của Nga hôm nay cho biết họ sẵn sàng gia tăng viện trợ cho các nước đang mở mang.

Nhưng trong một bức thư gửi cho tổng thư ký LHQ U Thant, họ phủ nhận nghĩa vụ đóng góp một phần trăm mức sản xuất quốc gia, như hầu hết các nước Tây Phương đã đồng ý trên nguyên tắc để giúp các nước đang phát triển.

Bức thư này do Nga, Bảo gia Lợi, Buelo Russia, Tiệp khắc, Hung gia Lợi, Mông Cổ, Ba Lan và Ukraina đồng ký.

Bức thư bác bỏ sự phân chia thế giới thành vùng Bắc giàu có, vùng Nam nghèo nàn, mà U Thant và nhiều phát ngôn viên LHQ thường đề cập đến.

8 THEO TIẾP TRANG 1

Ông nhận định «lần đầu tiên trong lịch sử Hoakỳ, tù binh Mỹ có thể sống suốt đời trong các trại giam của quân địch ».

Ông Ka wlec là bị bắt ngày 10-4-1942 và bị giam 40 tháng tại trại giam của Nhật trong thời kỳ đệ nhị thế chiến và sau đó được Nga giải thoát.

Cáo Phó

Chúng tôi đau buồn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Cụ Lê-Văn-Sảnh

tự BA-THÔNG

vừa thất lộc tại tư gia 302, Đại lộ Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn, hưởng dương 60 tuổi.

Vợ : Bà Nguyễn Thị Kiểm

Các con :
- Đại úy Lê Văn Sết và vợ (Bà Hồ Thị Hai)
- Lê Thị Ý tự Mỹ Dung và chồng (Kỹ sư Nguyễn Như Biên).
- Lê Thị Hòa
- Lê Văn Hiệp
- Lê Văn Điệp
- Lê Thị Hương

Tang gia đồng khấp cáo
Cáo phó này thay thế cho thiệp tang.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ ĐẶNG - TRỌNG - DUYỆT

NHẠC PHỤ Đại Úy TRẦN-NHƯ-ĐẦU Trưởng Khối CTCT Liên Đoàn Yểm Cứ Sóc Trăng, vừa từ trần ngày 19-9-1970 tại Saigon.

Thành thật chia buồn cùng Đại Úy và gia quyến, và cầu chúc hương hồn CỤ sớm về nơi Cõi Phật.

Thiếu Tá TRẦN-NHƯ-HUỲNH
và toàn thể Quân Nhân
Khối CTCT/SĐ4KQ

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Cụ Ông, Bà đã giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và dự lễ an táng Cha, Ông, Cụ chúng tôi là :

Cụ ĐOÀN-KHẮC-LỄ

đã mệnh chung ngày 14-9-70 hưởng thọ 85 tuổi.

Kính xin quý vị tha thứ những sơ sót trong lúc tang gia bối rối.

Con Trai : B.S. Đoàn Khắc Thịnh, và vợ, con, cháu.
— : Đoàn Khắc Vượng, và vợ con.
Con Gái : Quả Phụ Phùng Mạnh Quý, và con.
— : Đoàn Thị Lương, chồng B.S. Trương Cam Cống, và con cháu.
— : Đoàn Thị Thìn, chồng Nguyễn Thanh Lịch và con cháu
Gia Đình chúng tôi đồng cảm tạ.

1 TIẾP THEO TRANG 1

thành kiến và sự chỉ trích hoàn toàn bất công».

Ngoại trưởng Úc còn tố cáo việc mở rộng chiến tranh VN tới Lào và KPC ở kế cận. Ông tuyên bố hành động xâm lăng của BV tại KPC «một sự vi phạm trắng trợn nền trung lập và độc lập của quốc gia này.»

Nên họp kín

SAN JUAN PUERTO RICO, 23-9 (UPI). — Một lãnh tụ lao động Hoa kỳ mới hội đàm với bốn phái đoàn tại cuộc hội đàm Balê cho rằng các cuộc thương thuyết nên được thực hiện hoàn toàn bí mật và được mở rộng gồm cả Trung Cộng và Nga xô tham dự nếu muốn có sự tiến triển.

Ông Keith Terpe, chủ tịch của liên hiệp quốc tế viễn duyên gồm 20.000 người tại Puerto Rico và đảo Virgin đã tuyên bố nếu báo chí xen vào bàn cãi mọi chi tiết, khó mà tạo nên một không khí dễ có thể nhượng bộ.

Nga hậu thuẫn cho Thị Bình

MẠC TƯ KHOA, 23-9 (UPI) : Quốc trưởng Nga xô Podgorny vừa nói với Tổng thống Ấn Độ Giri rằng những điều nói rõ thêm của Thị Bình mới đây ở Balê mà ông ta gọi là «những đề nghị xây dựng mới», là «những điều kiện tiên quyết chính đáng» để chấm dứt chiến tranh VN và cho việc giải quyết chính trị vấn đề VN.

Ô.Podgorny nói tiếp vì lẽ đó cho nên thế giới mong mỏi sự đáp ứng của Hoakỳ.

Về vấn đề Trung Đông, Quốc Trưởng Nga lên án cái mà ông gọi là «kẻ xâm lăng Israel và những kẻ ủng hộ đế quốc»

Ông nhấn mạnh đến sự cần phải tôn trọng bản nghị quyết năm 1967 về Trung Đông của Hội Đồng Bảo An LHQ và tuyên bố Nga chống lại sự can thiệp từ bên ngoài vào Jordanie dù với bất cứ lý do gì.

Tổng thống ẤnĐộ đến thăm Nga trong 10 ngày đã được quốc trưởng Nga đón tiếp tại sân bay và sau đó đãi tiệc trưa tại điện Cẩm Linh.

Nga trình bày lời Thị Bình

SAIGON, 24-9 : Đài phát thanh Mạc Tư Khoa nghe được đêm qua ở Saigon nói : «Chính phủ cách mạng lâm thời Cộng Hòa miền Nam VN sẵn sàng thảo luận vấn đề giải quyết chính trị với các đại diện chính quyền Saigon trước khi quân đội Mỹ rút ra khỏi miền Nam VN».

Đài MTK trích thuật lời Thị Bình nói trong phiên nhóm thứ 84 hội đàm Balê nhưng ngay sau đó đài MTK nói thêm rằng, vẫn theo lời Thị Bình thì CS không nói chuyện, không tiếp xúc với TT Thiệu, PTT Kỳ, TT Khiêm là những nhân vật cầm đầu chính quyền hợp pháp hiện nay.

Nga – Mỹ và Nam Á

HOA THỊNH ĐỐN, 23-9 (AP). — Giáo sư Wayne Wilcox trưởng đại học Columbia, một chuyên viên lỗi lạc về ĐNÁ hôm qua nhận định «thế quân bình chiến lược ở Nam Á hoàn toàn tùy thuộc chính sách Nga Mỹ trong 5 năm tới».

Trong buổi điều trần trước Tiểu ban NgoạiGiaoHạViện về mưu đồ của TC, GS Wilcox tiên đoán trong 5 năm tới Hoa kỳ sẽ lùi bước ở Nam Á nhường cho Nga đóng một vai trò hết sức quan trọng ở miền này.

Tuy nhiên, trái với dự tính của mọi người, TC sẽ không quan tâm mấy đến ĐNÁ bởi vì TC sẽ đặt trọng tâm vào việc giao dịch với Nhật Bản và các nước Tây Âu để phát triển kinh tế và vì thủ tướng Bắc Cao Kim Nhật Thành sẽ có thể lôi cuốn TC vào một trận chiến lớn với HK

Vả lại, Đài Loan vẫn là cái họa canh cánh bên lòn của TC và Bắc Kinh sẽ tìm hết cách để cô lập Đài loan suy nhược về quân sự và thôn tính Đài Loan về chính trị.

Do đó, Wilcox tin rằng Nga Mỹ sẽ không đồng ý với nhau để biến Nam Á thành đấu trường chống TC. Ông tiên đoán trong 5 năm tới TC sẽ được hỗ trợ về kỹ thuật và thương mại nếu họ muốn.

Ông vạch rõ phần lớn ngân sách quốc phòng TC được dành cho việc chế tạo vũ khí hạch tâm, thành lập lực lượng phi đạn và lực lượng oanh tạc cơ chiến lược kiểu TU-16.

Ông tin rằng một ngày gần đây TC sẽ cho bắn thử phi đạn trung trình trong vùng Vịnh Bengale khiến Ấn Độ sẽ hết sức kinh hãi và tăng cường chương trình sản xuất vũ khí nguyên tử và phi đạn.

Tin Điện

MẠC TƯ KHOA : Theo bản thông cáo chung được công bố tại Nga, Thủ tướng Nga Kosygin và Quốc Trưởng Podgorny đã nhận lời viếng thăm Tân gia ba của Thủ tướng Lý quang Diệu

Thông cáo trên không cho biết ngày giờ của cuộc viếng thăm. Thủ Tướng Tân gia ba đã viếng thăm Nga trong 8 ngày và đã từ Leningrad đáp phi cơ qua Balê.

TÂN GIA BA. — Thiếu Tá Mike Hoare, nổi tiếng qua đoàn quân đánh thuê da trắng ở Congo cách đây 6 năm lên tiếng cải chính là ông đang mộ quân đánh thuê sang giúp chính phủ Lon Nol ở Kampuchea.

LIÊN HIỆP QUỐC : Ngoại trưởng Sharp Gia Nã Đại hôm thứ Tư cho hay TC đã yêu cầu Gia Nã Đại ủng hộ TC gia nhập LHQ. Ông nói Gia Nã Đại sẽ ủng hộ TC nếu cuộc thương thuyết công nhận lẫn nhau giữa 2 nước thành công.

MIAMI : Hôm thứ Năm, đài phát thanh Havane loan báo Cuba bắt giữ 9 người thuộc nhóm chống Castro. Chín người này đã xâm nhập vào Cuba ngày 14-9 sau 5 tháng được huấn luyện tại một trại ở Florida (Hoa kỳ).

Cần Người

Một tài xế xe nhà, biết chút ít tiếng Anh.

Hỏi ông Johnson—Caltex, 135 Nguyễn Huệ lầu 2.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Về chính trị, nếu mà CS còn có uy thế trong dân chúng Miền Nam cũng như trong dư luận thế giới thì CS cũng dám làm bánh trong sự đối xử với tù binh. Đằng này với chút thế lực quá ít còn nắm được trong tay (trong đó 1.500 tù binh Hoa Kỳ là phần lớn nhất) CS phải giữ cho chắc. Nếu không sẽ mất cả chì lẫn chài.

Nói tóm lại, việc CS công khai đặt vấn đề tù binh Hoa Kỳ như là một món hàng đổi chác, CS đã «một liều ba bảy cũng liều». Nhưng cũng là một sự liều có tính toán.

Làm như thế về phương diện nhân đạo, CS sẵn sàng nhắm mắt bưng tai trước mọi sự nguyền rủa. Vả lại đối với họ, CS vẫn thường công khai nói ra cái điều rằng nhân đạo của người CS khác nhân đạo của người thường. Đối với người thường, giết cha mẹ giết vợ con là tội đại ác. Nhưng đối với CS, chẳng hạn trong những cuộc đấu tranh giai cấp gọi là cải cách ruộng đất chẳng hạn, cái gì gọi là tội đại ác đối với người thường sẽ là công lớn, là thành tích vĩ đại đối với đảng và giai cấp.

Nhưng về phương diện thực tế, cái liều của CS là một cái liều có tính toán, một sự tính toán lấy tinh thần thực tế của người Hoa kỳ làm điểm mấu chốt.

CS đặt vấn đề «sẽ thảo luận vấn đề tù binh ngay nếu Hoa kỳ xóa bỏ chế độ VNCH và lập ngay ở Saigon một chính phủ liên hiệp lâm thời». Đặt vấn đề như thế có khác nào CS đòi Hoa Kỳ phải nhận tội «đế quốc xâm lược» và lại là thứ đế quốc xâm lược tồi tệ vì trước khi rút lui khỏi chiến trường thảm bại đánh thí mạng luôn bọn «tay sai bản xứ» để cầu xin đối phương ban phát cho một vài đặc ân. Thế nhưng CS cứ đặt giá cao ra như thế rồi cò kè bớt một thêm hai thì vừa. Bởi vì CS cũng biết rằng Hoa Kỳ, không phải chỉ là một siêu cường về kinh tế và quân sự mà còn là một siêu cường về chính trị, có thể làm được rất nhiều chuyện mà thoạt nghĩ tưởng chẳng có thể nào làm nổi. CS này sinh hy vọng vì từ lâu khi mà Hoa Kỳ tung ra các quan niệm «không thắng không bại», «hòa bình danh dự», «quyền tự quyết của Nhân dân Nam VN», «tổng tuyển cử tự do», «ủy ban bầu cử có CS tham dự», «một chính quyền thể hiện sự đại diện của các lực lượng», v.v... đồng thời tạo ra tại «bản xứ» những nhóm, những phong trào cổ võ cho các đường lối trên thì, như thế dù chỉ là một chuỗi chiến thuật mới đi nữa nhưng rốt cuộc chuỗi chiến thuật mới đó sẽ hình thành một thứ chiến lược mới, ít nữa CS cũng có thể dựa vô đó mà gỡ kẹt và gỡ thể diện.

Đặt vấn đề tù binh như thế và lại còn nói rõ hơn «cứ có chính phủ liên hiệp lâm thời ở Saigon là được rồi, khỏi cần các điều khác» nghĩa là CS nói toạc cái ý muốn thô bạo của họ ra «cứ cho họ tham dự vào một chính quyền mới ở Saigon đi là xong cả», họ thôi đòi Mỹ hứa rút hết quân trước 30-6-71, việc Hoa Kỳ rút quân có khi lại chưa nên vì nếu Mỹ rút hết quân thì lấy ai bảo vệ cho chính phủ liên hiệp.

Nói ra như thế CS không còn che dấu cái sự «mót» quyền hành của họ, cũng không còn che dấu cái sự yếu kém của họ «chẳng thể đạt lấy chính quyền bằng cách nào khác hơn». Thế nhưng CS cứ làm như thế. Bởi vì họ cũng biết «họ đã hết che dấu nổi cái yếu của họ, vậy chẳng thà cứ huỵch toẹt ra, biết đâu dư luận Mỹ lại chẳng thấy bở mà xiêu lòng». Vả lại họ cũng cảm thấy rằng chính vì họ đã yếu đến cái độ không còn là một nguy cơ gần trong tương lai cho nên thiếu gì những phần tử đầu cơ hay không tưởng ở Miền Nam, cũng đang mót quyền hành như họ, lại chẳng sẵn sàng làm đồng minh với họ trong việc lật đổ chế độ này, lập chế độ khác để cùng nhau cùng hưởng.

Vấn đề CS đặt ra thẳng thừng là như thế. Hoakỳ sẽ xử sự thế nào? Sẽ xử sự như là một đại cường lãnh đạo thế giới tự do? Hay sẽ xử sự như một đại cường coi tất cả mọi chuyện chỉ là phương tiện, còn quyền lợi của riêng của mình mới là cứu cánh?

Nếu chỉ kể vấn đề tù binh không thôi và nếu tính về lợi tức đầu người thì mỗi người Hoa Kỳ trị giá bằng từ 10 đến 20 người V.N. do đó 1.500 tù binh Hoa Kỳ trị giá bằng 30.000 người VN. Thế nhưng, nếu có tính đến cùng lý như thế đi nữa thì cũng là quyền tự do đời đời kiếp kiếp của 17 triệu người VN có lẽ nào là một cái giá để đổi lấy sự sớm (chỉ sớm hay muộn chớ không có chuyện mất) tự do của 1.500 người Hoa Kỳ ?

CHÍNH LUẬN

Tin Buồn

Được tin THÂN-PHỤ Ông NGUYỄN-ĐÌNH-KÍNH là Cụ

Nguyễn-Đình-Sinh

đã tạ thế tại tư gia ngày 23-9-70 hưởng thọ 80 tuổi.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành tại số 4 Yên Đỗ Saigon hồi 8 giờ 30 sáng ngày 26-9-70 và an táng tại Nghĩa Trang Thân Quang Tương Tế (Thông Tây Hội).

Chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng ông bà KÍNH và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ô. Bà BẠCH-TUYẾT và gia đình

Nhắn tin

Cần gặp Ông **NGÔ - QUÂN**
29B Võ Tánh có việc gấp.
PHAN-VĂN-PHAN

BÁN NHÀ

Nhà lầu đúc 2 tầng, kiến trúc tối tân, đầy đủ tiện nghi điện nước, lưới muỗi, quạt máy. Khu công chức trung tâm rất an ninh. Luôn đồ đạc mới tinh : salon, buffet, giường tủ thật sang trọng, đắt tiền. Tiện cho gia đình ít con hay vợ chồng mới cưới. Hỏi tại 97/127C đường Tr Minh Ký Phú Nhuận. Điện Thoại 41.085. Giá 1 triệu 500 ngàn. Mua xong giao nhà ngay.

NHÀ MÁT SƠN-HẢI

24, PHẠM-PHÚ-QUỐC VŨNG-TÀU — ĐIỆN-THOẠI SỐ 180

Tất cả phòng đều có máy lạnh và tủ lạnh. Đầy đủ tiện nghi, nhiều bóng cây mát mẻ, có sân rộng cho trẻ em đùa giỡn, chỗ đậu xe bảo đảm, có sân thượng dành cho quý khách ăn uống vào buổi chiều tối rất yên tĩnh và nên thơ.

Mỗi phòng rộng rãi đủ cho gia đình đông con.

Có chớp bóng nhiều phim thật hay để quý khách giải trí mỗi tối thứ bảy từ 21 giờ 30 đến 24giờ00.

XIN QUÝ KHÁCH VUI LÒNG GHI CHỖ TRƯỚC TẠI HÃNG CHÁNH

SƠN - HẢI

SỐ 84C —86—88 BÙI.CHU SAIGON — ĐIỆN THOẠI 23.596

GIAO - THÔNG NGÂN - HÀNG

(Trụ sở chánh thành lập 63 năm)

Thông Cáo

Bắt đầu kể từ ngày **15 tháng 9 năm 1970** trở đi với số tiền ký thác **MỘT TRIỆU ĐỒNG**, sau một năm, vốn và lời sẽ được **MỘT TRIỆU HAI TRĂM NGÀN ĐỒNG (VNđ. 1.200.000).**

Ký thác Định Kỳ :

Kỳ hạn từ 1 tới 2 tháng tiền lời 10 o/o một năm — từ 3 tới 4,5 tháng tiền lời 14 o/o một năm — từ 6 tới 7,8 tháng tiền lời 16 o/o một năm — từ 9 tới 10,11 tháng tiền lời 18 o/o một năm.

Kỳ hạn 12 tháng tiền lời 20 o/o một năm

Nếu ký thác quá 12 tháng, về tiền lời sẽ thương lượng nhau.

Ký Thác Tiết Kiệm Hoạt Kỳ :

— Với VNđ500,00 thân chủ có thể mở một trương mục và có thể lấy tiền ra hay gởi tiền vào trương mục bất cứ lúc nào.
— Tiền lời 8o/o một năm cho những trương mục có tham gia cuộc rút thăm. (2o/o hưởi bình thức xổ số).
— Tiền lời 10o/o một năm cho những trương mục không tham gia cuộc rút thăm.

Cho Vay :

— Tỷ suất của các nghiệp vụ cho vay tính từ 18o/o đến 24o/o
— Đặc biệt cho vay ưu đãi đối với các nghiệp vụ xuất cảng là 15o/o.

Địa chỉ Giao-Thông Ngân-Hàng TRỤ - SỞ CHÁNH : 37 — 45 O Mei Street, Đài Bắc
Chi nhánh Saigon : 87, Đại lộ Hàm Nghi Tel : 91551, 91552, 91070.
Chi nhánh Cholon : 158, Đường Khổng Tử Tel : 36268, 36269.

● **ĐƯỢC TÍN NHIỆM LÂU NĂM**
● **HOAN NGHINH QUÍ VỊ KÝ THÁC.**

GIAO - THÔNG NGÂN - HÀNG
KÍNH MỜI

Trung - Việt Ngân - Hàng

Công Ty Nặc Danh vốn sơ khởi VNđ. 50.000.000

Ngân - Hàng Thương - Mại Địa - Phương đầu tiên tại Việt - Nam

Trụ sở chánh : 20 đường THÀNH - THÁI, ĐÀ - NẴNG Đ.T. 2335

KHAI TRƯƠNG NGÀY : 30-9-1970 (tức 1 tháng 9 Canh Tuất)

THỰC-HIỆN MỌI NGHIỆP-VỤ NGÂN-HÀNG và TIẾT-KIỆM

◐ Tiếp đón ân cần ● ◐ Phục vụ mau lẹ và kín đáo

HỘI-ĐỒNG QUẢN-TRỊ

Chủ Tịch : Ông LA-THÀNH-NGHỆ
Phó Chủ Tịch : Ông LÊ-HỮU-TRÌNH, Ông PHAN-ĐĂNG-KỲ, Ông HÀ - HỌC - LẬP
Quản Trị Viên kiểm soát: Ông TRẦN-NGỌC-LIÊN SAIGON NGÂN HÀNG
Quản Trị Viên : Ông TRẦN-PHÚC-LŨY

BAN GIÁM ĐỐC (do SAIGON NGÂN-HÀNG đảm nhiệm)

Tổng Giám Đốc : Ông TRẦN-VIỆT-QUANG
Kiểm soát : Ông ĐINH-VĂN-KHANG

NHÂN DỊP KHAI TRƯƠNG CÓ 1500 QUÀ KỶ NIỆM TẶNG CÁC TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM VÀ KÝ THÁC

PHÂN ƯU

Được tin buồn Bào Đệ của Bạn NGUYỄN-NGỌC-TẤN là :

Anh Nguyễn-Sơn-Tùng

đã từ trần ngày 15-9-1970.

Thành thật chia buồn cùng Anh Chị TẤN và cầu chúc hương hồn người quá cố sớm phiêu diêu miền Cực Lạc.

ÁI — BẰNG — CẦM — HOÀN — HOÀNG
KHÔI — LÂM — NINH — THỦY — TRANG

Phân Ưu

Được tin trễ :

THÂN - PHỤ

Thiếu Tá NGUYỄN-CÔNG-MINH

Phó Trưởng Phòng Khảo Hạch/TBB
thất lộc tại Long An chiều ngày 17/9/70

Trung Tá Liên Đoàn Trưởng và toàn thể quân nhân các cấp thuộc Liên Đoàn Sinh Viên/TBB thành kính phân ưu cùng Thiếu Tá và tang quyến.

Cầu chúc hương hồn cụ đời đời yên nghỉ nơi cõi Phật.

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Cụ HOÀNG - VINH - QUỲ

NHẠC PHỤ của Thiếu Tá TRẦN-SĨ-DƯA thuộc Phòng 3/TTM, đã từ trần tại Huế ngày 13-9-70, hưởng thọ 68 tuổi.

Thành thật chia buồn cùng Thiếu Tá TRẦN-SĨ-DƯA và tang quyến cầu chúc linh hồn CỤ sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Đại Tá Trưởng Phòng 3/Bộ TTM
cùng toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan,
Binh Sĩ, Dân Chính.

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Bà TRẦN - VĂN - LÂU

Nhũ Danh MAI - THỊ - INH

là THÂN MẪU Bà TRẦN-NGỌC-BÁU, vừa thất lộc tại Tỉnh Lỵ HẬU NGHĨA, hưởng thọ 73 tuổi.

Chúng tôi thành thực chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn CỤ BÀ sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Hiệu Trưởng và toàn thể Nhân Viên
Trường Tiểu Học Cộng Đồng HÀM-TỬ, Saigon

Phân Ưu

Được tin trễ :

NHẠC-MẪU

Của ông NGUYỄN-THANH-TỊNH, Giám đốc Nha kiểm soát Kinh tế vừa thất lộc, chúng tôi kính lời phân ưu cùng ông bà Giám đốc và tang quyến, và xin thành tâm cầu nguyện cho hương hồn Cụ Bà được sớm tiêu diêu nơi miền lạc cảnh.

Ông Bà KIM-ANH
Ông Bà NGUYỄN-VĂN-AN
Ông Bà BÙI-QUANG-ÚT